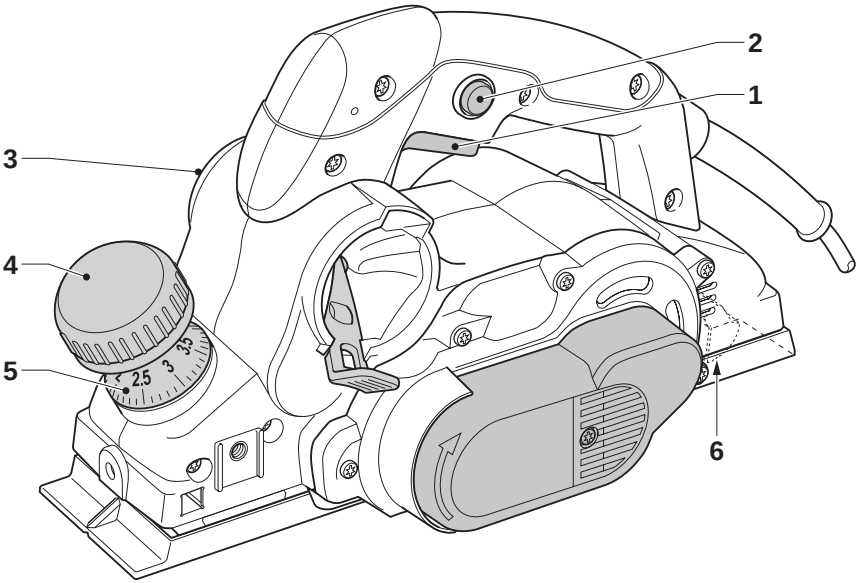
DEWALT®

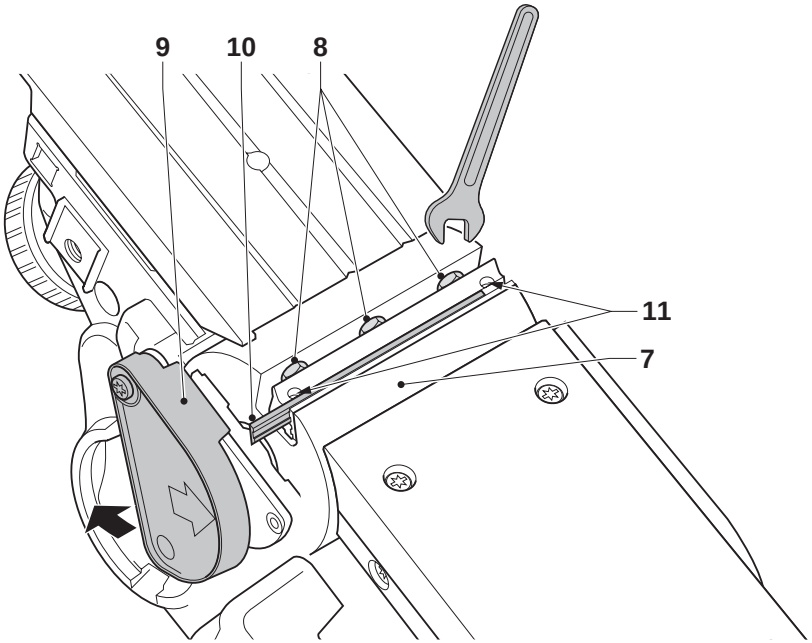
D26500(K)
D26501K

Dansk	8
Deutsch	14
English	21
Español	28
Français	35
Italiano	42
Nederlands	49
Norsk	56
Português	62
Suomi	69
Svenska	75
Türkçe	81
Ελληνικα	88

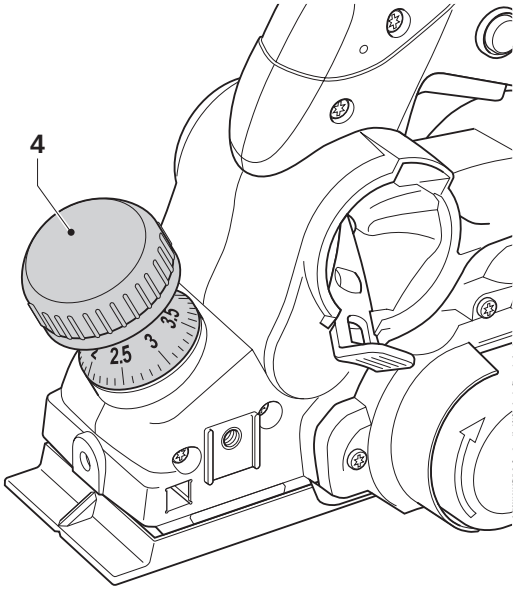
Copyright DEWALT



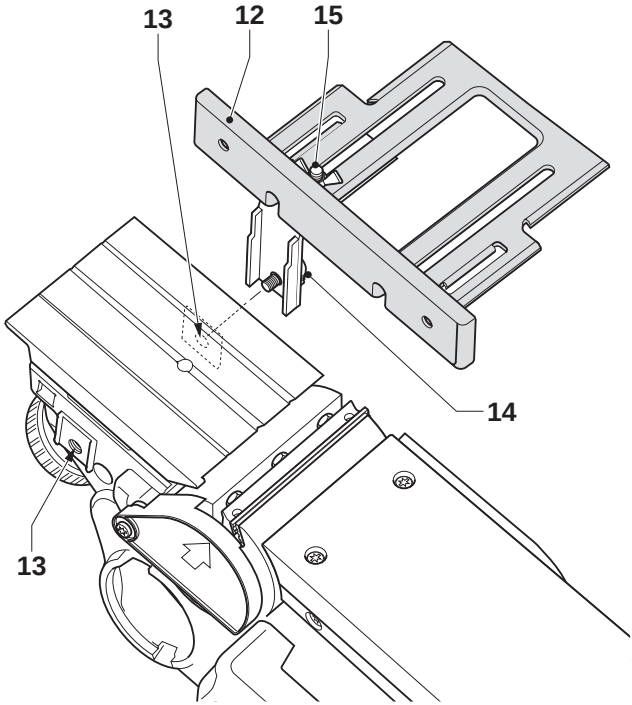
A



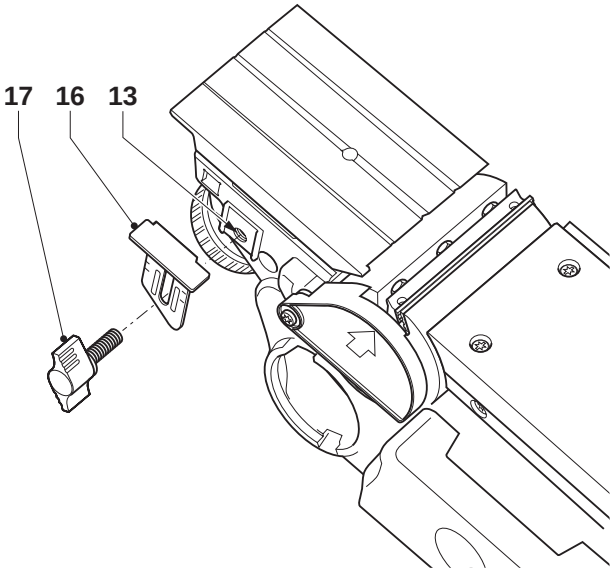
B



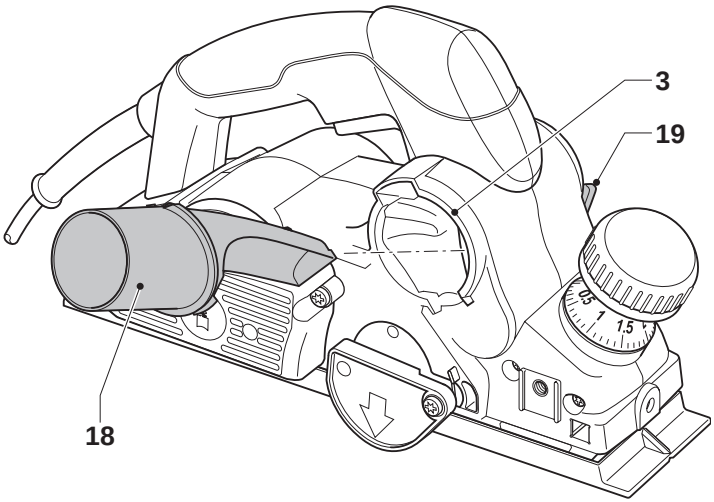
C



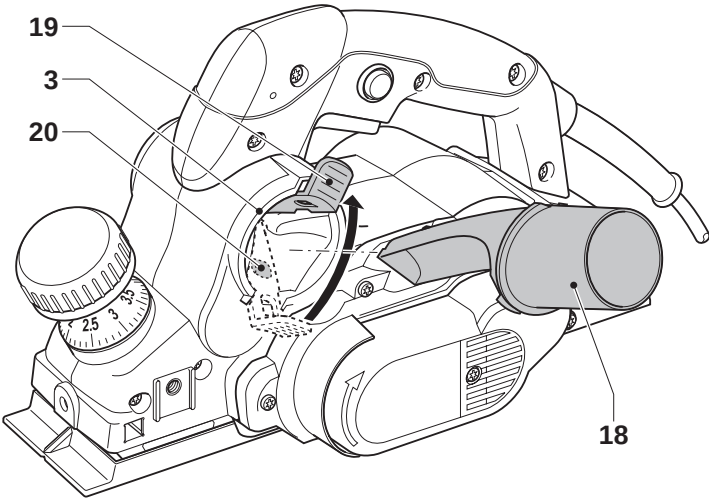
D



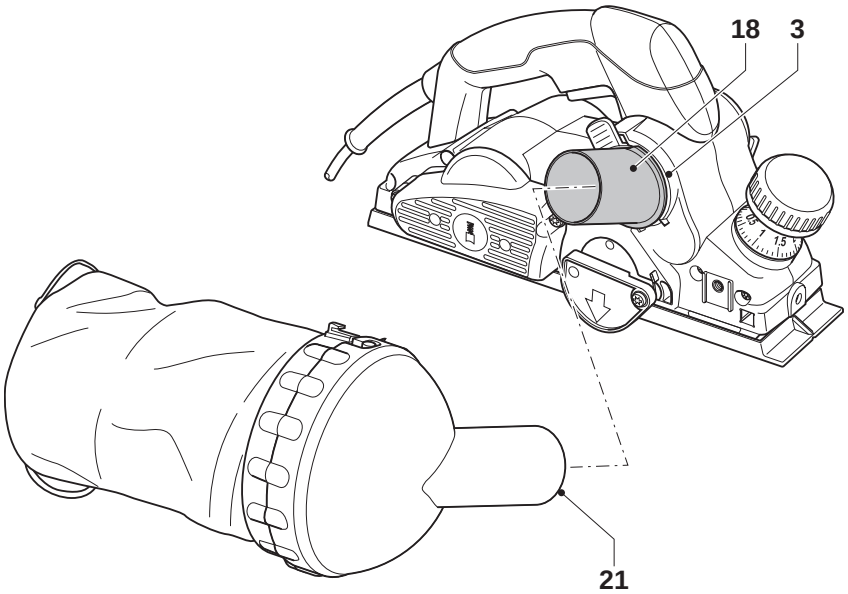
E



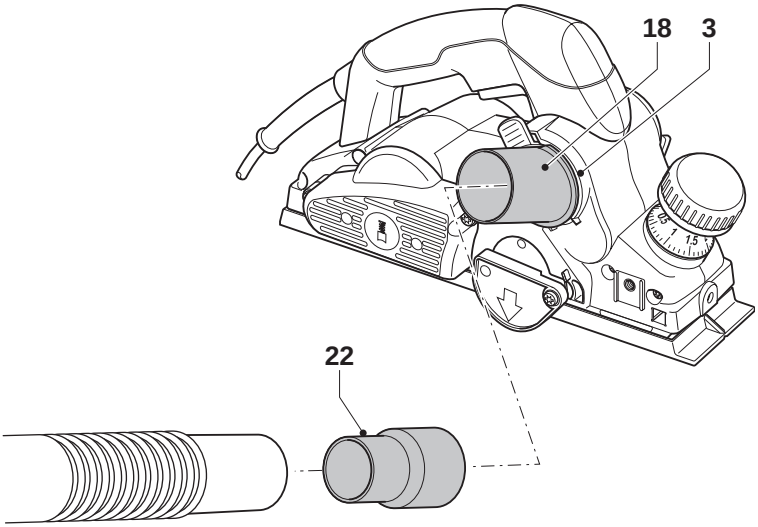
F1



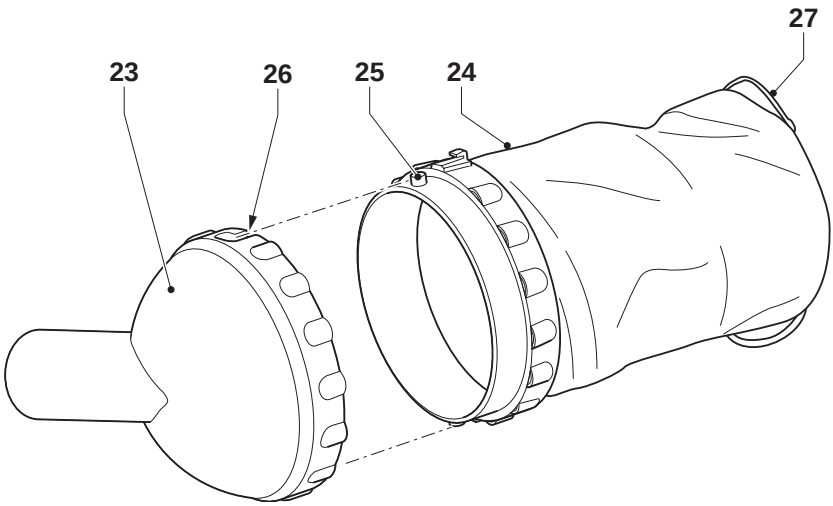
F2



G



H



I

HØVL D26500(K)/D26501K

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

Tekniske data

		D26500(K)	D26501K
Spænding	V	230	230
Motoreffekt	W	1.050	1.150
Omdrejningstal ubelastet	min^{-1}	13.500	11.500
Grundlængde	mm	320	320
Høvlingsbredde	mm	82	82
Falsningsdybde (maks.)	mm	25	25
Falsningsdybde (maks.)	mm	4,0	4,0
Vægt	kg	4	4

Sikringer:	
230 V maskiner	10 A

Følgende piktogrammer anvendes i denne håndbog:

Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens instruktioner ikke følges.

Angiver risiko for elektrisk stød.

EU-Overensstemmelseserklæring

CE

D26500(K)/D26501K

DEWALT erklærer, at disse værktøjer er konstrueret i henhold til EU-direktiverne: 98/37/EØF, 89/336/EØF, 86/188/EØF, EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

For yderligere information bedes De venligst kontakte DEWALT på nedenstående adresse eller se bagsiden af brugervejledningen.

			D26500(K)	D26501K
L_{pA}	(lydniveau)	dB(A)	88	84
L_{WA}	(akustisk styrke)	dB(A)	99	95
Den vægtede geometriske middelværdi af accelerationsfrekvensen		m/s^2	< 2,5	< 2,5
K_{pA}	(lydtryk usikkerhed)		dB(A)	2,8
K_{WA}	(akustisk styrke usikkerhed)		dB(A)	2,8

Produktudviklingsdirektør
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

Generelle sikkerhedsregler

Advarsel! Læs alle instrukserne. Hvis nedenstående instrukser ikke følges, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader. Det benyttede begreb „el-værktøj“ i nedennævnte advarsler refererer til netdrevne (med tilslutningsledning) eller batteridrevne maskiner (uden tilslutningsledning). DISSE INSTRUKSER BØR OPBEVARES TIL SENERE BRUG.

1 Arbejdsområde

a **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.** Uordentlige og uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.

b **Brug ikke el-værktøj i eksplosionstruede omgivelser, f.eks. hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.

c **Sørg for, at børn og andre personer holder sig på afstand, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2 El-sikkerhed

a **El-værktøjsstik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

b **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.

c **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

d **Undgå at ødelægge ledningen. Undgå at bære, trække eller afbryde el-værktøjet ved at rykke i ledningen. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e **Hvis el-værktøj benyttes i det fri, skal der benyttes en forlængerledning, som er godkendt til udendørs brug.** Brug af en forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

3 Personlig sikkerhed

a **Det er vigtigt at være opmærksom, holde øje med, hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.

b **Brug sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængigt af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.

c **Undgå utilsigtet igangsætning. Sørg for, at el-værktøjets afbryder er på off, før det sluttes til strømmen.** Hvis man bærer el-værktøj med fingeren på afbryderen, eller hvis man slutter værktøjet til strømmen, mens afbryderen er på on, er der risiko for ulykker.

d **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden el-værktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der efterlades i en roterende del i el-værktøjet, kan resultere i personskader.

e **Overvurder ikke dig selv. Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.** Det gør det nemmere at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.

f **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Bevægelige dele kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

g **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af dette udstyr nedsætter risikoen for personskader som følge af støv.

4 Brug og vedligeholdelse af el-værktøj

a **Undgå at overbelaste el-værktøjet. Brug altid det rette el-værktøj til opgaven.** Med det rigtige el-værktøj udføres arbejdet lettere og sikrere inden for det angivne effektområde.

b **Brug ikke el-værktøjet, hvis afbryderen er defekt.** El-værktøj, der ikke kan kontrolleres med afbryderen, er farligt og skal repareres.

c **Træk stikket ud af stikkontakten inden indstilling, tilbehørsudskiftning eller opbevaring af el-værktøjet.** Disse sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for utilsigtet start af værktøjet.

d **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøj, eller som ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

e **El-værktøj bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.

f **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

g **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse instrukser, og sådan som det kræves for denne specielle værktøjstype. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** I tilfælde af anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.

5 Service

a **Sørg for, at el-værktøjet kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed opretholdes el-værktøjets sikkerhed.

Yderligere sikkerhedsregler for høvle

- **Vent, til skærene er standset, før du sætter værktøjet fra dig.** Et åbent skær kan gribe fat i overfladen, så du mister kontrollen over den med alvorlige skader til følge.

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

1 Høvl
1 Parallelt anslag
1 Falsningsdybdestop
1 Vingebolt
1 Nøgle
1 Spånudkaster
1 Spånafbøjer (kun K-Modeller)
1 Støvpose (kun K-Modeller)
1 Støvudsugningsadapter
1 Kasse (kun K-Modeller)
1 Brugervejledning
1 Tegning

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A)

Din D26500(K)/D26501K høvl er konstrueret til professionel høvling af træemner.

1 Afbryder
2 Startspærre for afbryder
3 Spånudledningsåbning
4 Knap til justering af høvlingsdybde
5 Graduering af høvlingsdybde
6 Parkeringssko

D26501K - Konstanthastighedsfunktion

Konstanthastighedsfunktionen opretholder skærehastigheden selv under belastning.
Det betyder mindre støj og konstant skærehastighed.
Desuden bliver hastigheden ikke voldsomt øget, når man løfter værktøjet væk fra arbejdsemnet.

D26501K - Elektronisk bremse

Den elektroniske bremse standser skærene, når afbryderen slippes.

El-sikkerhed

Elmotoren er kun beregnet til én spænding. Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.

Dit DEWALT-værktøj er dobbeltisoleret i henhold til EN 50144; jordledning er derfor ikke påkrævet.

Udskiftning af kabel eller stik

Ved udskiftning af kablet eller af stikket skal den bortskaffes på sikker måde. Et stik med blottede kobberledere er farlig, hvis den sættes i en strømførende kontakt.

Anvendelse af forlængerkabel

Hvis der skal bruges forlængerkabel, skal der anvendes et kabel svarende til værktøjets strømforbrug. (Se de tekniske specifikationer.)
Den mindste lederstørrelse er 1,5 mm^2.
Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet altid vindes helt ud.

Samling og justering

Træk stikket ud af stikkontakten inden samling og justering.

Udskiftning af skæreklingerne (fig. B)

Skæreklingerne på dette værktøj kan vendes om. Hvis begge siderne er slidt, skal klingerne udskiftes.

Udskift altid de to klinger samtidig.

- Drej forsigtigt skærehovedet (7), til den første klinge bliver synlig.
- Løsn boltene (8) ved hjælp af den medfølgende nøgle.
- Træk sideskærmen (9) op.
- Skub klingen (10) ud af holderen.
- Vend klingen, eller udskift den.
- Skub klingen ind i holderen. På falsningssiden (dvs. den side hvor sideskærmen er monteret) skal skæreklingen flugte med høvlingsskoen.
- Indstil klingen som beskrevet nedenfor.
- Spænd boltene (8) fast.
- Gør det samme med den anden klinge.

Indstilling af klingerne (fig. B)

- Sørg for, at skæredybden er indstillet til 0 mm.
- Kontrollér klingens placering (10) i begge ender. Brug et fladt objekt som niveaumåler tværs over høvlingsskoen.
- Spidsen af klingen skal flugte med høvlingsskoens overflade.
- Indstil på følgende måde:
- Drej hver enkelt justeringsskrue (11) ind eller ud efter behov, indtil klingespidsen falder sammen med høvlingsskoen.

Indstilling af skæredybden (fig. C)

- Spænd høvlens dybdejusteringsknap (4). Én omgang med indstillingsknappen svarer til en 4,0 mm ændring i dybde. Én gradinddeling svarer til en skæredybde på 0,1 mm.

Montering, fjernelse og indstilling af parallelanslaget (fig. D)

Parallelanslaget (12) bruges til at få optimal kontrol med smalle arbejdsemner. Parallelanslaget kan monteres til begge sider af værktøjet.

- Montér parallelanslaget (12) på en sådan måde, at anslagsprofilen virker som guide fra forsiden af værktøjet til bagsiden af skærehovedet.
- Fastgør parallelanslaget på gevindhullet (13) fra hver side.
- Spænd vingebolten (14).
- Fjern parallelanslaget ved at fjerne vingebolten.

Parallelanslaget indstilles på følgende måde:

- Løsn vingemøtrikken (15).
- Indstil anslaget, så der lige netop er plads nok på skærehovedet til at skære arbejdsemnets overflade.
- Stram vingemøtrikken.

Montering, fjernelse og indstilling af falsningsdybdestoppet (fig. E)

- Installér dybdestoppet (16).
- Spænd vingebolten (17) til den ønskede højde i gevindhullet (13) ved hjælp af skalainddelingen.
- Fjern dybdestoppet ved at fjerne vingebolten.

Montering og fjernelse af spånudkasteren (fig. F1 & F2)

Værktøjet kan bruges med spånudledning fra både højre og venstre side.

Med spånudledning fra højre side (fig. F1) kan værktøjet bruges med eller uden udkasteren. Udkasteren skal bruges sammen med støvudsugningsadapteren, når der benyttes en støvsuger.

- Skub udkasteren (18) ind spånåbningen (3) i højre side, til den klikker på plads.
- Fjern udkasteren ved at løfte håndtaget (19) og trække udkasteren ud.

Med spånudledning fra venstre side (fig. F2) skal udkasteren altid benyttes.
- Løft håndtaget (19) for at åbne fjedermekanismen (20).
- Skub udkasteren (18) ind spånåbningen (3) i venstre side, til den klikker på plads.
- Slip håndtaget.
- Fjern udkasteren ved at løfte håndtaget og trække udkasteren ud.

Støvudsugning (fig. G - I)

Når det er muligt, tilsluttes et støvudsugningssystem, der opfylder de gældende bestemmelser vedrørende støvudsugning.

Værktøjet leveres med en adapter til tilslutning af en støvpose eller støvsuger. Støvposen er standard for K-modeller og fås som ekstratilbehør til alle modeller.
- Sæt spånudkasteren (18) i åbningen (3) som vist.
- Sæt støvposen (21) på spånudkasteren.
- Alternativt tilsluttes værktøjet til en støvsuger ved hjælp af adapteren (22).

Samling af støvposen (fig. I)
- Saml støvposen ved at indstille de åbne riller (26) efter sporene (25) og montere (23) afbøjeren på posen (24).
- Drej samlingen med uret for at låse den på plads.
- Løsn løkkerne (27) for at folde posen sammen.
- Montér støvposen som beskrevet ovenfor.

Brugervejledning

- Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.

Før værktøjet tages i brug:
- Juster dybden af skæret.
- Montér og indstil parallelanslaget efter behov.
- Fastgør spånudkasteren.
- Brug kun skarpe skæreklinger.

Starte og stoppe (fig. A)
Af sikkerhedsårsager er afbryderen (1) på dette værktøj udstyret med en spærre (2).
- Tryk på startspærren for at låse værktøjet op.
- Værktøjet startes ved at trykke på afbryderen.

Når spærren slippes, aktiveres den automatisk for at forhindre, at maskinen startes ved en fejltagelse.

Værktøjet må ikke tændes eller stoppes, når skærene rører ved arbejdsemnet eller ved andre materialer.

Høvling (fig. A)
- Tænd for værktøjet.
- Flyt langsomt værktøjet hen over arbejdsemnet.

Hastigheden må ikke være for høj, især ikke, hvis man bruger maksimumdybde eller -bredde.
Husk, at mange overfladiske snit er bedre end ét dybt.

- Afbryd altid værktøjet, når arbejdet er afsluttet, og før stikket trækkes ud.
- Værktøjet er udstyret med en parkeringssko (6). Når det er slukket, kan det sættes ned, uden at man behøver at vente på, at klingerne kommer til standsning.

Falsning
- Montér og indstil parallelanslaget.
- Montér og indstil falsningsdybdestoppet.
- Fortsæt som ved høvling.

Fasede kanter
V-rillen i skoens næsestykke giver dig mulighed for at skære fasede kanter.

Tømning af støvposen (fig. G & I)
Mængden af spåner samlet i støvposen kan ses på den gennemsigtige afbøjning.
- Fjern støvposen (21).
- Fjern afbøjeren (23) fra posen (24) ved at dreje den mod uret.
- Tøm indholdet af posen ud i en affaldsbeholder.
- Saml støvposen igen ved at indstille de åbne riller (26) efter sporene (25) og montere afbøjeren på posen.
- Drej samlingen med uret for at låse den på plads.
- Montér støvposen igen.

Støvudsugning (fig. G - I)

- Hvis værktøjet anvendes indendørs i længere tid, skal der anvendes en støvfjerner. Brug en støvfjerner, der er konstrueret jævnfør de aktuelle direktiver om støvindhold i luften.

Kontakt din forhandler for at få yderligere information om det passende tilbehor.

Vedligeholdelse

Dit elværktøj er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnligt.

Smøring

Dit elværktøj kræver ingen ekstra smøring.

Rengøring

Hold ventilationshullerne åbne og rengør maskinhuset jævnligt med en blød klud.

Opslidt værktøj og miljøet

Når din maskine er slidt op, beskyt da naturen ved ikke at kaste den bort sammen med almindeligt affald. Aflever den til et opsamlingssted i din kommune eller til et DEWALT serviceværksted.

DEWALT service

Skulle der opstå fejl på produktet, indlever det altid til et autoriseret serviceværksted. Se aktuelt katalog/ prisliste om yderligere information eller kontakt DEWALT.

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres, hvilket ikke meddeles separat.

GARANTI

• 30 DAGE TILFREDS-KUNDE GARANTI •

Fuld tilfredshed eller pengene tilbage.
Hvis du ikke er helt tilfreds med dit DEWALT-værktøj, kan du returnere værktøjet til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller værktøjet ombyttet. Værktøjet skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

• 1 ÅRS FRI VEDLIGEHOLDELSESSERVICE •

Vedligeholdelsen eller service af dit DEWALT-værktøj inden for de første 12 måneder efter købet er gratis hos vore autoriserede serviceværksteder. Fri forebyggende service omfatter arbejds- og reservedelsomkostninger, udgifter til tilbehør dækkes ikke. Husk at medbringe kvitteringen.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis et DEWALT-værktøj bliver defekt på grund af materiale-eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises.
  Denne garanti tilbydes som en ekstra service og er et tillæg til forbrugerens øvrige rettigheder.

Oplysninger om nærmeste DEWALT-autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt DEWALT. Alternativt kan De også finde en liste over DEWALT-autoriserede serviceværksteder og detaljer om vor eftersalgs-service på Internettet på følgende adresse:
www.2helpU.com

ELEKTROHOBEL D26500(K)/D26501K

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DEWALT entschieden, das die lange DEWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DEWALT zu Recht zu einem verläßlichen Partner aller professionellen Anwender.

Technische Daten

		D26500(K)	D26501K
Spannung	(Volt)	230	230
Leistungsaufnahme	(Watt)	1.050	1.150
Leerlaufdrehzahl	(min^{-1})	13.500	11.500
Fußlänge	(mm)	320	320
Hobelbreite	(mm)	82	82
Falztiefe (max.)	(mm)	25	25
Hobeltiefe (max.)	(mm)	4,0	4,0
Gewicht	(kg)	4	4

Mindestabsicherung des Stromkreises:	
230-V-Elektrowerkzeuge	10 A

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:

Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!

elektrische Spannung

EG-Konformitätserklärung

CE

D26500(K)/D26501K

DEWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge konstruiert wurden gemäß: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 86/188/EEC, EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

		D26500(K)		D26501K
L_{pA} (Schalldruck)	dB(A)	88		84
L_{WA} (Schalleistung)	dB(A)	99		95
Gewichteter quadratischer Mittelwert (RMS) der Beschleunigung	m/s^2	< 2,5		< 2,5
K_{pA} (Schalldruck-Unsicherheitsfaktor)			dB(A)	2,8
K_{WA} (Schalleistungs-Unsicherheitsfaktor)			dB(A)	2,8

Direktor Produktentwicklung
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Deutschland

Allgemeine Sicherheitsregeln

Achtung! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff „Gerät“ bezieht sich auf netzbetriebene Geräte (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Geräte (ohne Netzkabel).
BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

1 Arbeitsbereich

a **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unordnung und dunkle Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b **Arbeiten Sie mit Geräten nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Geräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle verlieren.

2 Elektrische Sicherheit

a **Der Anschlussstecker des Gerätes muß in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c **Halten Sie Geräte von Regen und Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d **Missbrauchen Sie nicht das Kabel. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Trennen des Gerätes vom Netz. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e **Wenn Sie mit einem Gerät im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

a **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie vernünftig mit einem Gerät um. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluß von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch von Geräten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b **Verwenden Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz.** Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Gerätes, verringert das Risiko von Verletzungen.

c **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Stellen Sie sicher, daß sich der Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor das Gerät mit dem Netz verbunden wird.** Durch das Tragen des Gerätes mit dem Finger am Schalter oder durch das Verbinden eingeschalteter Geräte werden Unfälle provoziert.

d **Entfernen Sie Einstell- oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Schlüssel, der sich in einem sich drehenden Teil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e **Nicht zu weit nach vorne strecken! Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser unter Kontrolle halten.

f **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfaßt werden.

g **Falls Staubabsaug- und -fangvorrichtungen vorhanden sind, vergewissern Sie sich, daß diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

4 Gebrauch und Pflege von Geräten

a **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Gerät.** Mit dem passenden Gerät arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b **Benutzen Sie kein Gerät, dessen Schalter defekt ist.** Ein Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten läßt, ist gefährlich und muß repariert werden.

c **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.

d **Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Geräte nicht von Personen benutzen, die damit nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Geräte sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e **Halten Sie Geräte in einem einwandfreien Zustand. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen und ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, daß die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Geräte vor dem Gebrauch reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.

f **Halten Sie Schneidgeräte scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidgeräte mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g **Verwenden Sie Gerät, Zubehör, Einsatz-Bits, usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Arbeit.** Der Gebrauch von Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5 Service

a **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird gewährleistet, daß die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Hobel

- **Warten Sie, bis der Hobel stehengeblieben ist, bevor Sie das Gerät ablegen.** Ein freiliegender Hobel kann sich in der Oberfläche verfangen und Sie können die Kontrolle verlieren und ernsthafte Verletzungen verursachen.

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

1 Elektrohobel
1 Parallelanschlag
1 Falztiefenanschlag
1 Flügelschraube
1 Steckschlüssel
1 Spanauswurf
1 Spanableiter (nur für K-Modelle)
1 Staubbeutel (nur für K-Modelle)
1 Spanabsauganschluß
1 Transportkoffer (nur für K-Modelle)
1 Bedienungsanleitung
1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Beschreibung (Abb. A)

Ihr D26500(K)/D26501K Elektrohobel wurde für das gewerbliche Hobeln von Holz konstruiert.

1 Ein-/Aus-Schalter
2 Einschaltsperre
3 Spanauswurf
4 Einstellknopf für Hobeltiefe
5 Hobeltiefeneinteilung
6 Parkschuh

D26501K - Drehzahlkonstanthaltung

Durch die Drehzahlkonstanthaltung wird die Hobeldrehzahl unter Belastung beibehalten. Dies sorgt für weniger Lärm und eine gleichbleibende Hobeldrehzahl. Außerdem steigt die Drehzahl nicht wesentlich an, wenn das Gerät vom Werkstück abgehoben wird.

D26501K - Elektronische Bremse

Durch die elektronische Bremse werden die Hobelmesser beim Loslassen des Ein-/Ausschalters angehalten.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung entspricht.

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug ist gemäß EN 50144 zweifach isoliert; ein Erdleiter ist aus diesem Grunde überflüssig.

CH **Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.**
Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte

CH **Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.**

Auswechseln des Netzkabels oder -steckers

Defekte Netzkabel oder -stecker dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb ausgewechselt werden. Ausgetauschte Netzkabel oder -stecker müssen danach fachgerecht entsorgt werden.

Verlängerungskabel

Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme des Elektrowerkzeugs ausreichend ist (vgl. technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1,5 mm^2. Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

Zusammenbauen und Einstellen

Ziehen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Netzstecker.

Erneuerung der Hobelmesser (Abb. B)

Die an diesem Werkzeug angebrachten Hobelmesser können umgedreht werden. Sind beide Seiten verschlissen, so müssen die Hobelmesser erneuert werden.

Die Messer stets zusammen erneuern.

- Drehen Sie den Hobelkopf (7) vorsichtig, bis das erste Messer sichtbar wird.
- Lösen Sie die Schrauben (8) mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel.
- Ziehen Sie den Seitenschutz (9) nach oben.
- Schieben Sie das Messer (10) aus seinem Halter.
- Drehen Sie das Messer um oder erneuern Sie es.
- Schieben Sie das Messer in den Halter. An der Falzseite (d.h. die Seite, an der der Seitenschutz montiert ist), muß das Hobelmesser bündig zum Hobelschuh sein.
- Stellen Sie das Messer wie unten beschrieben ein.
- Ziehen Sie die Schrauben (8) an.
- Wiederholen Sie dies beim anderen Messer.

Einstellung der Messer (Abb. B)

- Stellen Sie sicher, daß die Schnittiefe auf 0 mm eingestellt ist.
- Überprüfen Sie die Position des Messers (10) an beiden Enden. Verwenden Sie einen flachen Gegenstand als Richtlatte über dem Hobelschuh.
- Die Spitze des Messers muß bündig zur Oberfläche des Hobelschuhs liegen.
- Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:
- Drehen Sie jede Einstellschraube (11) wie erforderlich herein bzw. heraus, bis die Messerspitze mit dem Hobelschuh aufeinandertrifft.

Einstellen der Schnittiefe (Abb. C)

- Drehen Sie den Hobeltiefeneinstellknopf (4). Eine Umdrehung des Einstellknopfs entspricht 4,0 mm Tiefenänderung. Eine Abstufung entspricht einer Schnittiefe von 0,1 mm.

Anbringen, Entfernen und Einstellen des Parallelanschlags (Abb. D)

Der Parallelanschlag (12) wird verwendet, um eine optimale Kontrolle bei schmalen Werkstücken zu haben. Der Parallelanschlag kann an sowohl an der einen als auch an der anderen Seite des Geräts angebracht werden.

- Montieren Sie den Parallelanschlag (12) so, daß die Führung des Anschlagprofils von der Vorderseite des Werkzeugs bis zum Hobelkopfende reicht.
- Bringen Sie den Parallelanschlag an einer der beiden Seiten an der Gewindebohrung (13) an.
- Ziehen Sie die Flügelschraube (14) an.

- Um den Parallelanschlag zu entfernen, entfernen Sie die Flügelschraube.

Um den Parallelanschlag einzustellen:
- Lösen Sie die Flügelmutter (15).
- Stellen Sie den Anschlag so ein, daß noch genügend Hobelkopffläche vorhanden ist, um die Oberfläche des Werkstücks zu hobeln.
- Ziehen Sie die Flügelmutter an.

Anbringen, Entfernen und Einstellen des Falztiefenanschlags (Abb. E)
- Bringen Sie den Tiefenanschlag (16) an.
- Ziehen Sie unter Verwendung der Skala die Flügelschraube (17) in der gewünschten Höhe in der Gewindebohrung (13) an.
- Um den Tiefenanschlag zu entfernen, entfernen Sie die Flügelschraube.

Anbringen und Entfernen des Spanauswurfs (Abb. F1 & F2)
Das Werkzeug kann so verwendet werden, daß der Spanauswurf links oder rechts stattfindet.

Für den rechtsseitigen Spanauswurf (Abb. F1) kann das Werkzeug mit oder ohne Auswurfvorrichtung verwendet werden. Die Auswurfvorrichtung muß zusammen mit dem Spanabsaugadapter verwendet werden, wenn eine Absaugvorrichtung angeschlossen wird.
- Stecken Sie die Auswurfvorrichtung (18) in den rechtsseitigen Spanauswurfauslaß (3), bis sie in ihrer Lage einrastet.
- Um die Auswurfvorrichtung zu entfernen, bewegen Sie den Hebel (19) nach oben und ziehen Sie die Auswurfvorrichtung heraus.

Für einen linksseitigen Spanauswurf (Abb. F2) muß die Auswurfvorrichtung immer verwendet werden.
- Bewegen Sie den Hebel (19) nach oben, um den federunterstützten Verschluß (20) zu öffnen.
- Stecken Sie die Auswurfvorrichtung (18) in den linksseitigen Spanauswurfauslaß (3), bis sie in ihrer Lage einrastet.
- Geben Sie den Hebel frei.
- Um die Auswurfvorrichtung zu entfernen, bewegen Sie den Hebel nach oben und ziehen Sie die Auswurfvorrichtung heraus.

Staubabsaugung (Abb. G - I)

Falls angemessen, schließen Sie ein Spanabsaugsystem an, das den geltenden Richtlinien bezüglich Staubemission entspricht.

Das Werkzeug wird mit einem Adapter zum Anschließen eines Staubbeutels oder eines Staubsaugers ausgeliefert. Der Staubbeutel ist bei den K-Modellen Standardausrüstung und bei allen anderen Modellen Sonderausstattung.
- Bringen Sie den Spanauswurf (18) wie angegeben im Auslaß (3) an.
- Bringen Sie den Staubbeutel (21) am Spanauswurf an.
- Alternativ hierzu kann das Werkzeug auch unter Verwendung des Adapters (22) mit einer Absaugvorrichtung verbunden werden.

Montieren des Staubbeutels (Abb. I)
- Montieren Sie den Staubbeutel, indem Sie die Schlitze (26) mit den offenen Enden mit den Aussparungen (25) ausrichten und den Spanableiter (23) am Beutel (24) anbringen.
- Drehen Sie die Baugruppe im Uhrzeigersinn, um sie in ihrer Lage zu sichern.
- Lösen Sie die Schlaufen (27), um den Beutel zu entfalten.
- Bringen Sie den Staubbeutel wie oben beschrieben an.

Gebrauchsanweisung

- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.

Vor dem Betrieb:
- Stellen Sie die Schnittiefe ein.
- Bringen Sie gegebenenfalls den Parallelanschlag an und stellen Sie ihn ein.
- Bringen Sie den Spanauswurf an.
- Verwenden Sie ausschließlich scharfe Hobelmesser.

Ein- und Ausschalten (Abb. A)
Aus Sicherheitsgründen ist der Ein-/Ausschalter (1) Ihres Werkzeuges mit einer Einschaltsperre (2) versehen.

- Drücken Sie die Einschaltsperre (2), um den Schalter freizugeben.
- Drücken Sie zum Einschalten den Ein-/Aus-Schalter. Beim Loslassen des Ein-/Ausschalters wird die Einschaltsperre automatisch wieder aktiviert, um ein unbeabsichtigtes Einschalten des Werkzeugs zu verhindern.

Schalten Sie das Werkzeug nicht ein oder aus, während die Hobelmesser das Werkstück oder andere Gegenstände berührt.

Hobeln (Abb. A)

- Schalten Sie das Werkzeug ein.
- Bewegen Sie das Werkzeug langsam über das Werkstück.

Die Zufuhrgeschwindigkeit sollte nicht zu hoch sein, besonders dann nicht, wenn die maximale Hobeltiefe und –breite verwendet wird.
Denken Sie daran, daß mehrere dünne Schnitte besser sind als ein tiefer Schnitt.

- Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei Beendigung der Arbeiten immer aus. Nur wenn das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, darf der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Das Werkzeug ist mit einem Parkschuh (6) ausgestattet. Nach dem Abschalten kann das Werkzeug sofort abgelegt werden, ohne darauf warten zu müssen, daß die Hobelmesser zum Stillstand kommen.

Falzen

- Bringen Sie den Parallelanschlag an und stellen Sie ihn ein.
- Bringen Sie den Falztiefenanschlag an und stellen Sie ihn ein.
- Gehen Sie wie beim Hobeln vor.

Schrägkanten

Mit den V-Nuten im Nasenstück des Schuhs ist es möglich, Kanten zu hobeln.

Leeren des Staubbeutels (Abb. G & I)

Die im Staubbeutel angesammelte Spanmenge kann am durchsichtigen Ableiter festgestellt werden.

- Entfernen Sie den Staubbeutel (21).
- Entfernen Sie den Ableiter (23) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn vom Beutel (24).
- Leeren Sie den Beutelinhalt in einen Abfallbehälter.
- Bringen Sie den Staubbeutel wieder an, indem Sie die Schlitze (26) mit den offenen Enden mit den Aussparungen (25) ausrichten und den Spanableiter am Beutel anbringen.
- Drehen Sie die Baugruppe im Uhrzeigersinn, um sie in ihrer Lage zu sichern.
- Bringen Sie den Staubbeutel wieder an.

Staubabsaugung (Abb. G - I)

- Wenn das Werkzeug längere Zeit in geschlossenen Räumen eingesetzt wird, so ist es an eine geeignete Absaugvorrichtung anzuschließen. Verwenden Sie nur eine Absaugvorrichtung, die den gültigen Richtlinien bezüglich Staubemissionen entspricht.

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren Händler.

Wartung

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

Schmieren

Ihr Elektrowerkzeug erfordert keine zusätzliche Schmierung.

Reinigung

Sorgen Sie dafür, daß die Lüftungsschlitze offen bleiben, und reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

Recycling (nicht zutreffend für Österreich und die Schweiz)

Elektrowerkzeuge enthalten Roh- und Kunststoffe, die recycelt werden können und Stoffe, die fachgerecht entsorgt werden müssen. DEWALT und andere namhafte Hersteller von Elektrowerkzeugen haben ein Recycling-Konzept entwickelt, das dem Handel und dem Anwender eine problemlose Rückgabe von Elektrowerkzeugen ermöglicht. Ausgediente netz- und akkubetriebene DEWALT-Werkzeuge können beim Handel abgegeben oder direkt an DEWALT eingeschickt werden. Beim Recycling werden sortenreine Rohstoffe (Kupfer, Aluminium, etc.) und Kunststoffe gewonnen und nicht verwertbare Reststoffe verantwortungsvoll entsorgt. Voraussetzung für den Erfolg ist das Engagement von Anwendern, Handel und Markenherstellern.

GARANTIE

• 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Elektrowerkzeuges nicht völlig zufrieden sind, können Sie es unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem DEWALT-Händler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht auf Zubehör.

• 1 JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug unter Vorlage des Original-Kaufbeleges von einer DEWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt.
Diese Leistung ist im Kaufpreis eingeschlossen.

• 1 JAHR GARANTIE •

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle DEWALT-Elektrowerkzeuge und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhaften Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-DEWALT-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von DEWALT als zum Betrieb mit DEWALT-Elektrowerkzeugen geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihres nächstgelegenen Händlers oder Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite. Eine Übersicht über die DEWALT-Kundendienstwerkstätte und weitere Informationen finden Sie auch im Internet: **www.2helpU.com**
Mit dieser Garantieerklärung erhalten Sie eine zusätzliche Sicherheit. Sie schränkt jedoch in keinem Falle Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte ein, die Sie gegenüber demjenigen haben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Sie können nach Ihrer Wahl diese in gewissem Umfange weitergehenden Rechte (Minderung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufes) auch Ihrem Verkäufer gegenüber geltend machen.

PLANER D26500(K)/D26501K

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical data

		D26500(K)	D26501K
Voltage	V	230	230
(U.K. & Ireland only)	V	230/115	230/115
Power input	W	1,050	1,150
No-load speed	min^{-1}	13,500	11,500
Base length	mm	320	320
Planing width	mm	82	82
Rebating depth (max.)	mm	25	25
Planing depth (max.)	mm	4.0	4.0
Weight	kg	4	4

Fuses:		
Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs

The following symbols are used throughout this manual:

Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.

Denotes risk of electric shock.

EC-Declaration of conformity

CE

D26500(K)/D26501K

DEWALT declares that these power tools have been designed in compliance with: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 86/188/EEC, EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

For more information, please contact DEWALT at the address below, or refer to the back of the manual.

		D26500(K)	D26501K
L_{pA} (sound pressure)	dB(A)	88	84
L_{WA} (acoustic power)	dB(A)	99	95
Weighted RMS acceleration value	m/s^2	< 2.5	< 2.5

K_{pA} (sound pressure uncertainty)	dB(A)	2.8
K_{WA} (acoustic power uncertainty)	dB(A)	2.8

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510, Idstein, Germany

General safety rules

Warning! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term „power tool“ in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool. SAVE THESE INSTRUCTIONS.

1 **Work area**

a **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.

b **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 **Electrical safety**

a **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3 **Personal safety**

a **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

d **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

4 **Power tool use and care**

a **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5 **Service**

a **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional safety rules for planers

- **Wait for the cutter to stop before putting the tool down.** An exposed cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury.

Package contents

The package contains:

1 Planer
1 Parallel fence
1 Rebating depth stop
1 Wing bolt
1 Spanner
1 Shavings ejector
1 Shavings deflector (K-models only)
1 Dustbag (K-models only)
1 Dust extraction adapter
1 Kitbox (K-models only)
1 Instruction manual
1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A)

Your D26500(K)/D26501K planer has been designed for professional planing of wood.

1 On/off switch
2 Lock-off button
3 Shavings discharge outlet
4 Planing depth adjustment knob
5 Planing depth graduation
6 Parking shoe

D26501K - Constant speed feature

The constant speed feature maintains the cutting speed under load. This means less noise and a constant cutting speed. Moreover the speed will not increase dramatically when lifting the tool off the workpiece.

D26501K - Electronic brake

The electronic brake stops the cutters upon releasing the on/off switch.

Electrical safety

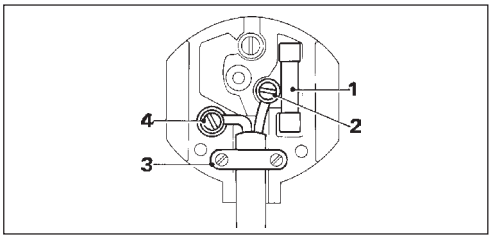
The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN 50144; therefore no earth wire is required.

Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorized DEWALT repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).

- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2) and Blue is for Neutral (N) (4).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the two leads are correctly fixed at the terminal screws.



Never use a light socket.
Never connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or ⏚.

For 115 V units with a power rating exceeding 1500 W, we recommend to fit a plug to BS4343 standard.

Using an extension cable

If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm^2.
When using a cable reel, always unwind the cable completely. Also refer to the table below.

Conductor size (mm^2)	Cable rating (Amperes)
0.75	6
1.00	10
1.50	15
2.50	20
4.00	25

		Cable length (m)					
		7.5	15	25	30	45	60
Voltage	Amperes	Cable rating (Amperes)					
115	0 - 2.0	6	6	6	6	6	10
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	15	15
	3.5 - 5.0	6	6	10	15	20	20
	5.1 - 7.0	10	10	15	20	20	25
	7.1 - 12.0	15	15	20	25	25	-
	12.1 - 20.0	20	20	25	-	-	-
230	0 - 2.0	6	6	6	6	6	6
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	6	6
	3.5 - 5.0	6	6	6	6	10	15
	5.1 - 7.0	10	10	10	10	15	15
	7.1 - 12.0	15	15	15	15	20	20
	12.1 - 20.0	20	20	20	20	25	-

Assembly and adjustment

Prior to assembly and adjustment always unplug the tool.

Replacing the cutting blades (fig. B)

The cutting blades fitted on this tool are reversible. If both sides are worn, the cutting blades have to be replaced.

Always replace the blades simultaneously.

- Carefully rotate the cutterhead (7) until the first blade becomes visible.
- Loosen the bolts (8) using the spanner supplied.
- Pull up the side guard (9).
- Slide the blade (10) out of its holder.
- Reverse the blade or replace it.
- Slide the blade into the holder. At the rebating side (i.e. the side where the side guard is mounted), the cutting blade must be flush with the planing shoe.
- Adjust the blade as described below.
- Tighten the bolts (8).
- Repeat as for the other blade.

Adjusting the blades (fig. B)

- Ensure the depth of cut is set at 0 mm.
- Check the position of the blade (10) at both ends. Use a flat object as a level across the planing shoe.
- The tip of the blade must be flush with the planing shoe surface.
- If adjustment is required, proceed as follows:
- Turn each adjusting screw (11) in or out as necessary until the blade tip coincides with the planing shoe.

Adjusting the depth of cut (fig. C)

- Turn the planing depth adjustment knob (4). One revolution of the adjustment knob equals a 4.0 mm change in depth.

One graduation corresponds to a depth of cut of 0.1 mm.

Attaching, removing and adjusting the parallel fence (fig. D)

The parallel fence (12) is used for optimum tool control on narrow workpieces. The parallel fence can be fitted to either side of the tool.

- Assemble the parallel fence (12) in such way that the fence profile will provide guidance from the front of the tool until behind the cutterhead.
- Fit the parallel fence to the threaded hole (13) from either side.
- Tighten the wing bolt (14).
- To remove the parallel fence, remove the wing bolt.

To adjust the parallel fence:

- Loosen the wing nut (15).
- Adjust the fence so that there will be just enough area of the cutterhead left to cut the workpiece surface.
- Tighten the wing nut.

Attaching, removing and adjusting the rebating depth stop (fig. E)

- Install the depth stop (16).
- Tighten the wing bolt (17) at the desired height in the threaded hole (13) using the scale.
- To remove the depth stop, remove the wing bolt.

Fitting and removing the shavings ejector (fig. F1 & F2)

The tool can be used for both left-hand and right-hand side shavings discharge.

For right-hand side shavings discharge (fig. F1), the tool can be used with or without the ejector. The ejector must be used in combination with the dust extraction adaptor when connecting a vacuum extractor.

- Push the ejector (18) into the right-hand side shavings discharge outlet (3) until it clicks in place.
- To remove the ejector, raise the lever (19) and pull out the ejector.

For left-hand side shavings discharge (fig. F2), the ejector must always be used.

- Raise the lever (19) to open the spring-loaded closure (20).
- Push the ejector (18) into the left-hand side shavings discharge outlet (3) until it clicks in place.
- Release the lever.
- To remove the ejector, raise the lever and pull out the ejector.

Dust extraction (fig. G - I)

When appropriate, connect a dust extraction system designed in compliance with the applicable directives regarding dust emission.

The tool is supplied with an adapter for connecting a dustbag or a vacuum extractor. The dustbag is standard for K-models and available as an option for all other models.

- Fit the shavings ejector (18) into the outlet (3) as shown.
- Attach the dustbag (21) to the shavings ejector.
- Alternatively, connect the tool to a vacuum extractor using the adaptor (22).

Assembling the dustbag (fig. I)

- Assemble the dustbag by aligning the open-ended slots (26) with the notches (25) and fitting the (23) deflector onto the bag (24).
- Turn the assembly clockwise to lock it in position.
- Release the loops (27) to unfold the bag.
- Fit the dustbag as described above.

Instructions for use

- Always observe the safety instructions and applicable regulations.

Prior to operation:

- Adjust the depth of cut.
- If necessary, fit and adjust the parallel fence.
- Attach the shavings ejector.
- Use sharp cutting blades only.

Switching on and off (fig. A)

For safety reasons the on/off switch (1) of your tool is equipped with a lock-off button (2).

- Press the lock-off button to unlock the tool.

- To run the tool, press the on/off switch (1). As soon as the on/off switch is released the lock-off switch is automatically activated to prevent unintended starting of the machine.

Do not switch the tool on or off when the cutters touch the workpiece or other materials.

Planing (fig. A)

- Switch the tool on.
- Slowly move the tool over the workpiece.

The feed speed should not be too high, especially when using the maximum depth of cut and planing width. Remember that several shallow cuts are better than one deep cut.

- Always switch off the tool when work is finished and before unplugging.
- The tool is equipped with a parking shoe (6). After switching off the tool can be put down without waiting for the cutters to come to a standstill.

Rebating

- Fit and adjust the parallel fence.
- Fit and adjust the rebating depth stop.
- Proceed as for planing.

Chamfering edges

The V-grooves in the nose piece of the shoe enable you to chamfer edges.

Emptying the dustbag (fig. G & I)

The amount of shavings collected in the dustbag can be determined from the transparent deflector.

- Remove the dustbag (21).
- Remove the deflector (23) from the bag (24) by turning it counter-clockwise.
- Empty the contents of the bag into a waste container.
- Re-assemble the dustbag by aligning the open-ended slots (26) with the notches (25) and fitting the deflector onto the bag.
- Turn the assembly clockwise to lock it in position.
- Re-fit dustbag.

Dust extraction (fig. G - I)

- When the tool is used indoor for extended periods of time, use a suitable dust extractor designed in compliance with the applicable Directives regarding dust emission.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Maintenance

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Cleaning

Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.

Unwanted tools and the environment

Take your tool to an authorized DEWALT repair agent where it will be disposed of in an environmentally safe way.

GUARANTEE

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for Power Tools. Excludes accessories.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
- Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
- Proof of purchase date is produced.
  This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DEWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual. Alternatively, a list of authorized DEWALT repair agents and full details on our after-sales service are available on the Internet at **www.2helpU.com.**

CEPILLO D26500(K)/D26501K

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta DEWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DEWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

Características técnicas

		D26500(K)	D26501K
Voltaje	V	230	230
Potencia absorbida	W	1.050	1.150
Velocidad en vacío	min^{-1}	13.500	11.500
Longitud de la base	mm	320	320
Ancho de cepillado	mm	82	82
Profundidad de rebajo (máx.)	mm	25	25
Profundidad de cepillado (máx.)	mm	4,0	4,0
Peso	kg	4	4

Fusibles	
Herramientas 230 V:	10 A

En el presente manual figuran los pictogramas siguientes:

Indica peligro de lesiones, de accidentes mortales o de averías en la herramienta en caso de no respeto de las instrucciones en este manual.

Indica tensión eléctrica.

Declaración CE de conformidad

CE

D26500(K)/D26501K

DEWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 86/188/CEE, EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Para información más detallada, contacte a DeWALT, véase abajo o consulte el dorso de este manual.

		D26500(K)	D26501K
L_{pA} (presión acústica)	dB(A)	88	84
L_{WA} (potencia acústica)	dB(A)	99	95
Valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración	m/s^2	< 2,5	< 2,5

K_{pA} (incertidumbre de presión acústica)	dB(A)	2,8
K_{WA} (incertidumbre de potencia acústica)	dB(A)	2,8

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemania

Normas de seguridad generales

¡Atención! Lea íntegramente estas instrucciones. En caso de no atenerse a las instrucciones de seguridad siguientes, ello puede dar lugar a una descarga eléctrica, incendio o lesión grave. El término "herramienta eléctrica" empleado en las advertencias indicadas a continuación se refiere a la herramienta eléctrica con alimentación de red (con cable) o alimentada por batería (sin cable).
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO.

1 Área de trabajo

a **Mantenga limpia y bien iluminada el área de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

b **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

c **Mantenga alejados a los niños y otras personas del área de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

2 Seguridad eléctrica

a **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

d **Cuide el cable de alimentación No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

e **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3 Seguridad personal

a **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

b **Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

c **Evite una puesta en marcha accidental de la herramienta. Compruebe que el interruptor esté en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta.** Transportar la herramienta eléctrica con el dedo sobre el interruptor o enchufarla con el interruptor encendido puede provocar accidentes.

d **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

e **Sea precavido. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

f **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No lleve vestidos anchos ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

g **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

4 **Uso y cuidado de herramientas eléctricas**

a **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

c **Saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.

d **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas

e **Cuide sus herramientas eléctricas con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga que la reparen antes de volver a utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

f **Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas.** Las herramientas de corte mantenidas correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

g **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles de herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones y en la manera indicada específicamente para esta herramienta eléctrica. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

5 **Servicio técnico**

a **Haga reparar su herramienta eléctrica sólo por personal técnico autorizado que emplee exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

Normas de seguridad adicionales para cepillos

- **Espere que la cuchilla se detenga antes de dejar la herramienta.** Una cuchilla al descubierto puede engancharse a la superficie produciéndose una posible pérdida de control y lesiones de gravedad.

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

1 Cepillo
1 Guía rectilínea
1 Tope de profundidad de rebajo
1 Perno de mariposa
1 Llave
1 Eyector de virutas
1 Deflector de virutas (solo modelos K)
1 Bolsa para la recogida de polvo (solo modelos K)
1 Adaptador de salida de serrín
1 Caja de transporte (solo modelos K)
1 Manual de instrucciones
1 Dibujo despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A)

El cepillo D26500(K)/D26501K ha sido diseñado para el cepillado profesional de madera.

1 Interruptor de marcha/parada
2 Botón de bloqueo del interruptor
3 Orificio de descarga de virutas
4 Pomo de ajuste de la profundidad de cepillado
5 Graduación de la profundidad de cepillado
6 Suela de apoyo

D26501K - Función de velocidad constante

La función de velocidad constante mantiene la velocidad de corte bajo carga. Esto supone un nivel inferior de ruido y una velocidad de corte constante. Aún más, la velocidad no aumentará considerablemente al levantar la herramienta de la pieza de trabajo.

D26501K - Bloqueo electrónico

El bloqueo electrónico detiene las cuchillas tras soltar el interruptor de encendido/apagado.

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.

Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento, conforme a la norma EN 50144; por consiguiente, no se requiere conexión a tierra.

Sustitución de cable o enchufe

Al sustituir el cable o el enchufe hágalo con sumo cuidado: un enchufe con conectores de cobre desprotegidos es peligroso si se conecta a una toma de corriente activa.

Utilización de un cable de prolongación

En caso de que sea necesario utilizar un cable de prolongación, deberá ser un cable de prolongación aprobado, adecuado para la potencia de esta herramienta (véanse las características técnicas). La sección mínima de conductor es de 1,5 mm^2. Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Montaje y ajustes

Desenchufe la herramienta antes de proceder con el montaje y los ajustes.

Sustitución de las cuchillas de corte (fig. B)

Las cuchillas de corte suministradas con esta herramienta son reversibles. Si ambos lados están gastados, deberá sustituir las cuchillas de corte.

Cambie siempre las cuchillas de corte al mismo tiempo.

- Gire con cuidado el cabezal portacuchilla (7) hasta que la primera cuchilla quede visible.
- Afloje los pernos (8) usando la llave suministrada.
- Tire hacia arriba del protector lateral (9).
- Deslice la cuchilla (10) fuera del portacuchilla.
- Dé la vuelta a la cuchilla o cámbiela.
- Deslice la cuchilla en el portacuchilla. En el lado de rebajo (es decir, el lado donde está montado el protector lateral), la cuchilla de corte debe quedar a nivel con la suela de cepillado.
- Ajuste la cuchilla como se describe a continuación.
- Apriete los pernos (8).
- Repita este procedimiento con la otra cuchilla.

Ajuste de las cuchillas (fig. B)

- Asegúrese que la profundidad de corte esté ajustada a 0 mm.
- Compruebe la posición de la cuchilla (10) en ambos extremos. Utilice un objeto plano como nivel a lo largo de la suela de cepillado.
- La punta de la hoja debe quedar nivelada con la superficie de la suela de cepillado.
- Para practicar el ajuste, realice lo siguiente:
- Gire cada tornillo de ajuste (11) hacia dentro o hacia fuera, según sea necesario, hasta que la punta de la cuchilla coincida con la suela de cepillado.

Ajuste de la profundidad de corte (fig. C)

- Gire el pomo de ajuste de la profundidad de cepillado (4). Una vuelta del pomo de ajuste equivale a un cambio de 4,0 mm en profundidad. Una graduación corresponde a un profundidad de corte de 0,1 mm.

Montaje, retirada y ajuste de la guía paralela (fig. D)
La guía paralela (12) se utiliza para un control óptimo de la herramienta en piezas de trabajo estrechas. La guía paralela puede montarse en cualquiera de los laterales de la herramienta.

- Monte la guía paralela (12) de tal forma que el perfil de la guía ofrezca orientación desde la parte delantera de la herramienta hasta detrás del cabezal portacuchilla.
- Fije la guía paralela a los orificios roscados (13) de cada lado.
- Apriete el perno de mariposa (14).
- Para retirar la guía paralela, quite el perno de mariposa.

Para ajustar la guía paralela:

- Afloje la tuerca de mariposa (15).
- Ajuste la guía para que quede justo el espacio suficiente para que el cabezal portacuchilla corte la superficie de la pieza de trabajo.
- Apriete la tuerca de mariposa.

Montaje, retirada y ajuste del tope de profundidad de rebajo (fig. E)

- Instale el tope de profundidad (16).
- Apriete el perno de mariposa (17) a la altura deseada en el orificio roscado (13) utilizando la escala.
- Para retirar el tope de profundidad, quite el perno de mariposa.

Colocación y retirada del eyector de virutas (fig. F1 & F2)
La herramienta puede ajustarse para hacer la descarga de virutas tanto en el lado izquierdo como en el derecho.

Para la descarga de virutas en el lado derecho (fig. F1), la herramienta puede utilizarse con o sin el eyector. El eyector debe utilizarse en combinación con el adaptador de extracción de polvo al conectar una aspiradora.

- Introduzca el eyector (18) en el orificio de descarga de virutas del lado derecho (3) hasta que se oiga un clic al encajar en su posición.
- Para retirar el eyector, levante la palanca (19) y tire de éste.

Para la descarga de virutas en el lado izquierdo (fig. F2), siempre debe utilizarse el eyector.

- Levante la palanca (19) para abrir el cierre con resorte (20).
- Introduzca el eyector (18) en el orificio de descarga de virutas del lado izquierdo (3) hasta que se oiga un clic al encajar en su posición.
- Suelte la palanca.
- Para retirar el eyector, levante la palanca y tire de éste.

Extracción de polvo (fig. G - I)

Cuando sea adecuado, conecte un sistema de extracción de polvo diseñado de acuerdo con las directivas aplicables en relación con la emisión de polvo al serrar madera.

La herramienta se suministra con un adaptador para conectar una bolsa de recogida de polvo o una aspiradora. La bolsa de recogida de polvo es estándar para los modelos K y se encuentra disponible como opción para el resto de modelos.

- Coloque el eyector de virutas (18) en el orificio de salida (3) como se muestra.
- Conecte la bolsa de recogida de polvo (21) al eyector de virutas.
- De forma alternativa, conecte la herramienta a una aspiradora utilizando el adaptador (22).

Montaje de la bolsa de recogida de polvo (fig. I)

- Monte la bolsa de recogida de polvo alineando las ranuras de extremo abierto (26) con las muescas (25) y fijando el deflector (23) en la bolsa (24).
- Gire el conjunto en el sentido de las agujas del reloj para fijarlo en posición.
- Suelte los lazos (27) para desplegar la bolsa.
- Monte la bolsa de recogida de polvo como se ha descrito anteriormente.

Instrucciones para el uso

- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.

Antes de trabajar:
- Ajuste la profundidad de corte.
- Si es necesario, coloque y ajuste la guía paralela.
- Conecte el eyector de virutas.
- Utilice únicamente cuchillas afiladas.

Encendido y apagado (fig. A)
Por razones de seguridad, el interruptor de encendido/apagado (1) de su herramienta lleva un botón de bloqueo (2).
- Pulse este botón para desbloquear la herramienta.
- Para poner en marcha la herramienta, presione el interruptor de encendido/apagado (1). En el momento en que se suelta el interruptor de encendido/apagado se activa automáticamente el botón de bloqueo; lo que impide que la herramienta pueda ponerse en marcha inadvertidamente.

No ponga la herramienta en marcha ni la detenga mientras las cuchillas estén en contacto con la pieza o con otro material.

Cepillado (fig. A)
- Encienda la herramienta.
- Mueva lentamente la herramienta sobre la pieza de trabajo.

La velocidad de avance no debe ser demasiado elevada, especialmente al utilizar la profundidad de corte y el ancho de cepillado máximos.
Recuerde que es mejor hacer varios cortes poco profundos que un único corte profundo.

- Siempre se debe desconectar la herramienta nada más terminado el trabajo y antes de desenchufarla.
- La herramienta está equipada con una suela de apoyo (6). Tras desconectar la herramienta, ésta puede dejarse sin tener que esperar a que se detengan las cuchillas.

Rebajes
- Coloque y ajuste la guía paralela.
- Coloque y ajuste el tope de profundidad de rebajo.
- Proceda igual que para el cepillado.

Biselado de cantos
Las ranuras en V de la pieza frontal del soporte le permiten biselar cantos.

Vaciado de la bolsa de recogida del polvo (fig. G & I)
La cantidad de virutas recogidas en la bolsa de recogida de polvo puede determinarse gracias al deflector transparente.
- Retire la bolsa de recogida de polvo (21).
- Retire el deflector (23) de la bolsa (24) girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- Vacíe el contenido de la bolsa en un contenedor de residuos.
- Vuelva a montar la bolsa de recogida de polvo alineando las ranuras de extremo abierto (26) con las muescas (25) y fijando el deflector en la bolsa.
- Gire el conjunto en el sentido de las agujas del reloj para fijarlo en posición.
- Vuelva a colocar la bolsa de recogida de polvo.

Extracción de polvo (fig. G - I)
- Cuando la herramienta se utilice en interiores durante largos períodos de tiempo, debe conectarse a un extractor de aspiración adecuado. Utilice un extractor de aspiración diseñado de acuerdo con las Directivas aplicables en relación con la emisión de polvo al serrar madera.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Mantenimiento

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.

Lubricación
Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.

Limpieza

Evite que se obturen las ranuras de ventilación y limpie el exterior con regularidad utilizando un paño suave.

Herramientas desechadas y el medio ambiente

Lleve la herramienta vieja a un Centro de Servicio DEWALT, donde será eliminada sin efectos perjudiciales para el medio ambiente.

GARANTÍA

• 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN COMPLETA •

Si no queda totalmente satisfecho con su herramienta DEWALT, contacte con su Centro de Servicio DEWALT. Presente su reclamación, juntamente con la máquina completa, así como la factura de compra y le será presentada la mejor solución.

• UN AÑO DE SERVICIO GRATUITO •

Si necesita mantenimiento o servicio técnico para su herramienta DEWALT en los 12 meses siguientes a la compra, podrá obtenerlos gratuitamente en un Centro de Servicio DEWALT. Para ello es imprescindible presentar la prueba de compra. Incluye mano de obra y piezas para las Herramientas Eléctricas. No se incluye los accesorios.

• UN AÑO DE GARANTÍA •

Si su producto DEWALT presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

Para la localización del Centro de Servicio DEWALT más cercano, consulte el dorso de este manual. Como alternativa, hay disponible en Internet una lista de Centros de Servicio DEWALT e información completa sobre nuestro servicio postventa en **www.2helpU.com**

RABOTEUSE D26500(K)/D26501K

Félicitations!

Vous avez choisi un outil DEWALT. Depuis de nombreuses années, DEWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Caractéristiques techniques

		D26500(K)	D26501K
Tension	V	230	230
Puissance absorbée	W	1.050	1.150
Vitesse à vide	min^{-1}	13.500	11.500
Longueur de la base	mm	320	320
Largeur de rabotage	mm	82	82
Profondeur de rainurage (max.)	mm	25	25
Profondeur de rabotage (max.)	mm	4,0	4,0
Poids	kg	4	4

Fusible:	
Outils 230 V	10 A

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:

En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou possibilité de dégradation de l'outil.

Dénote la présence de tension électrique.

Déclaration CE de conformité

CE

D26500(K)/D26501K

DEWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 98/37/CEE, 89/336/CEE, 86/188/CEE, EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Pour de plus amples informations, contactez DEWALT à l'adresse ci-dessous ou reportez-vous au dos de ce manuel.

			D26500(K)	D26501K
L_{pA}	(pression sonore)	dB(A)	88	84
L_{WA}	(puissance acoustique)	dB(A)	99	95
Valeur moyenne pondérée du carré de l'accélération		m/s^2	< 2,5	< 2,5

K_{pA}	(incertitude de la pression acoustique)	dB(A)	2,8
K_{WA}	(incertitude de la puissance acoustique)	dB(A)	2,8

Directeur de développement produits
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Allemagne

Consignes générales de sécurité

Attention ! Lisez toutes les instructions. Le non-respect des instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures. La notion d'« outil électroportatif » mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) ou fonctionnant sur piles (sans fil).
GARDEZ PRÉCIEUSEMENT CES CONSIGNES DE SECURITE.

1 Aire de travail

a **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b **N'utilisez pas les outils électroportatifs dans un environnement présentant des risques d'explosion ni en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention, vous risquez de perdre le contrôle sur l'outil.

2 Sécurité électrique

a **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit convenir à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils ayant une prise de terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.

b **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé d'électrocution si votre corps est relié à la terre.

c **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ni à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'électrocution.

d **Préservez le câble d'alimentation. N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, notamment pour porter l'outil, l'accrocher voire le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'outil en rotation.** Un câble endommagé ou enchevêtré augmente le risque d'électrocution.

e **Si vous utilisez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge homologuée pour utilisation à l'air libre.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'électrocution.

3 Sécurité personnelle

a **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens quand vous utilisez l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil peut entraîner de graves blessures.

b **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le port d'équipements de protection personnelle tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive, selon le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.

c **Évitez une mise en route accidentelle. Avant de brancher l'outil, vérifiez que l'interrupteur est sur la position arrêt.** Le transport ou le branchement d'outils électroportatifs avec l'interrupteur en position marche est une invite à l'accident.

d **Enlevez tout outil ou clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e **Adoptez une position confortable. Adoptez une position stable et gardez votre équilibre à tout moment.** Vous contrôlerez mieux l'outil dans des situations inattendues.

f **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements flottants ou de bijoux. N'approchez pas les cheveux, vêtements ou gants des parties de l'outil en rotation.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être attrapés dans les pièces en mouvement.

g **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

4 **Utilisation des outils électroportatifs et précautions**

a **Ne surchargez pas l'outil. Utilisez l'outil électroportatif approprié pour le travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

b **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c **Retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'outil, de changer les accessoires ou de ranger l'outil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en marche par mégarde.

d **Rangez les outils électroportatifs hors de portée des enfants. Ne laissez pas les personnes n'étant pas familiarisées avec l'outil ou n'ayant pas lu ces instructions l'utiliser.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées ; vérifiez qu'il n'y a pas de pièces cassées ou endommagées susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'outil. S'il est endommagé, faites réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'outils. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5 **Réparations**

a **Faites réparer votre outil électroportatif uniquement par du personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Cela garantira le maintien de la sécurité de votre outil.

Directives de sécurité additionnelles pour les raboteuses

- **Attendez l'arrêt du fer avant de reposer l'outil.** Un fer exposé peut s'engager avec la surface provoquant potentiellement une perte de contrôle et des blessures graves.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

1 Raboteuse
1 Guide parallèle
1 Butée de profondeur de rainurage
1 Écrou-papillon
1 Clé plate
1 Éjecteur de copeaux
1 Déflecteur de copeaux (seulement pour modèles K)
1 Sac à poussières (seulement pour modèles K)
1 Adaptateur d'aspiration de poussières
1 Coffret de transport (seulement pour modèles K)
1 Manuel d'instructions
1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A)

Votre raboteuse de D26500(K)/D26501K a été conçue pour le rabotage professionnel du bois.

1 Interrupteur marche/arrêt
2 Bouton de blocage/déblocage
3 Dispositif d'évacuation des copeaux
4 Dispositif de réglage de la profondeur de rabotage
5 Graduation de la profondeur de rabotage
6 Semelle de stationnement

D26501K - Fonction de vitesse constante
La fonction de vitesse constante entretient la vitesse de coupe en charge. Cela se traduit par moins de bruit et une vitesse de coupe constante. En outre, la vitesse n'augmente pas de manière notable lorsque l'outil est soulevé de la pièce à ouvrer.

D26501K - Frein électronique
Le frein électronique arrête les fers dès que l'interrupteur marche/arrêt est relâché.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.

Cet outil à double isolation est conforme à la norme EN 50144; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

CH **Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.**
Type 11 pour la classe II
(Isolation double) - outils
Type 12 pour la classe I
(Conducteur de terre) - outils

CH **En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.**

Remplacement du cordon secteur ou de la fiche
Après le remplacement du cordon secteur ou de la fiche, s'en débarrasser en songeant à la sécurité car il est dangereux de réutiliser un cordon secteur ou une fiche dont les conducteurs sont dénudés.

Câbles de rallonge

Si un câble de rallonge est nécessaire, utiliser un câble de rallonge homologué adapté pour la puissance absorbée de cet outil (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1,5 mm^2.
En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

Assemblage et réglage

Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.

Remplacement des lames de coupe (fig. B)
Les lames de coupe montées sur cet outil sont réversibles. Lorsque les deux côtés sont usés, les lames doivent être remplacées.

Remplacez toujours les lames simultanément.

- Faites pivoter avec précaution le porte-outil (7) jusqu'à ce que la première lame soit visible.
- Devissez les boulons (8) à l'aide de la clé fournie.
- Relevez la protection latérale (9).
- Faites glisser la lame (10) hors de son support.
- Retournez la lame ou remplacez-la.
- Faites glisser la lame dans son support. Du côté rainurage (c'est à dire le côté sur lequel la protection latérale est montée), la lame de coupe doit être à ras du patin de rabotage.
- Ajustez la lame comme expliqué ci-dessous.
- Serrez les boulons (8).
- Répétez la même opération pour l'autre lame.

Réglage des lames (fig. B)
- Vérifiez le réglage de la profondeur de coupe sur 0 mm.
- Vérifiez la position de la lame (10) aux deux extrémités. Utilisez un objet plat comme niveau en travers du patin de rabotage.
- Le bout de la lame doit être à ras de la surface du patin de rabotage.
- Si un réglage s'impose, procéder comme suit:
- Tournez chaque vis de réglage (11) dans un sens ou dans l'autre afin que le bout de la lame coïncide avec le patin de rabotage.

Réglage de la profondeur de coupe (fig. C)
- Tournez le bouton de réglage de la profondeur de rabotage (4). Un tour du bouton de réglage correspond à une modification de 4,0 mm de la profondeur. Une graduation correspond à une profondeur de coupe de 0,1 mm,

Fixation, dépose et réglage du guide parallèle (fig. D)
Le guide parallèle (12) est utilisé pour contrôler parfaitement les pièces étroites avec l'outil. Le guide parallèle peut être monté d'un côté ou de l'autre de l'outil.

- Assemblez le guide parallèle (12) de sorte que son profil permette de guider depuis la partie avant de l'outil jusqu'à derrière le porte-outil.
- Fixez le guide parallèle dans l'orifice fileté (13) d'un côté ou de l'autre.
- Vissez l'écrou-papillon (14).
- Pour déposer le guide parallèle, retirez l'écrou-papillon.

Pour régler le guide parallèle :
- Desserrez l'écrou-papillon (15).
- Réglez le guide afin de laisser juste suffisamment de surface du porte-outil pour couper la surface de la pièce à ouvrer.
- Serrez l'écrou-papillon.

Fixation, dépose et réglage de la butée de profondeur de rainurage (fig. E)
- Montez la butée de profondeur (16).
- Serrez l'écrou-papillon (17) à la hauteur souhaitée dans l'orifice fileté (13) à l'aide de l'équerre.
- Pour déposer la butée de profondeur, retirez l'écrou-papillon.

Fixation et dépose de l'éjecteur de copeaux (fig. F1 & F2)
L'outil peut être utilisé pour une éjection des copeaux à droite comme à gauche.

Pour une éjection à droite des copeaux (fig. F1), l'outil est utilisable avec ou sans éjecteur. L'éjecteur peut être utilisé en combinaison avec l'adaptateur d'extraction de poussière relié à un aspirateur.
- Poussez l'éjecteur (18) dans l'orifice droit (3) d'éjection des copeaux jusqu'au déclic.
- Pour retirer l'éjecteur, levez le levier (19) et tirez sur l'éjecteur.

Pour une éjection à gauche des copeaux (fig. F2), l'éjecteur doit obligatoirement être utilisé.
- Levez le levier (19) pour ouvrir la fermeture à ressort (20).
- Poussez l'éjecteur (18) dans l'orifice gauche (3) d'éjection des copeaux jusqu'au déclic.
- Relâchez le levier.
- Pour retirer l'éjecteur, levez le levier et tirez sur l'éjecteur.

Aspiration de poussière (fig. G - I)

Dans la mesure du possible, raccordez toujours un système d'extraction de poussière mis au point en conformité avec les directives relatives à l'émission de poussière.

L'outil est fourni avec un adaptateur permettant de connecter un sac à poussière voire un aspirateur. Le sac à poussière est un accessoire de série pour les modèles K et est disponible en option pour les autres modèles.
- Installez l'éjecteur de copeaux (18) dans l'orifice (3), comme indiqué.
- Fixez le sac à poussière (21) sur l'éjecteur de copeaux.
- Il est aussi possible de connecter l'outil à un aspirateur à l'aide de l'adaptateur (22).

Montage du sac à poussière (fig. I)
- Montez le sac à poussière en alignant les fentes aux extrémités ouvertes (26) avec les encoches (25) et en disposant le déflecteur (23) dans le sac (24).
- Tournez l'ensemble dans le sens des aiguilles d'une montre pour le bloquer en position.
- Relâchez les boucles (27) pour déplier le sac.
- Installez le sac à poussière comme indiqué ci-dessus.

Mode d'emploi

- Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.

Avant la mise en marche:
- Réglage de la profondeur de coupe
- Au besoin installez et réglez le guide parallèle.
- Fixez l'éjecteur de copeaux.
- N'utilisez que des lames de coupe bien aiguisées.

Mise en marche et arrêt (fig. A)
Pour plus de sécurité, l'interrupteur marche/arrêt (1) de votre outil a été équipé d'un bouton de blocage/déblocage (2).
- Appuyer sur le bouton de blocage/déblocage de l'interrupteur pour débloquer l'interrupteur.

- Pour mettre l'outil en marche, appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt (1). Dès que l'interrupteur marche/arrêt est relâché, il sera automatiquement bloqué pour éviter une mise en marche par inadvertance.

Ne manipulez pas l'interrupteur de marche/arrêt quand les lames de coupe sont en contact avec la pièce à ouvrer ou d'autres matériaux.

Rabotage (fig. A)

- Allumez l'outil.
- Déplacez lentement l'outil sur la pièce à ouvrer.

La vitesse d'alimentation ne doit pas être trop élevée, spécialement en utilisant la profondeur de coupe et la largeur de rabotage maximales.
N'oubliez pas que plusieurs coupes fines sont préférables à une coupe épaisse.

- Toujours mettre l'outil à l'arrêt après le travail et avant de débrancher l'outil.
- L'outil est doté d'un patin de stationnement (6). Après avoir arrêté l'outil, il est possible de le reposer sans attendre que les lames de coupe s'arrêtent.

Fraisage de feuillures

- Installez et réglez le guide parallèle.
- Montez et réglez la butée de profondeur de rainurage.
- Procédez comme pour raboter.

Biseautage de bords

Les rainures en V de la buse du patin vous permettent de biseauter les bords.

Comment vider le sac à poussière (fig. G & I)

La quantité de copeaux recueillie dans le sac à poussière peut être estimée grâce au déflecteur transparent.

- Démontez le sac à poussières (21).
- Retirez le déflecteur (23) du sac (24) en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Videz le sac dans un conteneur de résidus.
- Remontez le sac à poussière en alignant les fentes aux extrémités ouvertes (26) avec les encoches (25) et en disposant le déflecteur dans le sac (24).
- Tournez l'ensemble dans le sens des aiguilles d'une montre pour le bloquer en position.
- Remontez le sac à poussière.

Aspiration de poussière (fig. G - I)

- Quand l'outil est utilisé à l'intérieur durant une période prolongée, utiliser un système d'aspiration de poussière mis au point en conformité avec les régulations relatives à l'émission de la poussière.

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Entretien

Votre outil DEWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien.
Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.

Lubrification

Votre outil électrique ne nécessite aucune lubrification additionnelle.

Nettoyage

Les fentes d'aération doivent toujours être dégagées. Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

GARANTIE

• 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •

Si, pour quelque raison que ce soit, votre machine DEWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de la retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Pour la Belgique ou le Luxembourg, retournez votre machine à DEWALT. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

• 1 AN DE MAINTENANCE GRATUITE •

Au cas où votre machine DEWALT nécessiterait une révision ou des réparations dans les 12 mois suivant son achat, cette opération sera effectuée gratuitement dans un centre de service après-vente agréé sur présentation de la preuve d'achat. Ce service comprend pièces et main-d'oeuvre pour les machines, à l'exclusion des accessoires.

• 1 AN DE GARANTIE •

Au cas où votre machine DEWALT présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- la machine ait été utilisée correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer la machine
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur DEWALT ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel. Comme alternative, une liste de centres de service après-vente DEWALT agréés et des renseignements plus détaillés sur le service après-vente sont disponibles sur l'Internet (**www.2helpU.com**).

PIALLA D26500(K)/D26501K

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un utensile DEWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DEWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Dati tecnici

		D26500(K)	D26501K
Tensione	V	230	230
Potenza assorbita	W	1.050	1.150
Velocità a vuoto	min^{-1}	13.500	11.500
Lunghezza del piano	mm	320	320
Larghezza di piallatura	mm	82	82
Profondità di battuta (massima)	mm	25	25
Profondità di piallatura (massima)	mm	4,0	4,0
Peso	kg	4	4

Fusibili:	
Modelli da 230 V	10 A

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:

Indica rischio di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel presente manuale.

Indica pericolo di scossa elettrica.

Dichiarazione CE di conformità

CE

D26500(K)/D26501K

DEWALT dichiara che gli elettroutensili sono stati costruiti in conformità alle norme: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 86/188/EEC, EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.

			D26500(K)	D26501K
L_{pA}	(rumorosità)	dB(A)	88	84
L_{WA}	(potenza sonora)	dB(A)	99	95
Valore medio quadratico ponderato dell'accelerazione			$< 2,5\ m/s^2$	$< 2,5\ m/s^2$

K_{pA}	(incertezza sulla misura della rumorosità)	dB(A)	2,8
K_{WA}	(incertezza sulla misura della potenza sonora)	dB(A)	2,8

Direttore ricerca e sviluppo
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germania

Norme generiche di sicurezza

Avvertenza: leggere tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle presenti istruzioni potrà causare scosse elettriche, incendi e/o infortuni gravi. Il termine „elettroutensile“ che ricorre in tutti le avvertenze seguenti si riferisce ad utensili elettrici con o senza filo. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

1 Area di lavoro

a **Mantenere pulita e bene illuminata l'area di lavoro.** Il disordine e la scarsa illuminazione possono causare incidenti.

b **Evitare d'impiegare gli elettroutensili in ambienti esposti al rischio di esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i fumi.

c **Mantenere lontani bambini ed astanti mentre si usa l'elettroutensile.** Eventuali distrazioni possono comportare la perdita del controllo dell'utensile.

2 Sicurezza elettrica

a **La spina elettrica deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di alterare la spina. Non impiegare spine adattatrici con utensili provvisti di messa a terra.** L'uso di spine inalterate e delle prese corrispondenti riduce il rischio di scosse elettriche.

b **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, forni e frigoriferi:** Un corpo collegato a terra è esposto maggiormente al rischio di scosse elettriche.

c **Custodire gli elettroutensili al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.

d **Non esporre il cavo a sollecitazioni. Non usare il cavo per trasportare o trainare l'utensile e non tirarlo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Mantenere il cavo al riparo dal calore, da bordi taglienti e/o da parti in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e **Se l'elettroutensile viene adoperato all'aperto, usare esclusivamente prolunghe omologate per l'impiego all'esterno.** Un cavo adatto per uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

3 Sicurezza delle persone

a **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile. Non adoperare l'elettroutensile se si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o medicinali.** un attimo di distrazione può causare gravi infortuni personali.

b **Indossare sempre un equipaggiamento protettivo. Indossare sempre degli occhiali di sicurezza.** Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento protettivo come necessario - ad esempio una maschera antipolvere, delle calzature antiscivolo, un casco o delle otoprotezioni - si riduce il rischio di infortuni.

c **Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Prima d'inserire la spina nella presa, controllare che l'interruttore sia su Off.** Per non esporsi al rischio d'incidenti, non trasportare gli elettroutensili tenendo le dita sull'interruttore oppure, se sono collegati all'alimentazione, con l'interruttore di accensione su On.

d **Prima di accendere un elettroutensile, togliere eventuali chiavi o attrezzi di regolazione.** Un utensile o una chiave inglese lasciati in un componente mobile dell'utensile potranno causare lesioni.

e **Non sporgersi. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.** In questo modo è possibile controllare meglio l'utensile in situazioni inaspettate.

f **Vestirsi adeguatamente. Evitare di indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi nei componenti in movimento.

g **Se gli utensili sono provvisti di attacchi per la connessione di dispositivi di aspirazione o raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano installati e utilizzati correttamente.** L'impiego dei suddetti dispositivi diminuisce i rischi correlati alle polveri.

4 Uso e cura degli elettroutensili

a **Non sovraccaricare l'utensile. Usare l'elettroutensile adatto per il lavoro da eseguire.** Utilizzando l'elettroutensile adatto si potrà lavorare meglio e con maggiore sicurezza alla potenza nominale prevista.

b **Non utilizzare elettroutensili con interruttori difettosi.** Un elettroutensile che non può essere controllato mediante l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

c **Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di regolare l'utensile, di sostituire degli accessori o di riporre l'utensile.** Queste precauzioni di sicurezza riducono le possibilità che l'elettroutensile venga messo in funzione inavvertitamente.

d **Quando non vengono usati, gli elettroutensili vanno custoditi fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni,** Gli elettroutensili risultano pericolosi se usati da persone inesperte.

e **Sottoporre gli elettroutensili alle procedure di manutenzione del caso. Verificare che le parti mobili siano bene allineate e non s'inceppino, che non ci siano componenti rotti e/o non sussistano altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Eventuali guasti devono essere riparati prima dell'uso.** La scarsa manutenzione causa molti incidenti.

f **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Se sottoposti alla giusta manutenzione, gli utensili da taglio con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da manovrare.

g **Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori, le punte ecc. in conformità delle presenti istruzioni e secondo la specifica destinazione prevista, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da completare.** L'impiego degli elettroutensili per usi diversi da quelli previsti può dar luogo a situazioni di pericolo.

5 **Riparazioni**

a **Fare riparare l'apparecchio solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** La sicurezza dell'elettroutensile sarà conservata.

Norme di sicurezza supplementari per pialle

- Attendere l'arresto del tagliente prima di appoggiare l'elettroutensile. Un tagliente esposto può agganciare la superficie causando eventuali perdite di controllo dell'elettroutensile e possibili gravi lesioni.

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

1 Pialla
1 Squadra laterale
1 Arresto di profondità di battuta
1 Vite con testa a galletto
1 Chiave
1 Dispositivo di espulsione dei trucioli
1 Deflettore dei trucioli (solo i modelli K)
1 Sacchetto raccoglipolvere (solo i modelli K)
1 Adattatore di aspirazione polvere
1 Cassetta di trasporto (solo i modelli K)
1 Manuale istruzione
1 Disegno esploso

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A)

La vostra pialla D26500(K)/D26501K è stata progettata per la piallatura professionale del legno.

1 Interruttore acceso/spento
2 Pulsante blocco interruttore
3 Apertura di scarico dei trucioli
4 Manopola di regolazione della profondità di piallatura
5 Scala graduata per la profondità di piallatura
6 Piano d'appoggio

D26501K - Funzione di velocità costante

La funzione di velocità costante garantisce il mantenimento della velocità di taglio sotto carico. Ciò si traduce in una minore rumorosità ed in una velocità di taglio costante. Inoltre, la velocità non aumenterà improvvisamente al sollevamento dell'utensile dal pezzo in lavorazione.

D26501K - Freno elettronico

Il freno elettronico arresta i taglienti al rilascio dell'interruttore di on/off.

Norme di sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato predisposto per operare con un unico voltaggio. Assicurarsi che il voltaggio a disposizione corrisponda a quello indicato sulla targhetta.

Il Vostro utensile DEWALT è fornito di doppio isolamento, in ottemperanza alla norma EN 50144, perciò non è richiesta la messa a terra.

CH **Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.**
Tipo 11 per la classe II
(doppio isolamento) - utensili elettrici
Tipo 12 per la classe I
(messa a terra) - utensili elettrici

CH **Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.**

Sostituzione del cavo o della spina

Quando occorre sostituire la spina, smaltire la spina vecchia in modo appropriato; è pericoloso inserire una spina con i conduttori di rame scoperti in una presa di corrente sotto tensione.

Impiego di una prolunga

In caso di impiego di una prolunga, quest'ultima dovrà essere di tipo omologato e di dimensione idonee a garantire l'alimentazione elettrica dell'apparecchio (vedere le caratteristiche tecniche). La dimensione minima del conduttore è 1,5 mm^2. Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

Assemblaggio e regolazione

Prima di effettuare il montaggio o la regolazione disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.

Sostituzione dei coltelli (fig. B)

I coltelli di cui è dotato questo elettroutensile sono reversibili. Se entrambi i lati risultano usurati, i coltelli devono essere sostituiti.

I coltelli devono essere sostituiti sempre in coppia.

- Ruotare con cautela la testa portacoltelli (7) finché non diventa visibile il primo coltello.
- Rimuovere i bulloni (8) usando la chiave in dotazione.
- Sollevare la protezione laterale (9).
- Sfilare il coltello (10) fuori dalla sua sede.
- Invertire o sostituire il coltello.
- Inserire il coltello nella sede. Dal lato per battute (ovvero dal lato su cui è montata la protezione laterale), il coltello deve risultare a filo con i piani di entrata ed uscita.
- Regolare il coltello come descritto di seguito.
- Serrare i bulloni (8).
- Ripetere la stessa procedura per l'altro coltello.

Regolazione dei coltelli (fig. B)

- Verificare che la profondità di taglio sia impostata a 0 mm.
- Controllare la posizione del coltello (10) su entrambe le estremità. Utilizzare un oggetto piano come riscontro di livello attraverso i piani di entrata ed uscita.
- La punta del coltello deve risultare a filo con la superficie del piano di uscita.
- Per la regolazione procedere come segue:
- Avvitare o svitare ciascuna vite di regolazione (11) come necessario finché la punta del coltello non coincide con il piano di uscita.

Regolazione della profondità di piallatura (fig. C)

- Allentare la manopola di regolazione della profondità (4). Una rotazione della manopola di regolazione corrisponde a 4,0 mm di variazione nella profondità. Un grado sulla scala corrisponde ad una variazione di profondità di 0,1 mm.

Collegamento, rimozione e regolazione della guida parallela (fig. D)

La guida parallela (12) viene utilizzata per ottenere un controllo ottimale dell'utensile su pezzi di spessore ridotto. La guida parallela può essere collegata su entrambi i lati dell'utensile.

- Montare la guida parallela (12) in modo che il profilo offra una guida nella piallatura dal piano d'entrata dell'utensile fino ad oltre la testa portacoltelli.
- Inserire la guida parallela nel foro filettato (13) su entrambi i lati.
- Serrare la vite con testa a galletto (14).

- Per rimuovere la guida parallela, rimuovere la vite con testa a galletto.

Per regolare la guida parallela:
- Allentare il dado ad alette (15).
- Regolare la guida in modo che sia esposta soltanto l'area della testa portacoltelli appena necessaria a piallare la superficie del pezzo.
- Serrare il dado ad alette.

Collegamento, rimozione e regolazione dell'arresto di profondità di battuta (fig. E)
- Montare l'arresto di profondità (16).
- Serrare la vite con testa a galletto (17) all'altezza desiderata nel foro filettato (13) utilizzando la scala graduata.
- Per rimuovere l'arresto di profondità, estrarre la vite con testa a galletto.

Montaggio e rimozione del dispositivo di espulsione dei trucioli (fig. F1 & F2)
L'utensile può essere utilizzato con scarico dei trucioli sia verso sinistra che verso destra.

Per scarico dei trucioli verso destra (fig. F1), l'utensile può essere utilizzato con o senza dispositivo di espulsione. Il dispositivo di espulsione può essere impiegato in combinazione con l'adattatore per il sistema di aspirazione della polvere.
- Spingere il dispositivo di espulsione (18) nell'apertura di scarico dei trucioli sul lato destro (3) finché non si innesta in posizione.
- Per rimuovere il dispositivo di espulsione, sollevare la levetta (19) ed estrarlo.

Per scarico dei trucioli verso sinistra (fig. F2), il dispositivo di espulsione deve sempre essere utilizzato.
- Sollevare la levetta (19) per aprire il sistema di blocco a molla (20).
- Spingere il dispositivo di espulsione (18) nell'apertura di scarico dei trucioli sul lato sinistro (3) finché non si innesta in posizione.
- Sbloccare la leva.
- Per rimuovere il dispositivo di espulsione, sollevare la levetta ed estrarlo.

Aspirazione polveri (fig. G - I)

Quando si rende necessario, impiegare sistemi di aspirazione conformi alle direttive pertinenti relative alle emissioni di polveri.

L'utensile è dotato di un adattatore per il collegamento ad un sacchetto raccoglipolvere o ad un aspirapolvere. Il sacchetto raccoglipolvere è una dotazione standard per i modelli K ed è disponibile come opzione per tutti gli altri modelli.
- Inserire il dispositivo di espulsione dei trucioli (18) nell'apertura (3) come indicato.
- Collegare il sacchetto raccoglipolvere (21) al dispositivo di espulsione dei trucioli.
- Alternativamente, collegare l'utensile ad un aspirapolvere utilizzando l'adattatore (22).

Montaggio del sacchetto raccoglipolvere (fig. I)
- Montare il sacchetto raccoglipolvere allineando le scanalature aperte (26) con le tacche (25) ed inserendo il deflettore (23) sul sacchetto (24).
- Ruotare il gruppo in senso orario per bloccarlo in posizione.
- Sciogliere i lacci (27) per aprire il sacchetto.
- Applicare il sacchetto come descritto sopra.

Istruzioni per l'uso

- Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.

Prima del funzionamento:
- Regolazione della profondità di piallatura.
- Se necessario, applicare e regolare la guida parallela.
- Collegare il dispositivo di espulsione dei trucioli.
- Utilizzare soltanto coltelli affilati.

Accensione e spegnimento (fig. A)
Per motivi di sicurezza, l'interruttore di on/off (1) dell'utensile è dotato di un pulsante blocco interruttore (2).
- Premere il pulsante blocco interruttore per sbloccare l'utensile.
- Per avviare l'utensile, premere l'interruttore acceso/spento (1). Non appena l'interruttore di on/off viene rilasciato, il pulsante blocco interruttore entra automaticamente in funzione per evitare la partenza accidentale dell'utensile.

Non accendere o spegnere l'utensile con i coltelli a contatto con il pezzo in lavorazione o con altri materiali.

Piallatura (fig. A)

- Accendere l'utensile.
- Muovere l'utensile lentamente sopra il pezzo in lavorazione.

La velocità di avanzamento non deve essere troppo elevata, in special modo durante l'impiego delle massime profondità di asportazione e larghezza di piallatura.
Ricordare che numerosi passaggi a spessore ridotto danno risultati migliori di un solo passaggio di elevato spessore.

- Spegnete sempre l'utensile al termine del lavoro e prima di disinserire la spina.
- L'utensile è dotato di un piano d'appoggio (6). Dopo lo spegnimento dell'utensile, questo può essere appoggiato senza attendere l'arresto dei taglienti.

Creazione di battute.

- Applicare e regolare la guida parallela.
- Applicare e regolare l'arresto di profondità di battuta.
- Procedere come per la piallatura.

Smussatura dei bordi

Le scanalature a V nel pezzo frontale del piano d'entrata permettono la smussatura dei bordi.

Svuotamento del sacchetto raccoglipolvere (fig. G & I)

La quantità di trucioli raccolta nel sacchetto può essere determinata attraverso il deflettore trasparente.

- Rimuovere il sacchetto raccoglipolvere (21).
- Estrarre il deflettore (23) dal sacchetto (24) ruotandolo in senso antiorario.
- Svuotare il contenuto del sacchetto in un contenitore per rifiuti.
- Rimontare il sacchetto raccoglipolvere allineando le scanalature aperte (26) con le tacche (25) ed inserendo il deflettore sul sacchetto.
- Ruotare il gruppo in senso orario per bloccarlo in posizione.
- Applicare nuovamente il sacchetto raccoglipolvere.

Aspirazione polveri (fig. G - I)

- Quando l'utensile viene utilizzato in ambienti chiusi per periodi di tempo prolungati, collegarlo a un appropriato aspiratore di polveri. Impiegare esclusivamente aspiratori di polveri conformi alle direttive pertinenti relative all'emissione di polvere.

Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Manutenzione

Il Vostro Elettroutensile DEWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.

Lubrificazione

Il Vostro elettroutensile non richiede lubrificazione addizionale.

Pulitura

Tenere libere le feritoie di ventilazione e pulire l'esterno dell'utensile periodicamente con un panno morbido.

Utensili inutilizzabili e tutela ambientale

Per garantire l'eliminazione degli utensili non più utilizzabili nel rispetto dell'ambiente, si consiglia di portare il vostro vecchio utensile presso una delle Filiali dirette di Assistenza DEWALT, che disporranno della loro eliminazione nel rispetto dell'ambiente.

GARANZIA

• GARANZIA DI 30 GIORNI DI TOTALE SODDISFAZIONE •

Se non siete completamente soddisfatti delle prestazioni del vostro utensile DEWALT, potrete restituirlo entro 30 giorni dalla data di acquisto, presso una nostra filiale di assistenza per ottenere il rimborso o il cambio dell'utensile, presentando debita prova dell'avvenuto acquisto.

• MANUTENZIONE GRATUITA PER UN ANNO •

L'eventuale manutenzione o assistenza necessaria per il vostro utensile DEWALT nei primi 12 mesi dalla data di acquisto sarà effettuata gratuitamente da parte del Centro Assistenza autorizzato su presentazione della prova di acquisto. Sono esclusi gli accessori.

• GARANZIA TOTALE DI UN ANNO •

Se il vostro prodotto DEWALT non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza DEWALT, con la prova della data di acquisto (bolla, fattura o scontrino fiscale).
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare la Sede Centrale DEWALT per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale). In alternativa, sul nostro sito Internet **www.2helpU.com**, è disponibile un elenco dei Centri di Assistenza Tecnica DEWALT, completo di dettagli sul servizio assistenza post-vendita.

SCHAAFMACHINE D26500(K)/D26501K

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een machine van DEWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

Technische gegevens

		D26500(K)	D26501K
Spanning	V	230	230
Opgenomen vermogen	W	1.050	1.150
Toerental, onbelast	min^{-1}	13.500	11.500
Zoollengte	mm	320	320
Schaafbreedte	mm	82	82
Sponningdiepte (max.)	mm	25	25
Schaafdiepte (max.)	mm	4,0	4,0
Gewicht	kg	4	4

Zekeringen:	
230 V machines	10 A

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:

Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze handleiding worden genegeerd.

Geeft elektrische spanning aan.

EG-Verklaring van overeenstemming

CE

D26500(K)/D26501K

DEWALT verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 86/188/EEG, EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT, zie het adres hieronder of op de achterkant van deze handleiding.

			D26500(K)	D26501K
L_{pA}	(geluidsdruk)	dB(A)	88	84
L_{WA}	(geluidsvermogen)	dB(A)	99	95
Gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling			< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2

K_{pA}	(meetonzekerheid geluidsdruk)	dB(A)	2,8
K_{WA}	(meetonzekerheid geluidsvermogen)	dB(A)	2,8

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Duitsland

Algemene veiligheidsvoorschriften

Waarschuwing! Lees alle voorschriften.
Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. Het hierna gebruikte begrip ˙elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) of op een accu (snoerloos).
BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN GOED.

1 Werkomgeving

a **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b **Werk met de machine niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2 Elektrische veiligheid

a **De netstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico voor een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d **Gebruik het snoer niet voor een verkeerd doel. Gebruik het snoer niet om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte snoeren vergroten het risico van een elektrische schok.

e **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengsnoeren te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikt verlengsnoer beperkt het risico van een elektrische schok.

3 Veiligheid van personen

a **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van elektrische gereedschappen. Gebruik elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

c **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.** Wanneer u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e **Reik niet te ver. Zorg er altijd voor dat u stevig staat en in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

4 **Gebruik en onderhoud van elektrische gereedschappen**

a **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw toepassing het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

d **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het gereedschap gebruikt.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g **Gebruik elektrische gereedschappen, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5 **Service**

a **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor schaafmachines

- **Wacht tot het mes tot stilstand is gekomen voordat u de machine neerzet**. Een niet afgeschermd mes kan met het oppervlak in contact komen. Dit kan mogelijk tot controleverlies en ernstig letsel leiden.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

1 Schaafmachine
1 Parallelaanslag
1 Diepteaanslag voor sponningen
1 Vleugelbout
1 Steeksleutel
1 Spaanuitwerper
1 Spaandeflector (alleen voor K-modellen)
1 Stofzak (alleen voor K-modellen)
1 Stofafzuigadapter
1 Transportkoffer (alleen voor K-modellen)
1 Handleiding
1 Onderdelentekening

- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

Beschrijving (fig. A)

Uw D26500(K)/D26501K schaafmachine is ontwikkeld voor het professioneel schaven van hout.

1 Aan/uit-schakelaar
2 Ontgrendelknop
3 Spaanafvoer
4 Knop voor schaafdiepteinstelling

5 Schaalverdeling voor schaafdiepte
6 Parkeerschoen

D26501K - Constant toerental
Het toerental blijft bij belasting constant. Dit betekent minder lawaai en een constante schaafsnelheid. Bovendien zal het toerental niet drastisch toenemen wanneer de machine van het werkstuk wordt genomen.

D26501K - Elektronische rem
De elektronische rem brengt de messen onmiddellijk tot stilstand nadat de aan/uit-schakelaar wordt losgelaten.

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontwikkeld voor een bepaalde netspanning. Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.

Uw DEWALT-machine is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN 50144; een aarddraad is dan ook niet nodig.

Vervangen van het snoer of de stekker
Als de stekker of het snoer wordt vervangen, moet de oude stekker c.q. het oude snoer worden weggegooid. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in het stopcontact te steken.

Gebruik van verlengsnoeren

Wanneer een verlengsnoer wordt gebruikt, neem dan een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine (zie technische gegevens). De aders moeten minimaal een doorsnede hebben van 1,5 mm^2.
Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

Monteren en instellen

Haal vóór het monteren en instellen altijd de stekker uit het stopcontact.

Verwisselen van de schaafmesbladen (fig. B)
De schaafmesbladen op deze machine zijn omkeerbaar. Wanneer beide kanten zijn versleten, dienen de schaafmesbladen te worden vervangen.

Vervang steeds beide bladen.

- Verdraai de schaafkop (7) voorzichtig totdat het eerste blad zichtbaar wordt.
- Draai de bouten (8) los met behulp van de meegeleverde steeksleutel.
- Trek de zijbeschermkap (9) omhoog.
- Schuif het blad (10) uit de houder.
- Keer het blad om of vervang het.
- Schuif het blad in de houder. Aan de sponningzijde (d.w.z. de zijde waar de zijbeschermkap is gemonteerd) moet het schaafmesblad gelijk zijn met de schaafzool.
- Stel het blad af zoals hieronder beschreven.
- Draai de bouten (8) vast.
- Herhaal dit voor het andere blad.

Afstellen van de bladen (fig. B)
- Zorg ervoor dat de schaafdiepte is ingesteld op 0 mm.
- Controleer de positie van het blad (10) aan beide kanten. Gebruik een plat object als ijkinstrument over de schaafzool.
- De snijrand van het mes moet gelijk zijn met het oppervlak van de schaafzool.
- Het afstellen geschiedt als volgt:
- Draai iedere afstelschroef (11) in of uit totdat de snijrand van het blad met de schaafzool samenvalt.

Instellen van de schaafdiepte (fig. C)
- Draai aan de schaafdiepte-instelling (4). Een omwenteling van de knop is gelijk aan 4,0 mm verandering in diepte. Een stap komt overeen met een schaafdiepte van 0,1 mm.

Bevestigen, verwijderen en afstellen van de parallelaanslag (fig. D)
De parallelaanslag (12) wordt gebruikt voor optimale controle van de machine op smalle werkstukken. De parallelaanslag kan aan beide kanten van de machine worden gemonteerd.
- Monteer de parallelaanslag zodanig dat het aanslagprofiel begeleiding biedt van de voorkant van de machine tot achter de schaafkop.
- Monteer de parallelaanslag in het schroefgat (13) aan een van beide kanten.
- Draai de vleugelbout (14) vast.
- Om de parallelaanslag te verwijderen, verwijdert u de vleugelbout.

Om de parallelaanslag af te stellen:
- Draai de vleugelmoer (15) los.
- Stel de aanslag zodanig in dat er net voldoende ruimte van de schaafkop over is om het werkstukoppervlak te schaven.
- Draai de vleugelmoer aan.

Bevestigen, verwijderen en afstellen van de diepteaanslag voor sponningen (fig. E)
- Breng de diepteaanslag (16) aan.
- Draai de vleugelbout (17) op de gewenste hoogte vast in het schroefgat (13) met behulp van de schaal.
- Om de diepteaanslag te verwijderen, verwijdert u de vleugelbout.

Bevestigen en verwijderen van de spaanuitwerper (fig. F1 & F2)
De machine kan worden gebruikt voor spaanafvoer links en rechts.

Voor spaanafvoer rechts (fig. F1) kan de machine worden gebruikt met of zonder uitwerper. De uitwerper moet samen met de stofafzuigadapter worden gebruikt wanneer een stofafzuiger wordt aangesloten.
- Duw de uitwerper (18) in de spaanafvoer rechts (3) totdat hij op zijn plaats klikt.
- Om de uitwerper te verwijderen trekt u de hendel (19) omhoog en trekt de uitwerper uit de machine.

Voor spaanafvoer links (fig. F2) moet de uitwerper altijd worden gebruikt.
- Trek de hendel (19) omhoog om de veerafsluiting (20) te openen.
- Duw de uitwerper (18) in de spaanafvoer links (3) totdat hij op zijn plaats klikt.
- Laat de hendel los.
- Om de uitwerper te verwijderen trekt u de hendel omhoog en trekt de uitwerper uit de machine.

Stofafzuiging (fig. G - I)

Sluit indien nodig een stofafzuigsysteem aan dat voldoet aan de geldende richtlijnen voor stofemissie.

De machine wordt geleverd met een adapter voor het aansluiten van een stofzak of een stofafzuiger. De stofzak is standaard voor K-modellen en als optie verkrijgbaar voor alle andere modellen.
- Breng de spaanuitwerper (18) in de afvoer (3) aan zoals afgebeeld.
- Bevestig de stofzak (21) aan de spaanuitwerper.
- Sluit de machine als alternatief aan op een stofafzuiger met behulp van de adapter (22).

Monteren van de stofzak (fig. I)
- Stel de stofzak samen door de gleuven met open eind (26) op een lijn te brengen met de sleuven (25) en de deflector (23) op de zak (24) te monteren.
- Draai het geheel met de klok mee om hem op zijn plaats te vergrendelen.
- Maak de lussen los (27) om de zak uit te vouwen.
- Monteer de stofzak zoals hierboven beschreven.

Aanwijzingen voor gebruik

- Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.

Voor gebruik:
- Stel de schaafdiepte in.
- Monteer indien nodig de parallelaanslag en stel hem af.
- Monteer de spaanuitwerper.
- Gebruik alleen scherpe schaafmesbladen.

In- en uitschakelen (fig. A)

Om veiligheidsredenen is de aan/uit-schakelaar (1) van uw machine voorzien van een ontgrendelknop (2).

- Druk op de ontgrendelknop.
- Druk de aan/uit-schakelaar (1) in om de machine in te schakelen. Zodra de aan/uit-schakelaar wordt losgelaten, treedt de vergrendeling in werking zodat de machine niet per ongeluk gestart kan worden.

Schakel de machine nooit in of uit terwijl de messen in contact zijn met het werkstuk of andere materialen.

Schaven (fig. A)
- Schakel de machine in.
- Beweeg de machine langzaam over het werkstuk.

De toevoersnelheid mag niet te hoog zijn, met name bij gebruik van de maximum schaafdiepte en –breedte. Onthoud dat verschillende ondiepe sneden zijn beter dan één diepe snede.

- Schakel altijd de machine uit wanneer het werk is beëindigd en voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
- De machine is voorzien van een parkeerschoen (6). Na het uitschakelen kan de machine worden neergezet zonder te hoeven wachten tot de messen tot stilstand zijn gekomen.

Sponningfrezen
- Monteer de parallelaanslag en stel hem af.
- Monteer de diepteaanslag voor sponningen en stel hem af.
- Ga te werk als bij schaven.

Afschuinen van randen
De V-groeven in het neusstuk van de zool stellen u in staat randen af te schuinen.

Legen van de stofzak (fig. G & I)
De in de stofzak verzamelde hoeveelheid spaanders kan worden vastgesteld aan de hand van de transparante deflector.
- Verwijder de stofzak (21).
- Verwijder de deflector (23) van de zak (24) door hem linksom te draaien.
- Leeg de inhoud van de zak in een afvalbak.
- Monteer de stofzak weer door de gleuven met open eind (26) op een lijn te brengen met de sleuven (25) en de deflector op de zak te monteren.
- Draai het geheel met de klok mee om hem op zijn plaats te vergrendelen.
- Breng de stofzak weer aan.

Stofafzuiging (fig. G - I)
- Wanneer de machine gedurende lange tijd binnenshuis wordt gebruikt, moet een stofafzuiginstallatie worden gebruikt. Gebruik een stofafzuiger die voldoet aan de geldende richtlijnen voor stofemissie.

Uw dealer verstrekt u graag de nodige informatie over de juiste accessoires.

Onderhoud

Uw DEWALT-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.

Smering
Uw machine heeft geen extra smering nodig.

Reiniging
Houd de ventilatiesleuven vrij en maak de behuizing regelmatig schoon met een zachte doek.

Gebruikte machines en het milieu

Wanneer uw oude machine aan vervanging toe is, breng deze dan naar een DEWALT Service-center waar de machine op milieuvriendelijke wijze zal worden verwerkt.

GARANTIE

• 30 DAGEN „NIET GOED, GELD TERUG“ GARANTIE •

Indien uw DEWALT elektrisch gereedschap om welke reden dan ook niet geheel aan uw verwachtingen voldoet, stuurt u het dan compleet zoals bij aankoop binnen 30 dagen terug naar DEWALT, samen met uw aankoopbewijs en uw rekeningnummer. U ontvangt dan uw geld terug.

• 1 JAAR GRATIS SERVICE-CONTRACT •

Mocht uw DEWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na aankoop nazicht of reparatie behoeven, dan worden deze werkzaamheden gratis uitgevoerd in onze Service-centers op vertoon van het aankoopbewijs. Stuur uw machine rechtstreeks of via uw dealer naar een erkend DEWALT Service-center.

• 1 JAAR GARANTIE •

Mocht uw DEWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het hele apparaat, zulks ter beoordeling van DEWALT, op voorwaarde dat:

- het produkt niet foutief gebruikt werd
- het produkt niet gerepareerd is door onbevoegden
- het aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum wordt overlegd

Informeer bij uw dealer of bij het DEWALT-hoofdkantoor naar het adres van het dichtstbijzijnde Service-center (zie de achterzijde van deze handleiding). Een overzicht van erkende DEWALT Service-centers en nadere informatie over onze service vindt u ook op Internet: **www.2helpU.com**.

HØVEL D26500(K)/D26501K

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT verktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DEWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

Tekniske data

		D26500(K)	D26501K
Spenning	V	230	230
Motoreffekt	W	1.050	1.150
Turtall, ubelastet	min^{-1}	13.500	11.500
Sålelengde	mm	320	320
Høvelbredde	mm	82	82
Falsedybde (maksimalt)	mm	25	25
Spondybde (maksimalt)	mm	4,0	4,0
Vekt	kg	4	4

Sikring:	
230 V	10 A

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:

Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.

Betegner risiko for elektrisk støt.

CE-Samsvarserklæring

CE

D26500(K)/D26501K

DEWALT erklærer at disse elektroverktøyer er konstruert i henhold til: 98/37/EF, 89/336/EF, 86/188/EF, EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Ønsker du flere opplysninger, vennligst kontakt DEWALT på adressen nedenfor eller se veiledningens bakside.

			D26500(K)	D26501K
L_{pA}	(lydnivå)	dB(A)	88	84
L_{WA}	(akustisk effekt)	dB(A)	99	95
Veiet geometrisk middelverdi av akselerasjonsfrekvensen		m/s^2	< 2,5	< 2,5
K_{pA}	(lydnivå-usikkerhet)	dB(A)		2,8
K_{WA}	(akustisk effekt-usikkerhet)	dB(A)		2,8

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

Generelle sikkerhetsforskrifter

Advarsel! Les gjennom alle anvisningene. Hvis anvisningene nedenfor ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader. Uttrykket «elektroverktøy» i alle advarslene nedenfor gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).
TA GODT VARE PÅ DISSE ANVISNINGENE.

1 Arbeidsplassen

a **Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.** Rotete arbeidsområder og arbeidsområder uten godt lys kan føre til ulykker.

b **Ikke arbeid med elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy forårsaker gnister som kan antenne støv eller damper.

c **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen.

2 Elektrisk sikkerhet

a **Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordete elektroverktøy.** Bruk av originale støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.

b **Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.

c **Hold elektroverktøy unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektrisk støt.

d **Unngå uforsvarlig behandling av ledningen. Elektroverktøyet må aldri bæres eller trekkes etter ledningen, og trekk heller ikke ut støpselet ved å rykke i ledningen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Med skadde eller sammenflokete ledninger øker risikoen for elektrisk støt.

e **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk.** Ved å bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.

3 Personsikkerhet

a **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og gå fornuftig fram når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av verktøyet kan føre til alvorlige personskader.

b **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, for eksempel støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselsvern som passer til forholdene, reduserer risikoen for personskader.

c **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Påse at bryteren står i posisjon «AV» før verktøyet koples til.** Det kan føre til ulykker hvis du bærer elektroverktøyet med fingeren på bryteren, eller kopler til verktøyet når bryteren ikke står i posisjon «AV».

d **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til personskade.

e **Ikke strekk deg for langt. Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og god balanse.** Da kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.

f **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i bevegelige deler.

g **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av disse innretningene reduserer farer på grunn av støv.

4 Aktsom håndtering og bruk av elektroverktøy

a **Ikke bruk makt på elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet på den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.

b **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/avbryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på med bryteren, er farlig og må repareres.

c **Trekk støpselet ut av stikkontakten før du utfører innstillinger på maskinen, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene reduserer risikoen for en utilsiktet starting av maskinen.

d **Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la verktøyet brukes av personer som ikke er fortrolig med dette, eller som ikke har lest disse bruksanvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.

e **Vær nøye med vedlikehold av elektroverktøy. Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, om deler er brukket eller skadet og andre forhold som kan innvirke på verktøyets funksjon. Hvis elektroverktøyet er skadet, må det repareres før bruk.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.

f **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.

g **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøybits osv. i henhold til disse anvisningene og slik det er foreskrevet for denne spesielle maskintypen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.

5 Service

a **Elektroverktøyet ditt skal alltid repareres av kvalifisert personell og kun med originale reservedeler.** Dette forsikrer at elektroverktøyets sikkerhet opprettholdes.

Ekstra sikkerhetsforskrifter for høvler

- **Vent til knivene stopper før du setter ned verktøyet.** En ubeskyttet kniv kan hugge fatt i underlaget og muligens føre til at du mister kontrollen og dermed alvorlig personskade.

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

1 Høvel
1 Parallellanlegg
1 Falsedybdeanlegg
1 Vingeskrue
1 Nøkkel
1 Sponutkast
1 Spondeflektor (kun K-modeller)
1 Støvpose (kun K-modeller)
1 Adapter for avsuging av støv
1 Koffert (kun K-modeller)
1 Instruksjonsbok
1 Splitt-tegning

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

Beskrivelse (fig. A)

Din D26500(K)/D26501K høvel er utformet for profesjonell høvling av tre.

1 Strømbryter
2 Sperre for strømbryter
3 Åpning for sponutkast
4 Innstillingsknapp for spondybde
5 Skala for spondybdeinnstilling
6 Parkeringsstøtte

D26501K - Hastighetskontroll

Hastighetskontrollen opprettholder turtallet ved belastning. Dette betyr mindre støy og konstant høvlingshastighet. Dessuten vil ikke turtallet øke dramatisk når høvelen løftes fra arbeidsstykket.

D26501K - Elektronisk brems

Den elektroniske bremsen stopper knivene når på/av-bryteren slippes.

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er kun konstruert for én spenning. Kontroller alltid at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.

Ditt DEWALT verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN 50144. Jordet ledning er derfor ikke nødvendig.

Skifting av kabel eller støpsel

Tenk på sikkerhetsforskriftene ved skifting av kabel eller støpsel. Et støpsel med blottede kopperledere er farlig hvis det koples til en strømførende kontakt.

Bruk av skjøteledning

Hvis det er nødvendig å bruke skjøteledning, må man bruke en godkjent skjøteledning som er egnet til dette verktøyets kraftbehov (se tekniske data). Hvis du bruker en kabeltrommel, bør du alltid vikle kabelen helt av først.

Montering og justering

Ta alltid støpselet ut av stikkontakten før montering og justering av verktøyet.

Skifting av kniver (fig. B)

Knivene som er montert på dette verktøyet, er vendbare. Når begge eggene er slitt, må knivene byttes ut.

Bytt alltid begge knivene samtidig.

- Drei knivhodet (7) forsiktig til den første kniven kommer til syne.
- Løsne skruene (8) ved hjelp av medfølgende skiftenøkkel.
- Trekk opp sideskjermen (9).
- Skyv kniven (10) ut av holderen.
- Vend kniven, eller skift den ut med en ny.
- Skyv kniven inn i holderen. På falsesiden (det vil si der sideskjermen er montert) må høvelkniven flukte med høvelsålen.
- Juster kniven som beskrevet nedenfor.
- Stram til skruene (8).
- Gjenta for den andre kniven.

Justering av knivene (fig. B)

- Se til at spondybden er satt til 0 mm.
- Sjekk posisjonen til kniven (10) i begge ender. Bruk en plan gjenstand som nivå tvers over høvelsålen.
- Knivtuppen må flukte med overflaten til høvelsålen.

- Følgende framgangsmåte brukes ved justering:
- Drei hver av justeringsskruene (11) inn eller ut om nødvendig, til knivtuppen kommer på linje med høvelsålen.

Justering av spondybden (fig. C)

- Drei på innstillingsknappen for spondybde (4). En omdreining tilsvarer 4,0 mm endring av spondybden. En skalamarkering tilsvarer en spondybde på 0,1 mm.

Montering, demontering og justering av parallellanlegget (fig. D)

Parallellanlegget (12) anvendes for best mulig verktøykontroll ved smale arbeidsstykker. Parallellanlegget kan festes til begge sider av verktøyet.

- Monter parallellanlegget (12) slik at anlegget gir føringsstøtte fra verktøyfronten til bak knivtrommelen.
- Fest parallellanlegget til det gjengete hullet (13) fra en av sidene.
- Stram til vingeskruen (14).
- Fjern vingeskruen for å demontere parallellanlegget.

Slik justerer du parallellanlegget:

- Løsne vingemutteren (15).
- Juster anlegget slik at det akkurat er nok plass til overs for knivene til å høvle arbeidsstykkets overflate.
- Stram vingemutteren.

Montering, demontering og justering av falsdybdeanlegget (fig. E)

- Monter dybdeanlegget (16).
- Stram vingeskruen (17) ved ønsket høyde i det gjengete hullet (13). Bruk skalaen.
- Fjern vingeskruen for å demontere dybdeanlegget.

Montering og demontering av sponutkastet (fig. F1 & F2)

Verktøyet kan brukes med sponutkast på både venstre og høyre side.

For sponutkast på høyre side (fig. F1) kan verktøyet brukes med eller uten montering av utkastet. Ved tilkopling til støvsuger må sponutkastet brukes sammen med en adapter for støvavsuget.

- Skyv sponutkastet (18) inn i sponutkaståpningen (3) på høyre side inntil det klikker på plass.
- For å fjerne sponutkastet løfter du hendelen (19) og trekker ut sponutkastet.

For sponutkast på venstre side (fig. F2) må sponutkastet alltid monteres.
- Løft hendelen (19) for å åpne den fjærbelastede lukkemekanismen (20).
- Skyv sponutkastet (18) inn i sponutkaståpningen (3) på venstre side inntil det klikker på plass.
- Slipp hendelen.
- For å fjerne sponutkastet løfter du hendelen og trekker ut sponutkastet.

Støvavsug (fig. G - I)

Bruk et støvavsug som er utformet i samsvar med gjeldende direktiver om støvutslipp.

Verktøyet er utstyrt med en adapter for påmontering av støvpose eller støvsuger. Støvposen leveres standard sammen med K-modellene og kan fås som ekstrautstyr for alle andre modeller.
- Fest sponutkastet (18) i åpningen (3) som vist.
- Fest støvposen (21) til sponutkastet.
- Eller tilknytt verktøyet til en støvsuger ved hjelp av adapteren (22).

Montering av støvposen (fig. I)
- Monter støvposen ved å rette inn de åpne sporene (26) i forhold til utsparingene (25) og fest deflektoren (23) til posen (24).
- Drei enheten med klokka slik at den låses på plass.
- Løsne løkkene (27) for å slå ut posen.
- Monter støvposen som beskrevet ovenfor.

Bruksanvisning

- Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.

Før maskinen tas i bruk:
- Juster spondybden.
- Monter og juster parallellanlegget om nødvendig.
- Monter sponutkastet.
- Bruk kun skarpe høvelkniver.

Skru på og av (fig. A)
Av sikkerhetsgrunner er strømbryteren (1) på verktøyet utstyrt med en sperre (2).
- Trykk på låseknappen for å låse opp verktøyet.
- Når du skal bruke verktøyet, trykker du på strømbryteren. Så snart du slipper strømbryteren, blir sperren automatisk aktivert, for å hindre at maskinen startes ved en feil.

Slå ikke verktøyet på eller av når knivene er i kontakt arbeidsstykket eller andre materialer.

Høvling (fig. A)
- Slå på verktøyet.
- Før verktøyet langsomt over arbeidsstykket.

Verktøyet må ikke føre for raskt, særlig ikke ved maksimal spondybde og høvelbredde.
Husk at flere grunne kutt er bedre enn et dypt kutt.

- Skru alltid av maskinen når arbeidet er avsluttet og før støpselet tas ut av stikkontakten.
- Verktøyet er utstyrt med en parkeringsstøtte (6). Etter at verktøyet er slått av kan det legges ned uten å måtte vente på at knivene stopper.

Falsing
- Monter og juster parallellanlegget.
- Monter og juster falsdybdeanlegget.
- Fortsett som for høvling.

Fasing av kanter
V-sporene i nesestykket av sålen gjør det mulig å fase kanter.

Tømming av støvposen (fig. G & I)
Mengde oppsamlet spon i støvposen kan fastslås via den gjennomsiktige deflektoren.
- Ta av støvposen (21).
- Fjern deflektoren (23) fra posen (24) ved å vri den mot klokka.
- Tøm innholdet i posen i en avfallsbeholder.
- Monter støvposen igjen ved å rette inn de åpne sporene (26) i forhold til utsparingene (25) og fest deflektoren til posen.
- Drei enheten med klokka slik at den låses på plass.
- Monter tilbake støvposen.

Støvavsug (fig. G - I)

- Når maskinen brukes innendørs i lengre tid, må den kobles til en egnet støvsuger. Bruk en støvsuger som er i samsvar med de gjeldende forskrifter angående støvutslipp.

Din forhandler kan gi nærmere opplysninger om egnet tilleggsutstyr.

Vedlikehold

Ditt DEWALT-elektroverktøy er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av verktøyet.

Smøring

Ditt elektoverktøy trenger ikke ekstra smøring.

Rengjøring

Hold ventilasjonsspaltene åpne og rengjør elverktøyet regelmessig med en myk klut.

Utslitt verktøy og miljøet

Vern naturen. Kast ikke produktet sammen med annet avfall når det er utslitt. Lever det til kildesortering eller til et DEWALT-serviceverksted.

DEWALT service

Dersom det skulle oppstå feil med maskinen, lever den til et autorisert serviceverksted. (Se aktuell prisliste/katalog for ytterligere informasjon eller ta kontakt med DEWALT).

På grunn av forskning og utvikling kan ovenstående spesifikasjoner bli endret, noe som ikke blir opplyst separat.

GARANTI

• 30 DAGERS FORNØYD-KUNDEGARANTI •

Hvis du ikke er tilfreds med ditt DEWALT verktøy, kan det returneres innen 30 dager til din DEWALT forhandler eller til et DEWALT autorisert serviceverksted og du kan bytte eller få pengene tilbake. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS FRI VEDLIKEHOLDSERVICE •

Skulle ditt DEWALT verktøy trenge vedlikehold eller service i de første 12 månedene etter det ble kjøpt, vil dette bli utført gratis av et autorisert DEWALT serviceverksted.
Gratis vedlikeholdsservice omfatter arbeidskostnader. Tilbehørs- og reservedelskostnader inngår ikke. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS GARANTI •

Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt DEWALT-produkt har feil eller mangler som skyldes material- eller fabrikasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

- Verktøyet ikke er blitt brukt skjødesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av autorisert verksted/personell.
- Kvittering kan fremlegges.
  Denne garantien er i tillegg til kjøperens rettigheter i henhold til Kjøpsloven.

Adresse til nærmeste DEWALT autoriserte serviceverksted finner du i DEWALT katalogen, eller ved å kontakte DEWALT. Alternativt kan du finne en liste over DEWALT autoriserte serviceverksteder og komplett informasjon om vår etter-salg-service på Internett-adressen vår:
www.2helpU.com

PLAINA D26500(K)/D26501K

Parabéns!

Escolheu uma ferramenta DEWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DEWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

Dados técnicos

		D26500(K)	D26501K
Voltagem	V	230	230
Potência absorvida	W	1.050	1.150
Velocidade em vazio	min^{-1}	13.500	11.500
Comprimento da base	mm	320	320
Largura do aplainamento	mm	82	82
Profundidade de entalhamento (máx.)	mm	25	25
Profundidade de entalhamento (máx.)	mm	4,0	4,0
Peso	kg	4	4

Fusíveis	
Ferramentas de 230 V	10 Ampéres

Os seguintes símbolos são usados neste manual:

Indica risco de ferimentos, perda de vida ou danos à ferramenta no caso do não-cumprimento das instruções deste manual.

Indica tensão eléctrica.

Declaração CE de conformidade

CE

D26500(K)/D26501K

A DEWALT declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 98/37/CEE, 89/336/CEE, 86/188/CEE, EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Para mais informações, queira consultar a DEWALT no endereço abaixo ou a parte de trás do presente manual.

			D26500(K)	D26501K
L_{pA}	(pressão sonora)	dB(A)	88	84
L_{WA}	(potência sonora)	dB(A)	99	95
Valor médio quadrático ponderado em frequência de aceleração			< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2

K_{pA}	(imprecisão da pressão sonora)	dB(A)	2,8
K_{WA}	(imprecisão da potência sonora)	dB(A)	2,8

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha

Regras gerais de segurança

Aviso! Leia todas as instruções. O não cumprimento das instruções a seguir podem causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir refere-se a ferramentas eléctricas com ligação à corrente eléctrica (com cabo) ou operadas a bateria (sem fios).
GUARDE BEM ESTAS INSTRUÇÕES.

1 Área de trabalho

a **Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada.** Desordem e áreas de trabalho com fraca iluminação podem causar acidentes.

b **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.

c **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta.** Distracções podem causar a falta de controlo sobre a ferramenta.

2 Segurança eléctrica

a **A ficha da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação junto com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.

b **Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo seja ligado à terra.

c **A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade.** A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.

d **Manuseie o fio com cuidado. O cabo da ferramenta não deve ser utilizado para o transporte, para pendurar a ferramenta, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento da ferramenta.** Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.

e **Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para áreas externas.** O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.

3 Segurança pessoal

a **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.

b **Usar um equipamento pessoal de protecção. Utilizar sempre óculos de protecção.** Equipamento de segurança, como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.

c **Evite um accionamento involuntário. Assegure-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de o ligar.** O transporte de ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou a ligação das mesmas que tenham o interruptor ligado provoca acidentes.

d **Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel da ferramenta, pode levar a lesões.

e **Não se sobrestime. Mantenha-se sempre bem posicionado e em equilíbrio.** Desta forma poderá será mais fácil controlar a ferramenta em situações inesperadas.

f **Use vestuário apropriado. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.

g **Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estão ligados e que são utilizados de forma correcta.** A utilização destes dispositivos reduz os riscos provocados por pó.

4 **Utilização e manutenção da ferramenta eléctrica**

a **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da potência indicada.

b **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar é perigosa e deve ser reparada.

c **Desligue a ficha da tomada antes de efectuar ajustes na ferramenta, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica.** Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.

d **Mantenha as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas se utilizadas por pessoas não qualificadas.

e **Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis da ferramenta funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento da ferramenta. As peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta.** Muitos acidentes têm como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.

f **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados, travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.

g **Use a ferramenta eléctrica, os acessórios e as brocas da ferramenta etc., de acordo com estas instruções e da maneira determinada para este tipo especial de ferramenta eléctrica. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos pode resultar em situações perigosas.

5 **Reparação**

a **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais.** Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

Normas de segurança adicionais para plainas

- Espere que a fresa pare antes de pousar a ferramenta. Uma fresa exposta pode engrenar a superfície conduzindo a uma possível perda de controlo e a ferimentos graves.

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

1 Plaina
1 Guia paralela
1 Batente de profundidade de entalhamento
1 Parafuso de orelhas
1 Chave de porcas
1 Ejector de serragens
1 Deflector de serragens (apenas modelos K)
1 Saco para o pó (apenas modelos K)
1 Adaptador de extracção de poeira
1 Caixa de transporte (apenas modelos K)
1 Manual de instruções
1 Vista dos componentes destacados

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Descrição (fig. A)

A sua plaina D26500(K)/D26501K foi concebida para o aplainamento profissional de madeira.

1 Interruptor on/off
2 Fecho automático
3 Saída de descarga de serragens
4 Botão de ajuste da profundidade do aplainamento
5 Escala de profundidade do aplainamento
6 Suporte de paragem

D26501K - Característica de velocidade constante

A característica de velocidade constante mantém a velocidade de corte sob carga. Isto significa menos ruído e uma velocidade constante de corte.

Para além disso, a velocidade não aumentará dramaticamente ao levantar a ferramenta da peça de trabalho.

D26501K - Freio electrónico
O freio electrónico pára as fresas ao soltar o interruptor de ligar/desligar.

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido para uma única tensão. Verifique sempre se a tensão da rede corresponde à voltagem indicada na placa de identificação.

A sua ferramenta DEWALT tem duplo isolamento em conformidade com o estipulado na norma EN 50144, não sendo, por isso, necessária uma ligação à terra.

Substituição do cabo ou ficha
Ao substituir o cabo ou ficha, elimine-os de forma segura; uma ficha com condutores de cobre a descoberto é perigosa quando entra em contacto com uma tomada com corrente.

Extensões

Se fôr necessário um fio de extensão, use um cabo especial, conveniente para a corrente desta ferramenta (Veja os dados técnicos). A dimensão mínima do condutor é 1,5 mm^2. No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

Montagem e afinação

Antes da montagem de acessórios e da afinação retire sempre a ficha da tomada.

Substituição das lâminas de corte (fig. B)
As lâminas de corte instaladas nesta ferramenta são reversíveis. Se ambos os lados estiverem gastos, as lâminas de corte têm de ser substituídas.

Substitua sempre as lâminas ao mesmo tempo.

- Rode cuidadosamente a cabeça de corte (7) até que a primeira lâmina se torne visível.
- Desaperte os parafusos (8) utilizando a chave fornecida.
- Puxe o resguardo lateral para cima (9).
- Deslize a lâmina (10) para fora do respectivo suporte.
- Inverta a lâmina ou substitua-a.
- Deslize a lâmina para dentro do suporte. No lado do entalhamento (ou seja, o lado onde está montado o resguardo lateral), a lâmina de corte tem de estar nivelada com a sapata de aplainamento.
- Ajuste a lâmina como descrito abaixo.
- Aperte os parafusos (8).
- Repita o procedimento para a outra mesa.

Ajuste das lâminas (fig. B)
- Certifique-se de que a profundidade de corte é colocada a 0 mm.
- Verifique a posição da lâmina (10) em ambas as extremidades. Use um objecto plano como um nível ao longo da sapata de aplainamento.
- A ponta da lâmina tem de estar nivelada com a superfície da sapata de aplainamento.
- Para ajustar, proceda da seguinte forma:
- Rode cada parafuso de ajuste (11) para dentro ou para fora conforme necessário até que a ponta da lâmina coincida com a sapata de aplainamento.

Regulação da profundidade de corte (fig. C)
- Rode o botão de ajuste da profundidade do aplainamento (4). Uma rotação do botão de ajuste equivale a uma mudança de 4,0 mm em profundidade. Uma escala corresponde a uma profundidade de corte de 0,1 mm.

Colocação, remoção e ajuste da guia paralela (fig. D)
A guia paralela (12) utiliza-se para o controlo máximo da ferramenta em peças de trabalho estreitas. A guia paralela pode ser adaptada em cada um dos lados da ferramenta.
- Monte a guia paralela (12) de tal forma que o perfil da guia forneça orientação desde a parte frontal da ferramenta até à parte de trás da cabeça de corte.

- Adapte a guia paralela ao orifício roscado (13) de cada lado.
- Aperte o parafuso de orelhas (14).
- Para remover a guia paralela, retire o parafuso de orelhas.

Para ajustar a guia paralela:
- Aperte a porca de orelhas (15).
- Ajuste a guia de modo a que a cabeça de corte tenha uma área suficiente para cortar a superfície da peça de trabalho.
- Aperte a porca de orelhas.

Colocação, remoção e ajuste do batente de profundidade do entalhamento (fig. E)
- Instale o batente de profundidade (16).
- Aperte o parafuso de orelhas (17) à altura desejada no orifício roscado (13) utilizando a escala.
- Para remover o batente de profundidade, retire o parafuso de orelhas.

Instalação e remoção do ejector de serragens (fig. F1 & F2)
A ferramenta pode utilizar-se para ambas as descargas de serragens do lado direito e esquerdo.

Para a descarga de serragens do lado direito (fig. F1), a ferramenta pode utilizar-se com ou sem o ejector. O ejector tem de utilizar-se em combinação com o adaptador de extracção de pó quando ligar um extractor.
- Empurre o ejector (18) para a saída de descarga de serragens do lado direito (3) até que faça clique quando estiver encaixado.
- Para remover o ejector, levante a alavanca (19) e puxe o ejector para fora.

Para a descarga de serragens do lado esquerdo (fig. F2), tem de utilizar-se sempre o ejector.
- Levante a alavanca (19) para abrir o fecho de molas (20).
- Empurre o ejector (18) para a saída de descarga de serragens do lado esquerdo (3) até que faça clique quando estiver encaixado.
- Solte a alavanca.
- Para remover o ejector, levante a alavanca e puxe o ejector para fora.

Extracção do pó (fig. G - I)

Quando adequado, ligue um sistema de extracção de pó designado de acordo com as directivas aplicáveis relativamente à emissão de pó.

A ferramenta é fornecida com um adaptador para ligar um saco de recolha de poeiras ou o extractor. O saco de recolha de poeiras é normal para modelos-K e está disponível como uma opção para todos os outros modelos.
- Coloque o ejector de serragens (18) na saída (3) como mostrado.
- Fixe o saco de recolha de poeiras (21) ao ejector de serragens.
- Em alternativa, ligue a ferramenta ao extractor utilizando um adaptador (22).

Montagem do saco de recolha de poeiras (fig. I)
- Monte o saco de recolha de poeiras alinhando as ranhuras abertas (26) com os entalhes (25) e colocando o (23) deflector no saco (24).
- Rode o conjunto no sentido dos ponteiros do relógio para o bloquear.
- Solte os laços (27) para desdobrar o saco.
- Coloque o saco de recolha de poeiras como descrito acima.

Modo de emprego

- Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

Antes da operação:
- Regule a profundidade de corte.
- Se for necessário, adapte e ajuste a guia paralela.
- Fixe o ejector de serragens.
- Use apenas lâminas de corte afiadas.

Ligar e desligar (fig. A)
Por razões de segurança o interruptor para ligar/desligar (1) da sua ferramenta está equipado com um botão de segurança (2).
- Carregue o botão de segurança para destrancar a ferramenta.

- Para ligar a máquina pressione o interruptor (1). Logo que o interruptor tenha sido carregado, é o botão de segurança activado automaticamente para evitar um funcionamento inesperado da máquina.

Não ligue ou desligue a ferramenta, quando as fresas estiverem em contacto com a peça de trabalho ou outros materiais.

Aplainamento (fig. A)

- Ligue a ferramenta.
- Desloque lentamente a ferramenta sobre a peça de trabalho.

A velocidade de alimentação não deve ser demasiado elevada, especialmente quando utilizar a profundidade máxima de corte e a largura do aplainamento. Lembre-se de que é melhor vários cortes pouco profundos do que um corte profundo.

- Sempre desligue a ferramenta quando o trabalho está acabado e antes de tirar a ficha da tomada.
- A ferramenta está equipada com um suporte de paragem (6). Depois de desligar, é possível pousar a ferramenta sem ter de aguardar que as fresas cessem o movimento.

Entalhar

- Adapte e ajuste a guia paralela.
- Monte e ajuste o batente de profundidade de entalhamento.
- Utilize o mesmo procedimento que para o aplainamento.

Extremidades de chanfragem

As ranhuras em V na peça saliente da sapata permitem-lhe chanfrar as extremidades.

Esvaziamento do saco de recolha de poeiras (fig. G & I)

A quantidade de serragens recolhidas no saco de recolha de poeiras pode ser determinada a partir do deflector transparente.

- Retire o saco para o pó (21).
- Remova o deflector (23) do saco (24) rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Esvazie o conteúdo do saco para um recipiente de lixo.
- Volte a montar o saco de recolha de poeiras alinhando as ranhuras abertas (26) com os entalhes (25) e colocando o deflector no saco.
- Rode o conjunto no sentido dos ponteiros do relógio para o bloquear.
- Volte a colocar o saco de recolha de poeiras.

Extracção do pó (fig. G - I)

- Se necessário, empregue um aspirador concebido conforme às Directivas aplicáveis relativas à emissão de pó.

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, consulte o seu revendedor autorizado.

Manutenção

A sua Ferramenta Eléctrica DEWALT foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.

Lubrificação

A sua Ferramenta Eléctrica não precisa de lubrificação suplementar.

Limpeza

Conserve livres as aberturas de ventilação e limpe regularmente o corpo da máquina utilizando um pano macio.

Ferramentas indesejadas e o ambiente

Leve a sua ferramenta velha a um Centro de Assistência Técnica DEWALT onde ela será eliminada de um modo seguro para o ambiente.

GARANTIA

• 30 DIAS DE SATISFAÇÃO COMPLETA •
Se não estiver completamente satisfeito com a sua ferramenta DEWALT, contacte um Centro de Assistência Técnica DEWALT. Apresente a sua reclamação, juntamente com a máquina completa, bem como a factura de compra e ser-lhe á apresentada a melhor solução.

• UM ANO DE MANUTENÇÃO GRATUITA •
Se necessitar de manutenção para a sua ferramenta DEWALT, durante os 12 meses após a compra, entregue-a, sem encargos, num Centro de Assistência Técnica DEWALT. Deve apresentar uma prova da compra.

• UM ANO DE GARANTIA •
Se o seu produto DEWALT se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses a partir da data da compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos desde que:
- O produto não tenha sido mal usado.
- Eventuais reparações não tenham sido efectuadas por pessoas estranhas aos Centro de Assistência Técnica DEWALT.
- Se apresente prova da data de compra.

Para a localização do Centro de Assistência Técnica DEWALT mais próximo, queira consultar a parte de trás do presente manual.
Em alternativa, encontrará uma lista de Centros de Assistência Técnica DEWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em **www.2helpU.com**.

HÖYLÄKONE D26500(K)/D26501K

Onneksi olkoon!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DEWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

Tekniset tiedot

		D26500(K)	D26501K
Jännite	V	230	230
Ottoteho	W	1.050	1.150
Kuormittamaton kierrosnopeus	min^{-1}	13.500	11.500
Alustan pituus	mm	320	320
Höyläysleveys	mm	82	82
Huullossyvyys (enint.)	mm	25	25
Höyläyssyvyys (enint.)	mm	4,0	4,0
Paino	kg	4	4

Sulakkeet:	
230 V	10 A

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia merkkejä:

Osoittaa henkilövahingon, hengenmenetyksen tai konevaurion vaaraa, mikäli tämän käyttöohjeen neuvoja ei noudateta.

Osoittaa sähköiskun vaaraa.

EY-vaatimustenmukaisuustodistus

CE

D26500(K)/D26501K

DEWALT vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti: 98/37/ETY, 89/336/ETY, 86/188/ETY, EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Lisätietoja saat DEWALTilta allaolevasta osoitteesta tai käsikirjan takakannesta.

		D26500(K)	D26501K
L_{pA} (äänenpaine)	dB(A)	88	84
L_{WA} (ääniteho)	dB(A)	99	95
Kiihtyvyyden painotettu neliöllinen keskiarvo	m/s^2	< 2,5	< 2,5

K_{pA} (äänenpaineen epävarmuus)	dB(A)	2,8
K_{WA} (äänitehon epävarmuus)	dB(A)	2,8

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Saksa

Yleiset turvallisuutta koskevat säännöt

Varoitus! Kaikki ohjeet täytyy lukea. Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. Seuraavassa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).
SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET HYVIN.

1 Työalue

a **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.

b **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.

c **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

2 Sähköturvallisuus

a **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä minkäänlaisia pistorasia-adaptereita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

b **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.

c **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

d **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.

e **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

3 Henkilöturvallisuus

a **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

b **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Suojavarusteet, kuten pölynsuojanaamari, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet pienentävät, tilanteen mukaan oikein käytettyinä, loukkaantumisriskiä.

c **Vältä sähkötyökalun tahatonta käynnistämistä. Varmista, että kytkin on off-asennossa ennen kytkennän tekemistä.** Onnettomuusvaara lisääntyy, jos kannat sähkötyökalua sormi käyttökytkimellä tai kytket työkalun virtajohdon pistorasiaan, kun käyttökytkin on päällä.

d **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.

e **Älä yliarvioi itseäsi. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.

f **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.

g **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa työkaluun, sinun pitää tarkistaa, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikealla tavalla.** Näiden laitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

4 Sähkötyökalujen käyttö ja hoito

a **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.

b **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää virtakytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää virtakytkimestä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

c **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.

d **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

e **Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole puristuksessa ja että työkalussa ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattavat vaikuttaa haitallisesti sen toimintaan. Korjauta mahdolliset viat ennen käyttöönottoa.** Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.

f **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.

g **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja tavalla, joka on tarkoitettu erityisesti kyseiselle sähkötyökalulle. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

5 **Huolto**

a **Anna koulutettujen ammattitaitoisten henkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

Lisäturvaohjeet höyläkoneille

- **Odota, että terä on pysähtynyt ennen kuin lasket työkalun käsistäsi.** Paljaana oleva terä voi juuttua pintaan ja voi aiheuttaa työkalun hallinnan menetyksen ja vakavan loukkaantumisen.

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

1 Höyläkone
1 Sivuohjain
1 Huullossyvyyden rajoitin
1 Siipipultti
1 Mutteriavain
1 Lastujen poistin
1 Lastujen ohjauslaite (vain K-mallit)
1 Pölypussi (vain K-mallit)
1 Pölynpoiston sovitin
1 Laukku (vain K-mallit)
1 Käyttöohje
1 Hajoituskuva

- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Kuvaus (kuva A)

Höyläkone D26500(K)/D26501K on tarkoitettu ammattimaiseen puun höyläämiseen.

1 Virtakytkin
2 Käynnistyksen vapautinkytkin
3 Lastujen poistoaukko
4 Höyläyssyvyyden säätönuppi
5 Höyläyssyvyyden astejako
6 Pysäköintijalusta

D26501K - Jatkuvan nopeuden säätö

Jatkuvan nopeuden säätö pitää leikkuunopeuden vakiona koneen ollessa kuormitettuna. Näin melu on vähäisempää ja leikkuunopeus pysyy samana. Nopeus ei lisäänny huomattavasti, kun työkalu nostetaan työstettävästä kappaleesta.

D26501K - Sähköjarru

Sähköjarru pysäyttää terät, kun virtakytkin vapautetaan.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori on suunniteltu käytettäväksi vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.

Koneesi on kaksoiseristetty EN 50144:n mukaisesti; siksi ei tarvita maadoitusjohtoa.

Kaapelin tai pistotulpan vaihto

Kun vaihdat kaapelin tai pistotulpan, hävitä se turvallisesti. Pistoke, jossa on paljaita johtimia, on vaarallinen kiinnitettynä jännitteiseen pistorasiaan.

Jatkojohdon käyttö

Jos jatkojohtoa tarvitaan, käytä tämän laitteen vaatimuksiin sopivaa (katso arvokilven tiedot) suojamaadoitettua kaapelia. Minimijohdinkoko on 1,5 mm^2. Jos käytät kaapelikelaa, keri kaapeli aina täysin auki.

Asennus ja säädöt

Vedä pistokytkin pistorasiasta aina ennen asennusta.

Terien vaihtaminen (kuva B)

Tämän työkalun terät voidaan kääntää. Jos molemmat puolet ovat kuluneet, terät on vaihdettava.

Vaihda terät aina samaan aikaan.

- Kierrä varovasti leikkuria (7), kunnes ensimmäinen terä tulee näkyviin.
- Löysää pultit (8) varusteisiin kuuluvalla kiintoavaimella.
- Työnnä sivusuojus (9) ylös.
- Työnnä terä (10) pidikkeestään.
- Käännä terä tai vaihda se.
- Työnnä terä pidikkeeseen. Huullospuolella (eli puolella, johon sivusuojus on kiinnitetty) terän on oltava samalla tasolla höylän jalustan kanssa.
- Säädä terät kuten alla on kuvattu.
- Kiristä pultit (8).
- Tee samoin toiselle terälle.

Terien säätö (kuva B)

- Varmista, että leikkuusyvyys on 0 mm.
- Tarkista terän (10) asento kummassakin päässä. Käytä litteää esinettä vaakaimena höylän jalustaa vasten.
- Terän kärjen on oltava samalla tasolla höylän jalustan pinnan kanssa.
- Tee säädöt seuraavasti:
- Kierrä jokaista säätöruuvia (11) sisään tai ulos, kunnes terän kärki on kohdakkain höylän jalustan kanssa.

Leikkuusyvyyden säätö (kuva C)

- Kierrä höyläyssyvyyden säätönuppia (4). Säätönupin yksi kierros vastaa 4,0 mm:n muutosta syvyydessä. Yksi aste vastaa 0,1 mm:n leikkuusyvyyttä.

Sivuohjaimen kiinnitys, poisto ja säätö (kuva D)

Sivuohjainta (12) käytetään työkalun hallinnan optimoimiseksi käsiteltäessä kapeita työstökappaleita. Sivuohjain voidaan kiinnittää kummalle tahansa puolelle.

- Kiinnitä sivuohjain (12) siten, että sen profiili mahdollistaa ohjauksen työkalun edestä lähtien leikkurin taakse.
- Kiinnitä sivuohjain kierteitettyyn reikään (13) kummalle tahansa puolelle.
- Kiristä siipipultti (14).
- Poista siipipultti poistaaksesi sivuohjaimen.

Sivuohjaimen säätö:

- Löysennä siipimutteri (15).
- Säädä ohjain siten, että leikkurista jää juuri riittävästi näkyviin työstökappaleen pinnan leikkaamiseen.
- Kiristä siipimutteri.

Huullossyvyyden rajoittimen kiinnitys, poisto ja säätö (kuva E)

- Asenna syvyyden rajoitin (16).
- Kiristä siipipultti (17) haluttuun korkeuteen kierteitetyssä reiässä (13) käyttäen asteikkoa.
- Poista siipipultti poistaaksesi syvyyden rajoittimen.

Lastujen poistimen kiinnitys ja poisto (kuva F1 & F2)

Lastut voidaan poistaa oikealta tai vasemmalta puolelta.

Jos lastut poistetaan oikealta puolelta (kuva F1), työkalua voidaan käyttää poistimen kanssa tai ilman sitä. Poistinta on käytettävä yhdessä pölynpoistosovittimen kanssa, kun laiteeseen liitetään pölynimuri.

- Työnnä poistin (18) oikeanpuoleiseen lastujenpoistoaukkoon (3), kunnes se napsahtaa paikalleen.
- Poistaaksesi poistimen nosta vipua (19) ja vedä poistin ulos.

Jos lastut poistetaan vasemmalta puolelta (kuva F2), poistinta on käytettävä aina.

- Nosta vipua (19) avataksesi jousitetun sulkuläpän (20).

- Työnnä poistin (18) vasemmanpuoleiseen lastujenpoistoaukkoon (3), kunnes se napsahtaa paikalleen.
- Irrota vipu.
- Poistaaksesi poistimen nosta vipua ja vedä poistin ulos.

Pölyn poisto (kuva G - I)

Käytä tarvittaessa pölynpoistoimuria, joka on pölynpoiston säännösten mukainen.

Työkalu on varustettu sovittimella, jolla pölypussi voidaan yhdistää pölynimuriin. Pölypussi kuuluu K-mallien vakiovarusteisiin ja se on saatavana lisävarusteena muihin malleihin.

- Asenna lastujen poistin (18) poistoaukkoon (3) kuvan osoittamalla tavalla.
- Kiinnitä pölypussi (21) lastujen poistimeen.
- Voit myös yhdistää koneen pölynimuriin käyttäen sovitinta (22).

Pölypussin kiinnitys (kuva I)

- Kiinnitä pölypussi kohdistamalla avoimet aukot (26) urien (25) kanssa ja yhdistä lastujen ohjauslaite (23) pussiin (24).
- Lukitse kokoonpano paikalleen kääntämällä sitä myötäpäivään.
- Irrottaaksesi pussin vapauta silmukat (27).
- Asenna pölypussi takaisin yllä kuvatulla tavalla.

Käyttöohjeet

- Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.

Ennen käyttämistä:

- Säädä leikkuusyvyys sopivaksi.
- Mikäli tarpeen, kiinnitä sivuohjain ja säädä se.
- Kiinnitä lastujen poistin.
- Käytä vain teräviä teriä.

Virran kytkeminen päälle/pois päältä (kuva A)

Turvallisuussyistä sähkötyökalusi virtakytkin (1) on varustettu käynnistyksen varmistinnupilla (2).

- Paina käynnistyksen varmistinnuppia.
- Käynnistä kone virtakytkimestä (1).

Heti kun vapautat virtakytkimen, käynnistyksen varmistin aktivoituu ja estää koneen tahattoman uudelleen käynnistyksen.

Älä käynnistä tai sammuta työkalua, jos terä koskettaa työstökappaletta tai jotain muuta materiaalia.

Höyläys (kuva A)

- Kytke laite päälle.
- Liikuta työkalua hitaasti työstökappaleen päällä.

Syöttönopeus ei saa olla liian suuri etenkään silloin, kun leikkuusyvyys ja höyläysleveys ovat suurimmat mahdolliset. Muista, että useat matalat leikkaukset ovat parempia kuin yksi syvä.

- Katkaise virta aina työn jälkeen ja ennen kuin irrotat pistokkeen pistorasiasta.
- Työkalussa on pysäköintijalusta (6). Kun työkalu on sammutettu, se voidaan laskea alas, vaikka terät eivät olekaan pysähtyneet.

Huultaminen

- Kiinnitä sivuohjain ja säädä se.
- Kiinnitä huullossyvyyden rajoitin ja säädä se.
- Toimi kuten höyläyksessä.

Viistokulmat

Jalustan kärkikappaleessa olevat V-urat mahdollistavat viistokulmien höyläämisen.

Pölypussin tyhjentäminen (kuva G & I)

Pölypussissa olevien lastujen määrä näkyy läpinäkyvästä lastujen ohjauslaitteesta.

- Poista pölypussi (21).
- Poista lastujen ohjauslaite (23) pussista (24) kiertämällä sitä vastapäivään.
- Tyhjennä pussin sisältö jäteastiaan.
- Kiinnitä pölypussi uudelleen kohdistamalla avoimet aukot (25) urien (26) kanssa ja yhdistä lastujen ohjauslaite (23) pussiin (24).
- Lukitse kokoonpano paikalleen kääntämällä sitä myötäpäivään.
- Kiinnitä pölypussi uudelleen.

Pölyn poisto (kuva G - I)

- Kun laitetta käytetään sisätiloissa pidemmän aikaa, se on yhdistettävä sopivaan pölyn poistimeen. Käytä ainoastaan pölynpoistosta annettujen ohjeiden ja määräysten mukaista pölynpoistolaitetta.

Ota yhteys myyjääsi halutessasi tietoja sopivista lisätarvikkeista.

Huolto-ohjeita

DEWALT sähkötyökalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.

Voitelu

Sähkötyökalusi ei tarvitse lisävoitelua.

Puhdistus

Pidä tuuletusaukot puhtaina ja puhdista runko säännöllisesti pehmeällä rievulla.

Koneen ympäristöystävällinen hävitys

Kun koneesi on käytetty loppuun, älä heitä sitä tavallisten roskien mukana pois, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä valtuutettuun DEWALTin huoltopisteeseen.

Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena nämä tiedot saattavat muuttua. Niistä emme ilmoita erikseen.

TAKUU

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkaluusi, palauta se myyjälle tai valtuutettuun DEWALT-huoltopisteeseen 30 päivän sisällä ostopäivästä, niin saat rahasi takaisin tai vaihtokoneen. Tuote on palautettava täydellisenä ja ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN ILMAINEN YLLÄPITOHUOLTO •

DEWALT-työkalusi kunnossapito ja huolto suoritetaan ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä ostopäivästä huoltopisteessämme. Ilmainen kunnossapitohuolto käsittää sähkötyökalujen työ- ja varaosakustannukset. Siihen ei sisälly tarvikekustannuksia. Ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali- tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme vioittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään. Tämä takuu tarjotaan lisäpalveluna kuluttajan lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Lähimmän DEWALT-myyjäsi tai valtuutetun DEWALT-huoltopisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä DEWALTiin. Lista valtuutetuista DEWALT-huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa **www.2helpU.com**

HYVEL D26500(K)/D26501K

Vi gratulerar!

Du har valt ett DEWALT verktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DEWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

Tekniska data

		D26500(K)	D26501K
Spänning	V	230	230
Ineffekt	W	1.050	1.150
Varvtal obelastad	min^{-1}	13.500	11.500
Fotlängd	mm	320	320
Hyvelbredd	mm	82	82
Falsdjup (max.)	mm	25	25
Snittdjup (max.)	mm	4,0	4,0
Vikt	kg	4	4

Säkring:	
230 V	10 A

Följande symboler har använts i handboken:

Anger risk för personskada, livsfara eller skada på verktyg vid ouppmärksamhet inför de instruktioner som ges i handboken.

Anger risk för elektrisk stöt.

CE-Försäkran om överensstämmelse

CE

D26500(K)/D26501K

DEWALT förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 86/188/EEC, EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

För mer information ombeds ni kontakta DEWALT på nedanstående adress eller se baksidan av manualen.

		D26500(K)	D26501K
L_{pA} (ljudtryck)	dB(A)	88	84
L_{WA} (ljudeffekt)	dB(A)	99	95
Vägt geometrisk medelvärde av accelerationsfrekvensen	m/s^2	< 2,5	< 2,5
K_{pA} (avvikelse ljudtryck)	dB(A)		2,8
K_{WA} (avvikelse ljudeffekt)	dB(A)		2,8

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

Allmänna säkerhetsregler

Varning! Samtliga anvisningar ska läsas. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elchock, brand och/eller allvarliga kroppsskador. Nedan använt begrepp ”Elverktyg” hänvisar till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).
TA VÄL VARA PÅ SÄKERHETSANVISNINGARNA.

1 **Arbetsområde**

a **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.

b **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.

c **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2 **Elektrisk säkerhet**

a **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elektriskt slag.

b **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elchock om din kropp är jordad.

c **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elchock.

d **Misshandla inte nätsladden. Använd sladden inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elchock.

e **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk.** Om en lämpad förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elchock.

3 **Personlig säkerhet**

a **Var uppmärksam, se på vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

b **Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon.** Den personliga skyddsutrustningen som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd – med beaktande av elverktygets modell och driftsätt – reducerar risken för kroppsskada.

c **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att strömbrytaren står i avstängt läge innan du kopplar elverktyget till nätet.** Det kan vara mycket farligt att bära ett elverktyg med fingret på strömbrytaren eller koppla det till nätet med strömbrytaren i till-läge.

d **Avlägsna alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.

e **Sträck dig inte för långt. Se till att du alltid har säkert fotfäste och balans.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

f **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar undan från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.

g **Kontrollera vid elverktyg med dammutsugnings- och -uppsamlingsutrustning att dessa anordningar är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Dessa anordningar reducerar faroriskerna i samband med damm.

4 **Bruk och skötsel av elverktyg**

a **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det aktuella arbetet.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.

b **Ett elverktyg med defekt strömbrytare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas till eller från är farligt och måste repareras.

c **Dra stickproppen ur vägguttaget innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget ställs undan.**

Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.

d **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.

e **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och inget annat föreligger som kan påverka elverktygets funktioner. Låt skadade delar repareras innan elverktyget används på nytt.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

f **Håll skärverktyg skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar fastnar inte så lätt och går lättare att styra.

g **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar och på sätt som föreskrivits för aktuell verktygsmodell. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.

5 **Service**

a **Låt elverktyget repareras endast av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Tillkommande säkerhetsföreskrifter för hyvlar

- Vänta tills skärbladen har stannat helt innan du ställer undan verktyget. Om ett frilöpande skärblad vidrör underlaget kan det leda till förlorad kontroll och allvarlig kroppsskada.

Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

1 Hyvel
1 Parallellanslag
1 Djupstopp för falsning
1 Vingmutter
1 Nyckel
1 Spånutkast
1 Spånavledare (endast K-modeller)
1 Dammpåse (endast K-modeller)
1 Dammutsugningsadapter
1 Låda (endast K-modeller)
1 Instruktionshandbok
1 Sprängteckning

- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

Beskrivning (fig. A)

Din D26500(K)/D26501K hyvel är konstruerad för professionell hyvling av trä.

1 Strömbrytare
2 Startspärr för strömbrytare
3 Spånöppning
4 Inställningsknapp för skärdjup
5 Skärdjupsskala
6 Parkeringsklack

D26501K - Varvtalskompensering

Kompenseringsfunktionen bibehåller kutterhuvudets varvtal under arbetet. Detta ger mindre buller och en konstant skärhastighet. Dessutom stiger varvtalet inte plötsligt när du lyfter verktyget från arbetsstycket.

D26501K - Elektronisk broms

Den elektroniska bromsen stoppar skärbladen när du släpper strömbrytaren.

Elektrisk säkerhet

Den elektriska motorn är endast avsedd för en spänning. Kontrollera alltid att spänningen på nätet motsvarar den spänning som finns angiven på märkplåten.

Ditt elverktyg är dubbelisolerat motsvarande EN 50144; jordledare är således överflödigt.

Utbyte av kabel eller kontakt

Tänk på säkerhetsföreskrifterna när du ska byta ut sladden eller kontakten. En kontakt med frilagda kopparledare är livsfarlig om den kopplas i ett spänningsförande eluttag.

Bruk med förlängningssladd

Om du behöver använda en förlängningssladd, använd en godkänd förlängningssladd lämpad för den här apparatens strömförbrukning (se tekniska data).

Om du använder en sladdvinda, vira alltid av sladden fullständigt.

Montering och inställning

Koppla alltid ur verktyget innan Du börjar med montering och inställning.

Byte av skärstål (fig. B)

Verktyget är försett med vändbara skärblad. När båda sidorna är utslitna måste skärbladen bytas ut.

Byt alltid ut båda bladen samtidigt.

- Vrid försiktigt kutterhuvudet (7) tills det första bladet blir synligt.
- Lossa skruvarna (8) med den bifogade nyckeln.
- Drag upp sidoskyddet (9).
- Skjut ut bladet (10) ur sin hållare.
- Vänd skärbladet eller montera ett nytt.
- Skjut in bladet i hållaren. På falsningssidan (sidan där sidoskyddet sitter) ska skärbladet ligga i linje med hyvelfotens sida.
- Justera bladet enligt nedanstående anvisningar.
- Dra åt skruvarna (8).
- Gör likadant med det andra bladet.

Justering av skärbladen (fig. B)

- Se till att skärdjupet står på 0 mm.
- Kontrollera bladets (10) position på båda ändarna. Lägg ett plant föremål som linjal på hyvelfoten.
- Bladets egg ska ligga precis i linje med fotens yta.
- Inställningen går till så här:
- Vrid varje ställskruv (11) inåt eller utåt efter behov tills bladets egg har samma nivå som foten.

Inställning av snittdjupet (fig. C)

- Vrid ställknappen (4) för att ställa in snittdjupet. Ett varv med inställningsknappen motsvarar 4,0 mm skillnad i skärdjup. Ett skalstreck motsvarar ett skärdjup på 0,1 mm.

Montering, borttagning och inställning av parallellanslaget (fig. D)

Parallellanslaget (12) ger optimal kontroll över verktyget på smala arbetsstycken. Anslaget kan monteras på båda sidor av verktyget.

- Sätt ihop parallellanslaget (12) på så sätt att anslagsprofilen ger stöd från verktygets nos till bakom kutterhuvudet.
- Montera parallellanslaget vid gänghålet (13) på önskad sida.
- Dra åt vingskruven (14).
- Avlägsna vingskruven för att ta bort parallellanslaget igen.

För inställning av anslaget:

- Lossa vingmuttern (15).
- Ställ in anslaget så att du har precis tillräcklig längd av kutterhuvudet kvar för att täcka arbetsstycket.
- Dra åt vingmuttern.

Montering, borttagning och inställning av falsdupstoppet (fig. E)

- Montera djupstoppet (16).
- Dra åt vingskruven (17) i gänghålet (13) så att anslaget står på önskad höjd enligt skalan.
- Avlägsna vingskruven för att ta bort djupstoppet igen.

Montering och borttagning av spånutkastet (fig. F1 & F2)

Verktyget kan användas så att spånen kastas ut antingen åt höger eller vänster.

När spånen kastas ut åt höger (fig. F1) kan verktyget användas med eller utan utkastet. Vid anslutning av en dammsugare måste utkastet användas tillsammans med dammutsugningsadaptern.

- Skjut in utkastet (18) i den högra spånöppningen (3) tills den klickar på plats.
- För att avlägsna utkastet lyfter du spaken (19) och drar ut utkastet.

När spånen kastas ut åt vänster (fig. F2) måste utkastet alltid användas.

- Lyft spaken (19) för att lossa fjäderspärren (20).
- Skjut in utkastet (18) i den vänstra spånöppningen (3) tills den klickar på plats.
- Släpp spaken.
- För att avlägsna utkastet lyfter du spaken och drar ut utkastet.

Dammsugning (fig. G - I)

I tillämpliga fall ska ett dammutsugningssystem användas som uppfyller gällande normer för dammutsläpp.

Verktyget är försett med en adapter för anslutning av en dammpåse eller dammsugare. Dammpåsen är standard vid K-modeller och kan fås som tillbehör för alla andra modeller.

- Montera dammutkastet (18) i öppningen (3) enligt bilden.
- Fäst dammpåsen (21) på spånutkastet.
- Du kan även ansluta en dammsugare med hjälp av adaptern (22).

Hopsättning av dammpåsen (fig. I)

- Sätt ihop dammpåsen genom att rikta de öppna springorna (26) gentemot nockarna (25) och montera avledaren (23) på påsen (24).
- Vrid det hela medurs tills det spärras på plats.
- Lossa öglorna (27) för att vika ut påsen.
- Montera dammpåsen enligt ovanstående beskrivning.

Bruksanvisning

- Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.

Innan Du börjar:

- Ställ in skärdjupet.
- Montera och ställ in parallellanslaget vid behov.
- Montera spånutkastet.
- Använd endast vassa skärblad.

Strömbrytare (fig. A)

Av säkerhetsskäl är strömbrytaren (1) på verktyget utrustad med en startspärr (2).

- Tryck in spärren för att frigöra strömbrytaren.
- För att starta maskinen, trycka på strömbrytaren (1). Så snart du släpper brytaren aktiveras spärren automatiskt så att maskinen inte kan startas av misstag.

Starta eller stanna aldrig maskinen medan skärbladen vidrör arbetsstycket eller något annat föremål.

Hyvling (fig. A)

- Starta verktyget.
- För verktyget långsamt över arbetsstycket.

Låt verktyget inte äta sig framåt för snabbt, särskilt vid bruk av maximalt skärdjup och hela hyvelbredden. Kom ihåg att flera grunda snitt ger ett bättre resultat än ett djupt snitt.

- Stäng alltid av maskinen innan Du drar ur sladden efter avslutat arbete.
- Verktyget är försett med en parkeringsklack (6). Efter avstängning kan verktyget ställas ned utan att vänta tills skärbladen har stannat.

Falsning

- Montera och ställ in parallellanslaget.
- Montera och ställ in falsdjupstoppet.
- Arbeta vidare som vid hyvling.

Kantfasning

Med V-spåren i fotens nosstycke kan du fasa av arbetsstyckets kant.

Tömning av dammpåsen (fig. G & I)

Genom den transparenta avledaren kan du se hur mycket spån som har samlats i dammpåsen.

- Avlägsna dammpåsen (21).
- Ta bort avledaren (23) från påsen (24) genom att vrida den moturs.
- Töm påsens innehåll i en sopbehållare.
- Sätt ihop dammpåsen genom att rikta de öppna springorna (26) gentemot nockarna (25) och montera avledaren på påsen.
- Vrid det hela medurs tills det spärras på plats.
- Sätt tillbaka dammpåsen.

Dammsugning (fig. G - I)

- Om verktyget används inomhus under längre perioder måste det kopplas till en lämpad dammutsugare. Använd en dammutsugare som uppfyller de aktuella direktiven för dammutsugning.

Kontakta Din återförsäljare för vidare information om lämpliga tillbehör.

Skötsel

Ditt DEWALT elverktyg har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktig och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.

Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen smörjning.

Rengöring

Håll ventilationsöppningen ren och rengör regelbundet elverktyget med en mjuk trasa.

Förbrukade maskiner och miljön

När Din produkt är utsliten, skydda naturen genom att inte slänga den tillsammans med vanligt avfall. Lämna den till de uppsamlingsställen som finns i Din kommun eller till en DEWALT serviceverkstad.

DEWALT service

Skulle fel uppstå på maskinen, lämna då alltid in den till en auktoriserad serviceverkstad. Se aktuell prislista/katalog för vidare information elle kontakta DEWALT.

På grund av forskning och utveckling kan ovanstående specifikationer ändras vilket inte meddelas separat.

GARANTI

• 30 DAGARS NÖJD-KUND-GARANTI •

Om du inte är fullständigt nöjd med din DEWALT-produkts prestanda behöver du endast returnera den inom 30 dagar, komplett som vid köpet, till ditt inköpsställe eller en DEWALT auktoriserad serviceverkstad för fullständig återbetalning eller utbyte. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS FRI FÖREBYGGANDE SERVICE •

Om din DEWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum kräver underhåll eller service, utförs detta kostnadsfritt av en auktoriserad serviceverkstad. Fri förebyggande service omfattar arbets- och reservdelskostnader för elektriska verktyg. Kostnad för tillbehör ingår ej. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS GARANTI •

Om din DEWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
- Eventuella reparationer har utförts av auktoriserad verkstad/personal.
- Inköpsdatum kan påvisas.

  Denna garanti erbjuds som extra fördel och är separat från köparens föreskrivna rättigheter.

För adressen till närmaste DEWALT auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta DEWALT. Som alternativ finns en lista på auktoriserade DEWALT serviceverkstad och kompletta detaljer om vår after-sales service tillgängliga på Internet: **www.2helpU.com**.

PLANYA D26500(K)/D26501K

Tebrikler!

Bir DEWALT aletini seçmiş bulunuyorsunuz. Ürün geliştirme ve yenilemede yılların deneyimi DEWALT'ı profesyonel kullanıcılar işin en güvenilir partnerlerden biri haline getirmektedir.

Teknik veriler

		D26500(K)	D26501K
Voltaj	V	230	230
Güç ihtiyacı	W	1.050	1.150
Yüksüz hız	min^{-1}	13.500	11.500
Taban uzunluğu	mm	320	320
Planyalama genişliği	mm	82	82
Kıvırma derinliği (max.)	mm	25	25
Planyalama derinliği (max.)	mm	4,0	4,0
Ağırlık	kg	4	4

Sigortalar	
230 V aletler	10 A

Bu kılavuzun tümünde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

Bu kılavuzdaki talimatlara uyulmaması halinde, yaralanma, ölüm veya aletin hasar görmesi tehlikesi olduğunu gösterir.

Elektrik çarpması tehlikesi olduğunu gösterir.

Avrupa Birliği şartnameye uygunluk beyanı

CE

D26500(K)/D26501K

DEWALT bu elektrikli el aletlerinin uygun olarak tasarlandığını beyan eder: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 86/188/EEC, EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki DEWALT adresi ile temas kurun veya arkadaki kullanım kılavuzuna bakınız.

		D26500(K)	D26501K
L_{pA} (ses şiddeti)	dB(A)	88	84
L_{WA} (akustik güç)	dB(A)	99	95
Ağırlıklı RMS hız değeri		< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2

K_{pA} (ses şiddeti belirsizliği)		dB(A)	2,8
K_{WA} (akustik güç belirsizliği)		dB(A)	2,8

Mühendislik ve Ürün Geliştirme Müdürü
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11, D-65510, Idstein, Almanya

Genel emniyet kuralları

Uyarı! Bütün talimatları okuyun. Aşağıdaki talimat hükümlerine uyarken hata yapılacak olursa, elektrik çarpmaları yangın ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. Aşağıda kullanılan "Elektrikli el aleti" kavramı ile akım şebekesine bağlı elektrikli el aletleri (bağlantı kablolu) ve batarya ile çalışan elektrikli el aletleri (bağlantı kablosuz) ifade edilmektedir. BU GÜVENLİK TALİMATINI GÜVENLİ BİR YERDE İYİ BİR BİÇİMDE SAKLAYIN.

1 Çalışma yeri

a Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutun. İş yerindeki düzensizlik ve yetersiz aydınlatma kazalara neden olabilir.

b Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan yer ve mekânlarda aletinizle çalışmayın. Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına veya yanmasına neden olan kıvılcımlar çıkarırlar.

c Elektrikli el aletini çalıştırırken çocukları ve yakında duran kişileri aletten uzaklaştırın. Dikkatinizi dağıtacak herhangi bir şey kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2 Elektrik emniyeti

a Aletinizin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir şekilde değiştirmeyin. Koruyucu topraklamalı aletlerle adaptörlü fiş kullanmayın. Değiştirilmemiş, orijinal fiş ve uygun prizler elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

b Borular, kalorifer tesisatı,ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının. Eğer bedeniniz topraklanacak olursa yüksek bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

c Aletinizi yağmur ve nemden koruyun. Elektrikli el aletinin içine suyun sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

d Kabloyu kendi amacı dışında kullanmayın. Aleti kablodan tutarak taşımayın, aleti kablo ile asmayın veya kablodan çekerek fişi prizden çıkarmayın. Kabloyu aşırı sıcaktan, yağlardan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

e Elektrikli el aletinizle açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya müsaadeli uzatma kablosu kullanın. Açık havada kullanılmaya uygun ve müsaadeli uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

3 Kişi emniyeti

a Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli el aletinizle çalışırken makul hareket edin. Yorgunsanız, hap, ilaç veya alkol almışsanız aletinizi kullanmayın. Aletinizi kullanırken bir anlık dikkatsizliğiniz ciddi yaralanmalara yol açabilir.

b Emniyet donanımını kullanın. Her zaman koruyucu gözlük kullanın. Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak kullanacağınız toz maskesi, kaymayan sağlam iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel korunma donanımlarını kullanmanız yaralanma tehlikesini büyük ölçüde azaltır.

c Aletinizin kontrolünüz dışında çalışmaması için gerekli önlemleri alın. Prize takmadan önce açma düğmesinin kapalı konumda olmasına dikkat edin. Elektrikli aletlerin parmağınız açma düğmesi üzerinde taşınması veya açık olarak prize takılması kazalara davetiye çıkarır.

d Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya tornavidaları aletten uzaklaştırın. Dönen alet parçasına temas halinde bulunan bir uç veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.

e Öne doğru aşırı eğilmeyin. Duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve daima dengenizi koruyun. Bu sayede aletinizi beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edersiniz.

f **Uygun giysileri giyin. Çalışırken çok bol giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g **Aletinize toz emme donanımı ve toz tutma donanımı takılabiliyorsa, bunların bağlı olup olmadığını ve doğru işlev görüp görmediklerini kontrol edin.** Bu gibi donanımların kullanılması tozlardan gelebilecek tehlikeleri azaltır.

4 Elektrikli el aletleriyle dikkatli çalışmak ve aleti doğru kullanmak

a **Aletinizi aşırı ölçüde zorlamayın. İşinize uygun elektrikli el aletini kullanın.** Uygun elektrikli el aleti ile belirtilen performans alanında daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.

b **Açma/kapama şalteri arızalı olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılması gerekir.

c **Aletin kendinde bir ayarlama yapmadan, aksesuarı değiştirmeden veya aleti elinizden bırakmadan önce fiş i prizden çekin.** Bu önlem, aletin kontrolünüz dışında ve istenmeden çalışmasını önler.

d **Kullanım dışında iken elektrikli el aletinizi çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu güvenlik talimatını okumayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde elektrikli el aletleri tehlikeli olabilirler.

e **Aletinizin bakımını özenle yapın. Aletin hareketli parçalarının kusursuz işlev görüp görmediklerini ve sıkışmadıklarını, parçaların kırık veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin, aksi takdirde alet işlevini tam olarak yerine getiremez. Aletinizi kullanmadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası aletlerin kötü ve yetersiz bakımından kaynaklanır.

f **Kesici uçları keskin ve temiz tutun.** İyi bakım görmüş kesici uçlar daha ender sıkışırlar ve daha iyi yönlendirilirler.

g **Elektrikli el aletlerini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini bu güvenlik talimatına uygun olarak ve alet tipine özgü kurallara uyarak kullanın. Aletinizi kullanırken çalışma koşullarını ve yaptığınız işi daima dikkate alın.** Elektrikli el aletlerini kendileri için öngörülen işlerin dışında kullanmak tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.

5 Servis

a **Aletinizi sadece uzman bir elemana ve orijinal yedek parçalar kullandırarak onartın.** Böylelikle aletin güvenliğini korumuş olursunuz.

Planyalar için ilave emniyet kuralları

- El aletini yere koymadan önce kesicinin durmasını bekleyin. Açıkta olan bir kesici yüzeyi muhtemel kontrol kaybına ve ciddi yaralanmaya yol açan bir neden olabilir.

Ambalajın içindekiler

Ambalajın içinde aşağıdakiler vardır:

1 Planya
1 Paralel ızgara
1 Kıvırma derinlik ayarı
1 Kelebek civata
1 Somun anahtarı
1 Talaş fışkırtıcı
1 Talaş deflektörü (sadece K modelleri)
1 Toz torbası (sadece K modelleri)
1 Toz çekme adaptörü
1 Kutu (sadece K modelleri)
1 Kullanım kılavuzu
1 Açılımlı çizim

- Nakliye sırasında alette, parçalarında veya aksesuarlarında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Aleti kullanmadan önce, bu kılavuzu iyice okuyup anlamaya zaman ayırın.

Tanım (şekil A)

D26500(K)/D26501K planyanız ahşabın profesyonel olarak rendelenmesi için tasarlanmıştır.

1 Açma/kapama anahtarı
2 Kapatma kilit düğmesi
3 Talaş deşarj çıkışı
4 Rendeleme derinlik ayarlama düğmesi
5 Rendeleme derinlik taksimatı
6 Tekerlek pabuçlarının park edilmesi

D26501K - Sabit hız özelliği

Sabit hız özelliği, yük altında kesme hızını sağlar. Bu daha az gürültü ve sabit kesme hızı anlamına gelir. Bundan başka, alet iş parçasını kaldırırken hız çarpıcı bir biçimde artmaz.

D26501K - Elektronik fren

Açma/kapama düğmesinin serbest bırakılması ile elektronik fren kesicileri durdurur.

Elektrik güvenliği

Elektrik motoru, sadece tek voltaja uygun imal edilmiştir. Daima, şebeke voltajının, aletinizin üstünde yazılı olan voltajla aynı olmasına dikkat edin.

DEWALT aletiniz, EN 50144 uyarınca çift yalıtımlıdır, bu nedele topraklanması gerektirmez.

Kablo ya da Fişin değiştirilmesi

Kablo ya da fişi değiştirirken, çıplak bakır tellerin arz ettiği tehlikeye dikkat ediniz.

Uzatma kablosu

Uzatma kablosu kullanmadan önce, gevşek ve çıplak iletken, kötü bağlantı, hasarlı yalıtım kontrolü yapın. Gerekli onarımları yapın veya gerekiyorsa, kabloyu yenileyin.

Montaj ve ayarlar

Montaj ve ayarlardan önce mutlaka aletin fişini çekin.

Kesme bıçaklarının değiştirilmesi (şekil B)

Bu alete donatılan kesme bıçakları tersine çevrilebilir. Her iki taraf yıpranmış ise, kesme bıçakları değiştirilmelidir.

Bıçakları daima aynı zamanda değiştirin.

- İlk bıçak görünür olana kadar kesme başını (7) dikkatle döndürün.
- Tedarik edilen İngiliz anahtarını kullanarak somunları (8) sökün.
- Kenar siperini çekin (9).
- Bıçağı (10) tutucusundan kaydırın.
- Bıçağı ters çevirin veya yerine yeniden yerleştirin.
- Bıçağı tutucunun içine kaydırın. Kıvırma kenarında (yani kenar siperinin monte edildiği kenar), kesme bıçağının rendeleme tekerlek pabucu ile aynı hizada olmalıdır.
- Bıçağı aşağıda tanımlandığı gibi ayarlayın.
- Civataları sıkıştırın (8).
- Diğer bıçak için de aynısını yapın.

Bıçakların ayarlanması (şekil B)

- Kesme derinliğinin 0 mm'ye ayarlandığına emin olun.
- Bıçağın (10) durumunu her iki uçta kontrol edin. Rendeleme tekerlek pabucunun karşısında düzleme için düz bir nesne kullanın.
- Bıçağın ucu, rendeleme tekerlek pabucu yüzeyi ile aynı hizada olmalıdır.
- Ayar yapmak için aşağıdaki işlemi uygulayın:
- Her ayar vidasını (11) bıçak ucu rendeleme tekerlek pabucuna karşılık gelene kadar, gereken şekilde içe veya dışa doğru döndürün.

Kesme derinliğinin ayarlanması (şekil C)

- Rendeleme derinlik ayar düğmesini (4) çevirin. Ayar düğmesinin bir tur dönüşü derinlikte 4,0 mm değişikliğe eşittir. Bir taksimat, 0,1 mm'lik kesme derinliğine tekabül etmektedir.

Paralel ızgaranın takılması, çıkartılması ve ayarlanması (şekil D)
Paralel ızgara (12) dar iş parçalarında en uygun alet kontrolü olarak kullanılmaktadır. Paralel ızgara aletin her iki tarafına da monte edilebilir.
- Paralel ızgarayı (12) , ızgara profilinin aletin ön kısmından kesme başının arkasına kadar koruma sağlayacak şekilde monte edin.
- Paralel ızgarayı her iki tarafından yivli deliğe (13) sabitleştirin.
- Kelebek civatayı sıkıştırın (14).
- Paralel ızgarayı çıkartmak için, kelebek civatayı çıkartın.

Paralel ızgarayı ayarlamak için:
- Kelebek somunu gevşetin (15).
- İş parçası yüzeyini kesmek için kesme başının solunda yeteri kadar alan bırakacak şekilde ızgarayı ayarlayın.
- Kelebek somunu sıkıştırın.

Kıvırma derinlik ayarının takılması, çıkartılması ve ayarlanması (şekil E)
- Derinlik ayarının (16) monte edilmesi.
- Yivli delik (13) içinde istenen yükseklikte ölçeği kullanarak kelebek civatayı (17) sıkıştırın.
- Derinlik ayarını çıkartmak için, kelebek civatayı çıkartın.

Talaş fışkırtıcının sabitleştirilmesi ve çıkartılması (şekil F1 & F2)
Alet hem sol taraf ve hem de sağ taraf kenarlı talaş boşaltılması için kullanılabilir.

Sağ taraf kenarlı talaş boşaltması (şekil F1) için, alet, fışkırtıcı ile veya fışkırtıcı olmaksızın kullanılabilir. Vakum çekiciyi bağlarken fışkırtıcı toz çekici adaptörü ile birlikte kullanılmalıdır.
- Fışkırtıcıyı (18), yerine tam oturana kadar sağ taraf kenar talaş boşaltma çıkışının (3) içine itin.
- Fışkırtıcıyı çıkartmak için, kolu (19) kaldırın ve fışkırtıcıyı dışarı çekin.

Sol taraf kenarlı talaş boşaltması için (şekil F2), fışkırtıcı daima kullanılmalıdır.
- Yaylı mekanizma kapağını (20) açmak için kolu (19) yukarı kaldırın.
- Fışkırtıcıyı (18), yerine tam oturana kadar sol taraf kenar talaş boşaltma çıkışının (3) içine itin.
- Kolu serbest bırakın.
- Fışkırtıcıyı çıkartmak için, kolu (19) yukarı kaldırın ve fışkırtıcıyı dışarı çekin.

Toz çekme (şekil G - I)

Uygun olması halinde, toz emici ile ilgili yürürlükteki talimatlara uygun olarak tasarlanmış bir toz çıkartma sistemini bağlayın.

Alet, toz torbası veya bir vakum emiciyi bağlamak için bir adaptör ile birlikte teslim edilmektedir. Toz torbası K-modeller için standarttır ve bir seçenel olarak diğer modeller için de mevcuttur.
- Talaş fışkırtıcıyı (18) görüldüğü gibi çıkışa (3) sabitleyin.
- Toz torbasını (21) talaş fışkırtıcıya takın.
- Alternatif olarak, aleti bir adaptör kullanarak vakum emiciye bağlayın (22).

Toz torbasının monte edilmesi (şekil I)
- Toz torbasını açık uçlu düz yarıkları (26) kertiklere (25) hizalayarak ve deflektörü (23) torbanın (24) üzerine sabitleyerek monte edin.
- Tertibatı çevirin ve yerine kilitleyin.
- Torbayı açmak için halkaları (27) serbest bırakın.
- Toz torbasını yukarıda izah edildiği gibi sabitleştirin.

Kullanım talimatları

- Daima güvenlik talimatlarına ve uygulanan kurallara uyun.

Kullanmadan önce:
- Kesme derinliğini ayarlayın.
- Gerekiyor ise, paralel ızgarayı sabitleştirin ve ayarlayın.

- Talaş fışkırtıcıyı takın.
- Sadece keskin kesim bıçakları kullanın.

Çalıştırma ve kapatma (şekil A)
Aletinizin açma/kapama düğmesi (1) bir güvenlik kilidiyle (2) donatılmıştır.
- Aletin emniyetini açmak için kapatma kilit düğmesine basın.
- Aleti çalıştırmak için, açma/kapama anahtarı (1) basın. Açma/kapama düğmesi bırakıldığında güvenlik kilidi otomatik olarak devreye girer ve makinenin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.

Aleti, bıçaklar kesilecek parça veya başka bir cisimle temas ederken çalıştırmayın ya da kapatmayın.

Rendeleme (şekil A)
- Aleti çalıştırın.
- Aleti yavaşça iş parçasının üzerine getirin.

Besleme hızı, özellikle maksimum kesim derinliği ve planyalama genişliği kullanılırken çok fazla hızlı olmamalıdır.
Birkaç yüzeysel kesimin bir tane derin kesimden daha iyi olduğu unutulmamalıdır.

- İşiniz bittikten sonra ve fişten çekmeden önce aleti mutlaka kapatın.
- Alet bir park tekerlek pabucu (6) ile donatılmıştır. Kapattıktan sonra, alet, bıçakların durmasını beklemeden yere konulabilir.

Kıvırma
- Paralel ızgarayı sabitleştirin ve ayarlayın.
- Kıvırma derinlik ayarını sabitleştirin ve ayarlayın.
- Aynısını planyalama için de yapın.

Yiv kenarları
Tekerlek pabucunun burun parçasındaki V-oluklar size kenarlara yiv açmanızı sağlar.

Toz torbasının boşaltılması (şekil G & I)
Toz torbasında toplanan talaşların miktarı şeffaf deflektörden belirlenebilir.
- Toz torbasını çıkartın (21).
- Deflektörü (23) saat yönünün tersine çevirerek torbadan (24) çıkartın.
- Torbanın içindekileri bir çöp tenekesine boşaltın.
- Toz torbasını, açık uçlu düz yarıkları (26) kertiklere (25) hizalayarak ve deflektörü torbanın üzerine sabitleyerek yeniden monte edin.
- Tertibatı çevirin ve yerine kilitleyin.
- Toz torbasını yeniden sabitleyin.

Toz çekme (şekil G - I)
- Alet uzun süre kapalı alanlarda kullanılıyorsa, toz emisyonu ile ilgili yönetmeliklere uygun bir toz emme cihaz kullanın.

Uygun aksesuarlar konusunda daha fazla bilgi için bayinize başvurun.

Bakım
DEWALT elektrikli aletiniz, minimum bakımla uzun süre çalışacak şekilde imal edilmiştir. Her zaman sorunsuz çalışması, alete gerekli bakımın yapılmasına ve düzenli temizliğe bağlıdır.

Yağlama
Elektrikli aletiniz, ek yağlama gerektirmez.

Temizlik
Havalandırma kanallarının temiz ve açık olmasına dikkat edin ve aletin gövdesini düzenli olarak yumuşak bir bezle temizleyin.

İstenmeyen aletler ve çevre

Atacağınız eski aletinizi, çevreyi etkilemeyecek biçimde ortadan kaldıran DEWALT onarım merkezlerine götürün.

GARANTİ

• 30 GÜNLÜK RİSKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

DEWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletinizin performansı sizi tam olarak tatmin etmiyorsa, 30 gün içinde takas için yetkili bayinize geri götürebilirsiniz. Satın alma belgesinin ibrazı şarttır.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATİ •

Bir yıllık tam garantiye ek olarak, tüm DEWALT aletleri bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine de sahiptir. Satın alma tarihinden itibaren bir yıl içinde yapılan hiçbir onarım ve koruyucu bakım işleminden işçilik ücreti almamaktayız. Satın alma tarihinin belgelenmesi şarttır.

• BİR YILLIK TAM GARANTİ •

DEWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletleri, satış tarihinden itibaren bir yıl süreyle garantilidir. Hatalı malzemeden veya işçilikten kaynaklanan tüm arızalar ücretsiz onarılır. Lütfen aleti herhangi bir yetkili DEWALT veya Black & Decker servis merkezine gönderin, ya da bizzat başvurun.

Bu garanti aşağıdakileri kapsamaz:

- Aksesuarlar
- Başkaları tarafından yapılan veya girişimde bulunulan onarımlardan kaynaklanan hasar
- Yanlış kullanım, ihmal, eskime ve aşınmadan, alet üzerinde değişiklik ve amaç dışı kullanımdan kaynaklanan hasar.

Size en yakın yetkili DEWALT tamir acentesi için lütfen bu kılavuzun arkasında bulunan uygun telefon numarasını kullanın. Buna ek olarak, DEWALT yetkili tamir servislerinin bir listesini ve satis-sonrasi servisimiz ile ilgili tüm detayli bilgileri Internet'de **www.2helpU.com** adresinden edinebilirsiniz.

ΠΛΑΝΗ D26500(K)/D26501K

Θερμά συγχαρητήρια!
Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία της DEWALT, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιό αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		D26500(K)	D26501K
Τάση	V	230	230
Ισχύς εισόδου	W	1.050	1.150
Ταχύτητα άνευ φορτίου	min^{-1}	13.500	11.500
Μήκος βάσης	mm	320	320
Πλάτος πλανίσματος	mm	82	82
Βάθος εντομής (μεγ.)	mm	25	25
Βάθος πλανίσματος (μεγ.)	mm	4,0	4,0
Βάρος	kg	4	4

Ασφάλειες:	
Μηχανήματα 230 V	10 A

Στις παρούσες οδηγίες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

Συμβολίζει κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου ή βλάβης του εργαλείου σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσεως.

Συμβολίζει ηλεκτρική τάση.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

CE

D26500(K)/D26501K
Η DEWALT δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 86/188/EEC, EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλώ απευθυνθείτε στην DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

			D26500(K)	D26501K
L_{pA}	(ηχητική πίεση)	dB(A)	88	84
L_{WA}	(ακουστική δύναμη)	dB(A)	99	95
Σταθμισμένος τετραγωνικός μέσος όρος επιτάχυνσης			< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2

K_{pA}	(αβεβαιότητα ηχητικής πίεσης)	dB(A)	2,8
K_{WA}	(αβεβαιότητα ακουστικής δύναμης)	dB(A)	2,8

Διευθυντής Ανάπτυξης Προϊόντων
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανια

Γενικοί κανόνες ασφαλείας

Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω υποδείξεων μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. Ο χαρακτηρισμός "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις παρακάτω προειδοποιητικές υποδείξεις αφορά ή το εργαλείο που συνδέεται στην πρίζα (με καλώδιο) ή το εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο). ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

1 Χώρος εργασίας

α Διατηρείτε το χώρο που εργάζεστε καθαρό και καλά φωτισμένο. Η αταξία στο χώρο που εργάζεστε και τα σημεία χωρίς καλό φωτισμό μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

β Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

γ Οταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε τα παιδιά και τα υπόλοιπα άτομα μακριά από το χώρο που εργάζεστε. Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

2 Ασφαλής χρήση του ηλεκτρικού ρεύματος

α Το φις του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φις. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φις στα γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα φις που δεν έχουν υποστεί τροποποιήσεις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία. Οταν το σώμα σας είναι γειωμένο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

γ Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το εργαλείο από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, κοφτερές ακμές η κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε Οταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, να χρησιμοποιείτε πάντοτε προεκτάσεις (μπαλαντέζες) που έχουν εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση προεκτάσεων εγκεκριμένων για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3 Ασφάλεια προσώπων

α Οταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, να είστε προσεκτικοί, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να επιστρατεύετε την κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

β Να χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Ο κίνδυνος τραυματισμών μειώνεται όταν χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνη ή ωτασπίδες, ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας.

γ Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση "OFF" πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα. Αν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάκτυλό σας πάνω στο διακόπτη λειτουργίας ή αν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα όταν ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση "ON", αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

δ Πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία, αφαιρέστε τυχόν εργαλεία ή κλειδιά ρύθμισης. Ενα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο στο περιστρεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

ε **Μην τεντώνεστε. Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.** Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκητων καταστάσεων.

στ **Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

ζ **Αν προβλέπονται διατάξεις απαγωγής και συλλογής της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση τέτοιων διατάξεων μειώνει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.

4 Χρήση και συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου

α **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην ονομαστική περιοχή ισχύος του.

β **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης λειτουργίας είναι χαλασμένος.** Ενα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου η λειτουργία δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ **Βγάλτε το φις από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία ρύθμισης στο ηλεκτρικό εργαλείο, πριν αλλάξετε κάποιο εξάρτημα ή όταν πρόκειται να το αποθηκεύσετε.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να τεθεί το μηχάνημα αθέλητα σε λειτουργία.

δ **Να φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή που δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιήσουν.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

ε **Να συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε εάν τα κινούμενα μέρη είναι σωστά ευθυγραμμισμένα ή αν έχουν μπλοκάρει, εάν έχουν σπάσει κομμάτια και εάν πληρούνται όλες οι υπόλοιπες συνθήκες που ενδεχομένως να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία του εργαλείου. Δώστε τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε πάλι.** Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

στ **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία με αιχμηρά κοπτικά άκρα που συντηρούνται σωστά έχουν λιγότερες πιθανότητες να μπλοκάρουν και ελέγχονται ευκολότερα.

ζ **Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και τα άκρα των εργαλείων κλπ σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες καθώς και όπως προβλέπεται για τον κάθε τύπο μηχανήματος, λαμβάνοντας υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θέλετε να εκτελέσετε.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εκτός από τις προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

5 Σέρβις

α **Το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου πρέπει να αναλαμβάνει έμπειρος τεχνικός που θα χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Ετσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για τους πλάνες

- Περιμένετε να σταματήσει ο κόπτης πριν αφήσετε κάτω το εργαλείο. Ενας εκτεθειμένος κόπτης μπορεί να εμπλακεί με την επιφάνεια οδηγώντας σε πιθανή απώλεια του ελέγχου και σοβαρό τραυματισμό.

Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

1 Πλάνη
1 Παράλληλος οδηγός
1 Στοπ βάθους εντομής
1 Μπουλόνι πεταλούδα
1 Κλειδί
1 Εξωστήρας πριονιδιών
1 Ανακλαστήρας πριονιδιών (τύπα K μόνα)
1 Σάκος σκόνης (τύπα K μόνα)

1 Προσαρμογέας αφαίρεσης σκόνης
1 Κιβώτιο (τύπα K μόνα)
1 Φυλλάδιο οδηγιών
1 Αναλυτικό σχέδιο

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Περιγραφή (εικ. A)

Η πλάνη τύπου D26500(K)/D26501K που διαθέτετε έχει σχεδιαστεί για επαγγελματικό πλάνισμα ξύλων.

1 Διακόπτης λειτουργίας on/off
2 Ασφαλιστικό κουμπί
3 Εξαγωγή εκφόρτισης πριονιδιών
4 Κουμπί ρύθμισης βάθους πλανίσματος
5 Διαβάθμιση βάθους πλανίσματος
6 Πέδιλο στάθμευσης

D26501K - Ιδιότητα σταθερής ταχύτητας

Η Ιδιότητα σταθερής ταχύτητας διατηρεί τη ταχύτητα κοπής όταν υπάρχει φορτίο. Αυτό σημαίνει λιγότερο θόρυβο και σταθερή ταχύτητα κοπής. Επί πλέον, η ταχύτητα δεν θα αυξηθεί πάρα πολύ όταν απομακρύνετε το εργαλείο από το τεμάχιο εργασίας.

D26501K - Ηλεκτρονικό φρένο

Το ηλεκτρονικό φρένο σταματάει τους κόπτες όταν ελευθερώνεται ο διακόπτης λειτουργίας on/off.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε μία και μόνο τάση. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πλακέτα του εργαλείου.

Το εργαλείο σας φέρει διπλή μόνωση κατά EN 50144. Κατά συνέπεια δε χρειάζεται καλώδιο γείωσης.

Αντικατάσταση του καλωδίου ή του ρευματολήπτη

Οταν αντικαθιστάτε το καλώδιο ή το ρευματολήπτη, κάντε το με ασφάλεια. Ενας ρευματολήπτης με γυμνά καλώδια είναι επικίνδυνος όταν τοποθετείται σε μία πρίζα ρεύματος.

Χρήση καλωδίου επέκτασης

Εάν χρειάζεται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύ αυτού του εργαλείου (δείτε τα τεχνικά στοιχεία). Η ελάχιστη διατομή του αγωγού είναι 1,5 mm^2.
Οταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίου, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

Συναρμολόγηση και ρύθμιση

Βγάζετε πάντοτε το εργαλείο από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες συναρμολόγησης και ρύθμισης.

Αντικατάσταση της λεπίδας κοπής (εικ. B)

Οι λεπίδες κοπής τοποθετημένες σ'αυτό το εργαλείο είναι αντιστρέψιμες: Οταν έχουν φθαρεί και οι δυο πλευρές, οι λεπίδες κοπής πρέπει να αντικατασταθούν.

Οι δυο λεπίδες πρέπει να αντικαθίστανται πάντα ταυτόχρονα.

- Στρέψτε προσεκτικά την κεφαλή κοπής (7) μέχρι να εμφανιστεί η πρώτη λεπίδα.
- Λασκάρετε τα μπουλόνια (8) χρησιμοποιώντας το κλειδί που παρέχεται.
- Τραβήξτε το πλευρικό προστατευτικό περίβλημα (9).
- Σύρετε τη λεπίδα (10) έξω από τη βάση.
- Περιστρέψτε τη λεπίδα η αντικαταστήστε την.
- Σύρετε τη λεπίδα στη βάση. Στην πλευρά εντομής (δηλ. Στην πλευρά οπού έχει τοποθετηθεί το πλευρικό προστατευτικό περίβλημα), οι λεπίδες κοπής πρέπει να είναι πρόσωπο με το πέδιλο πλανίσματος.
- Ρυθμίστε τη λεπίδα όπως περιγράφεται παρακάτω.
- Σφίξτε τα μπουλόνια (8).
- Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία και για τη δεύτερη λεπίδα.

Ρύθμιση των λεπίδων (εικ. B)

- Σιγουρευτείτε ότι το βάθος κοπής έχει ρυθμιστή στο 0 mm.
- Ελέγξτε τη θέση της λεπίδας (10) και στα δυο άκρα. Χρησιμοποιήστε ένα επίπεδο αντικείμενο ος αλφάδιασμα κατά πλάτος του πέδιλου πλανίσματος.
- Η άκρη τις λεπίδας πρέπει να είναι πρόσωπο με την επιφάνεια του πεδίλου πλανίσματος.
- Για να ρυθμίσετε, κάντε τα ακόλουθα:
- Στρέψτε κάθε ρυθμιστική βίδα (11) προς τα μέσα ή προς τα έξω, όπως χρειάζεται, μέχρι η μύτη της λεπίδας να συμπέσει με το πέδιλο πλανίσματος.

Ρύθμιση του βάθους κοπής (εικ. C)

- Στρέψτε τη λαβή ρύθμισης βάθους πλανίσματος (4). Μια περιστροφή της λαβής ρύθμισης ισοδύναμη μια διαφορά 4,0 mm στο βάθος. Μια διαβάθμιση αντιστοιχεί σε βάθος κοπής 0,1 mm.

Τοποθέτηση, αφαίρεση και ρύθμιση του πλευρικού οδηγού (εικ. D)

Ο πλευρικός οδηγός (12) χρησιμοποιείται για μέγιστο έλεγχο του εργαλείου σε στενά τεμάχιο εργασίας. Ο πλευρικός οδηγός μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιαδήποτε πλευρά του εργαλείου.

- Συναρμολογήστε τον πλευρικό οδηγό (12) με τέτοιο τρόπο ώστε το προφίλ του οδηγού να παρέχει καθοδήγηση από το εμπρόσθιο μέρος του εργαλείου μέχρι πίσω από την κεφαλή κοπής.
- Τοποθετήστε τον πλευρικό οδηγό στη σπειρωτή οπή (13) σε μια από τις πλευρές του εργαλείου.
- Σφίξτε τη βίδα πεταλούδα (14).
- Για να αφαιρέστε τον πλευρικό οδηγώ, αφαιρέστε τη βίδα πεταλούδα.

Για να ρυθμίσετε τον πλευρικό οδηγό:

- Λασκάρετε το παξιμάδι πεταλούδα (15).
- Ρυθμίστε τον οδηγώ ώστε να υπάρχει αρκετός μέρος τις κεφαλής κοπής για τη κοπή τις επιφάνειας του τεμάχιου εργασίας.
- Σφίξτε το παξιμάδι πεταλούδα.

Τοποθέτηση, αφαίρεση και ρύθμιση του στοπ βάθους εντομής (εικ. E)

- Τοποθετήστε το στοπ βάθους (16).
- Σφίξτε τη βίδα πεταλούδα (17) στο επιθυμητό ύψος στη σπειρωτή οπή (13) χρησιμοποιώντας τον κλίμακα.
- Για να αφαιρέστε το στοπ βάθους, αφαιρέστε τη βίδα πεταλούδα.

Τοποθέτηση και αφαίρεση των εξωστήρων πριονιδιών (εικ. F1 & F2)

Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τις δυο πλευρές εκφόρτισης πριονιδιών.

Για της εκφόρτιση πριονιδιών της δεξιάς πλευράς (εικ. F1), το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ή χωρίς τον εξωστήρα. Ο εξωστήρας πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με τον προσαρμογέα εξαγωγής σκόνης όταν συνδέετε με μια ηλεκτρική σκούπα.

- Σπρώξτε των εξωστήρα (18) στην εξαγωγή εκφόρτισης (3) πριονιδιών της δεξιάς πλευράς μέχρι να πιάσει στην θέση του.
- Για να αφαιρέστε τον εξωστήρα, σηκώστε το μοχλό (19) και τραβήξτε έξω τον εξωστήρα.

Για της εκφόρτιση πριονιδιών της δεξιάς πλευράς (εικ. F2), ο εξωστήρας πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα.

- Σηκώστε τον μοχλό (19) για να ανοίξτε το κλείσιμο με ελατήριο (20).
- Σπρώξτε των εξωστήρα (18) στην εξαγωγή εκφόρτισης (3) πριονιδιών της αριστερής πλευράς μέχρι να πιάσει στην θέση του.
- Αφήστε τον μοχλό.
- Για να αφαιρέστε τον εξωστήρα, σηκώστε το μοχλό και τραβήξτε έξω τον εξωστήρα.

Καθαρισμός από τη σκόνη (εικ. G - I)

Οποτε χρειάζεται, χρησιμοποιείτε πάντα μια συσκευή εξαγωγής σχεδιασμένη σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες σχετικά με εκπομπές σκόνης.

Το εργαλείο έχει εξοπλιστεί με ένα προσαρμογέα για σύνδεση ενός σάκου σκόνης η ηλεκτρικής σκούπας. Ο σάκος παρέχετε πάντα για τα μοντέλα K και ος επιλογή για όλα τα υπόλοιπα μοντέλα.

- Τοποθετήστε τον εξωστήρα πριονιδιών (18) στο πλαίσιο (3) όπως φαίνεται στην εικόνα.
- Τοποθετήστε το σάκο σκόνης (21) στον εξωστήρα πριονιδιών.
- Διαφορετικά, συνδέστε το εργαλείο σε μια ηλεκτρική σκούπα χρησιμοποιώντας τον προσαρμογέα (22).

Συναρμολόγηση του σάκου σκόνης (εικ. I)

- Συναρμολογήστε τον σάκο σκόνης ευθυγραμμίζοντας τις σχισμές ανοιχτού άκρου (26) με τις εγκοπές (25) και τοποθετώντας τον ανακλαστήρα (23) στο σάκο (24).
- Στρέψτε το συγκρότημα δεξιόστροφα για να ασφαλίσει στη θέση του.
- Ελευθερώστε τους συνδετήρες (27) για να ξεδιπλώστε τον σάκο.
- Τοποθετήστε τον σάκο όπως περιγράφεται παραπάνω.

Οδηγίες χρήσεως

- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφάλειας και τους ισχύοντες κανονισμούς.

Πριν από τη λειτουργία:

- Ρυθμίστε το βάθος κοπής.
- Αν χρειαστεί, τοποθετήστε και ρυθμίστε τον πλευρικό οδηγώ.
- Τοποθετήστε τον εξωστήρα πριονιδιών.
- Χρησιμοποιήστε μόνο κοφτερές λεπίδες κοπής.

Ξεκίνημα/Σταμάτημα (εικ. A)

Για λόγους ασφαλείας ο διακόπτης λειτουργίας on/off (1) του σας εργαλείου είναι εξοπλισμένος με ασφαλιστικό κουμπί (2).

- Πιέστε το ασφαλιστικό κουμπί για να απασφαλίσετε το εργαλείο.
- Για να θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία, πιέστε το διακόπτη on-off (1). Μόλις ελευθερωθεί ο διακόπτης λειτουργίας on/off ο ασφαλιστικός διακόπτης ενεργοποιείται αυτόματα για να εμποδίσει αθέλητη εκκίνηση του μηχανήματος.

Μην θέτετε σε λειτουργία και μη σταματάτε το εργαλείο όταν οι κόπτες αγγίζουν το υπό κατεργασία αντικείμενο ή άλλα υλικά.

Το πλάνισμα (εικ. A)

- Ανάψτε το εργαλείο.
- Μετακινήστε αργά το εργαλείο πάνω από το τεμάχιο προς επεξεργασία.

Η ταχύτητα τροφοδοσίας δεν πρέπει να είναι πολύ μεγάλη, κύριος όταν χρησιμοποιείται το μέγιστος βάθος κοπής και πλάτος πλανίσματος. Θυμηθείτε ότι μερικές επιφανειακές κοπές είναι καλύτερα από μια βαθύ κοπή.

- Η λειτουργία του εργαλείου πρέπει πάντοτε να διακόπτεται μετά την ολοκλήρωση της εργασίας και πριν τραβήξετε το καλώδιο από την πρίζα.
- Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο μα ένα πέδιλο στάθμευσης (6). Μετά το σβήσιμο το εργαλείο μπορεί να τοποθετηθεί χωρίς να έχουν σταματήσει οι κεφάλες κοψίματος.

Εντομή ξύλου

- Τοποθετήστε και ρυθμίστε τον πλευρικό οδηγώ.
- Τοποθετήστε και ρυθμίστε το στοπ βάθους εντομής.
- Προχωρήστε όπως και με το πλάνισμα.

Στρογγύλωση γωνιών

Οι V-εγκοπές στη σταθερή μύτη του πεδίλου επιτρέπει να στρογγυλέψτε τα άκρα.

Αδειασμα του σάκου σκόνης (εικ. G & I)

Η ποσότητα των συσσωρευμένων πριονιδιών στο σάκο μπορεί να καθοριστεί από το διαφανές ανακλαστήρα.

- Αφαιρέστε το σάκο σκόνης (21).
- Αφαιρέστε τον ανακλαστήρα (23) από το σάκο (24) στρέφοντάς το αριστερόστροφα.
- Αδειάστε το περιεχόμενο του σακου σε κάδο απορριμμάτων.
- Συναρμολογήστε ξανά τον σάκο σκόνης ευθυγραμμίζοντας τις σχισμές ανοιχτού άκρου (26) με τις εγκοπές (25) και τοποθετώντας τον ανακλαστήρα στο σάκο.

- Στρέψτε το συγκρότημα δεξιόστροφα για να ασφαλίσει στη θέση του.
- Τοποθετήστε ξανά το σάκο σκόνης.

Καθαρισμός από τη σκόνη (εικ. G - I)

- Οταν το εργαλείο χρησιμοποιείται σε εσωτερικούς χώρους για παρατεταμένες χρονικές περιόδους, θα πρέπει να συνδέεται με έναν κατάλληλο εξαγωγέα σκόνης. Χρησιμοποιείτε εξαγωγές σκόνης που έχουν σχεδιαστεί σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες για εκπομπή σκόνης.

Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

Συντήρηση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας DEWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και ικανοποιητική λειτουργία του χρειάζεται κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθάρισμα.

Λίπανση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας δε χρειάζεται πρόσθετη λίπανση.

Καθάρισμα

Διατηρείτε τις οπές εξαερισμού καθαρές και σκουπίζετε τακτικά το εργαλείο με μαλακό ύφασμα.

Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον

Παραδώστε το εργαλείο σας σε ένα εξουσιοδοτημένο σταθμό συντήρησης.
Οι τεχνικοί του θα μεριμνήσουν για την διάθεσή του κατά τρόπο που δεν βλάπτει το περιβάλλον.

ΕΓΓΥΗΣΗ

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •
Εάν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες όπως το αγοράσατε, από το εξουσιοδοτημένο Κατάστημα DEWALT, για πλήρη επιστροφή χρημάτων. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΓΙΑ ΠΛΗΡΕΣ ΣΕΡΒΙΣ •
Εάν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις για το εργαλείο σας DEWALT, εντός 12 μηνών από την αγορά, αυτό μπορεί να γίνει δωρεάν σε εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.
Η συντήρηση/service περιλαμβάνει εργασία και ανταλλακτικά για τα ηλεκτρικά εργαλεία DEWALT.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •
Εάν το προϊόν σας της DEWALT παρουσιάζει ανωμαλία οφειλόμενη σε ελάττωμα των υλικών ή της κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών μερών, ή κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας υπό την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή μεταχείριση του προϊόντος.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Θα προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

Για να εντοπίσετε το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service, παρακαλείσθε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο Κατάστημα Service της εταιρίας μας (βλέπε παρακάτω). Εναλλακτικά, μια λίστα εξουσιοδοτημένων Κατάστηματων Service DEWALT και πολλές λεπτομέρειες σχετικά με την υπηρεσία after-sales είναι διαθέσιμες στο Internet στη διεύθυνση **www.2helpU.com**.

Belgique et Luxembourg **België en Luxemburg**	DEWALT Mechelen Campus, Schaliënhoevedreef 20E B-2800 Mechelen	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewaltbenelux.com
Danmark	DEWALT Hejrevang 26 B 3450 Allerød	Tlf: 70 20 15 30 Fax: 48 14 13 99 www.dewalt-nordic.com
Deutschland	DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Hellas) S.A. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
España	DEWALT Parque de Negocios “Mas Blau” Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439
France	DEWALT Le Paisy BP 21, 69571 Dardilly Cedex	Tel: 472 20 39 72 Fax: 472 20 39 02
Helvetia **Schweiz**	DEWALT Suisse Rütistraße 14 8952 Schlieren	Tel: 01 - 73 06 747 Fax: 01 - 73 07 067 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 0800-014353 Fax: 039-2387592
Nederland	DEWALT Florijnstraat 10 4879 AH Etten-Leur	Tel: 076 50 02 000 Fax: 076 50 38 184 www.dewalt.benelux.com
Norge	DEWALT Strømsveien 344 1011 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt-nordic.com
Österreich	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75
Suomi	DEWALT Palotie 3 01610 Vantaa	Puh: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444 www.dewalt-nordic.com
	Brandvägen 3 01610 Vanda	Tel: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444 www.dewalt-nordic.com
Sverige	DEWALT Box 603 421 26 Västra Frölunda, Besöksadr. Ekonomivägen 11	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt-nordic.com
Türkiye	Rota Elektrikli El Aletleri San. ve Tic Ltd. Şti. Dudullu Cad. Kerembey Sok. No.1 Özdemir İş Merkezi Küçükbakkalköy / İstanbul	Tel: (0216) 455 89 73 Faks: (0216) 455 20 52
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12

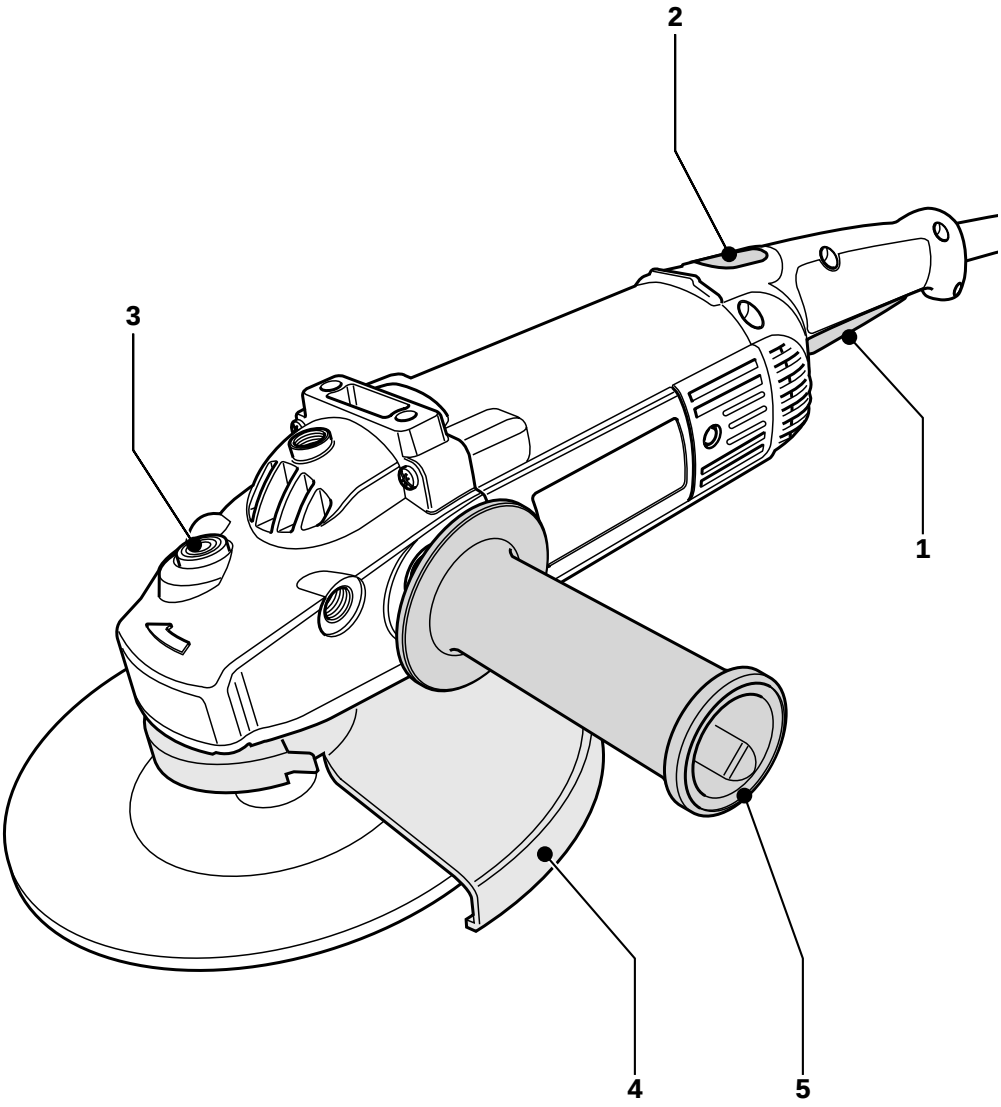
DEWALT®

D28410
D28411
D28413
D28414
D28420
D28421
D28422
D28423
D28432C
D28750

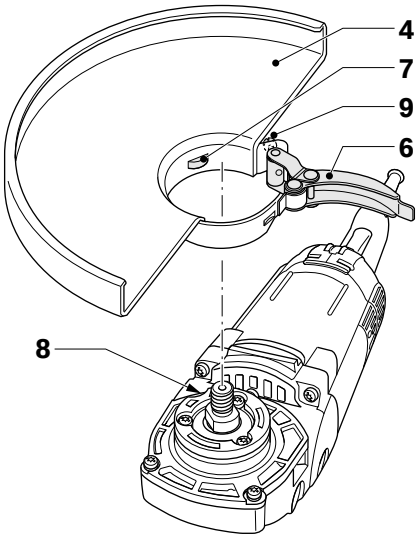
DOC NO: 607196-00-PDF1
REV: 0 VERSION: 1
TITLE: INSTRUCTION MANUAL (EURO)
EC: EC0218763 REL

Dansk	**6**
Deutsch	**13**
English	**21**
Español	**28**
Français	**35**
Italiano	**42**
Nederlands	**49**
Norsk	**56**
Português	**62**
Suomi	**69**
Svenska	**75**
Türkçe	**81**
Ελληνικα	**88**

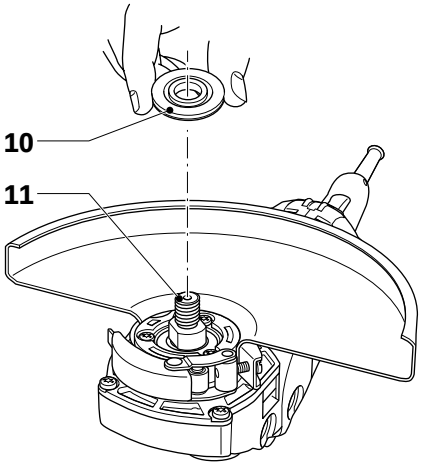
Copyright DEWALT



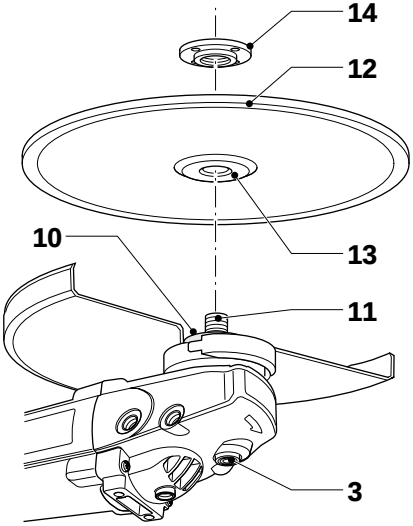
A



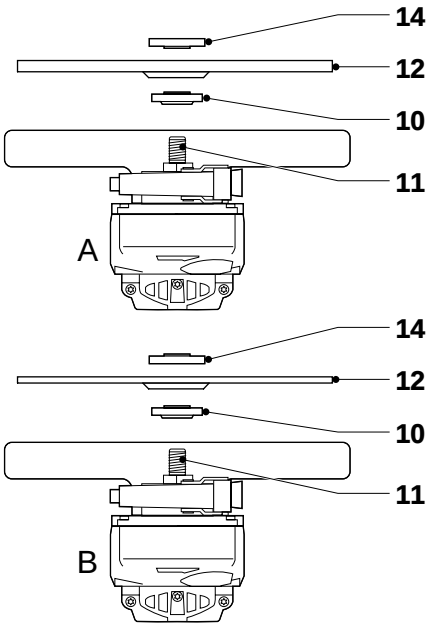
B



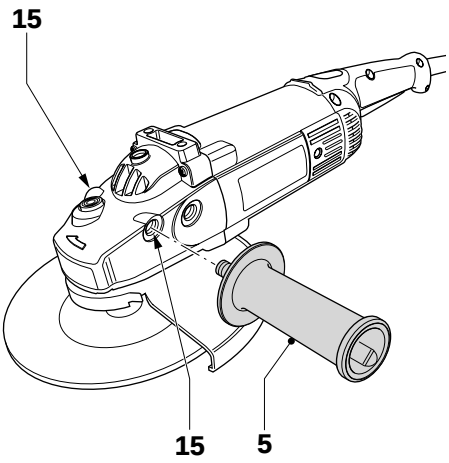
C1



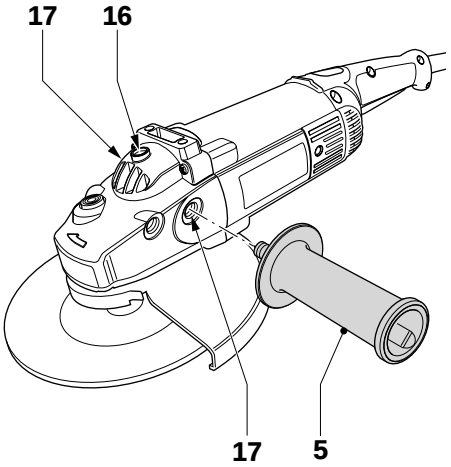
C2



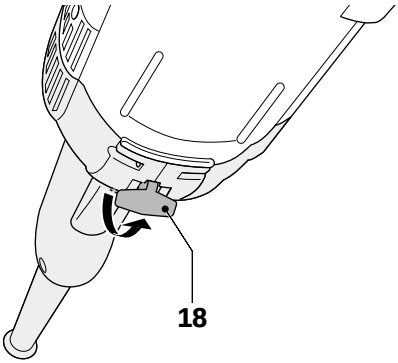
C3



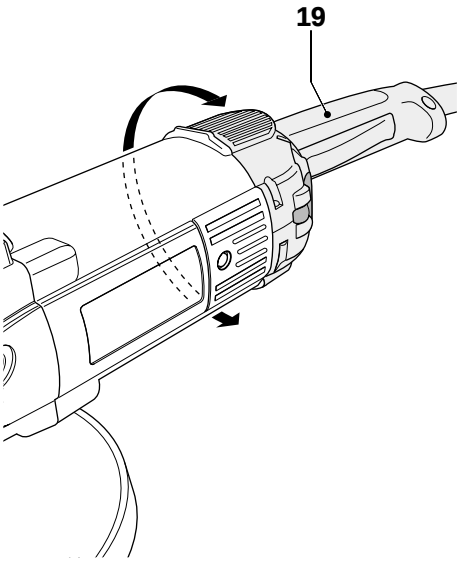
D1



D2



E1



E2

VINKELSLIBER D28410/D28411/D28413/D28414/D28420/ D28421/D28422/D28423/D28432C/D28750

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

Tekniske data

		D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421
Spænding	V	230	230	230	230	230	230
Motoreffekt	W	2.100	2.100	2.200	2.200	2.300	2.300
Omdrejningstal ubelastet	min^{-1}	8.500	6.500	8.500	6.500	8.500	6.500
Skivediameter	mm	180	230	180	230	180	230
Spindel		M14	M14	M14	M14	M14	M14
Vægt	kg	4,7	4,7	4,7	4,7	5,3	5,3

		D28422	D28423	D28432C	D28750
Spænding	V	230	230	230	230
Motoreffekt	W	2.400	2.400	2.600	2.400
Omdrejningstal ubelastet	min^{-1}	8.500	6.500	6.500	5.000
Skivediameter	mm	180	230	230	230
Spindel		M14	M14	M14	M14
Vægt	kg	5,3	5,3	5,3	5,3

Sikringer:	
230 V maskiner	10 A

Følgende piktogrammer anvendes i denne håndbog:

Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens instruktioner ikke følges.

Angiver risiko for elektrisk stød.

Brandfare.

EU-Overensstemmelseserklæring

CE

D28410/D28411/D28413/D28414/D28420/ D28421/D28422/D28423/D28432C/D28750
DEWALT erklærer at disse værktøjer er konstrueret i henhold til EU-direktiverne: 98/37/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1,
EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For yderligere information bedes De venligst kontakte DEWALT på nedenstående adresse eller se bagsiden af brugervejledningen.

Lydniveauet er i overensstemmelse med EU-direktiverne 86/188/EØF & 98/37/EØF, målt i henhold til EN 50144:

		D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421	D28422	D28423	D28432C	D28750
L_{pA} (lydniveau)	dB(A)*	90,5	90,0	90,0	90,0	90,5	90,5	90,0	90,0	90,0	90,5
L_{WA} (akustisk styrke)	dB(A)	99,5	98,5	98,5	98,5	99,5	99,5	99,0	98,5	98,5	99,0

* ved operatørens øre

Anvend høreværn.

Den vægtede geometriske middelværdi af accelerationsfrekvensen i henhold til EN 50144:

D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421	D28422	D28423	D28432C	D28750
5,8 m/s^2	5,95 m/s^2	5,8 m/s^2	5,9 m/s^2	5,95 ms^2	6,1 m/s^2	5,9 m/s^2	5,5 m/s^2	5,9 m/s^2	5,9 m/s^2

Produktudviklingsdirektør
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhedsanvisninger

Når man anvender elværktøj skal de lokale sikkerhedsbestemmelser altid overholdes for at nedsætte riskoen for brand, elektrisk stød og personskader.
Læs hele denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden værktøjet tages i brug.
Gem denne manual til fremtidige opslag.

Generelt

1 Hold arbejdsområdet rent.
Rodede områder og bænke kan forvolde ulykker.

2 Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse
Udsæt ikke værktøjet for regn.
Anvend ikke værktøjet på fugtige eller våde pladser.
Sørg for en god belysning over arbejdsområdet (250 – 300 Lux). Anvend ikke værktøjet, hvor der er risiko for, at der kan opstå brand eller forekomme eksplosioner. F. eks. aldrig i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.

3 Hold børn borte
Børn, besøgende eller dyr må ikke komme i nærheden af arbejdsområdet eller røre ved værktøjet eller netkablet.

4 Klæd dig rigtigt på
Bær ikke løsthængende tøj eller smykker. De kan sidde fast i bevægelige dele. Brug hårnet, hvis du har langt hår. Brug passende handsker og skridsikkert fodtøj, når du arbejder udendørs.

5 Personlig beskyttelse
Brug altid beskyttelsesbriller. Brug ansigts- eller støvmaske, når brug af værktøjet kan danne støv eller flyvende partikler. Bær også et varmeresistent forklæde, hvis disse partikler er meget varme. Brug altid høreværn.

6 Beskyttelse mod elektrisk stød
Undgå kropskontakt med jordede emner (f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe). Når man bruger værktøjet under ekstreme forhold (f. eks. høj fugtighed, når der dannes metalspåner osv.) kan den elektriske sikkerhed forbedres ved at indsætte en isolerende transformer eller en (FI) fejlstrømsafbryder.

7 Stræk dig ikke for meget
Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.

8 Vær opmærksom
Se på det du gør. Brug din sunde fornuft.
Brug ikke værktøjet, når du er træt.

9 Sæt arbejdsemnet fast
Brug skruetvinger eller skruestik for at spænde arbejdsemnet fast. Det er sikrere end at bruge hånden, og du får begge hænder fri til arbejdet.

10 Tilslut støvudsugningsudstyret
Hvis der findes enheder til at tilslutte støvudsugnings- og støvopsamlingsudstyret, skal man sørge for, at disse er tilsluttet og bruges korrekt.

11 Fjern justernøgler og skruenøgler
Kontroller altid at nøgler og justerværktøj er fjernet fra værktøjet, inden det startes.

12 Forlængerkabler
Før brugen skal forlængerkablet efterses og udskiftes, hvis det er skadet. Når man bruger værktøjet udendørs, må man kun benytte forlængerkabler, der er beregnet til udendørs brug og mærkede til dette.

13 Brug egnet værktøj
Denne instruktionsbog rummer en beskrivelse af de formål, som dette værktøj er beregnet til. Tving ikke små maskiner eller tilbehør til at udføre et arbejde, som kræver en kraftig maskine. Maskinen gør arbejdet bedre og mere sikkert ved den hastighed, som den er beregnet til. Værktøjet må ikke forceres.
Advarsel! Anvendelse af alt andet tilbehør eller udstyr eller udførelse af andre opgaver med dette værktøj end de, der anbefales i dette manual, kan medføre risiko for personskader.

14 Kontrollér værktøjet for beskadigede dele
Kontrollér omhyggeligt værktøjet og netkablet for beskadigelser, før det tages i brug. Check de bevægelige dele for skæv indstilling og sammenbrændinger, brud på dele, skader på skærme og kontakter samt alt andet, der kan påvirke værktøjets funktion. Kontrollér, at værktøjet fungerer rigtigt og kan udføre det arbejde, det er beregnet til. Værktøjet må ikke benyttes, hvis én af delene er beskadiget eller defekt. Brug ikke værktøjet, hvis det ikke kan tændes og slukkes ved afbryderen. Alle skadede eller defekte dele skal repareres eller udskiftes på et autoriseret DEWALT-værksted. Forsøg aldrig selv at reparere værktøjet.

15 Afbryde værktøjet
Sluk og vent til værktøjet er standset helt, før du forlader det. Afbryd altid værktøjet, når det ikke er i brug, og før du udskifter nogen som helst værktøjsdel, noget som helst tilbehør eller udstyr, og før der foretages service.

16 Undgå utilsigtet start af værktøjet
Man må ikke bære værktøjet med en finger på afbryderen. Sørg for, at værktøjet er slukket, når ledningen tilsluttes strømmen.

17 Ledningen må ikke misbruges
Bær aldrig værktøjet i ledningen. Træk aldrig i ledningen for at tage stikket ud af kontakten. Ledningen skal holdes på afstand af varme, olie og skarpe kanter.

18 Opbevar værktøjet sikkert, når det ikke bruges
Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt, sikkert aflåst sted eller uden for børns rækkevidde.

19 Vedligehold værktøjet omhyggeligt
Værktøjet skal holdes rent og i god stand, for at det kan fungere bedst og sikrest.
Følg vejledningerne for vedligeholdelse og udskiftning af tilbehør. Hold alle håndtag og kontakter tørre, rene og fri for olie og fedt.

20 Reparationer
Dette værktøj opfylder de relevante sikkerhedsbestemmelser. Få dit værktøj repareret på et autoriseret DEWALT-værksted. Reparationer må kun foretages af dertil kvalificerede personer, som bruger originale reservedele. I modsat fald kan der opstå betydelig fare for brugeren.

Supplerende sikkerhedsanvisninger for slibere

- Din sliber er fremstillet til at slibe og skære i murværk og stål.

Undgå at skære eller slibe letmetal, der indeholder mere end 80% magnesium, da denne slags metal er brandfarligt.

- Brug ikke andet tilbehør end fiberforstærkede slibeskiver og skæreskiver.
- Anvend kun slibeskiver og skæreskiver, som anbefales af fabrikanten.
- Slibeskivens eller skæreskivens højeste tilladte hastighed skal altid svare til eller være større end den ubelastede hastighed for værktøjet, der er angivet på navnepladen.
- Skær ikke i arbejdsemner, der kræver en maksimal skæredybde, som overskrider skæreskivens skæredybde.
- Brug ikke slibe- eller skæreskiver, der ikke har de mål, der er opgivet i de tekniske data. Brug ikke mellemstykker for at få en skive til at passe på spindelen.

- Undersøg slibe- og skæreskiverne før hver anvendelse. Brug ikke splintrede, revnede eller på anden måde ødelagte skiver.
- Hvis der medfølger sugepapir, skal det bruges, når skiven monteres på spindelen.
- Ved montering af en gevindhulskive skal man sikre sig, at gevindet er tilstrækkelig langt til, at det griber fat i spindelen.
- Sørg før brugen for, at slibe- eller skæreskiven er monteret korrekt.
- Lad værktøjet køre uden belastning i en sikker position i mindst 30 sekunder. Hvis der er tydelige vibrationer, eller hvis der forekommer defekter, skal værktøjet standses, og årsagen skal findes.
- Man må ikke betjene dette værktøj, uden at beskyttelsesskærmen er på plads.
- Kontrollér, at arbejdsemnet er forsvarligt understøttet.
- Det må ikke benyttes i nærheden af antændelige væsker, gasser eller støv. Gnister eller varme spåner, der dannes ved skæring eller udsendes fra gnistdannende motorbørster, kan antænde brændbare materialer.
- Brug ikke værktøjet, mens du står i skivens sigtelinje. Hold andre personer væk fra arbejdsområdet.
- Brug ikke skæreskiver til sideslibning.
- Spindellåsen må ikke betjenes, mens værktøjet kører.
- Vær opmærksom på, at skiven fortsætter med at rotere et stykke tid, efter at værktøjet er slukket.
- Opbevar altid slibe- og skæreskiverne på et tørt sted.

Etiketter på værktøjet
Følgende piktogrammer ses på maskinen:

Læs brugsanvisningen før brugen

Brug beskyttelsesbriller.

Brug høreværn

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:
1 Vinkelsliber
1 Beskyttelsesskærm
1 Sidehåndtag
1 Flangesæt
1 Nøgle
1 Brugervejledning
1 Tegning

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A)

Din vinkelsliber er beregnet til professionelle slibe- og skærearbejder.
1 Afbryder
2 Låseknap/Oplåsningsknap (kun Frankrig)
3 Spindellås
4 Beskyttelsesskærm
5 Sidehåndtag

D28413/D28414/D28420/D28422/D28423/ D28432C/D28750 - Blød opstart
Med denne funktion øges hastigheden langsomt for at undgå ubehagelige ryk under opstarten. Funktionen er særlig nyttig ved arbejde under trange forhold.

El-sikkerhed

Elmotoren er kun beregnet til én spænding. Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.

Dit DEWALT-værktøj er dobbeltisoleret i henhold til EN 50144; jordledning er derfor ikke påkrævet.

Udskiftning af kabel eller stik
Ved udskiftning af kablet eller af stikket skal den bortskaffes på sikker måde. Et stik med blottede kobberledere er farlig, hvis den sættes i en strømførende kontakt.

Anvendelse af forlængerkabel

Hvis der skal bruges forlængerkabel, skal der anvendes et kabel svarende til værktøjets strømforbrug. (Se de tekniske specifikationer.)
Den mindste lederstørrelse er 1,5 mm^2.
Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet altid vindes helt ud.

Samling og justering

Træk stikket ud af stikkontakten inden samling og justering.

På- og afmontering af beskyttelsesskærmen (fig. B)

- Anbring vinkelsliberen på et bord med spindlen opad.
- Udløs klemlåsen (6), og hold beskyttelsesskærmen (4) over værktøjet som vist.
- Justér knopperne (7) efter rillerne (8).
- Tryk beskyttelsesskærmen ned, og drej den i den ønskede retning.
- Øg eventuelt klemstyrken ved at stramme skruen (9).
- Spænd klemlåsen.
- Fjern beskyttelsesskærmen ved at løsne klemlåsen.

Benyt aldrig værktøjet uden beskyttelsesskærmen.

Montering og afmontering af en slibe- eller skæreskive (fig. C1 - C3)

- Anbring maskinen på et bord med beskyttelsesskærmen opad.
- Montér inderflangen (10) korrekt på spindelen (11) (fig. C1).
- Anbring skiven (12) på flangen (10) (fig. C2).
  Ved montering af en skive med forhøjet centrum skal man sørge for, at den hævede del (13) vender mod inderflangen (10).
- Skru yderflangen (14) på spindlen (11) (fig. C3).
  - Ringen på flangen (14) skal vende mod skiven ved montering af en slibeskive (A).
  - Ringen på flangen (14) skal vende væk fra skiven ved montering af en skæreskive (B).
- Tryk på spindellåsen (3), og drej spindelen (11), indtil den låser sig fast i positionen (fig. C2).
- Spænd flangen (14) med den vedlagte nøgle med to tappe.
- Løsn spindellåsen.
- Fjern skiven ved at løsne flangen (14) med nøglen med to tappe.

Anvend ikke en beskadiget skive.

Montering af kopstålbørste

- Skru kopstålbørsten direkte på spindlen uden brug af afstandsringen og gevindflangen.

Montering af sidehåndtaget (fig. D1 & D2)

- Ved slibning spændes sidehåndtaget (5) godt fast i et af hullerne (15) på en af gearkassens sider (fig. D1).
- Ved skæring spændes sidehåndtaget (5) godt fast i det øverste hul (16) eller i et af hullerne (17) på en af gearkassens sider (fig. D2).

D28423/D28432C - Drejning af hovedhåndtaget (fig. E1 & E2)

Det drejelige håndtag giver en mere behagelig håndtering ved skæreopgaver med sidehåndtaget monteret i det øverste hul.
Det drejelige håndtag kan sættes ved 30°, 60° and 90° både til venstre og til højre.

- Træk i den fjederbelastede tap (18) for at låse drejemekanismen (fig. E1). Hold tappen i udtrukket position.
- Drej håndtaget (19) til den ønskede position (fig. E2).
- Løsn tappen, og lås den fast.
- Kontrollér, at drejemekanismen er låst.

Værktøjet må kun benyttes, når det drejelige håndtag er i låst position.

Brugervejledning

- Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.
- Sørg for, at alle de materialer, der skal slibes eller skæres, er fastgjort på stedet.
- Tryk kun ganske let på maskinen.
  Der må ikke udøves sidetryk på skiven.
- Undgå overbelastning. Lad maskinen køre et par minutter uden belastning, hvis den skulle blive for varm.

Før værktøjet tages i brug:
- Monter den ønskede beskyttelsesskærm og slibe- eller skæreskive. Anvend ikke slidte skiver.
- Sørg for at montere inder- og yderflangerne korrekt.
- Kontroller, at skiven roterer i den retning som er angivet på tilbehøret og værktøjet.

Starte og stoppe (fig. A)
Afbryderen er udstyret med en oplåsnings- eller en låseknap.

Afbryder (1) med låseknap (2)
- Værktøjet sættes i gang ved at trykke på låseknappen (2) og derefter trykke på afbryderen (1).
- Slip låseknappen (2).
- Tryk på afbryderen igen for at standse maskinen.

Afbryder (1) med oplåsningsknap (2) (kun Frankrig)
- Værktøjet sættes i gang ved at trykke på oplåsningsknappen (2) og derefter trykke på afbryderen (1).
- Slip oplåsningsknappen (2).
- Værktøjet standses ved at slippe afbryderen.

Maskinen må hverken tændes eller slukkes, når den er under belastning.

Nærmere oplysninger om tilbehør fås hos Deres forhandler.

Vedligeholdelse
Dit elværktøj er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnligt.

Smøring
Dit elværktøj kræver ingen ekstra smøring.

Rengøring
Hold ventilationshullerne åbne og rengør maskinhuset jævnligt med en blød klud.

Opslidt værktøj og miljøet
Når din maskine er slidt op, beskyt da naturen ved ikke at kaste den bort sammen med almindeligt affald. Aflever den til et opsamlingssted i din kommune eller til et DEWALT serviceværksted.

DEWALT service
Skulle der opstå fejl på produktet, indlever det altid til et autoriseret serviceværksted. Se aktuelt katalog/ prisliste om yderligere information eller kontakt DEWALT.

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres, hvilket ikke meddeles separat.

GARANTI

• 30 DAGE TILFREDS-KUNDE GARANTI •
Fuld tilfredshed eller pengene tilbage.
Hvis du ikke er helt tilfreds med dit DEWALT-værktøj, kan du returnere værktøjet til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller værktøjet ombyttet. Værktøjet skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

• 1 ÅRS FRI VEDLIGEHOLDELSESSERVICE •
Vedligeholdelsen eller service af dit DEWALT-værktøj inden for de første 12 måneder efter købet er gratis hos vore autoriserede serviceværksteder. Fri forebyggende service omfatter arbejds- og reservedelsomkostninger, udgifter til tilbehør dækkes ikke. Husk at medbringe kvitteringen.

• ET ÅRS FULD GARANTI •
Hvis et DEWALT-værktøj bliver defekt på grund af materiale-eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises.
  Denne garanti tilbydes som en ekstra service og er et tillæg til forbrugerens øvrige rettigheder.

Oplysninger om nærmeste DEWALT-autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt DEWALT. Alternativt kan De også finde en liste over DEWALT-autoriserede serviceværksteder og detaljer om vor eftersalgs-service på Internettet på følgende adresse: **www.2helpU.com**.

WINKELSCHLEIFER D28410/D28411/D28413/D28414/D28420/ D28421/D28422/D28423/D28432C/D28750

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DEWALT entschieden, das die lange DEWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DEWALT zu Recht zu einem verläßlichen Partner aller professionellen Anwender.

Technische Daten

		D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421
Spannung	(Volt)	230	230	230	230	230	230
Leistungsaufnahme	(Watt)	2.100	2.100	2.200	2.200	2.300	2.300
Leerlaufdrehzahl	(min^{-1})	8.500	6.500	8.500	6.500	8.500	6.500
Scheibendurchmesser	mm	180	230	180	230	180	230
Spindel		M14	M14	M14	M14	M14	M14
Gewicht	(kg)	4,7	4,7	4,7	4,7	5,3	5,3

		D28422	D28423	D28432C	D28750
Spannung	(Volt)	230	230	230	230
Leistungsaufnahme	(Watt)	2.400	2.400	2.600	2.400
Leerlaufdrehzahl	(min^{-1})	8.500	6.500	6.500	5.000
Scheibendurchmesser	mm	180	230	230	230
Spindel		M14	M14	M14	M14
Gewicht	(kg)	5,3	5,3	5,3	5,3

Mindestabsicherung des Stromkreises:	
230-V-Elektrowerkzeuge	10 A

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:

Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!

elektrische Spannung

Feuergefahr

EG-Konformitätserklärung

CE

D28410/D28411/D28413/D28414/D28420/ D28421/D28422/D28423/D28432C/D28750 DEWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge entsprechend den Richtlinien und Normen 98/37/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 und EN 61000-3-3 konzipiert wurden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

Die Höhe des Schalldrucks entspricht den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft 86/188/EWG und 98/37/EWG gemessen nach EN 50144:

		D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421	D28422	D28423	D28432C	D28750
L_{pA} (Schalldruck)	dB(A)*	90,5	90,0	90,0	90,0	90,5	90,5	90,0	90,0	90,0	90,5
L_{WA} (Schalleistung)	dB(A)	99,5	98,5	98,5	98,5	99,5	99,5	99,0	98,5	98,5	99,0

* Arbeitsplatzbezogener Emissionswert

Tragen Sie einen geeigneten Gehörschutz.

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung nach EN 50144:

D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421	D28422	D28423	D28432C	D28750
5,8 m/s^2	5,95 m/s^2	5,8 m/s^2	5,9 m/s^2	5,95 m/s^2	6,1 m/s^2	5,9 m/s^2	5,5 m/s^2	5,9 m/s^2	5,9 m/s^2

Direktor Produktentwicklung
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Deutschland

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Lesen Sie diese Anleitung gründlich durch, bevor Sie das Elektrowerkzeug verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung auf.

Allgemeines

1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.

2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
Setzen Sie das Werkzeug keinem Regen aus. Verwenden Sie das Werkzeug nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches (250 - 300 Lux). Benutzen Sie das Werkzeug nicht an Orten, wo Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3 Halten Sie Kinder fern!
Halten Sie Kinder, Besucher und Tiere vom Arbeitsbereich fern und sorgen Sie dafür, daß Sie das Werkzeug und das Netzkabel nicht berühren.

4 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung
Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfaßt werden können. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz. Beim Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.

5 Schutzmaßnahmen
Verwenden Sie immer eine Schutzbrille.
Tragen Sie eine Atemschutzmaske, falls die Arbeiten Staub oder Späne erzeugen können.
Falls diese Teilchen heiß sind, so müssen Sie auch eine hitzebeständige Schürze tragen.
Tragen Sie stets einen Gehörschutz.

6 Schutz vor elektrischem Schlag
Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI-)Schutzschalters erhöht werden.

7 Achten Sie auf einen sicheren Stand
Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

8 Seien Sie stets aufmerksam
Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

9 Sichern Sie das Werkstück
Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es wird damit sicherer gehalten und ermöglicht die Bedienung des Werkzeuges mit beiden Händen.

10 Schließen Sie Vorrichtungen zur Staubabsaugung an!
Falls Vorrichtungen zur Absaugung oder zum Sammeln von Staub an das Werkzeug angeschlossen werden können, vergewissern Sie sich, daß diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.

11 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.
Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

12 Verlängerungskabel
Prüfen Sie vor dem Gebrauch das Verlängerungskabel und tauschen Sie es aus, falls es beschädigt ist. Wenn Sie das Gerät im Freien verwenden, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die sich für den Einsatz im Freien eignen und entsprechend gekennzeichnet sind.

13 Benutzen Sie das richtige Werkzeug
Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Zubehörteile für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit. Überlasten Sie das Werkzeug nicht.
Warnung! Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Anbaugeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Werkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

14 Kontrollieren Sie Ihr Werkzeug auf Beschädigungen
Überprüfen Sie das Werkzeug und das Netzkabel vor der Arbeit auf Beschädigungen. Überprüfen Sie, ob alle beweglichen Teile richtig montiert sind, ob keine Teile gebrochen sind, ob keine Schutzvorrichtungen und Schalter beschädigt sind, und ob irgendwelche andere Schäden den einwandfreien Betrieb des Werkzeuges beeinträchtigen könnten. Vergewissern Sie sich, daß das Werkzeug ordnungsgemäß funktionieren wird. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn irgendein Teil defekt ist. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht funktioniert. Lassen Sie defekte Teile immer von einer unserer autorisieren DEWALT-Kundendienstwerkstätten austauschen. Versuchen Sie nie, das Werkzeug selber zu reparieren.

15 Ziehen Sie den Netzstecker.
Schalten Sie das Werkzeug ab und warten Sie, bis das Werkzeug vollkommen zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es unbeaufsichtigt lassen. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bevor Sie irgendwelche Werkzeuge, Zubehörteile oder Geräteteile auswechseln und bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten vornehmen.

16 Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten!
Tragen Sie das Werkzeug nicht mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen.

17 Behandeln Sie das Kabel sorgfältig!
Tragen Sie das Werkzeug niemals an seiner Leitung. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

18 Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf
Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

19 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Halten Sie sämtliche Handgriffe und Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

20 Reparaturen:
Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Lassen Sie Reparaturen nur von einer autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstatt ausführen. Reparaturen sind nur von autorisierten Fachkräften und mit Original-Ersatzteilen vorzunehmen; andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Schleifer

- Ihr Schleifer wurde zum Schleifen und Trennen von Mauerwerk und Stahl entworfen.

Trennen bzw. schleifen Sie keine Leichtmetalle mit einem Magnesiumgehalt größer als 80%, da solche Metalle brennbar sind.

- Verwenden Sie keine anderen Einsatzwerkzeuge als glasfiberverstärkte Schleif- und Trennscheiben.
- Verwenden Sie nur die empfohlenen Schleif- und Trennscheiben.
- Die maximal zulässige Drehzahl der Schleif- oder Trennscheibe muß der auf dem Typenschild des Schleifers angegebenen Leerlaufdrehzahl entsprechen oder diese überschreiten.
- Trennen Sie keine Werkstücke, deren Stärke größer ist als die maximale Schnittiefe der Trennscheibe.
- Verwenden Sie keine Schleif- bzw. Trennscheiben, die nicht mit den in den technischen Daten angegebenen Abmessungen übereinstimmen. Benutzen Sie keine Abstandsstücke, um eine Scheibe auf die Spindel zu setzen.
- Überprüfen Sie die Schleif- oder Trennscheiben vor jedem Gebrauch. Verwenden Sie keine Schleifscheiben, die abgeblättert, gerissen oder anderweitig beschädigt sind.
- Falls vorhanden, stellen Sie sicher, daß die Flanschstücke verwendet werden, wenn die Scheibe auf der Spindel angebracht wird.
- Beim Anbringen einer Scheibe mit Gewindebohrung vergewissern Sie sich, daß das Gewinde lang genug für die Spindel ist.
- Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, daß die Schleif- oder Trennscheibe richtig angebracht ist.
- Lassen Sie das Werkzeug mindestens 30 Sekunden lang in einer sicheren Lage im Leerlauf laufen. Falls stärkere Vibrationen festgestellt werden oder andere Schäden eintreten, schalten Sie das Werkzeug ab und finden Sie die Ursache heraus.
- Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht, ohne daß die Schutzvorrichtung ordnungsgemäß montiert ist.
- Stellen Sie sicher, daß das Werkstück sicher gestützt wird.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Funken oder heiße Späne könnten explosive Stoffe entzünden.
- Benutzen Sie das Werkzeug nicht, während Sie sich in Reihe zur Scheibe befinden. Halten Sie andere Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Verwenden Sie keine Trennscheiben für seitliches Schleifen.
- Betätigen Sie nicht die Spindelsicherung, während das Werkzeug läuft.
- Seien Sie sich darüber im klaren, daß nach dem Abschalten des Geräts sich das Rad eine kurze Zeit weiter dreht.
- Bewahren Sie Schleif- und Trennscheiben immer an einem trockenen Platz auf.

Aufkleber auf dem Werkzeug

Es befinden sich folgende Bildzeichen auf dem Werkzeug:

Lesen Sie vor Gebrauch sorgfältig die Bedienungsanleitung

Benutzen Sie eine Schutzbrille

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

1 Winkelschleifer
1 Schutzvorrichtung
1 Zusatzhandgriff
1 Flanschsatz
1 Gabelschlüssel
1 Bedienungsanleitung
1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Beschreibung (Abb. A)

Ihr Winkelschleifer wurde zum professionellen Schleifen und Trennen entwickelt.

1 Ein-/Aus-Schalter
2 Sperrschalter/Entriegelungsschalter (nur Frankreich)
3 Spindelarretierung
4 Schutzvorrichtung

5 Zusatzhandgriff

D28413/D28414/D28420/D28422/D28423/ D28432C/D28750 - Sanftanlauf
Durch den Sanftanlauf findet eine allmähliche Geschwindigkeitserhöhung statt. Dadurch wird ein anfänglicher Start-Ruck vermieden. Diese Funktion ist besonders nützlich, wenn unter engen Bedingungen gearbeitet werden muß.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung entspricht.

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug ist gemäß EN 50144 zweifach isoliert; ein Erdleiter ist aus diesem Grunde überflüssig.

CH Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.
Typ 11 für Klasse II
(Doppelisolierung) - Geräte
Typ 12 für Klasse I
(Schutzleiter) - Geräte

CH Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Auswechseln des Netzkabels oder -steckers
Defekte Netzkabel oder -stecker dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb ausgewechselt werden. Ausgetauschte Netzkabel oder -stecker müssen danach fachgerecht entsorgt werden.

Verlängerungskabel

Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme des Elektrowerkzeugs ausreichend ist (vgl. technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1,5 mm^2. Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

Zusammenbauen und Einstellen

Ziehen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Netzstecker.

Anbringen und Entfernen der Schutzvorrichtung (Abb. B)
- Legen Sie den Winkelschleifer mit der Spindel nach oben auf einen Tisch.
- Lösen Sie die Sicherungsklammer (6) und halten Sie die Schutzvorrichtung (4) wie angegeben über das Werkzeug.
- Richten Sie die Zapfen (7) mit den Schlitzen (8) aus.
- Drücken Sie die Schutzvorrichtung herunter und drehen Sie sie in die gewünschte Stellung.
- Erhöhen Sie gegebenenfalls die Spannkraft, indem Sie die Schraube (9) anziehen.
- Ziehen Sie die Sicherungsklammer fest.
- Um die Schutzvorrichtung zu entfernen, lösen Sie die Sicherungsklammer.

Verwenden Sie das Werkzeug niemals ohne die Schutzvorrichtung.

Anbringen und Entfernen einer Schleif- oder Trennscheibe (Abb. C1 - C3)
- Legen Sie den Winkelschleifer mit der Schutzvorrichtung nach oben auf einen Tisch.
- Bringen Sie den inneren Flansch (10) richtig auf der Spindel (11) an (Abb. C1).
- Setzen Sie die Scheibe (12) auf den Flansch (10) (Abb. C2). Beim Anbringen einer Scheibe mit Mittenerhöhung vergewissern Sie sich, daß die Mittenerhöhung (13) zum Flansch (10) weist.
- Schrauben Sie den äußeren Flansch (14) auf der Spindel (11) (Abb. C3):
  - beim Anbringen einer Schleifscheibe (A) muß der Ring am Flansch (14) zur Scheibe weisen;
  - beim Anbringen einer Trennscheibe (B) muß der Ring am Flansch (14) von der Scheibe weg weisen.
- Drücken Sie auf den Spindelsicherungsknopf (3) und drehen Sie die Spindel (11), bis sie einrastet (Abb. C2).
- Ziehen Sie den Flansch (14) mit Hilfe des mitgelieferten Gabelschlüssels fest.
- Lassen Sie die Spindelsicherung los.
- Um die Scheibe abzunehmen, lösen Sie den Flansch (14) mit dem Gabelschlüssel.

Benutzen Sie keine beschädigte Scheibe.

Montieren einer Stahldrahttopfbürste

- Schrauben Sie die Stahldrahttopfbürste direkt ohne Verwendung des Abstandsstücks und des Gewindeflansches auf die Spindel.

Montieren des Seitenhandgriffs (Abb. D1 & D2)

- Für Schleifarbeiten schrauben Sie den Seitenhandgriff (5) fest in eines der Löcher (15) an den Seiten des Getriebegehäuses.
- Für Trennarbeiten schrauben Sie den Seitenhandgriff (5) fest in das obere Loch (16) oder in eines der Löcher (17) an den Seiten des Getriebegehäuses (Abb. D2).

D28423/D28432C - Drehen des Haupthandgriffs (Abb. E1 & E2)

Durch den drehbaren Handgriff ist eine bequemere Handhabung für Trennarbeiten möglich, wenn der Seitenhandgriff im oberen Loch eingesetzt wird. Der drehbare Handgriff läßt sich in der 30°, 60° und 90°-Stellung sowohl links als auch rechts anbringen.

- Ziehen Sie den federunterstützten Zapfen (18), um den Drehmechanismus zu entriegeln (Abb. E1). Halten Sie den Zapfen in der herausgezogenen Stellung.
- Drehen Sie den Handgriff (19) in die gewünschte Stellung (Abb. E2).
- Lassen Sie den Zapfen los und sichern Sie ihn in seiner Lage.
- Vergewissern Sie sich, daß der Drehmechanismus gesichert ist.

Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn der drehbare Handgriff nicht gesichert ist.

Gebrauchsanweisung

- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.
- Stellen Sie sicher, daß sämtliche zu schleifende bzw. zu schneidende Materialien in ihrer Lage gesichert sind.
- Üben Sie nur einen leichten Druck auf das Elektrowerkzeug aus. Üben Sie keinen seitlichen Druck auf die Scheibe aus.
- Vermeiden Sie Überlastungen. Sollte sich das Elektrowerkzeug überhitzen, so lassen Sie es einige Minuten lang im Leerlauf laufen.

Vor dem Betrieb:

- Installieren Sie die richtige Schutzhaube und die Schleif- oder Trennscheibe. Verwenden Sie keine übermäßig abgenutzten Scheiben.
- Vergewissern Sie sich, das der innere und äußere Flansch richtig montiert sind.
- Überzeugen Sie sich, daß sich die Schleif- oder Trennscheibe in Pfeilrichtung (siehe Zubehörteil und Werkzeug) dreht.

Ein- und Ausschalten (Abb. A)

Der Ein-/Ausschalter ist mit einer Entriegelungsvorrichtung bzw. einer Vorrichtung für Dauereinsatz ausgestattet.

Ein-/Ausschalter (1) mit Einschaltsperre (2)

- Um das Werkzeug einzuschalten, drücken Sie auf die Einschaltsperre (2) und betätigen Sie anschließend den Ein/Ausschalter (1).
- Lassen Sie die Einschaltsperre (2) los.
- Drücken Sie zum Ausschalten des Werkzeuges erneut auf den Ein/Ausschalter.

Ein-/Ausschalter (1) mit Entriegelungsvorrichtung (2) (nur Frankreich)

- Um das Werkzeug einzuschalten, drücken Sie auf den Entriegelungsschalter (2) und betätigen Sie anschließend den Ein/Ausschalter (1).
- Lassen Sie den Entriegelungsschalter (2) los.
- Lassen Sie zum Stoppen des Werkzeuges den Schalter los.

Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht unter Belastung ein oder aus.

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren Händler.

Wartung

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

Schmieren

Ihr Elektrowerkzeug erfordert keine zusätzliche Schmierung.

Reinigung

Sorgen Sie dafür, daß die Lüftungsschlitze offen bleiben, und reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

Recycling (nicht zutreffend für Österreich und die Schweiz)

Elektrowerkzeuge enthalten Roh- und Kunststoffe, die recycelt werden können und Stoffe, die fachgerecht entsorgt werden müssen. DEWALT und andere namhafte Hersteller von Elektrowerkzeugen haben ein Recycling-Konzept entwickelt, das dem Handel und dem Anwender eine problemlose Rückgabe von Elektrowerkzeugen ermöglicht. Ausgediente netz- und akkubetriebene DEWALT-Werkzeuge können beim Handel abgegeben oder direkt an DEWALT eingeschickt werden. Beim Recycling werden sortenreine Rohstoffe (Kupfer, Aluminium, etc.) und Kunststoffe gewonnen und nicht verwertbare Reststoffe verantwortungsvoll entsorgt. Voraussetzung für den Erfolg ist das Engagement von Anwendern, Handel und Markenherstellern.

GARANTIE

• 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Elektrowerkzeuges nicht völlig zufrieden sind, können Sie es unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem DEWALT-Händler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht auf Zubehör.

• 1 JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug unter Vorlage des Original-Kaufbeleges von einer DEWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt.
Diese Leistung ist im Kaufpreis eingeschlossen.

• 1 JAHR GARANTIE •

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle DEWALT-Elektrowerkzeuge und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhaften Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparatur-service
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-DEWALT-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von DEWALT als zum Betrieb mit DEWALT-Elektrowerkzeugen geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihres nächstgelegenen Händlers oder Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite. Eine Übersicht über die DEWALT-Kundendienstwerkstätte und weitere Informationen finden Sie auch im Internet: **www.2helpU.com**. Mit dieser Garantieerklärung erhalten Sie eine zusätzliche Sicherheit. Sie schränkt jedoch in keinem Falle Ihre gesetzlichen Gewährleistungs-rechte ein, die Sie gegenüber demjenigen haben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Sie können nach Ihrer Wahl diese in gewissem Umfange weitergehenden Rechte (Minderung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufes) auch Ihrem Verkäufer gegenüber geltend machen.

ANGLE GRINDER D28410/D28411/D28413/D28414/D28420/ D28421/D28422/D28423/D28432C/D28750

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical data

		D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421
Voltage	V	230	230	230	230	230	230
(U.K. & Ireland only)	V				230/115		
Power input	W	2,100	2,100	2,200	2,200	2,300	2,300
No-load speed	min^{-1}	8,500	6,500	8,500	6,500	8,500	6,500
Wheel diameter	mm	180	230	180	230	180	230
Spindle		M14	M14	M14	M14	M14	M14
Weight	kg	4.7	4.7	4.7	4.7	5.3	5.3

		D28422	D28423	D28432C	D28750
Voltage	V	230	230	230	230
(U.K. & Ireland only)	V		230/115	230/115	
Power input	W	2,400	2,400	2,600	2,400
No-load speed	min^{-1}	8,500	6,500	6,500	5,000
Wheel diameter	mm	180	230	230	230
Spindle		M14	M14	M14	M14
Weight	kg	5.3	5.3	5.3	5.3

Fuses:		
Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs

The following symbols are used throughout this manual:

Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.

Denotes risk of electric shock.

Fire hazard.

EC-Declaration of conformity

CE

D28410/D28411/D28413/D28414/D28420/ D28421/D28422/D28423/D28432C/D28750

DEWALT declares that these power tools have been designed in compliance with: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For more information, please contact DEWALT at the address below, or refer to the back of the manual.

Level of sound pressure according to 86/188/EEC & 98/37/EEC, measured according to EN 50144:

		D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421	D28422	D28423	D28432C	D28750
L_{pA} (sound pressure)	dB(A)*	90.5	90.0	90.0	90.0	90.5	90.5	90.0	90.0	90.0	90.5
L_{WA} (acoustic power)	dB(A)	99.5	98.5	98.5	98.5	99.5	99.5	99.0	98.5	98.5	99.0

* at the operator's ear

Take appropriate measures for the protection of hearing.

Weighted root mean square acceleration value according to EN 50144:

D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421	D28422	D28423	D28432C	D28750
5.8 m/s^2	5.95 m/s^2	5.8 m/s^2	5.9 m/s^2	5,95 m/s^2	6.1 m/s^2	5.9 m/s^2	5.5 m/s^2	5.9 m/s^2	5.9 m/s^2

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germany

Safety instructions

When using power tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.
Read all of this manual carefully before operating the tool.
Save this manual for future reference.

General

1 Keep work area clean
Cluttered areas and benches can cause accidents.

2 Consider work area environment
Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp or wet conditions. Keep the work area well lit (250 - 300 Lux). Do not use the tool where there is a risk of causing fire or explosion, e.g. in the presence of flammable liquids and gases.

3 Keep children away
Do not allow children, visitors or animals to come near the work area or to touch the tool or the mains cable.

4 Dress properly
Do not wear loose clothing or jewellery, as these can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way. When working outdoors, preferably wear suitable gloves and non-slip footwear.

5 Personal protection
Always use safety glasses. Use a face or dust mask whenever the operations may produce dust or flying particles. If these particles might be considerably hot, also wear a heat-resistant apron. Wear ear protection at all times.

6 Guard against electric shock
Prevent body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators). When using the tool under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced, etc.), electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

7 Do not overreach
Keep proper footing and balance at all times.

8 Stay alert
Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired.

9 Secure workpiece
Use clamps or a vice to hold the workpiece. It is safer and it frees both hands to operate the tool.

10 Connect dust extraction equipment
If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure that these are connected and properly used.

11 Remove adjusting keys and wrenches
Always check that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.

12 Extension cables
Before use, inspect the extension cable and replace if damaged. When using the tool outdoors, only use extension cables intended for outdoor use and marked accordingly.

13 Use appropriate tool
The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended. Do not force the tool.
Warning! The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personalinjury.

14 Check for damaged parts
Before use, carefully check the tool and mains cable for damage. Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts, damage to guards and switches and any other conditions that may affect its operation. Ensure that the tool will operate properly and perform its intended function. Do not use the tool if any part is damaged or defective. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. Have any damaged or defective parts replaced by an authorised DEWALT repair agent. Never attempt any repairs yourself.

15 Unplug tool
Switch off and wait for the tool to come to a complete standstill before leaving it unattended. Unplug the tool when not in use, before changing any parts of the tools, accessories or attachments and before servicing.

16 Avoid unintentional starting
Do not carry the tool with a finger on the switch. Be sure that the tool is switched off before plugging in.

17 Do not abuse cord
Never carry the tool by its cord. Never pull the cord to disconnect from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

18 Store idle tools
When not in use, tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

19 Maintain tools with care
Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Keep all handles and switches dry, clean and free from oil and grease.

20 Repairs
This tool is in accordance with the relevant safety regulations. Have your tool repaired by an authorised DEWALT repair agent. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.

Additional safety rules for grinders

- Your grinder has been designed for grinding and cutting masonry and steel.

Do not cut or grind light metal with a magnesium content exceeding 80% since this type of metal is flammable.

- Do not use any accessories other than fibre reinforced grinding and cutting discs.
- Use the grinding and cutting discs recommended by the manufacturer only.
- The max. allowable speed of the grinding wheel or cutting disc must always be equal to or greater than the no-load speed of the tool specified on the nameplate.
- Do not cut workpieces requiring a maximum depth of cut exceeding that of the cutting disc.
- Do not use grinding and cutting discs that do not conform to the dimensions stated in the technical data. Do not use any spacers to make a disc fit onto the spindle.
- Inspect grinding and cutting discs before each use. Do not use chipped, cracked or otherwise defective discs.
- If provided, ensure that blotters are used when the disc is fitted onto the spindle.
- When applying a threaded hole disc, ensure that the thread is long enough to accept the spindle.
- Ensure that the grinding or cutting disc is mounted correctly before use.
- Let the tool run at no-load in a safe position for at least 30 seconds. If there is a considerable vibration or if any other defect occurs, stop the tool and check it to determine the cause.

- Do not operate this tool without the guard in place.
- Check that the workpiece is properly supported.
- Do not operate the tool near flammable liquids, gases or dust. Sparks or hot chips from cutting or arcing motor brushes may ignite combustible materials.
- Do not operate the tool while standing in line with the disc. Keep other persons away from the work area.
- Do not use cutting discs for side grinding.
- Do not operate the spindle lock while the tool is running.
- Beware that after switching off the tool the wheel continues to rotate for a short period.
- Always store grinding and cutting discs in a dry place.

Labels on tool
The following pictographs are shown on the tool:

Read the instruction manual before use

Wear safety glasses

Wear ear protection

Package contents
The package contains:
1 Angle grinder
1 Guard
1 Side handle
1 Flange set
1 Two-pin spanner
1 Instruction manual
1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

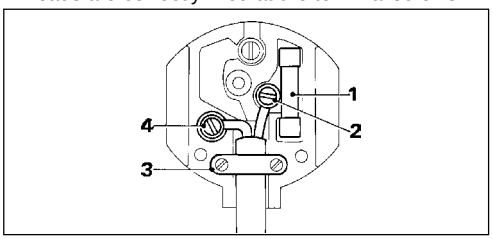
Description (fig. A)
Your angle grinder has been designed for professional grinding and cutting applications.
1 On/off switch
2 Locking switch/Unlocking switch (France only)
3 Spindle lock
4 Guard
5 Side handle

D28413/D28414/D28420/D28422/D28423/ D28432C/D28750 - Soft start feature
The soft start feature allows a slow speed build-up to avoid an initial jerk when starting. This feature is particularly useful when working in confined spaces.

Electrical safety
The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN 50144; therefore no earth wire is required.

Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)
- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorized DEWALT repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).
- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2) and Blue is for Neutral (N) (4).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the two leads are correctly fixed at the terminal screws.



Never use a light socket.
Never connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or ⏚.

Fitting a mains plug to 115 V units (U.K. & Ireland only)

- The plug should be fitted by a competent person. If you are in doubt, contact an authorized DEWALT repair agent or a qualified electrician.

The wires are coloured according to the following code:
live = brown
neutral = blue

- Do not connect the blue or brown wire to the earth terminal in the plug. Connect as follows:
  brown to terminal marked 'L'
  blue to terminal marked 'N'

The plug fitted should be comply with BS EN 60309 (BS4343), 32 Amps.

Always ensure that the cable clamp is correctly and securely fitted to the sheath of the cable.

Using an extension cable

If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm².
When using a cable reel, always unwind the cable completely.
Also refer to the table below.

Conductor size (mm²)	Cable rating (Amperes)
0.75	6
1.00	10
1.50	15
2.50	20
4.00	25

		Cable length (m)					
		7.5	15	25	30	45	60
Voltage	Amperes	Cable rating (Amperes)					
115	0 - 2.0	6	6	6	6	6	10
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	15	15
	3.5 - 5.0	6	6	10	15	20	20
	5.1 - 7.0	10	10	15	20	20	25
	7.1 - 12.0	15	15	20	25	25	-
	12.1 - 20.0	20	20	25	-	-	-
230	0 - 2.0	6	6	6	6	6	6
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	6	6
	3.5 - 5.0	6	6	6	6	10	15
	5.1 - 7.0	10	10	10	10	15	15
	7.1 - 12.0	15	15	15	15	20	20
	12.1 - 20.0	20	20	20	20	25	-

Assembly and adjustment

Prior to assembly and adjustment always unplug the tool.

Mounting and removing the guard (fig. B)

- Place the angle grinder on a table, spindle up.
- Release the clamping lock (6) and hold the guard (4) over the tool as shown.
- Align the lugs (7) with the notches (8).
- Press the guard down and rotate it to the required posiiton.
- If required, increase the clamping force by tightening the screw (9).
- Tighten the clamping lock.
- To remove the guard, release the clamping lock.

Never use the tool without the guard in place.

Fitting and removing a grinding or cutting disc (fig. C1 - C3)

- Place the tool on a table, guard up.
- Fit the inner flange (10) correctly onto the spindle (11) (fig. C1).
- Place the disc (12) on the flange (10) (fig. C2). When fitting a disc with a raised center, make sure that the raised centre (13) is facing the flange (10).
- Screw the outer flange (14) onto the spindle (11) (fig. C3):
  - the ring on the flange (14) must face towards the disc when fitting a grinding disc (A);
  - the ring on the flange (14) must face away from the disc when fitting a cutting disc (B).
- Press the spindle lock (3) and rotate the spindle (11) until it locks in position (fig. C2)
- Tighten the flange (14) with the two-pin spanner supplied.

- Release the spindle lock.
- To remove the disc, loosen the flange (14) with the two-pin spanner.

Do not use a damaged disc.

Fitting a wire cup brush

- Screw the wire cup brush directly onto the spindle without the use of the spacer and threaded flange.

Mounting the side handle (fig. D1 & D2)

- For grinding, screw the side handle (5) tightly into one of the holes (15) on either side of the gear case (fig. D1).
- For cutting, screw the side handle (5) tightly into the top hole (16) or into one of the holes (17) on either side of the gear case (fig. D2).

D28423/D28432C - Rotating the main handle (fig. E1 & E2)

The rotary handle facilitates a more comfortable handling in cutting applications with the side handle mounted in the top hole.

The rotary handle has locations at 30°, 60° and 90° both left and right.

- Pull the spring-loaded tab (18) to unlock the rotary mechanism (fig. E1). Hold the tab in the pulled-out position.
- Rotate the handle (19) into the desired position (fig. E2).
- Release the tab and lock it in position.
- Check that the rotary mechanism is locked.

Do not use the tool unless the rotary handle is in the locked postion.

Instructions for use

- Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- Ensure all materials to be ground or cut are secured in place.
- Apply only a gentle pressure to the tool. Do not exert side pressure on the disc.
- Avoid overloading. Should the tool become hot, let it run a few minutes under no load condition.

Prior to operation:

- Install the guard and appropriate disc or wheel. Do not use excessively worn discs or wheels.
- Be sure the inner and outer flange are mounted correctly.
- Make sure the disc or wheel rotates in the direction of the arrows on the accessory and the tool.

Switching on and off (fig. A)

The on/off switch is equipped with an unlocking switch or a locking switch for continuous operation.

On/off switch (1) with locking switch (2)

- To run the tool, depress the locking switch (2) and subsequently operate the on/off switch (1).
- Release the locking switch (2).
- To stop the tool, press the on/off switch again.

On/off switch (1) with unlocking switch (2) (France only)

- To run the tool, depress the unlocking switch (2) and subsequently operate the on/off switch (1).
- Release the unlocking switch (2).
- To stop the tool, release the switch.

Do not switch the tool on or off when under load.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Maintenance

Your DEWALT Power Tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Cleaning

Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.

Unwanted tools and the environment

Take your tool to an authorized DEWALT repair agent where it will be disposed of in an environmentally safe way.

GUARANTEE

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for Power Tools. Excludes accessories.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
- Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
- Proof of purchase date is produced.

This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DEWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual. Alternatively, a list of authorized DEWALT repair agents and full details on our after-sales service are available on the Internet at **www.2helpU.com**.

AMOLADORA ANGULAR D28410/D28411/D28413/D28414/D28420/ D28421/D28422/D28423/D28432C/D28750

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta DEWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DEWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

Características técnicas

		D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421
Voltaje	V	230	230	230	230	230	230
Potencia absorbida	W	2.100	2.100	2.200	2.200	2.300	2.300
Velocidad en vacío	min^{-1}	8.500	6.500	8.500	6.500	8.500	6.500
Diámetro del disco	mm	180	230	180	230	180	230
Eje portamuelas		M14	M14	M14	M14	M14	M14
Peso	kg	4,7	4,7	4,7	4,7	5,3	5,3

		D28422	D28423	D28432C	D28750
Voltaje	V	230	230	230	230
Potencia absorbida	W	2.400	2.400	2.600	2.400
Velocidad en vacío	min^{-1}	8.500	6.500	6.500	5.000
Diámetro del disco	mm	180	230	230	230
Eje portamuelas		M14	M14	M14	M14
Peso	kg	5,3	5,3	5,3	5,3

Fusibles
Herramientas 230 V: 10 A

En el presente manual figuran los pictogramas siguientes:

Indica peligro de lesiones, de accidentes mortales o de averías en la herramienta en caso de no respeto de las instrucciones en este manual.

Indica tensión eléctrica.

Peligro de incendio.

Declaración CE de conformidad

D28410/D28411/D28413/D28414/D28420/ D28421/D28422/D28423/D28432C/D28750

DEWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para información más detallada, contacte a DEWALT, véase abajo o consulte el dorso de este manual.

El nivel de la presión acústica de acuerdo con las normas 86/188/CEE & 98/37/CEE, medida de acuerdo con EN 50144:

		D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421	D28422	D28423	D28432C	D28750
L_{pA} (presión acústica)	dB(A)*	90,5	90,0	90,0	90,0	90,5	90,5	90,0	90,0	90,0	90,5
L_{WA} (potencia acústica)	dB(A)	99,5	98,5	98,5	98,5	99,5	99,5	99,0	98,5	98,5	99,0

* al oído del usuario

Tome medidas adecuadas para la protección de los oídos.

Valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración según EN 50144:

D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421	D28422	D28423	D28432C	D28750
5,8 m/s²	5,95 m/s²	5,8 m/s²	5,9 m/s²	5,95 m/s²	6,1 m/s²	5,9 m/s²	5,5 m/s²	5,9 m/s²	5,9 m/s²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Alemania

Instrucciones de seguridad

Al utilizar herramientas eléctricas, observe las reglas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio.
Lea completamente este manual antes de utilizar la herramienta.
Mantenga a mano este manual para consultas posteriores.

Generalidades

1 Mantenga limpia el área de trabajo.
Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

2 Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo.
No exponga herramientas a la lluvia. No utilice la herramienta en ambientes húmedos o mojados. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada (250 - 300 Lux). No utilice la herramienta donde exista riesgo de incendio o explosión, p. ej. en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

3 Mantenga alejados a los niños.
No permita que niños, otras personas o animales se acerquen al área de trabajo ni toquen la herramienta o el cable de corriente.

4 Vista ropa de trabajo apropiada.
No lleve vestidos anchos ni joyas. Estos podrían ser atrapados por piezas en movimiento. Si tiene el pelo largo, manténgalo recogido y cubierto. Cuando trabaje en ambientes externos utilice preferentemente guantes y calzado antideslizante apropiados.

5 Protección personal
Utilice siempre gafas de protección. Utilice una mascarilla si el trabajo ejecutado produce polvo u otro tipo de partículas que puedan ser inhaladas. Si esas partículas están a una temperatura considerablemetne caliente utilice también un delantal de trabajo. Lleve puesta siempre la protección auditiva.

6 Protéjase contra las descargas eléctricas.
Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores).
Para aplicaciones de uso extremas (p. ej. humedad elevada, formación de polvo metálico, etc.), se puede mejorar la seguridad eléctrica intercalando un transformador de separación o un disyuntor con derivación a tierra (FI).

7 No intente realizar demasiadas cosas al mismo tiempo
Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

8 Esté siempre alerta
Concéntrese en lo que esté haciendo.
Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando esté cansado.

9 Sujete bien la pieza de trabajo
Utilice abrazaderas o un torno para sujetar la pieza de trabajo. Es más seguro que sujetarla con la mano y le permite utilizar ambas manos para manejar la herramienta.

10 Conecte los accesorios para la extracción de polvo.
Si se suministran adaptadores para la conexión de accesorios extractores y para el almacenamiento del polvo, asegúrese de que conectarlos y utilizarlos adecuadamente.

11 Retire las llaves de maniobra
Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese de que las llaves y utensilios de reglaje hayan sido retirados.

12 Cables alargadores
Compruebe que el cable alargador no presente despecfectos antes de utilizarlo. Al utilizar las herramientas en exteriores, utilice exclusivamente aquellos cables prolongadores diseñados para estas condiciones.

13 Utilice la herramienta adecuada.
En este manual, se indica para qué uso está destinada cada herramienta. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de baja potencia para ejecutar trabajos pesados.
La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas. No fuerce la herramienta.
Atención! El uso de otros accesorios, adaptadores, o la propia utilización de la herramienta en cualquier forma que no sea la recomendada en este manual de instrucciones puede presentar riesgo de lesiones a los usuarios.

14 Compruebe que no haya piezas averiadas.
Antes de utilizarla, compruebe cuidadosamente que la herramienta y el cable de corriente no presenten desperfectos. Compruebe que no existan piezas móviles mal alineadas o atascadas, piezas quebradas, protectores o interruptores dañados e interruptores o cualquier otro condicionante que pueda afectar al funcionamiento correcto de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta puede funcionar adecuadamente y cumplir con el cometido para el que ha sido diseñada.
No use la herramienta si hay alguna pieza defectuosa o averiada.
No utilice la herramienta si no es posible apagar y encender el interruptor. Encargue al servicio técnico autorizado que repare o sustituya las piezas defectuosas o averiadas. Jamás intente repararla usted mismo.

15 Desconecte la herramienta.
Desconecte la herramienta y no la pierda de vista hasta que haya dejado de funcionar completamente. Desenchufe la herramienta cuando no la esté utilizando, antes de sustituir piezas, accesorios o acoplamientos, y antes de efectuar revisiones.

16 Evite ponerla en funcionamiento involuntariamente.
No sostenga la herramienta con un dedo en el interruptor. Asegúrese de que la herramienta esté apagada cuando la enchufe.

17 No someta el cable de alimentación a presión innecesaria.
No sostenga nunca la herramienta por el cable. Nunca tire del cable para desconectarlo del enchufe. Proteja el cable de las fuentes de calor, del aceite y de las aristas vivas.

18 Guarde las herramientas que no utilice.
Las herramientas eléctricas que no se utilizen deben estar guardadas en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

19 Tenga cuidado al realizar labores de mantenimiento.
Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y de forma más segura. Siga las instrucciones de mantenimiento y sustitución de accesorios. Mantenga los mandos y conmutadores secos, limpios y libres de aceite y grasa.

20 Reparaciones
Esta herramienta eléctrica cumple con las reglas de seguridad en vigor. Haga reparar su herramienta en Centros de Servicio DEWALT. Las reparaciones deben llevarse a cabo por personal cualificado, utilizando piezas de recambio originales. Caso contrario podría provocar situaciones de riesgo considerable para el usuario.

Normas de seguridad adicionales para amoladoras

- La amoladora se ha diseñado para el amolado y corte de mampostería y acero.

No corte ni amole metales de poca densidad con un contenido en magnesio superior al 80%, ya que este tipo de metales son inflamables.

- No utilice accesorios distintos de las muelas y discos de corte reforzados con fibra.
- Utilice exclusivamente muelas y discos de corte recomendados por el fabricante.
- La velocidad máxima de la muela o del disco de corte debe ser siempre igual o superior a la velocidad en vacío impresa en la placa de características de la herramienta.
- No corte piezas que requieran una profundidad máxima de corte superior a la del disco de corte.
- No utilice muelas o discos de corte que no se ajusten a las dimensiones indicadas en la documentación técnica. No utilice espaciadores para encajar el disco en el eje.
- Examine las muelas y los discos de corte antes de cada uso. No utilice discos desportillados, agrietados o con otros defectos.
- Si dispone de ellos, utilice discos abrasivos al encajar el disco en el eje.
- Cuando instale un disco con orificio roscado, asegúrese de que la rosca sea lo suficientemente larga para recibir el eje.
- Compruebe que la muela o el disco de corte esté correctamente instalado antes del uso.
- Ponga en marcha la herramienta sin carga en una posición segura durante 30 segundos como mínimo. Si se produce una vibración excesiva o existe algún otro defecto, pare la herramienta y examínela para descubrir la causa.
- No utilice esta herramienta sin el protector en su sitio.
- Compruebe que la pieza trabajada esté debidamente apoyada.
- No utilice la herramienta cerca de líquidos inflamables, gases o residuos. Las chispas o astillas calientes procedentes de los cepillos mecánicos de corte o ruptura pueden prender los materiales combustibles.
- No utilice la herramienta mientras se encuentre en línea con el disco. No permita que otras personas se acerquen el lugar de trabajo.
- No utilice discos de corte para el amolado lateral.
- No utilice el bloqueo del eje mientras la herramienta está en funcionamiento.
- Tenga cuidado al apagar la herramienta, ya que la muela seguirá girando durante un breve periodo.
- Almacene siempre las muelas y los discos de corte en lugares secos.

Etiquetas sobre la herramienta
En la herramienta se indican los siguientes pictogramas:

Antes de usar, leer el manual de instrucciones

Lleve gafas de protección

Use protección acústica

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

1 Amoladora angular
1 Protector
1 Empuñadura lateral
1 Conjunto de bridas
1 Llave de dos clavijas
1 Manual de instrucciones
1 Dibujo despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A)

Esta amoladora angular ha sido diseñada para realizar amolados o cortes profesionales.

1 Interruptor de marcha/parada
2 Interruptor de bloqueo/
Interruptor de desbloqueo (sólo Francia)
3 Inmovilizador del husillo
4 Protector
5 Empuñadura lateral

D28413/D28414/D28420/D28422/D28423/ D28432C/D28750 - Arranque suave
El arranque suave permite evitar el shock inicial que suele producirse a la puesta en marcha.
Esta característica resulta ser de utilidad cuando se trabaja en espacios restringidos.

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.

Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento, conforme a la norma EN 50144; por consiguiente, no se requiere conexión a tierra.

Sustitución de cable o enchufe

Al sustituir el cable o el enchufe hágalo con sumo cuidado: un enchufe con conectores de cobre desprotegidos es peligroso si se conecta a una toma de corriente activa.

Utilización de un cable de prolongación

En caso de que sea necesario utilizar un cable de prolongación, deberá ser un cable de prolongación aprobado, adecuado para la potencia de esta herramienta (véanse las características técnicas). La sección mínima de conductor es de 1,5 mm^2. Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Montaje y ajustes

Desenchufe la herramienta antes de proceder con el montaje y los ajustes.

Montaje y desmontaje del protector (fig. B)

- Coloque la amoladora angular en una mesa, con el eje portamuelas hacia arriba.
- Suelte el cierre (6) y sostenga el protector (4) sobre la herramienta como se muestra en la ilustración.
- Haga coincidir las orejetas (7) con las ranuras (8).
- Presione el protector y gírelo hasta la posición deseada.
- Si es necesario, aumente la fuerza de cierre apretando el tornillo (9).
- Apriete el cierre.
- Para retirar el protector, suelte el cierre.

Nunca utilice la herramienta sin el protector colocado en su lugar.

Montaje y desmontaje de una muela o un disco de corte (fig. C1 - C3)

- Coloque la herramienta en una mesa, con el protector hacia arriba.
- Encaje la brida interior (10) correctamente en el eje (11) (fig. C1).
- Coloque el disco (12) sobre la brida (10) (fig. C2). Cuando instale un disco con el centro elevado, asegúrese de que el centro elevado (13) quede hacia la brida (10).
- Enrosque la brida exterior (14) en el eje (11) (fig. C3):
  - el aro de la brida (14) debe quedar hacia el disco cuando se instala una muela (A);
  - el aro de la brida (14) debe quedar hacia el lado contrario al disco cuando se instala un disco de corte (B);
- Presione el bloqueo del eje (3) y haga girar el eje (11) hasta que encaje en su posición (fig. C2).
- Apriete la brida (14) con la llave de dos clavijas suministrada.
- Suelte el bloqueo del eje portamuelas.
- Para retirar el disco, afloje la brida (14) con la llave de dos clavijas.

No utilice el disco si está dañado.

Montaje de un cepillo de alambre esférico

- Enrosque el cepillo de alambre esférico directamente sobre el eje portamuelas sin utilizar ni el separador ni la brida conducida.

Montaje de la empuñadura lateral (fig. D1 & D2)

- Para amolar, atornille con fuerza la empuñadura lateral (5) en uno de los orificios (15) de cualquiera de los lados de la caja de engranajes (fig. D1).
- Para cortar, atornille con fuerza la empuñadura lateral (5) en el orificio superior (16) o en uno de los orificios (17) de cualquiera de los lados de la caja de engranajes (fig. D2).

D28423/D28432C - Rotación de la empuñadura principal (fig. E1 & E2)

La empuñadura giratoria facilita el manejo cómodo en aplicaciones de corte con la empuñadura lateral instalada en el orificio superior.
La empuñadura giratoria se puede colocar a 30°, 60° ó 90° a la izquierda o a la derecha.

- Tire de la pestaña de muelle (18) para desbloquear el mecanismo giratorio (fig. E1). Sujete la pestaña en la posición extraída.
- Gire la empuñadura (19) hasta la posición deseada (fig. E2).
- Suelte la pestaña y déjela en su posición cerrada.
- Compruebe que el mecanismo giratorio esté bloqueado.

No utilice la herramienta si la empuñadura giratoria no se encuentra en la posición bloqueada.

Instrucciones para el uso

- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.
- Asegúrese de que todos los materiales que se vayan a amolar o cortar estén sujetos en su posición.
- Sólo se debe ejercer una ligera presión sobre la herramienta. No ejerza presión lateral sobre el disco.
- Evite la sobrecarga. En caso de calentamiento de la herramienta, hágala funcionar unos minutos en condiciones sin carga.

Antes de trabajar:

- Montar el protector adecuado y un disco o una muela. No use discos o muelas excesivamente desgastados.
- Asegúrese de que las bridas interior y exterior estén correctamente instaladas.
- Asegúrese de que el disco o la muela gira en el sentido indicado por las flechas en el accesorio y la herramienta.

Encendido y apagado (fig. A)

El interruptor de encendido/apagado está equipado con un interruptor de desbloqueo o un interruptor de bloqueo para el funcionamiento continuo.

Interruptor de encendido/apagado (1) con interruptor de bloqueo (2)

- Para poner en marcha la herramienta, apriete el botón de bloqueo (2) y después accione el interruptor de encendido/apagado (1).
- Suelte el interruptor de bloqueo (2).
- Para parar la herramienta, pulse de nuevo el interruptor de encendido/apagado.

Interruptor de encendido/apagado (1) con interruptor de desbloqueo (2) (sólo Francia)

- Para poner en marcha la herramienta, apriete el botón de desbloqueo (2) y después accione el interruptor de encendido/apagado (1).
- Suelte el interruptor de desbloqueo (2).

- Para parar la herramienta, suelte el conmutador.

No encienda o apague la herramienta en condiciones de carga.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Mantenimiento

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.

Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.

Limpieza

Evite que se obturen las ranuras de ventilación y limpie el exterior con regularidad utilizando un paño suave.

Herramientas desechadas y el medio ambiente

Lleve la herramienta vieja a un Centro de Servicio DEWALT, donde será eliminada sin efectos perjudiciales para el medio ambiente.

GARANTÍA

• 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN COMPLETA •

Si no queda totalmente satisfecho con su herramienta DEWALT, contacte con su Centro de Servicio DEWALT. Presente su reclamación, juntamente con la máquina completa, así como la factura de compra y le será presentada la mejor solución.

• UN AÑO DE SERVICIO GRATUITO •

Si necesita mantenimiento o servicio técnico para su herramienta DEWALT en los 12 meses siguientes a la compra, podrá obtenerlos gratuitamente en un Centro de Servicio DEWALT. Para ello es imprescindible presentar la prueba de compra. Incluye mano de obra y piezas para las Herramientas Eléctricas. No se incluye los accesorios.

• UN AÑO DE GARANTÍA •

Si su producto DEWALT presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

Para la localización del Centro de Servicio DEWALT más cercano, consulte el dorso de este manual. Como alternativa, hay disponible en Internet una lista de Centros de Servicio DEWALT e información completa sobre nuestro servicio postventa en **www.2helpU.com**.

MEULEUSE D'ANGLE D28410/D28411/D28413/D28414/D28420/ D28421/D28422/D28423/D28432C/D28750

Félicitations!

Vous avez choisi un outil DEWALT. Depuis de nombreuses années, DEWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Caractéristiques techniques

		D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421
Tension	V	230	230	230	230	230	230
Puissance absorbée	W	2.100	2.100	2.200	2.200	2.300	2.300
Vitesse à vide	min^{-1}	8.500	6.500	8.500	6.500	8.500	6.500
Diamètre de meule/disque	mm	180	230	180	230	180	230
Arbre		M14	M14	M14	M14	M14	M14
Poids	kg	4,7	4,7	4,7	4,7	5,3	5,3

		D28422	D28423	D28432C	D28750
Tension	V	230	230	230	230
Puissance absorbée	W	2.400	2.400	2.600	2.400
Vitesse à vide	min^{-1}	8.500	6.500	6.500	5.000
Diamètre de meule/disque	mm	180	230	230	230
Arbre		M14	M14	M14	M14
Poids	kg	5,3	5,3	5,3	5,3

Fusible:	
Outils 230 V	10 A

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:

En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou possibilité de dégradation de l'outil.

Dénote la présence de tension électrique.

Risque d'incendie.

Déclaration CE de conformité

CE

D28410/D28411/D28413/D28414/D28420/ D28421/D28422/D28423/D28432C/D28750 DEWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Pour de plus amples informations, contacter DEWALT à l'adresse ci-dessous ou se reporter au dos de ce manuel.

Niveau de pression acoustique suivant 86/188/CEE & 98/37/CEE, mesuré suivant EN 50144:

	D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421	D28422	D28423	D28432C	D28750
L_{pA} (pression acoustique) dB(A)*	90,5	90,0	90,0	90,0	90,5	90,5	90,0	90,0	90,0	90,5
L_{WA} (puissance acoustique) dB(A)	99,5	98,5	98,5	98,5	99,5	99,5	99,0	98,5	98,5	99,0

* à l'oreille de l'opérateur

Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe.

Valeur moyenne pondérée du carré de l'accélération suivant EN 50144:

D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421	D28422	D28423	D28432C	D28750
5,8 m/s^2	5,95 m/s^2	5,8 m/s^2	5,9 m/s^2	5,95 m/s^2	6,1 m/s^2	5,9 m/s^2	5,5 m/s^2	5,9 m/s^2	5,9 m/s^2

Directeur de développement produits
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Allemagne

Consignes de sécurité

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observer les consignes de sécurité fondamentales en vigueur.
Lire et observer attentivement les instructions contenues dans ce manuel avant d'utiliser l'outil. Conservez ce manuel pour pouvoir le consulter lors de prochaines utilisations.

Généralités

1 Conserver votre aire de travail propre et bien rangée
Le désordre augmente les risques d'accident.

2 Tenir compte des conditions ambiantes
Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas exposer l'outil à l'humidité. Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée (250 - 300 Lux). Ne pas utiliser l'outil s'il existe un risque d'incendie ou d'explosion, par exemple en présence de liquides ou de gaz inflammables.

3 Tenir les enfants éloignés
Ne pas laisser les enfants, les visiteurs ou les animaux s'approcher de l'aire de travail ou toucher l'outil ou le câble d'alimentation.

4 Porter des vêtements de travail appropriés
Ne pas porter de vêtements flottants ni de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Le cas échéant, porter une garniture convenable retenant les cheveux longs.
Lorsque le travail s'effectue à l'extérieur, porter de préférence des gants adéquats et des chaussures antidérapantes.

5 Protections
Porter en permanence des lunettes de protection. Porter un masque anti-poussière si le travail exécuté produit de la poussière ou des particules volantes. Si ces particules peuvent être extrêmement chaudes, porter également un tablier résistant à la chaleur. Toujours porter une protection auditive.

6 Attention aux décharges électriques
Eviter le contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs. Dans des conditions de travail extrêmes (par exemple : humidité élevée, production de limaille, etc.), la sécurité électrique peut être améliorée en insérant un transformateur d'isolement ou un disjoncteur différentiel (FI).

7 Adopter une position confortable
Conserver en permanence son équilibre et les deux pieds à terre.

8 Faire preuve de vigilance
Observer votre travail. Faire preuve de bon sens.

Ne pas utiliser l'outil lorsque l'on est fatigué.

9 Bien fixer la pièce à travailler
Pour plus de sécurité, fixer la pièce à travailler avec un dispositif de serrage ou un étau. Ainsi, vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

10 Brancher le dispositif dépoussiéreur.
Si vous disposez de systèmes pour brancher les dispositifs d'extraction et d'aspiration de poussière, s'assurer qu'ils sont bien branchés et qu'ils fonctionnent correctement.

11 Enlever les clés de réglage
Avant de mettre l'outil en marche, vérifier toujours si les clés et outils de réglage ont été retirés.

12 Rallonges
Vérifier la rallonge avant de l'utiliser et la remplacer si elle est endommagée. Pour utiliser cet outil à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges prévues à cet effet et portant une inscription adéquate.

13 Utiliser l'outil adéquat
Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser des outils ou des accessoires de trop petite taille pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus. Ne pas forcer sur l'outil.
Attention ! L'utilisation d'accessoires ou la réalisation de travaux autres que ceux recommandés dans ce manuel pourrait entraîner un risque de blessure corporelle.

14 Contrôler si l'outil est endommagé
Avant toute utilisation, s'assurer que l'outil et le câble d'alimentation ne sont pas endommagés. Vérifier l'alignement des pièces en mouvement, leur prise et toute rupture de pièces, tout endommagement des protections et des interrupteurs et toutes autres conditions pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Veiller à ce que l'outil fonctionne correctement et qu'il exécute les tâches pour lesquelles il est conçu. Ne pas utiliser l'outil si une pièce est défectueuse. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas. Faire remplacer toute pièce endommagée par un agent DEWALT agréé. Ne jamais essayer de le réparer soi-même.

15 Pour débrancher l'outil
Éteindre l'outil puis attendre qu'il s'arrête complètement avant de le laisser sans surveillance. Débrancher l'outil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer toute pièce ou tout accessoire et avant de procéder à l'entretien.

16 Pour éviter tout démarrage involontaire
Éloignez vos doigts de l'interrupteur pour porter l'outil. S'assurer que l'outil est en position d'arrêt avant de le brancher.

17 Préserver le câble d'alimentation
Ne transportez jamais l'outil par le câble.
Ne jamais tirer sur le câble pour le débrancher. Préserver le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

18 Ranger vos outils dans un endroit sûr
Ranger les outils non utilisés dans un endroit sec, fermé à clé et hors de portée des enfants.

19 Entretenir vos outils avec soin
Garder les outils en bon état et propres afin d'assurer des conditions de travail optimales et sûres. Observer les instructions d'entretien et de changement d'accessoires. Maintenir les poignées et les interrupteurs secs, propres et exempts d'huile et de graisse.

20 Réparations
Cet outil est conforme aux consignes de sécurité en vigueur. Faire réparer l'outil par un agent de réparation DEWALT agréé. Les réparations ne devront être effectuées que par des personnes qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine. Dans le cas contraire, cela pourrait être très dangereux pour l'utilisateur.

Directives de sécurité additionnelles pour meuleuses

- Votre meuleuse a été mise au point pour le tronçonnage et le meulage de la maçonnerie et de l'acier.

Ne pas tronçonner ou meuler du métal avec un taux de magnésium excédant les 80%.

- Utiliser uniquement des disques de tronçonnage et de meulage renforcés.
- Utiliser uniquement les disques de tronçonnage et de meulage recommandés par le fabricant.
- La vitesse maximale du disque de tronçonnage ou de meulage doit toujours être égale ou supérieure à la vitesse à vide imprimée sur la plaquette d'identification de l'outil.

- Ne pas tronçonner des pièces de travail exigeant une profondeur de coupe plus grande que celle du disque de tronçonnage.
- N'utilisez pas des disques de meulage et de tronçonnage ne répondant pas aux dimensions stipulées dans les données techniques. N'utilisez aucune entretoise pour monter un disque sur l'arbre.
- Vérifiez l'état des disques de meulage et de tronçonnage avant chaque utilisation. N'utilisez pas de disque ébréché, fissuré ou autre.
- Vérifiez le cas échéant que des papiers-buvard sont utilisés lorsque le disque est placé sur l'arbre.
- Lors de l'utilisation d'un disque à trou fileté, vérifiez que le filetage est assez long pour accueillir l'arbre.
- Vérifiez que le disque de meulage ou de tronçonnage est bien monté correctement avant utilisation.
- Laissez l'outil tourner à vide dans une position sûre pendant au moins 30 secondes. Si vous observez une vibration importante ou autre, arrêtez l'outil et vérifiez-le pour déterminer la cause.
- N'utilisez pas l'outil sans les carters.
- Vérifiez que la pièce de travail est bien correctement soutenue.
- Ne l'utilisez pas à proximité de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les étincelles, les copeaux chauds provenant du tronçonnage ou l'arc des charbons du moteur pourraient enflammer les matériaux combustibles.
- Ne vous placez pas dans l'alignement du disque lorsque vous utilisez l'outil. Tenez toutes les autres personnes à distance de la zone de travail.
- N'utilisez pas de disques de tronçonnage pour le meulage latéral.
- N'activez pas le bouton de verrouillage de l'arbre lorsque l'outil fonctionne.
- Prenez garde à la roue qui continue à tourner pendant un court laps de temps lorsque l'outil est éteint.
- Rangez toujours les disques de meulage et de tronçonnage dans un endroit sec.

Étiquettes sur l'outil
Les pictogrammes suivants sont illustrés sur l'outil :

Lire le manuel d'abord

Porter des lunettes de protection

Munissez d'une protection auditive

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:
1 Meuleuse d'angle
1 Carter de protection
1 Poignée latérale
1 Jeu de flasques
1 Clé à ergots
1 Manuel d'instructions
1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A)

Votre meuleuse d'angle a été mise au point pour une utilisation professionnelle.
1 Interrupteur marche/arrêt
2 Bouton de blocage
Bouton de déblocage (France uniquement)
3 Bouton de blocage de l'arbre
4 Carter de protection
5 Poignée latérale

D28413/D28414/D28420/D28422/D28423/D28432C/D28750 - Dispositif de démarrage progressif
Le dispositif de démarrage progressif permet d'éviter l'à-coup du démarrage. Ceci est particulièrement utile en cas de travaux dans des espaces restreints.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.

Cet outil à double isolation est conforme à la norme EN 50144; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

CH Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.
Type 11 pour la classe II
(Isolation double) - outils
Type 12 pour la classe I
(Conducteur de terre) - outils

CH En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Remplacement du cordon secteur ou de la fiche
Après le remplacement du cordon secteur ou de la fiche, s'en débarrasser en songeant à la sécurité car il est dangereux de réutiliser un cordon secteur ou une fiche dont les conducteurs sont dénudés.

Câbles de rallonge

Si un câble de rallonge est nécessaire, utiliser un câble de rallonge homologué adapté pour la puissance absorbée de cet outil (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1,5 mm^2.
En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

Assemblage et réglage

Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.

Montage et démontage du carter de protection (fig. B)

- Poser la meuleuse sur le dos, l'arbre dirigé vers vous.
- Dévissez le système de blocage (6) et placez le carter protecteur (4) sur l'outil selon le schéma.
- Alignez les fiillets (7) avec les encoches (8).
- Enfoncez le carter de protection et faites-le tourner jusqu'à la position souhaitée.
- Augmentez au besoin la force de blocage en serrant la vis (9).
- Serrez le dispositif de blocage.
- Pour démonter le carter, dévissez le système de blocage.

N'utilisez pas l'outil sans carter protecteur.

Montage et démontage du disque de meulage ou de tronçonnage (fig. C1- C3).

- Posez la meuleuse sur le dos, l'arbre dirigé vers vous.
- Placez correctement le flasque intérieur (10) sur l'arbre (11) comme indiqué (fig.C1)
- Placez le disque (12) sur l'arbre (10) comme indiqué (fig. C2). Lorsque vous placez un disque avec un centre surélevé, assurez-vous que le centre surélevé (13) est bien placé face au flasque (10).
- Placez correctement le flasque extérieur (14) sur l'arbre (11) comme indiqué (fig.C3) :
  - l'anneau du flasque (14) doit faire face au disque lorsque vous placez un disque de meulage (A) ;
  - la face de l'anneau du flasque (14) doit être placée à l'opposé de la face du disque lorsque vous placez un disque de tronçonnage (B).
- Enfoncez le bouton de blocage de l'arbre (3) et faites tourner l'arbre jusqu'à ce qu'il se bloque (fig. C2).
- Serrez le flasque (14) avec la clé à ergots fournie.
- Relâchez le bouton de blocage de l'arbre.
- Pour démonter le disque, desserrez le flasque (14) avec la clé à ergots.

N'utilisez pas de disque endommagé.

Montage d'une brosse métallique

- Vissez la brosse métallique directement sur l'arbre, sans utiliser le flasque ni l'écrou.

Montage de la poignée latérale (fig. D1 & D2)

- Pour le meulage vissez la poignée latérale (5) fermement dans l'un des trous (15) des deux côtés du boîtier d'engrenage (fig. D1).
- Pour le tronçonnage vissez la poignée latérale (5) fermement dans l'orifice supérieur (16) ou dans l'un des trous (17) des deux côtés du boîtier d'engrenage (fig. D2).

D28423/D28432C - Rotation de la poignée principale (fig. E1 & E2)
La poignée rotative permet à l'utilisateur de mieux tenir l'outil en main lors des applications de tronçonnage lorsque la poignée latérale est montée sur le trou supérieur.

La poignée rotative peut être placée à des angles de 30°, 60° et 90° à droite ou à gauche.

- Tirez sur la languette à ressort (18) pour déverrouillez le mécanisme de rotation (fig. E1). Maintenez la languette dans cette position.
- Faites tourner la poignée (19) dans la position voulue (fig. E2)
- Relâchez la languette dans la position voulue.
- Vérifiez que le mécanisme de rotation est bien bloqué.

N'utilisez l'outil que si la poignée rotative est bloquée en place.

Mode d'emploi

- Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.
- Assurez-vous que tous les matériaux à meuler ou à tronçonner sont bien fixés.
- Appliquez une force modérée sur l'outil. N'exercez pas de pression sur les côtés du disque.
- Évitez la surcharge. Si l'outil chauffe, laissez-le tourner quelques minutes sans charge.

Avant la mise en marche:

- Monter le carter de protection et la meule ou le disque de tronçonnage adaptés. Ne pas utiliser de meules ou de disques trop usés.
- Vérifier le montage des flasques intérieur et extérieur.
- Vérifier si la meule ou le disque tourne dans le sens des flèches sur l'accessoire et l'outil.

Mise en marche et arrêt (fig. A)

L'interrupteur marche/arrêt est équipé d'un interrupteur de déblocage ou d'un interrupteur de blocage pour un fonctionnement en continu.

Interrupteur marche/arrêt (1) avec interrupteur de blocage (2).

- Pour mettre l'outil en marche, libérez le bouton de blocage (2) et appuyez ensuite sur l'interrupteur marche/arrêt (1).
- Relâchez l'interrupteur de blocage (2).
- Pour arrêter l'outil, appuyez de nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt.

Interrupteur marche/arrêt (1) avec interrupteur de déblocage (2) (France uniquement).

- Pour mettre l'outil en marche, libérez le bouton de déblocage (2) et appuyez ensuite sur l'interrupteur marche/arrêt (1).
- Relâchez l'interrupteur de déblocage (2).
- Pour arrêter l'outil, relâcher l'interrupteur.

Ne mettez pas en marche et n'arrêtez pas l'outil lorsqu'il est en charge.

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Entretien

Votre outil DEWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.

Lubrification

Votre outil électrique ne nécessite aucune lubrification additionnelle.

Nettoyage

Les fentes d'aération doivent toujours être dégagées. Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

GARANTIE

• 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •
Si, pour quelque raison que ce soit, votre machine DEWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de la retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Pour la Belgique ou le Luxembourg, retournez votre machine à DEWALT. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

• 1 AN DE MAINTENANCE GRATUITE •
Au cas où votre machine DEWALT nécessiterait une révision ou des réparations dans les 12 mois suivant son achat, cette opération sera effectuée gratuitement dans un centre de service après-vente agréé sur présentation de la preuve d'achat. Ce service comprend pièces et main-d'oeuvre pour les machines, à l'exclusion des accessoires.

• 1 AN DE GARANTIE •
Au cas où votre machine DEWALT présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- la machine ait été utilisée correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer la machine
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur DEWALT ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel. Comme alternative, une liste de centres de service après-vente DEWALT agréés et des renseignements plus détaillés sur le service après-vente sont disponibles sur l'Internet (**www.2helpU.com**).

SMERIGLIATRICE ANGOLARE D28410/D28411/D28413/D28414/D28420/ D28421/D28422/D28423/D28432C/D28750

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un utensile DEWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DEWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Dati tecnici

		D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421
Tensione	V	230	230	230	230	230	230
Potenza assorbita	W	2.100	2.100	2.200	2.200	2.300	2.300
Velocità a vuoto	min^{-1}	8.500	6.500	8.500	6.500	8.500	6.500
Diametro mola	mm	180	230	180	230	180	230
Mandrino		M14	M14	M14	M14	M14	M14
Peso	kg	4,7	4,7	4,7	4,7	5,3	5,3

		D28422	D28423	D28432C	D28750
Tensione	V	230	230	230	230
Potenza assorbita	W	2.400	2.400	2.600	2.400
Velocità a vuoto	min^{-1}	8.500	6.500	6.500	5.000
Diametro mola	mm	180	230	230	230
Mandrino		M14	M14	M14	M14
Peso	kg	5,3	5,3	5,3	5,3

Fusibili:	
Modelli da 230 V	10 A

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:

Indica rischio di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel presente manuale.

Indica pericolo di scossa elettrica.

Pericolo d'incendio.

Dichiarazione CE di conformità

CE

D28410/D28411/D28413/D28414/D28420/ D28421/D28422/D28423/D28432C/D28750
DEWALT dichiara che gli Elettroutensili sono stati costruiti in conformità alle norme: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT nel indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.

Il livello di rumorosità è conforme alle norme 86/188/CEE e 98/37/CEE, dati ricavati in base alla norma EN 50144:

		D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421	D28422	D28423	D28432C	D28750
L_{pA} (rumorosità)	dB(A)*	90,5	90,0	90,0	90,0	90,5	90,5	90,0	90,0	90,0	90,5
L_{WA} (potenza sonora)	dB(A)	99,5	98,5	98,5	98,5	99,5	99,5	99,0	98,5	98,5	99,0

* all'orecchio dell'operatore

Prendere appropriate misure a protezione dell'udito.

Il valore medio quadratico ponderato dell'accelerazione secondo EN 50144:

D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421	D28422	D28423	D28432C	D28750
5,8 m/s^2	5,95 m/s^2	5,8 m/s^2	5,9 m/s^2	5,95 m/s^2	6,1 m/s^2	5,9 m/s^2	5,5 m/s^2	5,9 m/s^2	5,9 m/s^2

Direttore ricerca e sviluppo
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germania

Norme generali di sicurezza

Durante l'utilizzo di utensili elettrici adottate sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e ferimenti. Prima di adoperare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale. Conservare questo manuale di istruzioni per successive consultazioni.

Informazioni generali

1 Tenere pulita l'area di lavoro
Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.

2 Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro
Non lasciare l'utensile sotto la pioggia. Non usare l'utensile in ambienti carichi di umidità.
Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare l'utensile quando vi sia rischio di provocare un incendio o una esplosione, per es. in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.

3 Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro
Non permettere a bambini, altre persone o animali di avvicinarsi alla zona di lavoro, toccare l'utensile o il cavo di alimentazione.

4 Usare il vestiario appropriato
Evitare l'uso di abiti svolazzanti, catenine, ecc. in quanto potrebbero rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile. Raccogliere i capelli se si portano lunghi. Quando si lavora all'esterno, è preferibile indossare dei guanti adeguati e delle scarpe antisdrucciolevoli.

5 Protezione personale
Indossate occhiali di sicurezza. Indossate una mascherina contro la polvere ogni volta che l'uso dell'utensile provochi polvere o schegge. Se tali particelle possono essere particolarmente calde, indossare anche un grembiule resistente al caldo. Fare sempre uso di sistemi di otoprotezione.

6 Proteggersi da scariche elettriche
Evitare il contatto con oggetti dotati di scarico a terra (per es. tubi, termosifoni, cucine e frigoriferi). Durante impieghi estremi (per es. alto livello di umidità, polvere metallica, ecc.) si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).

7 Non sbilanciarsi
Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

8 Stare sempre attenti
Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.

9 Bloccare il pezzo da lavorare
Usare pinze o morse per bloccare il pezzo da lavorare. Ciò aumenta la sicurezza e consente di mantenere entrambe le mani libere per operare meglio.

10 Connettere l'apparecchiatura aspirapolvere
Se sono forniti i dispositivo per la connessione delle macchina aspirazione e raccolta della polvere, verificare che vengano collegate e utilizzate correttamente.

11 Non lasciare sull'utensile chiavi o strumenti di misura
Prima di mettere in funzione l'utensile si abbia cura di togliere chiavi e altri strumenti.

12 Prolunghe
Ispezionare la prolunga prima dell'uso e sostituirla se è danneggiata. Quando l'utensile viene impiegato all'esterno, usare unicamente le prolunghe per uso esterno.

13 Usare l'utensile adatto
L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza. Non forzare l'utensile.
Attenzione! L'uso di accessori o attrezzature diversi o l'impiego del presente utensile per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale d'uso comportano il rischio di infortuni.

14 Controllare che non vi siano parti danneggiate
Prima dell'uso, ispezionare accuratamente l'utensile e il cavo elettrico per rilevare eventuali danni. Controllare se ci sono parti non allineate o parti mobili con gioco, pezzi rotti, danni alle protezioni o agli interruttori e qualsiasi altra condizione che possa incidere sul funzionamento dell'utensile. Accertare che l'utensile funzioni come previsto e che venga impiegato per lo scopo per cui è stato progettato. Non usate l'utensile se presenta elementi danneggiati o difettosi. Non impiegare l'utensile se non è possibile accenderlo e spegnerlo mediante l'interruttore. Eventuali componenti difettosi o danneggiati vanno sostituiti o riparati da un tecnico autorizzato. Non tentare mai di effettuare delle riparazioni.

15 Scollegare l'utensile
Spegnere l'utensile ed attendere il suo arresto completo prima di lasciarlo incustodito.
Estrarre la spina dalla presa di alimentazione quando l'utensile non è in uso, o prima di cambiare pezzi, accessori o complementi o prima di eseguire lavori di manutenzione.

16 Evitare accensioni accidentali
Quando si trasporta l'utensile, non tenere il dito sull'interruttore. Prima di collegare l'utensile alla presa, verificare che sia spento.

17 Non abusare del cavo elettrico
Non trasportare mai l'utensile afferrandolo per il cavo. Non tirare mai il cavo per estrarlo dalla presa. Proteggere il cavo dal calore, dagli olii minerali e dagli bordi taglienti.

18 Custodia dell'elettroutensile dopo l'uso
Riporre gli utensili elettrici in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

19 Mantenere l'utensile con cura
Tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti per un migliore e più sicuro utilizzo. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Mantenere le impugnature e gli interruttori asciutti, puliti e senza tracce di olio o grassi.

20 Riparazioni
Il presente utensile elettrico è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti. Rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati DEWALT per le riparazioni Le riparazioni devono essere eseguite soltanto da personale qualificato e con pezzi di ricambio originali, per evitare di esporre gli utenti a considerevoli rischi.

Norme supplementari di sicurezza per le smerigliatrici

- La Vostra smerigliatrice è stata concepita per lavorare su elementi in muratura e acciaio.

In quanto infiammabili, si eviti di tagliare o smerigliare metalli in lega leggera con un tenore di magnesio superiore all'80%.

- Impiegare esclusivamente come accessori le mole abrasive ed i dischi da taglio rinforzati con fibre.
- Impiegare esclusivamente le mole abrasive ed i dischi da taglio raccomandati dal costruttore.
- La massima velocità consentita per la mola abrasiva o il disco da taglio deve sempre essere pari o superiore alla velocità senza carico riportata sulla targhetta dell'utensile.

- Non tagliare pezzi per la cui esecuzione sia richiesta una profondità di taglio superiore a quella massima consentita dal disco da taglio.
- Non usare dischi da taglio e mole abrasive non conformi alle dimensioni riportate nella scheda con i dati tecnici. Non usare distanziatori per adattare un disco sul mandrino.
- Prima di ogni uso, ispezionare i dischi da taglio e le mole. Non usare dischi scheggiati, spaccati o, comunque, danneggiati.
- Se è in dotazione, assicurarsi di utilizzare il tampone quando si fissa il disco sul mandrino.
- Quando s'installa un disco con foro filettato, controllare che la filettatura sia sufficientemente lunga da accogliere il mandrino.
- Prima dell'uso, verificare che il disco di taglio o la mola abrasiva siano montati correttamente.
- In un'area sicura, lasciare in funzione l'utensile privo di carico per almeno 30 secondi. Se si osservano vibrazioni notevoli o altri difetti, spegnere l'utente e controllarlo per determinarne la causa.
- Non mettere in funzione l'utensile, se non sono installati i ripari.
- Controllare che il pezzo da lavorare sia fissato correttamente.
- Non usare l'utensile in prossimità di polvere, gas o liquidi infiammabili. Le scintille o le schegge surriscaldate prodotte dalle spazzole del motore da taglio o ad arco potrebbero incendiare i materiali combustibili.
- Non mettere in moto l'utensile quando si sta in piedi in linea con il disco. Allontanare gli astanti dall'area di lavoro.
- Non utilizzare i dischi da taglio per smerigliare.
- Non agire sul blocco del mandrino quando l'utensile è in funzione.
- Attenzione: dopo lo spegnimento dell'utensile, la ruota continua a girare per un certo periodo.
- Conservare sempre i dischi da taglio e le mole per smerigliatura in un luogo asciutto.

Etichette sull'attrezzo

Sull'utensile sono presenti le seguenti immagini:

Leggere il manuale di istruzioni prima di mettere in funzione

Indossare occhiali protettivi

Indossare una protezione per le orecchie

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

1 Smerigliatrice angolare
1 Riparo
1 Impugnatura laterale
1 Gruppo flangia
1 Chiave a due naselli
1 Manuale istruzione
1 Disegno esploso

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A)

La smerigliatrice angolare è stata messa a punto per operazioni professionali di taglio e smerigliatura.

1 Interruttore acceso/spento
2 Interruttore di bloccaggio/
Interruttore di sbloccaggio (solo in Francia)
3 Blocca-albero
4 Riparo
5 Impugnatura laterale

D28413/D28414/D28420/D28422/D28423/ D28432C/D28750 - Funzione di avviamento lento

La funzione di avvio lento permette di acquistare velocità gradualmente, evitando l'accelerazione iniziale all'accensione. Questa funzione è particolarmente utile quando si lavora in spazi limitati.

Norme di sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato predisposto per operare con un unico voltaggio. Assicurarsi che il voltaggio a disposizione corrisponda a quello indicato sulla targhetta.

Il Vostro utensile DEWALT è fornito di doppio isolamento, in ottemperanza alla norma EN 50144, perciò non è richiesta la messa a terra.

(CH) Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.
Tipo 11 per la classe II
(doppio isolamento) - utensili elettrici
Tipo 12 per la classe I
(messa a terra) - utensili elettrici

(CH) Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Sostituzione del cavo o della spina
Quando occorre sostituire la spina, smaltire la spina vecchia in modo appropriato; è pericoloso inserire una spina con i conduttori di rame scoperti in una presa di corrente sotto tensione.

Impiego di una prolunga

In caso di impiego di una prolunga, quest'ultima dovrà essere di tipo omologato e di dimensione idonee a garantire l'alimentazione elettrica dell'apparecchio (vedere le caratteristiche tecniche). La dimensione minima del conduttore è 1,5 mm^2. Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

Assemblaggio e regolazione

Prima di effettuare il montaggio o la regolazione disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.

Montaggio e smontaggio del riparo (fig. B)
- Collocare la smerigliatrice angolare su un piano, con il mandrino rivolto verso l'alto.
- Sbloccare il fermo di bloccaggio (6) e tenere il riparo (4) sopra l'utensile, come illustrato.
- Allineare le linguette (7) alle fessure (8).
- Spingere in basso il riparo e ruotarlo in posizione.
- Se necessario, aumentare la forza di bloccaggio serrando la vite (9).
- Stringere il fermo di bloccaggio.
- Per togliere il riparo, sbloccare il fermo di bloccaggio.

Non usare mai l'utensile senza il riparo.

Montaggio e smontaggio della mola o del disco da taglio (fig. C1 - C3)
- Mettere la smerigliatrice angolare su un piano, con il riparo rivolto verso l'alto.
- Inserire correttamente la flangia (11) sul mandrino (11) (fig. C1)
- Mettere il disco (12) sulla flangia (10) (fig. C2). Se il disco è sollevato al centro, accertare che l'area in rilievo (13) sia rivolta verso la flangia (10).
- Avvitare la flangia esterna (14) sul mandrino (11) (fig. C3).
  - quando si installa un disco abrasivo (A), l'anello della flangia (14) deve essere rivolto verso il disco;
  - quando si installa un disco da taglio (B), l'anello della flangia (14) deve essere rivolto in direzione opposta al disco.
- Premere il fermo del mandrino (3) e ruotare il mandrino (14) sino a che non si blocca in posizione (fig. C2).
- Serrare la flangia (14) utilizzando la chiave a due naselli in corredo.
- Sbloccare il fermo del mandrino.
- Per togliere il disco, allentare la flangia (14) usando con la chiave a due naselli.

Non usare una mola danneggiata.

Montaggio della spazzola metallica a tazza
- Avvitare la spazzola metallica a tazza direttamente sul mandrino, senza adoperare la flangia filettata e il distanziale.

Montaggio dell'impugnatura laterale (fig. D1 & D2)
- Per molare, avvitare strettamente l'impugnatura laterale (5) in uno dei fori (15) ricavati su entrambi i fianchi della scatola ingranaggi (fig. D1).
- Per tagliare, avvitare strettamente l'impugnatura laterale (5) in uno dei fori superiori (16) o in uno dei fori (17) ricavati su entrambi i fianchi della scatola ingranaggi (fig. D2).

D28423/D28432C - Rotazione dell'impugnatura principale (fig. E1 & E2)
Durante le operazioni di taglio, l'impugnatura rotante offre un sostegno più comodo, con l'impugnatura laterale montata nel foro superiore.

L'impugnatura rotante può essere posizionata a 30°, 60° e 90° sia verso destra sia verso sinistra.

- Tirare la linguetta elastica (18) fino a sbloccare il meccanismo ruotante (fig. E1). Mantenere la linguetta in posizione estratta.
- Ruotare l'impugnatura (19) nella posizione desiderata (fig. E2).
- Lasciare la linguetta e bloccarla in posizione.
- Controllare che il meccanismo rotante sia bloccato.

Non usare l'utensile se l'impugnatura rotante non è in posizione bloccata.

Istruzioni per l'uso

- Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.
- Accertare di avere bloccato in posizione tutti i materiali da smerigliare o tagliare.
- Esercitare solo una leggera pressione sull'utensile. Non esercitare pressioni laterali sul disco.
- Evitare carichi eccessivi. Se l'utensile si riscalda, lasciarlo girare a vuoto per qualche minuto.

Prima del funzionamento:

- Applicare la difesa e la mola o il disco da taglio. Non utilizzare mole o dischi eccessivamente usurati.
- Assicurarsi che la flangia interna e la flangia esterna siano montate correttamente.
- Verificare che il disco o la mola girino nel senso delle frecce riportate sull'accessorio stesso e sull'apparecchio.

Accensione e spegnimento (on e off) (fig. A)
L'interruttore on / off è munito di un interruttore di bloccaggio o di sbloccaggio che consente il funzionamento continuativo.

Interruttore on / off (1) con interruttore di bloccaggio (2)

- Per mettere in funzione l'utensile, spingere l'interruttore di bloccaggio (2) e poi azionare l'interruttore on / off (1).
- Lasciare andare l'interruttore di bloccaggio (2).
- Per arrestare l'utensile, premere di nuovo l'interruttore on/off.

Interruttore on / off (1) con interruttore di sbloccaggio (2) (solo in Francia)

- Per mettere in funzione l'utensile, spingere l'interruttore di sbloccaggio (2) e poi azionare l'interruttore on / off (1).
- Lasciare andare l'interruttore di sbloccaggio (2).
- Per fermare l'utensile, rilasciare l'interruttore.

Non accendere o spegnere l'utensile se questo è sotto carico.

Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Manutenzione

Il Vostro Elettroutensile DEWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.

Lubrificazione
Il Vostro elettroutensile non richiede lubrificazione addizionale.

Pulitura
Tenere libere le feritoie di ventilazione e pulire l'esterno dell'utensile periodicamente con un panno morbido.

Utensili inutilizzabili e tutela ambientale

Per garantire l'eliminazione degli utensili non più utilizzabili nel rispetto dell'ambiente, si consiglia di portare il vostro vecchio utensile presso una delle Filiali dirette di Assistenza DEWALT, che disporranno della loro eliminazione nel rispetto dell'ambiente.

GARANZIA

• GARANZIA DI 30 GIORNI DI TOTALE SODDISFAZIONE •

Se non siete completamente soddisfatti delle prestazioni del vostro utensile DEWALT, potrete restituirlo entro 30 giorni dalla data di acquisto, presso una nostra filiale di assistenza per ottenere il rimborso o il cambio dell'utensile, presentando debita prova dell'avvenuto acquisto.

• MANUTENZIONE GRATUITA PER UN ANNO •

L'eventuale manutenzione o assistenza necessaria per il vostro utensile DEWALT nei primi 12 mesi dalla data di acquisto sarà effettuata gratuitamente da parte del Centro Assistenza autorizzato su presentazione della prova di acquisto. Sono esclusi gli accessori.

• GARANZIA TOTALE DI UN ANNO •

Se il vostro prodotto DEWALT non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza DEWALT, con la prova della data di acquisto (bolla, fattura o scontrino fiscale).
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare la Sede Centrale DEWALT per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale). In alternativa, sul nostro sito Internet **www.2helpU.com**, è disponibile un elenco dei Centri di Assistenza Tecnica DEWALT, completo di dettagli sul servizio assistenza post-vendita.

HAAKSE SLIJPER D28410/D28411/D28413/D28414/D28420/ D28421/D28422/D28423/D28432C/D28750

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een machine van DEWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

Technische gegevens

		D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421
Spanning	V	230	230	230	230	230	230
Opgenomen vermogen	W	2.100	2.100	2.200	2.200	2.300	2.300
Toerental, onbelast	min^{-1}	8.500	6.500	8.500	6.500	8.500	6.500
Schijfdiameter	mm	180	230	180	230	180	230
Spindel		M14	M14	M14	M14	M14	M14
Gewicht	kg	4,7	4,7	4,7	4,7	5,3	5,3

		D28422	D28423	D28432C	D28750
Spanning	V	230	230	230	230
Opgenomen vermogen	W	2.400	2.400	2.600	2.400
Toerental, onbelast	min^{-1}	8.500	6.500	6.500	5.000
Schijfdiameter	mm	180	230	230	230
Spindel		M14	M14	M14	M14
Gewicht	kg	5,3	5,3	5,3	5,3

Zekeringen:	
230 V machines	10 A

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:

Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze handleiding worden genegeerd.

Geeft elektrische spanning aan.

Brandgevaar.

EG-Verklaring van overeenstemming

CE

D28410/D28411/D28413/D28414/D28420/ D28421/D28422/D28423/D28432C/D28750
DEWALT verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Neem voor meer informatie contact op met DEWALT, zie het adres hieronder of op de achterkant van deze handleiding.

Niveau van de geluidsdruk overeenkomstig 86/188/EEG & 98/37/EEG, gemetenvolgens EN 50144:

		D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421	D28422	D28423	D28432C	D28750
L_{pA} (geluidsdruk)	dB(A)*	90,5	90,0	90,0	90,0	90,5	90,5	90,0	90,0	90,0	90,5
L_{WA} (geluidsvermogen)	dB(A)	99,5	98,5	98,5	98,5	99,5	99,5	99,0	98,5	98,5	99,0

* op de werkplek

Neem de vereiste maatregelen voor gehoorbescherming.

Gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling overeenkomstigEN 50144:

D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421	D28422	D28423	D28432C	D28750
5,8 m/s^2	5,95 m/s^2	5,8 m/s^2	5,9 m/s^2	5,95 m/s^2	6,1 m/s^2	5,9 m/s^2	5,5 m/s^2	5,9 m/s^2	5,9 m/s^2

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Duitsland

Veiligheidsinstructies

Neem bij het gebruik van elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheids-voorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel.
Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u met de machine gaat werken.
Bewaar deze instructies zorgvuldig!

Algemeen

1 Zorg voor een opgeruimde werkomgeving
Een rommelige werkomgeving kan tot ongelukken leiden.

2 Houd rekening met omgevingsinvloeden
Stel de machine niet bloot aan regen. Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg dat de werkomgeving goed is verlicht (250 – 300 Lux). Gebruik de machine niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat, b.v. in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

3 Houd kinderen uit de buurt
Houd kinderen, bezoekers en dieren buiten het werkgebied en laat ze de machine of de elektriciteitskabel niet aanraken.

4 Draag geschikte werkkleding
Draag geen wijde kleding of loshangende sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen worden gegrepen. Houd lang haar bijeen. Draag bij het werken buitenshuis bij voorkeur geschikte werkhandschoenen en schoenen met profielzolen.

5 Persoonlijke bescherming
Draag altijd een veiligheidsbril. Draag een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes of spanen vrijkomen. Draag eveneens een hittebestendig schort indien de vrijkomende spanen aanzienlijk heet kunnen zijn. Draag altijd gehoorbescherming.

6 Bescherming tegen elektrische schok
Vermijd lichamelijk contact met geaarde voorwerpen (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten). Bij gebruik onder extreme werkomstandigheden (bijv. hoge vochtigheid, ontwikkeling van metaalstof, enz.) kan de elektrische veiligheid door een scheidingstransformator of een aardlek-(FI)-schakelaar voor te schakelen, verhoogd worden.

7 Zorg voor een veilige houding
Zorg altijd voor een juiste, stabiele houding.

8 Blijf voortdurend opletten
Houd uw aandacht bij uw werk. Ga met verstand te werk. Gebruik de machine niet als u niet geconcentreerd bent.

9 Klem het werkstuk goed vast
Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk te fixeren. Dit is veiliger, bovendien kan de machine dan met beide handen worden bediend.

10 Sluit de uitrusting van de stofafvoer aan
Indien hulpmiddelen zijn meegeleverd voor de aansluiting van stofafvoer en voorzieningen voor stofopvang, zorg dan dat deze zijn aangesloten en naar behoren worden gebruikt.

11 Verwijder sleutels of hulpgereedschappen
Controleer vóór het inschakelen altijd of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.

12 Verlengsnoeren
Inspecteer voor gebruik het verlengsnoer. Vervang het snoer indien het beschadigd is. Maak bij gebruik buitenshuis uitsluitend gebruik van verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis en als zodanig zijn gemerkt.

13 Gebruik de juiste machine
Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen lichte machine of hulpstukken voor het werk van zware machines. De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel. Overbelast de machine niet.
Waarschuwing! Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend volgens bestemming.

14 Controleer de machine op beschadigingen
Controleer de machine voor gebruik op schade. Controleer of alle bewegende delen correct gemonteerd zijn, of er geen onderdelen gebroken zijn, of er geen beschermkappen en schakelaars beschadigd zijn en of er andere gebreken zijn die invloed op de werking van de machine zouden kunnen hebben. Vergewis u er van dat de machine correct werkt. Gebruik de machine niet als enig onderdeel defect is. Gebruik de machine niet als de aan/uit-schakelaar niet werkt. Defecte of beschadigde onderdelen dienen door een erkend DEWALT servicecentrum te worden vervangen. Probeer nooit om de machine zelf te repareren.

15 Stekker uit stopcontact verwijderen
Schakel de machine uit en wacht totdat de machine volledig tot stilstand is gekomen voordat u deze achterlaat. Verwijder de stekker uit het stopcontact als u de machine niet gebruikt, voordat u gereedschappen, accessoires of onderdelen van de machine verwisselt en voordat u onderhoud aan de machine uitvoert.

16 Voorkom onbedoeld inschakelen
Draag de machine niet met een vinger aan de schakelaar. Wees ervan verzekerd dat de machine is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

17 Misbruik het snoer niet
Draag de machine nooit aan het netsnoer. Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.

18 Berg de machine veilig op
Indien niet in gebruik, dienen machines te worden opgeborgen in een droge, afsluitebare plaats, buiten bereik van kinderen.

19 Onderhoud de machine met zorg
Houd de machine schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Houdt u aan de instructies met betrekking tot het onderhoud en het vervangen van accessoires. Houd de handgrepen en schakelaars droog en vrij van olie en vet.

20 Reparaties
Deze machine voldoet aan alle geldende veiligheidsvoorschriften. Wendt u voor reparaties tot een erkend DEWALT Service-center
Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegde vakmensen en met behulp van originele reserveonderdelen; anders kan er een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan.

Extra veiligheidsrichtlijnen voor slijpers

- Uw slijper is ontworpen voor het afbramen en doorslijpen van steen en staal.

Bewerk geen lichte metalen met een magnesiumgehalte van meer dan 80%; deze metalen zijn brandbaar.

- Gebruik geen andere accessoires dan vezelversterkte afbraam- en doorslijpschijven.
- Gebruik uitsluitend de aanbevolen afbraam- en doorslijpschijven.
- Het maximum toegestane toerental van de afbraam- of doorslijpschijf moet altijd gelijk zijn aan of groter zijn dan het op het typeplaatje van de machine vermelde onbelaste toerental.

- Slijp geen werkstukken door waarvan de dikte groter is dan de maximale werkdiepte van de doorslijpschijf.
- Gebruik geen afbraam- en doorslijpschijven die niet overeenkomstig de afmetingen zijn zoals opgegeven in de technische gegevens.
  Gebruik geen asringen om een schijf passend op de spindel te maken.
- Inspecteer afbraam- en doorslijpschijven voor ieder gebruik. Gebruik geen beschadigde, gebarsten of anderszins defecte schijven.
- Zorg ervoor dat het flenspapier, indien aanwezig, wordt gebruikt als de schijf op de spindel wordt bevestigd.
- Zorg bij het gebruik van de schijf met draadgat ervoor dat de draad lang genoeg is zodat hij precies op de spindel past.
- Zorg ervoor dat voor gebruik de afbraam- en doorslijpschijf correct is gemonteerd.
- Laat het apparaat minimaal 30 seconden zonder belasting in een veilige positie draaien. Indien er sprake is van overmatige trilling of als een defect optreedt, zet dan het apparaat uit en controleer alles om erachter te komen wat de oorzaak is.
- Gebruik de machine niet zonder dat de beschermkap is geplaatst.
- Controleer of het werkstuk goed is ondersteund.
- Gebruik de machine niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Vonken of gloeiende spaanders van het zagen of vonkende koolstofborstels kunnen ontvlambare materialen ontsteken.
- Bedien de machine niet terwijl u in lijn met de schijf staat. Houd andere personen uit het werkgebied vandaan.
- Gebruik doorslijpschijven niet om af te bramen.
- Bedien de spindelvergrendeling niet terwijl de machine in werking is.
- Houd er rekening mee dat na het uitschakelen van het apparaat het wiel nog enige tijd rond blijft draaien.
- Bewaar afbraam- en doorslijpschijven altijd op een droge plaats.

Labels op de machine
Op de machine vindt u de volgende pictogrammen:

Lees voor het gebruik de handleiding

Draag een veiligheidsbril

Draag gehoorbescherming

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:
1 Haakse slijper
1 Beschermkap
1 Zijhandgreep
1 Set flenzen
1 Spansleutel
1 Handleiding
1 Onderdelentekening

- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

Beschrijving (fig. A)

Uw haakse slijper is ontworpen voor professionele afbraam- en doorslijptoepassingen.
1 Aan/uit-schakelaar
2 Blokkeerknop/
Deblokkeerknop (alleen voor Frankrijk)
3 Spindelblokkering
4 Beschermkap
5 Zijhandgreep

D28413/D28414/D28420/D28422/D28423/ D28432C/D28750 - Aanloopstroombegrenzing
Dankzij de aanloopstroombegrenzing komt de motor bij het starten van de machine langzaam en zonder aanloopschok op toeren. Dit is bijzonder praktisch bij het werken in kleine ruimtes.

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontwikkeld voor een bepaalde netspanning. Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.

Uw DEWALT-machine is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN 50144; een aarddraad is dan ook niet nodig.

Vervangen van het snoer of de stekker
Als de stekker of het snoer wordt vervangen, moet de oude stekker c.q. het oude snoer worden weggegooid. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in het stopcontact te steken.

Gebruik van verlengsnoeren

Wanneer een verlengsnoer wordt gebruikt, neem dan een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine (zie technische gegevens). De aders moeten minimaal een doorsnede hebben van 1,5 mm^2.
Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

Monteren en instellen

Haal vóór het monteren en instellen altijd de stekker uit het stopcontact.

Monteren en demonteren van de beschermkap (fig. B)
- Leg de machine met de spindel naar boven op een tafel.
- Draai de vergrendeling (6) los en houd de beschermkap (4) boven het apparaat zoals aangegeven.
- Breng de nokken (7) op één lijn met de sleuven (8).
- Druk de beschermkap naar beneden de draai hem tot de vereiste positie.
- Verhoog de klemdruk, indien nodig, door de schroef iets aan te draaien (9).
- Zet de vergrendeling vast.
- Maak de vergrendeling los om de beschermkap te verwijderen.

Gebruik het apparaat nooit als de beschermkap niet is geplaatst.

Aanbrengen en verwijderen van een afbraam- en doorslijpschijf (fig. C1 - C3)
- Leg de machine met de beschermkap naar boven op een tafel.
- Plaats de binnenflens (10) correct op de spindel (11) (fig. C1).
- Plaats de schijf (12) op de flens (10) (fig. C2). Zorg ervoor dat bij het plaatsen van een schijf met verhoging in het midden, de verhoging (13) tegen de flens (10) is geplaatst.
- Schroef de buitenste flens (14) op de spindel (11). (fig. C3):
  - bij het plaatsen van een afbraamschijf (A) moet de ring op de flens (14) tegen de schijf worden geplaatst;
  - bij het plaatsen van een doorslijpschijf (B) moet de ring op de flens (14) niet aan de kant van de schijf worden geplaatst;
- Druk de spindelvergrendeling (3) in en verdraai de spindel (11) totdat deze in de juiste positie vastklikt (fig. C2)
- Draai de flens (14) aan met behulp van de meegeleverde spansleutel.
- Laat de spindelvergrendeling los.
- Draai de flens (14) met de spansleutel los om de schijf te verwijderen.

Gebruik geen beschadigde schijf.

Monteren van een komstaaldraadborstel
- Schroef de komstaaldraadborstel direct op de spindel, zonder gebruik van de flens en de flensmoer.

Monteren van de zijhandgreep (fig. D1 & D2)
- Draai voor het afbramen de zijhandgreep (5) stevig vast in een van de gaten (15) aan weerszijde van het motorhuis (fig. D1).
- Draai voor het doorslijpen de zijhandgreep (5) stevig vast in een van de gaten (16) aan weerszijde van het motorhuis (fig. D2).

D28423/D28432C - Draaien van de hoofdgreep (fig. E1 & E2)
Als de zijhandgreep gemonteerd is in het bovenste gat, zorgt de draaihandgreep voor een comfortabeler gebruik bij doorslijpapplicaties.
De draaihandgreep kan worden gepositioneerd op 30°, 60° and 90°, zowel links als rechts.
- Trek aan de geveerde lip (18) om het draaimechanisme (fig. E1) te ontgrendelen. Houd de lip in de uitgetrokken positie.
- Draai de handgreep (19) tot in de gewenste positie (fig. E2).
- Laat de lip los en vergrendel hem in de juiste positie.
- Controleer of het draaimechanisme is geblokkeerd.

Gebruik het apparaat niet voordat de draaihandgreep in de juist positie is vastgezet.

Aanwijzingen voor gebruik

- Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.
- Controleer of alle werkstukken die afgebraamd of doorgeslepen moeten worden goed vastgeklemd zijn.
- Oefen slechts een lichte druk op de machine uit. Voer geen zijdelingse druk op de schijf uit.
- Voorkom overbelasting. Laat de machine in geval van oververhitting een paar minuten onbelast draaien.

Voor gebruik:
- Monteer de juiste beschermkap en afbraam- of doorslijpschijf. Gebruik geen overmatig versleten of beschadigde schijven.
- Controleer of de binnen- en buitenflens juist zijn gemonteerd.
- Controleer de draairichting van de schijf aan de hand van de pijlen op de machine en de schijf.

In- en uitschakelen (fig. A)
De aan/uit-schakelaar is voorzien van een deblokkeerknop of een blokkeerknop voor continue gebruik.

Aan/uit-schakelaar (1) met blokkeerknop (2)
- De machine starten: druk de deblokkeerknop (2) in en vervolgens de aan/uit-schakelaar (1).
- Ontgrendel de blokkeerknop (2).
- Druk de aan/uit-schakelaar opnieuw in om de machine te stoppen.

Aan/uit-schakelaar (1) met deblokkeerknop (2) (alleen voor Frankrijk)
- De machine starten: druk de deblokkeerknop (2) in en vervolgens de aan/uit-schakelaar (1).
- Ontgrendel de deblokkeerknop (2).
- Stop de machine door de schakelaar los te laten.

Schakel de machine nooit in of uit bij volle belasting.

Uw dealer verstrekt u graag de nodige informatie over de juiste accessoires.

Onderhoud

Uw DEWALT-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.

Smering
Uw machine heeft geen extra smering nodig.

Reiniging
Houd de ventilatiesleuven vrij en maak de behuizing regelmatig schoon met een zachte doek.

Gebruikte machines en het milieu

Wanneer uw oude machine aan vervanging toe is, breng deze dan naar een DEWALT Service-center waar de machine op milieuvriendelijke wijze zal worden verwerkt.

GARANTIE

• 30 DAGEN „NIET GOED, GELD TERUG“ GARANTIE •

Indien uw DEWALT elektrisch gereedschap om welke reden dan ook niet geheel aan uw verwachtingen voldoet, stuurt u het dan compleet zoals bij aankoop binnen 30 dagen terug naar DEWALT, samen met uw aankoopbewijs en uw rekeningnummer. U ontvangt dan uw geld terug.

• 1 JAAR GRATIS SERVICE-CONTRACT •

Mocht uw DEWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na aankoop nazicht of reparatie behoeven, dan worden deze werkzaamheden gratis uitgevoerd in onze Service-centers op vertoon van het aankoopbewijs. Stuur uw machine rechtstreeks of via uw dealer naar een erkend DEWALT Service-center.

• 1 JAAR GARANTIE •

Mocht uw DEWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het hele apparaat, zulks ter beoordeling van DEWALT, op voorwaarde dat:

- het produkt niet foutief gebruikt werd
- het produkt niet gerepareerd is door onbevoegden
- het aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum wordt overlegd

Informeer bij uw dealer of bij het DEWALT-hoofdkantoor naar het adres van het dichtstbijzijnde Service-center (zie de achterzijde van deze handleiding). Een overzicht van erkende DEWALT Service-centers en nadere informatie over onze service vindt u ook op Internet: **www.2helpU.com**.

VINKELSLIPER D28410/D28411/D28413/D28414/D28420/ D28421/D28422/D28423/D28432C/D28750

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT verktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DEWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

Tekniske data

		D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421
Spenning	V	230	230	230	230	230	230
Motoreffekt	W	2.100	2.100	2.200	2.200	2.300	2.300
Turtall, ubelastet	min^{-1}	8.500	6.500	8.500	6.500	8.500	6.500
Skive diameter	mm	180	230	180	230	180	230
Spindel		M14	M14	M14	M14	M14	M14
Vekt	kg	4,7	4,7	4,7	4,7	5,3	5,3

		D28422	D28423	D28432C	D28750
Spenning	V	230	230	230	230
Motoreffekt	W	2.400	2.400	2.600	2.400
Turtall, ubelastet	min^{-1}	8.500	6.500	6.500	5.000
Skive diameter	mm	180	230	230	230
Spindel		M14	M14	M14	M14
Vekt	kg	5,3	5,3	5,3	5,3

Sikring:	
230 V	10 A

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:

Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.

Betegner risiko for elektrisk støt.

Brannfare.

CE-Sikkerhetserklæring

D28410/D28411/D28413/D28414/D28420/ D28421/D28422/D28423/D28432C/D28750
DEWALT erklærer at disse elektroverktøyer er konstruert i henhold til: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Ønsker du flere opplysninger, vennligst kontakt DEWALT på adressen nedenfor eller se veiledningens bakside.

Lydnivået er i overensstemmelse med 86/188/EEC og 98/37/EEC, målt i henhold til EN 50144:

		D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421	D28422	D28423	D28432C	D28750
L_{pA} (lydnivå)	dB(A)*	90,5	90,0	90,0	90,0	90,5	90,5	90,0	90,0	90,0	90,5
L_{WA} (akustisk effekt)	dB(A)	99,5	98,5	98,5	98,5	99,5	99,5	99,0	98,5	98,5	99,0

* ved brukerens øre

Bruk egnet verneutstyr for å beskytte hørselen.

Den veide geometriske middelverdien av akselerasjonsfrekvensen i følge EN 50144:

D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421	D28422	D28423	D28432C	D28750
5,8 m/s²	5,95 m/s²	5,8 m/s²	5,9 m/s²	5,95 m/s²	6,1 m/s²	5,9 m/s²	5,5 m/s²	5,9 m/s²	5,9 m/s²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkherhetsveiledning

Ved bruk av elektroverktøy må du alltid følge de gjeldende sikkerhetsreglene i landet, for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskade.
Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke verktøyet.
Ta vare på bruksanvisningen for senere bruk.

Generelt

1 Hold arbeidsområdet rent og ryddig
En uryddig arbeidsplass innbyr til ulykker.

2 Tenk på arbeidsmiljøets innvirkning
Utsett ikke verktøyet for regn. Bruk ikke verktøyet i våte eller fuktige omgivelser. Sørg for god belysning på arbeidsområdet (250 - 300 lux). Bruk ikke verktøyet der hvor det er fare for å forårsake brann eller eksplosjon, for eksempel i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.

3 Hold barn unna!
Ikke la barn, besøkende eller dyr komme i nærheten av arbeidsområdet eller berøre verktøyet eller strømkabelen.

4 Kle deg riktig
Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. De kan sette seg fast i de bevegelige delene. Bruk hårnett hvis du har langt hår. Ved arbeid utendørs bør du bruke egnede hansker og fottøy som ikke glir.

5 Personlig vern
Bruk vernebriller. Bruk en ansikts- eller støvmaske når arbeidet kan forårsake støv eller flyvende partikler. Hvis slike partikler kan bli svært varme, bør du også bruke et varmehindrende forkle. Bruk alltid hørselsvern.

6 Vern mot elektrisk støt
Unngå kroppskontakt med jordede overflater (f. eks. rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap). Når verktøyet brukes under ekstreme forhold (for eksempel ved høy fuktighet eller forekomst av metallstøv), kan du øke sikkerheten ved å montere en isolerende transformator eller en (FI) jordfeilbryter.

7 Strekk deg ikke for langt
Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og god balanse.

8 Vær oppmerksom
Se på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke maskinen når du er trett.

9 Sikre arbeidsstykket
Bruk tvinger eller skrustikker til å feste arbeidsstykket med. Dette er sikrere enn å bruke hånden, og du får begge hendene fri til å styre verktøyet.

10 Kople til utstyr for støvavsuging
Hvis det følger med utstyr for tilkopling av støvavsug og støvoppsamling, må du sørge for at dette koples til og brukes riktig.

11 Fjern nøkler
Kontroller alltid at nøkler og justeringsverktøy er fjernet, før du starter verktøyet.

12 Skjøteledninger
Før bruk må du kontrollere skjøteledningen og bytte den ut hvis den er skadet. Når du bruker verktøyet utendørs, må du bare bruke skjøteledninger som er beregnet for utendørs bruk og er merket for dette.

13 Bruk riktig verktøy.
Riktig bruk er beskrevet i instruksjonshåndboken. Ikke bruk underdimensjonert verktøy eller tilbehør til å gjøre jobber som egentlig krever kraftig verktøy. Verktøyet vil gjøre en bedre og sikrere jobb om det brukes med den hastigheten det er beregnet for. Overbelast ikke verktøyet.
Advarsel! Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene. Bruk av annet verktøy eller tilbehør kan medføre risiko for personskade.

14 Sjekk verktøyet for skader
Kontroller verktøyet og strømledningen grundig for skade før bruk. Kontroller at de bevegelige delene ikke har satt seg fast, eller er feilmontert. Kontroller også at de øvrige delene, brytere og verneutstyr ikke er skadet, og at det ikke foreligger noen andre feil som kan påvirke verktøyets funksjon. Kontroller at verktøyet fungerer som det skal og utfører beregnet funksjon. Bruk aldri verktøyet hvis noen av delene er skadet. Ikke bruk verktøyet hvis det ikke er mulig å slå det på og av med strømbryteren. Hvis feil oppstår, skal delene repareres eller byttes ut av et autorisert DEWALT serviceverksted. Prøv aldri å reparere selv.

15 Trekk ut støpselet for verktøyet
Slå av verktøyet og vent til det står helt stille, før du forlater det. Trekk ut støpslet når verktøyet ikke er i bruk, før du skifter deler på verktøyet, tilbehør eller tilkoblinger, og før du utfører service.

16 Unngå at verktøyet blir startet utilsiktet
Bær ikke verktøyet med fingeren på bryteren. Pass på at verktøyet er slått av før du setter i støpslet.

17 Stell pent med ledningen
Bær aldri verktøyet i ledningen. Ikke dra i kabelen når du skal ta ut støpselet. Utsett ikke ledningen for varme, olje eller skarpe kanter.

18 Oppbevar verktøyet på et trygt sted når det ikke er i bruk
Når verktøyet ikke er i bruk, må det oppbevares på et tørt og sikret sted, innlåst og utilgjengelig for barn.

19 Vær nøye med vedlikeholdet
Hold verktøyet rent og i god stand for bedre og sikrere ytelse. Følg instruksjonene for vedlikehold og skifte av tilbehør. Hold alle håndtak og brytere tørre, rene og fri for olje og fett.

20 Reparasjoner
Dette verktøyet oppfyller gjeldende sikkerhetskrav. Reparasjon av verktøyet må utføres av en autorisert DEWALT-reparatør. Reparasjoner må bare utføres av kvalifiserte personer som benytter originale reservedeler, ellers kan bruk av utstyret medføre betydelig fare.

Ekstra sikkerhetsregler for slipere

- Din sliper er utformet til å slipe og kappe murverk og stål.

Ikke kapp eller slip lett metall med et magnesiuminnhold over 80%, da denne metalltypen er brennbar.

- Ikke bruk annet utstyr enn fiberarmerte slipehjul og kappeskiver.
- Bruk bare de slipehjulene og kappeskivene som anbefales av fabrikanten.
- Maks. tillatt hastighet på slipehjulet eller kappeskiven må alltid være lik eller større enn verktøyets hastighet uten belastning spesifisert på navneskiltet.
- Ikke kapp arbeidsstykker som krever en maksimal kappedybde som overskrider kappeskivens dybde.
- Ikke bruk slipe- og skjæreskiver som ikke samsvarer med dimensjonene som er oppgitt i tekniske data. Ikke bruk mellomstykker for å få skiven til å sitte på spindelen.
- Kontroller slipe- og skjæreskiver før hver bruk. Bruk ikke skiver med hakk, sprekker eller andre defekter.
- Hvis disse følger med, pass på at det brukes trekkpapir når skiven monteres på spindelen.
- Når det anvendes en skive med gjenget hull, pass på at gjengen er lang nok til å ta imot spindelen.

- Pass på at slipe- eller skjæreskiven er riktig montert før bruk.
- La verktøyet gå uten belastning på et sikkert sted i minst 30 sekunder. Hvis det foreligger betydelig vibrasjon eller oppstår andre feil, stopp verktøyet og sjekk det for å finne årsaken.
- Benytt aldri dette verktøyet uten at vernedekselet er på plass.
- Sjekk at arbeidsstykket er tilstrekkelig stødig.
- Bruk ikke verktøyet i nærheten av antennbare væsker, gasser eller støv. Gnister eller varmt spon fra skjæringen eller motorbørstene kan antenne brennbare materialer.
- Bruk ikke verktøyet mens du står på høyde med skiven. Hold andre mennesker borte fra arbeidsområdet.
- Bruk ikke skjæreskiver til sidesliping.
- Bruk ikke spindellåsen mens verktøyet er i drift.
- Vær oppmerksom på at hjulet fortsetter å rotere en kort stund etter at du har slått verktøyet av.
- Slipe- og skjæreskiver skal alltid lagres på et tørt sted.

Etiketter på utstyret
Følgende symboler befinner seg på verktøyet:

Les bruksanvisningen før sagen tas i bruk

Bruk vernebriller

Bruk hørselsvern

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:
1 Vinkelsliper
1 Vernedeksel
1 Sidehåndtak
1 Flenssett
1 Pinnenøkkel
1 Instruksjonsbok
1 Splitt-tegning

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

Beskrivelse (fig. A)

Vinkelsliperen er utarbeidet for profesjonelle slipe- og kappearbeider.
1 Strømbryter
2 Låsebryter/Åpningsbryter (kun Frankrike)
3 Spindellås
4 Vernedeksel
5 Sidehåndtak

D28413/D28414/D28420/D28422/D28423/ D28432C/D28750 - Myk start
Myk start sørger for en langsom økning av hastigheten. Denne mekanismen er spesielt nyttig dersom arbeidsplassen er av begrenset omfang.

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er kun konstruert for én spenning. Kontroller alltid at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.

Ditt DEWALT verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN 50144. Jordet ledning er derfor ikke nødvendig.

Skifting av kabel eller støpsel
Tenk på sikkerhetsforskriftene ved skifting av kabel eller støpsel. Et støpsel med blottede kopperledere er farlig hvis det koples til en strømførende kontakt.

Bruk av skjøteledning

Hvis det er nødvendig å bruke skjøteledning, må man bruke en godkjent skjøteledning som er egnet til dette verktøyets kraftbehov (se tekniske data). Hvis du bruker en kabeltrommel, bør du alltid vikle kabelen helt av først.

Montering og justering

Ta alltid støpselet ut av stikkontakten før montering og justering av verktøyet.

Montering og fjerning av vernedekselet (fig. B)
- Plasser vinkelsliperen på et bord med spindelen opp.
- Frigjør klammerlåsen (6) og hold vernedekselet (4) over verktøyet som vist.
- Still festeørene (7) mot innsnittene (8).
- Trykk vernedekselet ned og roter det til ønsket plassering.

- Om nødvendig, øk klammerstyrken ved å stramme til skruen. (9).
- Stram klammerlåsen.
- For å fjerne vernedekselet, frigjør klammerlåsen.

Bruk aldri verktøyet uten at vernedekselet er på plass.

Montere og fjerne en slipe- eller skjæreskive (fig. C1 - C3)

- Plasser verktøyet på et bord med vernedekselet opp.
- Monter den indre flensen (10) riktig på spindelen (11) (fig. C1).
- Sett skiven (12) på flensen (10) (fig. C2). Når du monterer en skive med et opphøyet senter, pass på at det opphøyde senteret (13) er mot flensen (10).
- Skru den ytre flensen (14) inn på spindelen (11) (fig. C3):
  - ringen på flensen (14) må være vendt mot skiven når du monterer en slipeskive (A),
  - ringen på flensen (14) må være vendt bort fra skiven når du monterer en skjæreskive (B).
- Trykk inn spindellåsen (3) og drei spindelen (11) til den låses på plass (fig. C2).
- Stram til flensen (14) med fastnøkkelen som følger med.
- Slipp spindellåsen.
- For å fjerne skiven, løsne flensen (14) med fastnøkkelen.

Ikke bruk en skadet skive.

Montering av koppformet stålbørste

- Skru den koppformede stålbørsten direkte på spindelen uten å bruke avstandsringen og den gjengete flensen.

Montere sidehåndtaket (fig. D1 & D2)

- For sliping, skru sidehåndtaket (5) godt fast i ett av hullene (15) på siden av gearkassen (fig. D1).
- For skjæring, skru sidehåndtaket (5) godt fast i topphullet (16) eller et av hullene (17) på siden av gearkassen (fig. D2).

D28423/D28432C - Rotere hovedhåndtaket (fig. E1 & E2)

Det roterende håndtaket gjør det enklere å utføre skjærejobber med sidehåndtaket montert i topphullet. Det roterende håndtaket kan plasseres ved 30°, 60° og 90° både mot venstre og mot høyre.

- Trekk i fjæringstappen (18) for å åpne roteringsmekanismen (fig. E1). Hold tappen i uttrukket stilling
- Roter håndtaket (19) til ønsket posisjon (fig. E2).
- Slipp tappen og lås den på plass.
- Sjekk at roteringsmekanismen er låst.

Bruk ikke verktøyet hvis ikke det roterende håndtaket er i låst stilling.

Bruksanvisning

- Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.
- Kontroller at alle materialer som skal slipes eller skjæres er godt fastlåst.
- Trykk bare lett på verktøyet. Anvend ikke sidetrykk på skiven.
- Unngå overbelastning. Skulle verktøyet bli varmt, la det gå i noen få minutter uten belastning.

Før maskinen tas i bruk:

- Monter passende beskyttelsesdeksel og slipe- eller kappeskive. Bruk ikke utslitte eller skadde skiver.
- Forsikre deg om at indre og ytre flens er riktig montert.
- Kontroller at skiven roterer i den retningen som er angitt på tilleggsutstyret og maskinen.

Skru på og av (fig. A)

På/av-bryteren har en åpningsbryter eller en låsebryter for kontinuerlig drift.

På/av-bryter (1) med låsebryter (2)

- Når du skal bruke verktøyet, trykker du på låsebryteren (2) og trykker deretter på/av-bryteren (1).
- Frigjør låsebryteren (2).
- Du stopper verktøyet ved å trykke på/av-bryteren en gang til.

På/av-bryter (1) med åpningsbryter (2) (kun Frankrike)

- Når du skal bruke verktøyet, trykker du på åpningsbryteren (2) og deretter på/av-bryteren (1).
- Frigjør åpningsbryteren (2).
- Maskinen stanses ved å slippe strømbryteren.

Slå ikke verktøyet på eller av mens det er belastet.

Din forhandler kan gi nærmere opplysninger om egnet tilleggsutstyr.

Vedlikehold

Ditt DEWALT-elektroverktøy er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av verktøyet.

Smøring

Ditt elektoverktøy trenger ikke ekstra smøring.

Rengjøring

Hold ventilasjonsspaltene åpne og rengjør elverktøyet regelmessig med en myk klut.

Utslitt verktøy og miljøet

Vern naturen. Kast ikke produktet sammen med annet avfall når det er utslitt. Lever det til kildesortering eller til et DEWALT-serviceverksted.

DEWALT service

Dersom det skulle oppstå feil med maskinen, lever den til et autorisert serviceverksted. (Se aktuell prisliste/katalog for ytterligere informasjon eller ta kontakt med DEWALT).

På grunn av forskning og utvikling kan ovenstående spesifikasjoner bli endret, noe som ikke blir opplyst separat.

GARANTI

• 30 DAGERS FORNØYD-KUNDEGARANTI •

Hvis du ikke er tilfreds med ditt DEWALT verktøy, kan det returneres innen 30 dager til din DEWALT forhandler eller til et DEWALT autorisert serviceverksted og du kan bytte eller få pengene tilbake. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS FRI VEDLIKEHOLDSERVICE •

Skulle ditt DEWALT verktøy trenge vedlikehold eller service i de første 12 månedene etter det ble kjøpt, vil dette bli utført gratis av et autorisert DEWALT serviceverksted. Gratis vedlikeholdsservice omfatter arbeidskostnader. Tilbehørs- og reservedelskostnader inngår ikke. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS GARANTI •

Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt DEWALT-produkt har feil eller mangler som skyldes material- eller fabrikasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

- Verktøyet ikke er blitt brukt skjødesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av autorisert verksted/personell.
- Kvittering kan fremlegges.
  Denne garantien er i tillegg til kjøperens rettigheter i henhold til Kjøpsloven.

Adresse til nærmeste DEWALT autoriserte serviceverksted finner du i DEWALT katalogen, eller ved å kontakte DEWALT. Alternativt kan du finne en liste over DEWALT autoriserte serviceverksteder og komplett informasjon om vår etter-salg-service på Internett-adressen vår: **www.2helpU.com**.

REBARBADORA D28410/D28411/D28413/D28414/D28420/ D28421/D28422/D28423/D28432C/D28750

Parabéns!

Escolheu uma ferramenta DEWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DEWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

Dados técnicos

		D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421
Voltagem	V	230	230	230	230	230	230
Potência absorvida	W	2.100	2.100	2.200	2.200	2.300	2.300
Velocidade em vazio	min^{-1}	8.500	6.500	8.500	6.500	8.500	6.500
Diâmetro do disco	mm	180	230	180	230	180	230
Veio		M14	M14	M14	M14	M14	M14
Peso	kg	4,7	4,7	4,7	4,7	5,3	5,3

		D28422	D28423	D28432C	D28750
Voltagem	V	230	230	230	230
Potência absorvida	W	2.400	2.400	2.600	2.400
Velocidade em vazio	min^{-1}	8.500	6.500	6.500	5.000
Diâmetro do disco	mm	180	230	230	230
Veio		M14	M14	M14	M14
Peso	kg	5,3	5,3	5,3	5,3

Fusíveis
Ferramentas de 230 V 10 Ampéres

Os seguintes símbolos são usados neste manual:

Indica risco de ferimentos, perda de vida ou danos à ferramenta no caso do não-cumprimento das instruções deste manual.

Indica tensão eléctrica.

Perigo de incêndio.

Declaração CE de conformidade

CE

D28410/D28411/D28413/D28414/D28420/ D28421/D28422/D28423/D28432C/D28750
A DEWALT declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para mais informações, quieira consultar a DEWALT no endereço abaixo ou a parte de trás do presente manual.

De acordo com as Directivas 86/188/CEE & 98/37/CEE da Comunidade Europeia, o nível de potência sonora, medido de acordo com a EN 50144, é:

		D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421	D28422	D28423	D28432C	D28750
L_{pA} (pressão sonora)	dB(A)*	90,5	90,0	90,0	90,0	90,5	90,5	90,0	90,0	90,0	90,5
L_{WA} (potência sonora)	dB(A)	99,5	98,5	98,5	98,5	99,5	99,5	99,0	98,5	98,5	99,0

* junto ao ouvido do operador

Use protectores auditivos.

Valor médio quadrático ponderado em frequência de aceleração conforme à EN 50144:

D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421	D28422	D28423	D28432C	D28750
5,8 m/s²	5,95 m/s²	5,8 m/s²	5,9 m/s²	5,95 m/s²	6,1 m/s²	5,9 m/s²	5,5 m/s²	5,9 m/s²	5,9 m/s²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Alemanha

Instruções de segurança

Quando usar ferramentas eléctricas, cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis no seu país para reduzir o risco de incêndio, de choque eléctrico e de ferimentos.
Leia todo o manual atentamente antes de utilizar a ferramenta.
Guarde este manual para futura referência.

Instruções gerais

1 Mantenha a área de trabalho arrumada.
Mesas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar acidentes.

2 Cuide do ambiente da área de trabalho
Não exponha a ferramenta à chuva Não utilize a ferramenta em situações em que haja humidade ou água. Mantenha a área de trabalho bem iluminada (250 - 300 Lux). Não utilize a ferramenta onde haja risco de fogo ou explosão, como por exemplo na presença de líquidos ou gases inflamáveis.

3 Mantenha as crianças afastadas.
Não permita que crianças, visitantes ou animais aproximem-se da área de trabalho ou que toquem a ferramenta ou o cabo de força.

4 Vista-se de maneira apropriada
Não use vestuário largo nem jóias, pois podem prender-se numa peça móvel. Cubra o cabelo se tiver cabelo comprido. Ao trabalhar ao ar livre, de preferência use luvas adequadas e calçados anti-derrapantes.

5 Protecção pessoal
Sempre use óculos de protecção. Utilize uma máscara de protecção para o rosto ou anti-poeira sempre que as operações possam produzir poeira ou partículas que voem.
Caso tais partículas sejam consideravelmente quentes, use também um avental resistente ao calor. Use sempre protectores auriculares.

6 Cuidado com choques eléctricos
Evite o contacto directo com superfícies ligadas à terra (p.ex. tubos, radiadores, fogões, frigoríficos). Quando usar a ferramenta em condições extremas tais como alto grau de humidade ou ao trabalhar com soldaduras, a segurança eléctrica pode ser melhorada com a colocação de um transformador de isolamento ou disjuntor de fuga de terra (FI).

7 Verifique a sua posição
Mantenha-se sempre bem posicionado e em equilíbrio.

8 Esteja atento
Preste atenção no que faz. Use o bom senso. Não utilize ferramentas quando estiver cansado.

9 Segure firmemente a peça de trabalho
Use grampos ou um torno para segurar a peça. É mais seguro e permite manter as duas mãos livres para trabalhar.

10 Conecte o equipamento de extracção de pó
Caso sejam fornecidos dispositivos para a extracção e colecta de pó, assegure-se de que os mesmos sejam correctamente conectados e utilizados.

11 Retire as chaves de ajuste
Verifique sempre se as chaves de ajuste e chaves inglesas foram retiradas da ferramenta antes de utilizá-la.

12 Cabos de extensão
Antes de iniciar o uso, verifique o estado do cabo de extensão e substitua-o se estiver danificado. Quando usar a ferramenta ao ar livre, utilize somente cabos de extensão apropriados para tal e correctamente rotulados.

13 Use a ferramenta apropriada.
Neste manual consta as aplicações da ferramenta. Não force pequenas ferramentas ou acessórios para que efectuem o trabalho duma ferramenta forte. A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o fim indicado. Não force a ferramenta.
Aviso! O uso de qualquer acessório ou da própria ferramenta para realizar quaisquer operações além das recomendadas neste manual de instruções pode causar riscos de ferimento.

14 Verifique se há peças danificadas
Antes do uso, verifique cuidadosamente se a ferramenta e o cabo de força não estão danificados. Verifique se as peças móveis estão alinhadas e engatadas, se há alguma peça partida, se as protecções e os interruptores estão danificados, bem como quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da ferramenta. Assegure-se de que a ferramenta esteja a funcionar correctamente e a desempenhar as funções para as quais foi projectada.
Não utilize a ferramenta se houver alguma peça defeituosa. Não utilize a ferramenta se o interruptor não funcionar para ligá-la ou desligá-la. Providencie para que um técnico autorizado DEWALT efectue a troca de quaisquer peças danificadas ou defeituosas. Nunca tente efectuar reparos por sua própria conta.

15 Desconecte a ferramenta
Desligue a ferramenta e aguarde até que cesse todo movimento antes de afastar-se dela. Desconecte a ferramenta quando não estiver em uso, antes de trocar quaisquer peças ou acessórios e antes de realizar a manutenção.

16 Evite o accionamento involuntário
Não transporte a ferramenta com um dedo sobre o interruptor. Certifique-se de que a ferramenta esteja desligada antes de conectá-la.

17 Não force o cabo eléctrico
Nunca transporte a ferramenta pelo cabo. Nunca puxe o cabo para retirar o conector da tomada. Proteja o cabo contra o calor e evite o contacto com óleo e objectos cortantes.

18 Guarde as ferramentas que não estiverem em uso
Guarde as ferramentas que não estiverem em uso em lugar seco. Feche-as com segurança, fora do alcance das crianças.

19 Cuide das suas ferramentas com atenção
Para um desempenho melhor e mais seguro, mantenha as ferramentas em boas condições e limpas. Siga as instruções para manutenção e troca de acessórios. Mantenha todas as alavancas e interruptores secos, limpos e livres de óleo e graxa.

20 Reparos
Esta ferramenta satisfaz as normas de segurança relevantes. Providencie para que um técnico autorizado DEWALT conserte sua ferramenta. Os reparos devem ser realizados somente por pessoas qualificadas e as peças de reposição devem ser originais. A não observância disso poderá resultar em perigos consideráveis para os utilizadores.

Normas de segurança adicionais parar discos de rebarbar

- O seu disco de rebarbar foi concebido para rebarbar e cortar alvenaria e aço.

Não corte nem rebarbe metais leves com conteúdo de magnésio superior a 80% pois este tipo de metais é inflamável.

- Não utilize outros acessórios que não sejam os discos de rebarbar reforçados com fibra e os discos de corte.
- Utilize apenas os discos de rebarbar e os discos de corte recomendados pelo fabricante.

- A velocidade concedida do disco de rebarbar ou disco de corte deve ser sempre igual ou superior à velocidade em vazio impressa na placa de identificação da ferramenta.
- Não corte peças de trabalho que exijam uma profundidade máxima de corte que exceda a do disco de corte.
- Não utilize discos de corte ou de rebarbar que não contenham as dimensões estabelecidas nos dados técnicos. Não utilize espaçadores para ajustar o disco no fuso.
- Inspeccione os discos de corte e de rebarbar antes de cada utilização. Não utilize discos lascados, rachados ou com outros danos.
- Se necessário, assegure-se de que são utilizados talões quando o disco é colocado no fuso.
- Sempre que aplicar um disco com o orifício roscado, assegure-se que a fenda é comprida o suficiente para aceitar o fuso.
- Assegure-se de que o disco de rebarbar ou de corte está correctamente instalado antes da sua utilização.
- Deixe a ferramenta funcionar em vazio numa posição segura pelo menos durante 30 segundos. Caso haja demasiada vibração ou ocorra qualquer outra falha, pare a ferramenta e procure a causa.
- Não opere esta ferramenta sem ter as protecções no lugar.
- Verifique se a peça a trabalhar está correctamente apoiada.
- Não opere a ferramenta perto de poeira, gases ou líquidos inflamáveis. Faíscas ou lascas quentes provenientes de corte ou de descarga eléctrica de escovas motoras podem incendiar materiais combustíveis.
- Não opere a ferramenta enquanto esta estiver alinhada com o disco. Mantenha as outras pessoas afastadas da área de trabalho.
- Não utilize os discos de corte para rebarbar lados.
- Não opere o botão de travamento do fuso com a ferramenta ligada.
- Não se esqueça que depois de desligar a ferramenta a roda continua a rodar durante alguns segundos.
- Guarde sempre os discos de rebarbar e de corte em local seco.

Etiquetas da ferramenta
Aparece o seguinte na ferramenta:

Leia o manual de instruções antes de usar

Utilize óculos de protecção

Utilize protecções auriculares

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:
1 Rebarbadora
1 Resguardo
1 Punho lateral
1 Flange
1 Chave de dois pinos
1 Manual de instruções
1 Vista dos componentes destacados

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Descrição (fig. A)

A sua rebarbadora foi concebida para aplicações profissionais de rebarbar e de corte.
1 Interruptor on/off
2 Botão de travamento/
Botão de destravamento (apenas na França)
3 Dispositivo de bloqueio do veio
4 Resguardo
5 Punho lateral

D28413/D28414/D28420/D28422/D28423/ D28432C/D28750 - Função de arranque suave
A função de arranque suave permite que a velocidade aumente lentamente para evitar o contragolpe quando é posta em funcionamento. Esta função torna-se particularmente útil quando se trabalha em espaços confinados.

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido para uma única tensão. Verifique sempre se a tensão da rede corresponde à voltagem indicada na placa de identificação.

A sua ferramenta DEWALT tem duplo isolamento em conformidade com o estipulado na norma EN 50144, não sendo, por isso, necessária uma ligação à terra.

Substituição do cabo ou ficha

Ao substituir o cabo ou ficha, elimine-os de forma segura; uma ficha com condutores de cobre a descoberto é perigosa quando entra em contacto com uma tomada com corrente.

Extensões

Se fôr necessário um fio de extensão, use um cabo especial, conveniente para a corrente desta ferramenta (Veja os dados técnicos). A dimensão mínima do condutor é 1,5 mm^2.

No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

Montagem e afinação

Antes da montagem de acessórios e da afinação retire sempre a ficha da tomada.

Montagem e remoção do resguardo (fig. B)

- Coloque a rebarbadora sobre uma mesa, com o veio para cima.
- Liberte o botão de travamento (6) e segure no resguardo (4) por cima da ferramenta como mostrado.
- Alinhe as linguetas (7) com as fendas (8).
- Carregue no resguardo e rode-o até à posição desejada.
- Se necessário, aumento a força de fixação apertando o parafuso (9).
- Aperte o botão de travamento.
- Para remover o resguardo, solte o botão de travamento.

Nunca utilize a ferramenta sem o resguardo.

Instalação e remoção de um disco de rebarbar ou de corte (fig. C1 - C3)

- Coloque a ferramenta sobre uma mesa, com o resguardo para cima.
- Coloque a flange interna (10) correctamente no fuso (11) (fig. C1).
- Coloque o disco (12) na flange (10) (fig. C2). Aquando da colocação de um disco com um centro levantado, certifique-se de que o centro levantado (13) fica virado para a flange (10).
- Aparafuse a flange externa (14) no fuso (11) (fig. C3):
  - o anel na flange (14) deve ficar virado para o disco aquando da colocação de um disco de rebarbar (A);
  - o anel na flange (14) deve ficar afastado do disco aquando da colocação de um disco de corte (B).
- Prima o botão de travamento do fuso (3) e rode o fuso (11) até que alcance a posição de bloqueio (fig. C2).
- Aperte a flange (14) com a chave de dois pinos que vem incluída.
- Solte o botão de bloqueio do fuso.
- Para remover o disco, desaperte a flange (14) com a chave de dois pinos.

Não utilize discos danificados.

Instalação de uma catrabucha

- Aparafuse a catrabucha de arame directamente ao veio sem utilizar as flanges interior e exterior.

Instalação do punho lateral (fig. D1 & D2)

- Para rebarbar, aparafuse o punho lateral (5) apertando-o num dos furos (15) colocados nos dois lados da caixa de engrenagens (fig. D1).
- Para cortar, aparafuse o punho lateral (5) apertando-o no orifício superior (16) ou num dos orifícios (17) em amos os lados da caixa de engrenagens (fig. D2).

D28423/D28432C - Rotação do punho principal (fig. E1 & E2)

O punho rotativo permite um manuseamento mais confortável em aplicações de corte com o punho lateral montado no orifício superior.

O punho rotativo pode ser rodado 30°, 60° e 90° tanto para a esquerda como para a direita.

- Puxe a lingueta de mola (18) para destravar o mecanismo rotativo (fig. E1). Segure na lingueta puxando-a.
- Rode o punho (19) para a posição desejada (fig. E2).
- Solte a lingueta e trave-a.
- Verifique se o mecanismo rotativo está travado.

Não utilize a ferramenta a não ser que o punho rotativo esteja travado.

Modo de emprego

- Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.
- Assegure-se de que todos os materiais a serem lixados ou cortados estejam fixos no lugar.
- Aplique apenas uma leve pressão à ferramenta. Não aplique pressão lateral ao disco.
- Evite a sobrecarga. Caso a ferramenta aqueça, deixe-a funcionar por alguns minutos sem carga.

Antes da operação:

- Instale o devido resguardo e disco. Não utilize discos com um nível de desgaste excessivo.
- Certifique-se de que a flange interna e externa estão correctamente montadas.
- Certifique-se que o disco roda na direcção das setas indicadas no acessório ou na ferramenta.

Ligar e desligar (fig. A)
O botão de ligar/desligar está equipado com um botão de destravamento ou um botão de travamento para o funcionamento contínuo.

Botão de ligar/desligar (1) com botão de travamento (2)

- Para ligar a ferramenta, carregue no botão de travamento (2) e depois no botão de ligar/desligar (1).
- Solte o botão de travamento (2).
- Para parar a ferramenta em movimento, carregue novamente no interruptor para ligar/desligar.

Botão de ligar/desligar (1) com botão de destravamento (2) (apenas na França)

- Para ligar a ferramenta, carregue no botão de destravamento (2) e depois no botão de ligar/desligar (1).
- Solte o botão de destravamento (2).
- Para desligar a máquina, liberte o interruptor.

Não ligue ou desligue a ferramenta quando estiver sob carga.

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, consulte o seu Revendedor autorizado.

Manutenção

A sua Ferramenta Eléctrica DEWALT foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.

Lubrificação
A sua Ferramenta Eléctrica não precisa de lubrificação suplementar.

Limpeza
Conserve livres as aberturas de ventilação e limpe regularmente o corpo da máquina utilizando um pano macio.

Ferramentas indesejadas e o ambiente

Leve a sua ferramenta velha a um Centro de Assistência Técnica DEWALT onde ela será eliminada de um modo seguro para o ambiente.

GARANTIA

• 30 DIAS DE SATISFAÇÃO COMPLETA •

Se não estiver completamente satisfeito com a sua ferramenta DEWALT, contacte um Centro de Assistência Técnica DEWALT. Apresente a sua reclamação, juntamente com a máquina completa, bem como a factura de compra e ser-lhe á apresentada a melhor solução.

• UM ANO DE MANUTENÇÃO GRATUITA •

Se necessitar de manutenção para a sua ferramenta DEWALT, durante os 12 meses após a compra, entregue-a, sem encargos, num Centro de Assistência Técnica DEWALT. Deve apresentar uma prova da compra.

• UM ANO DE GARANTIA •

Se o seu produto DEWALT se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses a partir da data da compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos desde que:

- O produto não tenha sido mal usado.
- Eventuais reparações não tenham sido efectuadas por pessoas estranhas aos Centro de Assistência Técnica DEWALT.
- Se apresente prova da data de compra.

Para a localização do Centro de Assistência Técnica DEWALT mais próximo, queira consultar a parte de trás do presente manual. Em alternativa, encontrará uma lista de Centros de Assistência Técnica DEWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em **www.2helpU.com**.

KULMAHIOMAKONE D28410/D28411/D28413/D28414/D28420/ D28421/D28422/D28423/D28432C/D28750

Onneksi olkoon!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DEWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

Tekniset tiedot

		D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421
Jännite	V	230	230	230	230	230	230
Ottoteho	W	2.100	2.100	2.200	2.200	2.300	2.300
Kuormittamaton kierrosnopeus	min^{-1}	8.500	6.500	8.500	6.500	8.500	6.500
Laikkakoko	mm	180	230	180	230	180	230
Karan kierre		M14	M14	M14	M14	M14	M14
Paino	kg	4,7	4,7	4,7	4,7	5,3	5,3

		D28422	D28423	D28432C	D28750
Jännite	V	230	230	230	230
Ottoteho	W	2.400	2.400	2.600	2.400
Kuormittamaton kierrosnopeus	min^{-1}	8.500	6.500	6.500	5.000
Laikkakoko	mm	180	230	230	230
Karan kierre		M14	M14	M14	M14
Paino	kg	5,3	5,3	5,3	5,3

Sulakkeet:	
230 V	10 A

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia merkkejä:

Osoittaa henkilövahingon, hengenmenetyksen tai konevaurion vaaraa, mikäli tämän käyttöohjeen neuvoja ei noudateta.

Osoittaa sähköiskun vaaraa.

Tulenvaara.

CE-Vaatimustenmukaisuustodistus

CE

D28410/D28411/D28413/D28414/D28420/ D28421/D28422/D28423/D28432C/D28750

DEWALT vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu Euroopan Unionin standardien 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 ja EN 61000-3-3 mukaisesti.

Lisätietoja saat DEWALTtilta allaolevasta osoitteesta tai käsikirjan takakannesta.

Äänenpainetaso on Euroopan Unionin standardien 86/188/EEC ja 98/37/EEC mukainen, mitattu EN 50144:n mukaisesti:

		D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421	D28422	D28423	D28432C	D28750
L_{pA} (äänenpaine)	dB(A)*	90,5	90,0	90,0	90,0	90,5	90,5	90,0	90,0	90,0	90,5
L_{WA} (ääniteho)	dB(A)	99,5	98,5	98,5	98,5	99,5	99,5	99,0	98,5	98,5	99,0

* käyttäjän korvassa

Suojaa kuulosi asianmukaisesti.

Kiihtyvyyden painotettu neliöllinen keskiarvo EN 50144:n mukaan:

D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421	D28422	D28423	D28432C	D28750
5,8 m/s²	5,95 m/s²	5,8 m/s²	5,9 m/s²	5,95m/s²	6,1 m/s²	5,9 m/s²	5,5 m/s²	5,9 m/s²	5,9 m/s²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Saksa

Turvaohjeet

Käytettäessä koneita on aina noudatettava kyseisessä maassa voimassa olevia turvamääräyksiä, jotta tulipalon, sähköiskun ja henkilökohtaisen vahingon riski pienentyisi.
Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.
Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla.

Yleistä

1 Pidä työskentelyalue siistinä
Poista roskat ja mahdolliset esteet työskentelyalueelta välttyäksesi vaurioilta.

2 Ajattele työskentelyalueen vaikutusta työhösi
Älä altista konetta sateelle. Älä käytä konetta kosteissa tai märissä olosuhteissa. Järjestä työskentelyalueelle hyvä valaistus (250-300 luksia). Älä käytä konetta paikassa, jossa on tulipalo- tai räjähdysvaara, esim. palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

3 Työskentele lasten ulottumattomissa
Älä anna lasten, vieraiden tai eläinten tulla lähelle työskentelyaluetta tai koskea koneeseen tai sähköjohtoon.

4 Pukeudu asianmukaisesti
Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa. Kun työskentelet ulkona, käytä sopivia käsineitä ja jalkineita, jotka eivät luista.

5 Suojavaatetus
Käytä aina suojalaseja. Käytä kasvosuojaa, jos työskennellessä syntyy pölyä tai hiukkasia. Jos hiukkaset ovat erittäin kuumia, käytä myös lämpöä kestävää esiliinaa. Käytä aina kuulosuojaimia.

6 Suojaudu sähköiskuilta
Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin (esim. putket, lämpöpatterit, liedet ja jääkaapit).
Kun konetta käytetään äärimmäisen vaikeissa olosuhteissa (esim. suuri kosteus tuotettaessa metallilastuja), sähköturvallisuutta voidaan parantaa asentamalla koneeseen eristysmuunnin tai maavuodon virrankatkaisin.

7 Älä kurottele
Seiso aina tukevasti ja tasapainossa.

8 Ole tarkkaavainen
Keskity työhösi. Käytä tervettä järkeä.
Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt.

9 Kiinnitä työstökappale kunnolla
Käytä ruuvipuristinta tai -kappaletta, jotta työstökappale pysyy kunnolla kiinni.
Se on turvallisempaa ja saat molemmat kädet vapaaksi työhön.

10 Liitä pölynpoistolaite
Jos laitteissa on liitäntä pölynpoisto- ja pölynkeräyslaitteistolle, varmista, että ne on kiinnitetty ja niitä käytetään oikein.

11 Poista jakoavaimet ja ruuviavaimet
Tarkista, että jakoavaimet ja ruuviavaimet on poistettu koneesta ennen kuin käynnistät sen.

12 Jatkojohdot
Tarkista jatkojohto ennen käyttöä, ja vaihda vaurioitunut johto uuteen. Käytettäessä konetta ulkona sen kanssa saa käyttää vain ulkokäyttöön soveltuvia ja sen mukaisesti merkittyjä jatkojohtoja.

13 Käytä oikeaa konetta
Oikea käyttötarkoitus on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Älä tee pienillä työkaluilla tai varusteilla työtä, johon tarvitaan suurtehoista työkalua. Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään oikeaan tarkoitukseen. Älä ylikuormita konetta.
Varoitus! Käytä konetta ainoastaan sellaiseen työhön, johon se on tarkoitettu, ja käytä vain käyttöohjeessa suositeltuja tarvikkeita ja lisälaitteita. Ohjeesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

14 Tarkista, että kone on kunnossa
Tarkista ennen käyttöä, ettei kone tai sähköjohto ole vaurioitunut. Tarkista, etteivät liikkuvat ja muut osat sekä suoja ole viallisia, ja että kaikki muut käyttöön mahdollisesti vaikuttavat tekijät ovat kunnossa. Varmista, että kone toimii oikein ja täyttää tehtävänsä. Älä käytä konetta, josjokin sen osista on vahingoittunut tai viallinen.
Älä käytä konetta, jos se ei käynnisty ja pysähdy virrankatkaisijasta. Viallinen osa tulee korjata tai vaihtaa valtuutetussa DEWALTin huoltoliikkeessä.
Älä koskaan yritä korjata konetta itse.

15 Irrota kone virtalähteestä.
Kytke kone pois päältä ja odota, että se on täysin pysähtynyt, ennen kuin poistut paikalta.
Irrota kone virtalähteestä, kun konetta ei käytetä, ennen minkään koneen osan, tarvikkeen tai lisävarusteen vaihtamista, sekä ennen huoltoa.

16 Vältä tahatonta käynnistämistä
Älä kuljeta työkalua niin, että sormesi on katkaisimella. Varmista, että kone on pois päältä, ennen kuin kytket sen virtalähteeseen.

17 Huolehdi johdon kunnosta
Älä kanna työkalua koskaan johdosta.
Älä koskaan irrota pistoketta virtalähteestä vetämällä johdosta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

18 Varastoi käyttämättömät koneet
Kun konetta ei käytetä, säilytä sitä kuivassa, lukitussa paikassa tai korkealla lasten ulottumattomissa.

19 Hoida työkalua huolellisesti
Pidä työkalu hyvässä kunnossa ja puhtaana tehokasta ja turvallista työskentelyä varten. Noudata huollosta ja tarvikkeiden vaihdosta annettuja ohjeita. Pidä kaikki kädensijat ja virrankatkaisijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

20 Korjaukset
Tämä työkalu on asianmukaisten turvaohjeiden mukainen Korjauta työkalusi valtuutetussa DEWALTin huoltoliikkeessä. Korjauksia saavat tehdä vain valtuutetut henkilöt, jotka käyttävät alkuperäisosia, muutoin koneen käyttäjälle voi aiheuta vaarallisia tilanteita.

Hiomakoneiden lisäturvaohjeita

- Hiomakoneesi on suunniteltu kivi- ja teräsmateriaalien hiomiseen ja leikkaamiseen.

Älä leikkaa tai hio yli 80% magnesiumpitoista kevytmetallia, koska tämän tyyppinen metalli on tulenarkaa.

- Älä käytä muita lisävarusteita kuin kuituvahvisteisia hioma- tai katkaisulaikkoja.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia hioma- ja katkaisulaikkoja.
- Hioma- tai leikkauslaikan suurimman sallitun nopeuden on aina oltava sama tai suurempi kuin laitekilvessä ilmoitettu työkalun tyhjäkäyntinopeus.
- Älä leikkaa työstökappaleita, jotka vaativat suurempaa leikkuusyvyyttä kuin katkaisulaikalla on.
- Älä käytä hioma- ja leikkauslaikkoja, jotka eivät ole teknisissä tiedoissa esitettyjen mittojen mukaisia. Älä käytä välikkeitä saadaksesi laikan sopimaan karaan.
- Tarkista hioma- ja leikkauslaikat ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä lohjenneita, halkeilleita tai muutoin viallisia laikkoja.
- Jos työkalun mukana toimitetaan välilevyjä, varmista, että niitä käytetään, kun laikka asennetaan karaan.
- Kun käytät kierrereikäistä laikkaa, varmista, että kierre on tarpeeksi pitkä, jotta kara sopii siihen.

- Varmista ennen käyttöä, että hioma- tai leikkauslaikka on asennettu oikein.
- Anna työkalun käydä tyhjäkäynnillä turvallisessa asennossa vähintään 30 sekunnin ajan. Jos huomattavaa tärinää tai jokin muu vika ilmenee, sammuta työkalu ja tarkista se määrittääksesi vian syyn.
- Älä käytä konetta ilman suojuksen paikalleen asettamista.
- Tarkista, että työkappale on hyvin tuettu.
- Varmista, että konetta ei käytetä palonarkojen nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä. Leikkaamisesta tai moottorin kosketusvarresta saattaa singota kipinöitä tai kuumia lastuja, jotka voivat sytyttää tulenarat materiaalit palamaan.
- Älä käytä työkalua seistessäsi samassa linjassa laikan kanssa. Pidä muut henkilöt poissa työalueelta.
- Älä käytä leikkauslaikkoja sivuttaishionnassa.
- Älä käytä karan lukitsinta, kun työkalu on käynnissä.
- Ota huomioon, että laippa pyörii vielä hetken sen jälkeen, kun virta on katkaistu työkalusta.
- Säilytä hioma- ja leikkauslaikkoja aina kuivassa paikassa.

Laitteen merkit
Koneessa on seuraavat piktogrammit:

Lue käyttöohje

Käytä suojalaseja

Käytä kuulonsuojaimia

Pakkauksen sisältö
Pakkaus sisältää:
1 Kulmahiomakone
1 Laikan suojus
1 Sivukahva
1 Laippasarja
1 Kahdella tapilla varustettu kiristysavain
1 Käyttöohje
1 Hajoituskuva

- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Kuvaus (kuva A)
Kulmahiomakoneesi on suunniteltu ammattimaiseen hiontaan ja leikkaamiseen.
1 Virtakytkin
2 Lukituskytkin/Lukonavaamiskytkin (vain Ranska)
3 Karalukko
4 Laikan suojus
5 Sivukahva

D28413/D28414/D28420/D28422/D28423/ D28432C/D28750 - Pehmeä käynnistys
Pehmeäkäynnistys mahdollistaa koneen nopeuden hitaan kasvattamisen ja estää täten äkillisen nykäyksen käynnistettäessä. Tämä ominaisuus on erityisen tärkeä ahtaissa tiloissa työskennellessä.

Sähköturvallisuus
Sähkömoottori on suunniteltu käytettäväksi vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.

Koneesi on kaksoiseristetty EN 50144:n mukaisesti; siksi ei tarvita maadoitusjohtoa.

Kaapelin tai pistotulpan vaihto
Kun vaihdat kaapelin tai pistotulpan, hävitä se turvallisesti. Pistoke, jossa on paljaita johtimia, on vaarallinen kiinnitettynä jännitteiseen pistorasiaan.

Jatkojohdon käyttö
Jos jatkojohtoa tarvitaan, käytä tämän laitteen vaatimuksiin sopivaa (katso arvokilven tiedot) suojamaadoitettua kaapelia. Minimijohdinkoko on 1,5 mm^2. Jos käytät kaapelikelaa, keri kaapeli aina täysin auki.

Asennus ja säädöt

Vedä pistokytkin pistorasiasta aina ennen asennusta.

Laikan suojuksen asennus ja irrotus (kuva B)
- Aseta kulmahiomakone pöydälle, kara ylöspäin.
- Vapauta kiristyslukko (6) ja pidä suojusta (4) työkalun yllä kuvan osoittamalla tavalla.

- Pane kiinnitysulokkeet (7) samaan kohtaan lovien (8) kanssa.
- Paina suojus alas ja kierrä se haluamaasi asentoon.
- Lisää sulkuvoimaa tarvittaessa kiristämällä ruuvia (9).
- Kiristä kiristyslukko.
- Kun haluat poistaa suojuksen, vapauta kiristyslukko.

Älä koskaan käytä työkalua ilman, että suojus on paikallaan.

Hioma- tai leikkauslaikan asentaminen ja irrottaminen (kuva C1 - C3)

- Aseta kone pöydälle, laikan suojus ylöspäin.
- Asenna sisälaippa (10) oikein karaan (11) (kuva C1).
- Aseta laikka (12) laipan (10) päälle (kuva C2). Kun asennat laikkaa keskiön ollessa nostettuna, varmista, että nostettu keskiö (13) on laippaan (10) päin.
- Ruuvaa ulkolaippa (14) karaan (11) (kuva C3):
  - laipassa (14) olevan renkaan täytyy olla laikkaan päin, kun hiomalaikkaa (A) asennetaan;
  - laipassa (14) olevan renkaan täytyy olla poispäin laikasta, kun leikkauslaikkaa (B) asennetaan;
- Paina karalukkoa (3) ja kierrä karaa (11), kunnes se loksahtaa paikoilleen (kuva C2).
- Kiristä laippaa (14) mukana toimitetulla mutteriavaimella.
- Vapauta karalukitus.
- Kun haluat irrottaa laikan, löysää laippaa (14) mutteriavaimella.

Älä käytä vahingoittunutta laikkaa.

Kuppiteräsharjan kiinnitys

- Ruuvaa kuppiteräsharja suoraan karaan käyttämättä välikettä ja kierrelaippaa.

Sivukahvan asennus (kuva D1 & D2)

- Kun tarkoitus on hioa, ruuvaa sivukahva (5) tiukasti johonkin reikään (15) jommallakummalla puolella vaihdelaatikkoa (kuva D1).
- Kun tarkoitus on leikata, ruuvaa sivukahva (5) tiukasti yläreikään (16) tai johonkin reikään (17) jommallakummalla puolella vaihdelaatikkoa (kuva D2).

D28423/D28432C - Pääkahvan kääntäminen (kuva E1 & E2)

Kääntyvä kahva helpottaa mukavampaa käsittelyä leikkaussovelluksissa, kun kahva on asennettuna yläreikään.

Kääntyvä kahva kääntyy 30°, 60° ja 90° sekä vasemmalle että oikealle.

- Vedä jousitettua salpaa (18), jotta kääntymismekanismi vapautuu (kuva E1). Pidä salpaa ulos vedetyssä asennossa.
- Käännä kahva (19) haluamaasi asentoon (kuva E2).
- Vapauta salpa ja lukitse se paikalleen.
- Tarkista, että kääntömekanismi on lukittuna.

Älä käytä työkalua, ellei kääntökahva ole lukitussa asennossa.

Käyttöohjeet

- Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.
- Varmista, että kaikki hiottavat tai leikattavat materiaalit on kiinnitetty kunnolla.
- Paina konetta vain kevyesti. Älä myöskään paina laikkaa sivusuunnassa.
- Vältä kuormittamasta laitetta liikaa. Jos kone alkaa kuumentua, anna sen käydä muutaman minuutin ajan ilman kuormitusta.

Ennen käyttämistä:

- Asenna sopiva laikan suojus. Älä käytä vääntyneitä laikkoja.
- Varmista, että sisä- ja ulkolaippa on asennettu oikein.
- Tarkista, että laikka pyörii lisätarvikkeissa ja koneessa olevien nuolien osoittamaan suuntaan.

Virran kytkeminen päälle/pois päältä (kuva A)

Virtakytkimessä lukonavaamiskytkin tai lukituskytkin jatkuvaa käyttöä varten.

Lukituskytkimellä (2) varustettu virtakytkin (1)

- Työkalun käyttämiseksi, paina lukituskytkintä (2) ja sitten virtakytkintä (1).
- Vapauta lukituskytkin (2).
- Kytke kone pois päältä painamalla uudestaan virrankatkaisijaa.

Lukonavaamiskytkimellä (2) varustettu virtakytkin (1) (vain Ranska)

- Työkalun käyttämiseksi, paina lukonavaamiskytkintä (2) ja sitten virtakytkintä (1).
- Vapauta lukonavaamiskytkin (2).
- Pysäytä kone vapauttamalla kytkin.

Älä käynnistä tai pysäytä konetta, jos se on kuormitettuna.

Ota yhteys myyjääsi halutessasi tietoja sopivista lisätarvikkeista.

Huolto-ohjeita

DEWALT sähkötyökalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.

Voitelu

Sähkötyökalusi ei tarvitse lisävoitelua.

Puhdistus

Pidä tuuletusaukot puhtaina ja puhdista runko säännöllisesti pehmeällä rievulla.

Koneen ympäristöystävällinen hävitys

Kun koneesi on käytetty loppuun, älä heitä sitä tavallisten roskien mukana pois, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä valtuutettuun DEWALTin huoltopisteeseen.

Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena nämä tiedot saattavat muuttua. Niistä emme ilmoita erikseen.

TAKUU

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkaluusi, palauta se myyjälle tai valtuutettuun DEWALT-huoltopisteeseen 30 päivän sisällä ostopäivästä, niin saat rahasi takaisin tai vaihtokoneen. Tuote on palautettava täydellisenä ja ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN ILMAINEN YLLÄPITOHUOLTO •

DEWALT-työkalusi kunnossapito ja huolto suoritetaan ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä ostopäivästä huoltopisteessämme. Ilmainen kunnossapitohuolto käsittää sähkötyökalujen työ- ja varaosakustannukset. Siihen ei sisälly tarvikekustannuksia. Ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali- tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme vioittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään. Tämä takuu tarjotaan lisäpalveluna kuluttajan lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Lähimmän DEWALT-myyjäsi tai valtuutetun DEWALT-huoltopisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä DEWALTiin. Lista valtuutetuista DEWALT-huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa **www.2helpU.com**.

VINKELSLIP D28410/D28411/D28413/D28414/D28420/ D28421/D28422/D28423/D28432C/D28750

Vi gratulerar!

Du har valt ett DEWALT verktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DEWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

Tekniska data

		D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421
Spänning	V	230	230	230	230	230	230
Ineffekt	W	2.100	2.100	2.200	2.200	2.300	2.300
Varvtal obelastad	min^{-1}	8.500	6.500	8.500	6.500	8.500	6.500
Skivdiameter	mm	180	230	180	230	180	230
Spindel		M14	M14	M14	M14	M14	M14
Vikt	kg	4,7	4,7	4,7	4,7	5,3	5,3

		D28422	D28423	D28432C	D28750
Spänning	V	230	230	230	230
Ineffekt	W	2.400	2.400	2.600	2.400
Varvtal obelastad	min^{-1}	8.500	6.500	6.500	5.000
Skivdiameter	mm	180	230	230	230
Spindel		M14	M14	M14	M14
Vikt	kg	5,3	5,3	5,3	5,3

Säkring:	
230 V	10 A

Följande symboler har använts i handboken:

Anger risk för personskada, livsfara eller skada på verktyg vid ouppmärksamhet inför de instruktioner som ges i handboken.

Anger risk för elektrisk stöt.

Brandfara.

CE-Försäkran om överensstämmelse

D28410/D28411/D28413/D28414/D28420/ D28421/D28422/D28423/D28432C/D28750
DEWALT förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

För mer information ombeds ni kontakta DEWALT på nedanstående adress eller se baksidan av manualen.

Ljudnivån överensstämmer med Europeiska Gemenskapens bestämmelser 86/188/EEG & 98/37/EEG, uppmätt enligt EN 50144:

		D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421	D28422	D28423	D28432C	D28750
L_{pA} (ljudtryck)	dB(A)*	90,5	90,0	90,0	90,0	90,5	90,5	90,0	90,0	90,0	90,5
L_{WA} (ljudeffekt)	dB(A)	99,5	98,5	98,5	98,5	99,5	99,5	99,0	98,5	98,5	99,0

* vid användarens öra

Vidtag lämpliga åtgärder för hörselskydd.

Det vägda geometriska medelvärdet av accelerationsfrekvensen enligt EN 50144:

D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421	D28422	D28423	D28432C	D28750
5,8 m/s²	5,95 m/s²	5,8 m/s²	5,9 m/s²	5,95 m/s²	6,1 m/s²	5,9 m/s²	5,5 m/s²	5,9 m/s²	5,9 m/s²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Säkerhetsanvisningar

Iakttag, när du använder elverktyg, alltid de säkerhetsbestämmelser som gäller i ditt land för att minska risken för brand, elektriska stötar och personskada.
Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder verktyget.
Behåll denna bruksanvisning för framtida referens.

Allmänt

1 Håll arbetsområdet i ordning
Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

2 Tänk på arbetsmiljöns inverkan
Utsätt inte verktyget för regn. Använd inte verktyget på fuktiga eller våta platser. Ha bra belysning över arbetsytan (250 - 300 Lux). Använd inte verktyget där det finns risk för eldsvåda eller explosion, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

3 Håll barn undan
Tillåt inte barn, besökande eller djur att komma i närheten av arbetsplatsen eller att röra vid verktyget eller sladden.

4 Klä dig rätt
Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Använd hårnät om du har långt hår. Vid arbete utomhus bör du helst bära lämpliga handskar och halkfria skor.

5 Skyddskläder
Använd alltid skyddsglasögon. Använd ansiktsmask om arbetet förorsakar damm eller partiklar i luften. Om dessa partiklar kan väntas vara heta, bör du också bära ett värmebeständigt förkläde. Använd alltid hörselskydd.

6 Eliminera risken för elektriska stötar
Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t.ex. rör, värmeelement, vattenkokare och kylskåp). Om apparaten används under extrema omständigheter (t.ex. hög fuktighet, om metallspån produceras etc.), kan den elektriska säkerheten förbättras genom att använda en isolerande transformator eller en (FI) jordslutningsbrytare.

7 Sträck dig inte för mycket
Se till att du alltid har säkert fotfäste och balans.

8 Var uppmärksam
Titta på det du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte verktyget när du är trött.

9 Sätt fast arbetsstycket
Använd skruvtvingar eller ett skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda handen och du får bägge händerna fria för arbetet.

10 Anslut dammutsugningsutrustning
Om möjligheter finns för anslutning av utrustning för dammutsugning och dammuppsamling ska sådan utrustning anslutas och användas på korrekt sätt.

11 Tag bort nycklar
Kontrollera att nycklar och justerverktyg har tagits bort från verktyget innan det startas.

12 Förlängningssladdar
Kontrollera förlängningssladden innan den används. Byt ut den om det behövs. Om verktyget används utomhus ska bara förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk användas.

13 Använd rätt verktyg
Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för. Tvinga inte verktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Överbelasta inte verktyget.
Varning! Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annat verktyg eller tillbehör kan innebära risk för personskada.

14 Kontrollera verktyget för skador
Kontrollera verktyget och sladden för skador innan du använder verktyget. Kontrollera att de rörliga delarna inte har fastnat eller är felmonterade. Kontrollera även att övriga delar och skydd inte är skadade och att det inte föreligger några andra fel som kan påverka verktygets funktion. Kontrollera att verktyget fungerar riktigt och kan utföra de avsedda funktionerna. Använd inte verktyget om fel uppstått på någon av dess delar. Använd inte verktyget om det inte kan kopplas till och från med strömbrytaren. Om fel uppstår skall delarna bytas ut av en auktoriserad DEWALT serviceverkstad. Försök aldrig reparera verktyget själv.

15 Drag ur kontakten
Stäng av verktyget och låt det stanna helt innan du lämnar det utan tillsyn. Tag ur kontakten när verktyget inte är i bruk samt före byte av någon del av verktyget, tillbehör eller verktygsfästen och innan serviceåtgärder utförs.

16 Undvik oavsiktlig start
Bär aldrig verktyget med fingret på strömbrytaren. Kontrollera att verktyget är avstängt innan du sätter i kontakten.

17 Misshandla inte sladden
Bär aldrig verktyget i sladden. Drag aldrig i sladden för att koppla lös stickkontakten. Utsätt inte sladden för värmekällor, olja eller skarpa kanter.

18 Förvara verktyg säkert
När verktyget inte används ska det förvaras på en torr plats och låsas undan ordentligt, utom räckhåll för barn.

19 Sköt verktyget med omsorg
Håll dina verktyg rena och i gott skick för bättre och säkrare funktion. Följ instruktionerna beträffande skötsel och byte av tillbehör. Håll alla handtag och strömbrytare torra, rena och fria från olja och fett.

20 Reparationer
Detta verktyg uppfyller alla relevanta säkerhetsbestämmelser. Låt det endast repareras av ett auktoriserat DEWALT serviceombud. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal som använder originaldelar, annars kan användaren utsättas för stor fara.

Tillkommande säkerhetsföreskrifter för slipar

- Denna slip är konstruerad för att slipa och kapa murverk och stål.

Använd inte slipen till att kapa eller slipa lättmetall med ett magnesiuminnehåll som överstiger 80% eftersom sådana metaller är mycket lättantändliga.

- Använd inga andra tillbehör än fiberarmerade slip- och kapskivor.
- Använd endast slip- och kapskivor som rekommenderas av tillverkaren.
- Slip- eller kapskivornas tillåtliga hastighet ska alltid vara lika hög som eller högre än verktygets obelastade hastighet som finns tryckt på märkplåten.
- Kapa inget material som måste kapas djupare än kapskivans maximidjup.
- Använd aldrig slip- eller kapskivor som inte överensstämmer med dimensionerna som anges i maskinens tekniska data. Använd aldrig adapter o.d. för att få en skiva att passa på spindeln.
- Undersök slip- och kapskivor före användning. Använd aldrig skivor som har hack eller sprickor eller på något sätt är defekta.
- Om mellanlägg medföljer apapraten ska de användas när skivan monteras på spindeln.
- När en gängad hålskiva används ska gängningen vara lång nog för att passa med spindeln.

- Kontrollera att slip- eller kapskivor är korrekt monterade före användning.
- Kör verktyget obelastat i ett säkert läge i minst 30 sekunder. Om det märks kraftiga vibrationer eller något annat fel, ska verktyget stoppas och orsaken omgående kontrolleras.
- Skyddet måste alltid vara monterat när verktyget är i drift.
- Se till att arbetsstycket har tillräckligt stöd.
- Använd det inte i närheten av eldfarliga vätskor, gaser eller damm. Gnistor eller heta spån från kap- eller bågmotorborstar kan antända brännbara material.
- Använd inte verktyget stående på linje med skivan. Håll andra personer borta från arbetsområdet.
- Använd inte kapskivor till sidslipning.
- Rör aldrig spindellåset medan verktyget är i gång.
- Kom i håg att skivan fortsätter rotera en stund sedan verktyget har stängts av.
- Förvara alltid slip- och kapskivor på en torr plats.

Märken på apparaten
Följande symboler syns på verktyget:

Läs bruksanvisningen före användning

Använd skyddsglasögon

Använd hörselskydd

Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:
1 Vinkelslip
1 Skydd
1 Sidohandtag
1 Flänssats
1 Nyckel
1 Instruktionshandbok
1 Sprängteckning

- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

Beskrivning (fig. A)

Din vinkelslip är avsedd för professionella slip- och kaparbeten.
1 Strömbrytare
2 Låsning strömbrytare/ frikoppling strömbrytare (endast Frankrike)
3 Spindellås
4 Skydd
5 Sidohandtag

D28413/D28414/D28420/D28422/D28423/ D28432C/D28750 - Mjukstart
Mjukstart gör att maskinen bygger upp hastigheten långsamt för att undvika obehagliga ryck vid starten. Denna funktion är en särskild fördel vid arbete i trånga utrymmen.

Elektrisk säkerhet

Den elektriska motorn är endast avsedd för en spänning. Kontrollera alltid att spänningen på nätet motsvarar den spänning som finns angiven på märkplåten.

Ditt elverktyg är dubbelisolerat motsvarande EN 50144; jordledare är således överflödigt.

Utbyte av kabel eller kontakt
Tänk på säkerhetsföreskrifterna när du ska byta ut sladden eller kontakten. En kontakt med frilagda kopparledare är livsfarlig om den kopplas i ett spänningsförande eluttag.

Bruk med förlängningssladd

Om du behöver använda en förlängningssladd, använd en godkänd förlängningssladd lämpad för den här apparatens strömförbrukning (se tekniska data). Om du använder en sladdvinda, vira alltid av sladden fullständigt.

Montering och inställning

Koppla alltid ur verktyget innan Du börjar med montering och inställning.

Montering och demontering av skyddet (fig. B)
- Placera vinkelslipen på ett bord med spindeln uppåt.

- Frigör låsmekanismen (6) och håll skyddet (4) över verktyget som framgår av bilden.
- Rikta in tapparna (7) med spåren (8).
- Tryck ner skyddet och vrid det i läge.
- Om det behövs kan man spänna hårdare genom att dra åt skruven (9).
- Spänn låset.
- Frigör låset för att ta av skyddet.

Använd aldrig verktyget utan skyddet.

Montering och demontering av slip- och kapskivor (fig. C1 - C3)

- Placera maskinen på ett bord med skyddet uppåt.
- Montera innerflänsen (11) korrekt på spindeln (11) (fig. C1).
- Placera skivan (12) på flänsen (10) enligt bilden (fig. C2). En skiva med förhöjt centrum ska monteras med mittpunkten (13) vänd mot flänsen (10).
- Skruva fast den yttre flänsen (14) på spindeln (11) (fig. C3):
  - ringen på flänsen (14) ska vara vänd mot skivan när en slipskiva monteras (A);
  - ringen på flänsen (14) ska vara vänd bort från skivan när en kapskiva monteras (B).
- Tryck in spindellåset (3) och vrid spindeln tills den är i läge och låst (fig. C2).
- Dra åt den gängade flänsen (14) med den medföljande nyckeln.
- Släpp spindellåset.
- Ta av skivan genom att lossa på flänsen (14) med nyckeln.

Använd aldrig en skadad skiva.

Montering av en stålborste

- Skruva borsten direkt på spindeln utan att använda adapter o.d. eller den gängade flänsen.

Montering av sidohandtaget (fig. D1 & D2)

- För slipning skruvas sidohandtaget (5) stadigt fast i ett av hålen (15) på en av sidorna på växelkåpan.
- För kapning skruvas sidohandtaget (5) stadigt fast i det översta hålet eller i ett av hålen (17) på en av sidorna på växelkåpan.

D28423/D28432C - Vrida det större handtaget (fig. E1 & E2)

Det vridbara handtaget underlättar och gör kapningsarbetet bekvämare med sidohandtaget monterat i det översta hålet.
Det vridbara handtaget har fasta lägen vid 30°, 60° och 90°, på både vänster och höger sida.

- Dra ut fjäderspärren (18) och frigör låsmekanismen (fig. E1). Håll kvar spärren i utdraget läge.
- Vrid handtaget (19) till önskat läge (fig. E2).
- Släpp spärren och lås den.
- Se till att vridmekanismen är spärrad.

Använd inte verktyget om inte vridhandtaget är spärrat.

Bruksanvisning

- Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.
- Se till att alla material som ska slipas eller kapas är fastklämda.
- Tryck helt lätt mot verktyget och arbetsytan. Tryck inte mot sidan på skivan.
- Undvik överbelastning. Om maskinen blir varm, låt den gå på tomgång utan belastning i några minuter.

Innan Du börjar:

- Montera rätt sprängskydd och skiva. Använd aldrig utslitna skivor.
- Se till att den inre och yttre flänsen är korrekt monterad.
- Se till att skivan roterar i samma riktning som pilarna på maskinen och tillbehöret.

Strömbrytare (fig. A)

Strömbrytaren har en låsfunktion som kan spärras för kontinuerlig slipning/kapning.

Strömbrytare (1) låsknapp (2)

- Starta verktyget genom att trycka in låsknappen (2) och sedan trycka på strömbrytaren (1).
- Släpp låsknappen (2).
- Stoppa maskinen genom att trycka på strömbrytaren igen.

Strömbrytare (1) med frikopplingsknapp (2) (endast Frankrike)

- Starta verktyget genom att trycka in frikopplingsknappen (2) och sedan trycka på strömbrytaren (1).
- Släpp frikopplingsknappen (2).
- För att stanna maskinen, släpp strömbrytaren.

Koppla aldrig till eller från maskinen när den är belastad.

Kontakta Din återförsäljare för vidare information om lämpliga tillbehör.

Skötsel

Ditt DEWALT elverktyg har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktig och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.

Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen smörjning.

Rengöring

Håll ventilationsöppningen ren och rengör regelbundet elverktyget med en mjuk trasa.

Förbrukade maskiner och miljön

När Din produkt är utsliten, skydda naturen genom att inte slänga den tillsammans med vanligt avfall. Lämna den till de uppsamlingsställen som finns i Din kommun eller till en DEWALT serviceverkstad.

DEWALT service

Skulle fel uppstå på maskinen, lämna då alltid in den till en auktoriserad serviceverkstad. Se aktuell prislista/katalog för vidare information elle kontakta DEWALT.

På grund av forskning och utveckling kan ovanstående specifikationer ändras vilket inte meddelas separat.

GARANTI

• 30 DAGARS NÖJD-KUND-GARANTI •

Om du inte är fullständigt nöjd med din DEWALT-produkts prestanda behöver du endast returnera den inom 30 dagar, komplett som vid köpet, till ditt inköpsställe eller en DEWALT auktoriserad serviceverkstad för fullständig återbetalning eller utbyte. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS FRI FÖREBYGGANDE SERVICE •

Om din DEWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum kräver underhåll eller service, utförs detta kostnadsfritt av en auktoriserad serviceverkstad. Fri förebyggande service omfattar arbets- och reservdelskostnader för elektriska verktyg. Kostnad för tillbehör ingår ej. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS GARANTI •

Om din DEWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
- Eventuella reparationer har utförts av auktoriserad verkstad/personal.
- Inköpsdatum kan påvisas.

Denna garanti erbjuds som extra fördel och är separat från köparens föreskrivna rättigheter.

För adressen till närmaste DEWALT auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta DEWALT. Som alternativ finns en lista på auktoriserade DEWALT serviceverkstad och kompletta detaljer om vår after-sales service tillgängliga på Internet: **www.2helpU.com**.

AÇILI ZIMPARA D28410/D28411/ D28413/D28414/D28420/D28421/ D28422/D28423/D28432C/D28750

Tebrikler!
Bir DEWALT aletini seçmiş bulunuyorsunuz. Ürün geliştirme ve yenilemede yılların deneyimi DEWALT'ı profesyonel kullanıcılar işin en güvenilir partnerlerden biri haline getirmektedir.

Teknik veriler

		D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421
Voltaj	V	230	230	230	230	230	230
Güç ihtiyacı	W	2.100	2.100	2.200	2.200	2.300	2.300
Yüksüz hız	min^{-1}	8.500	6.500	8.500	6.500	8.500	6.500
Tekerlek çapı	mm	180	230	180	230	180	230
Mil		M14	M14	M14	M14	M14	M14
Ağırlık	kg	4,7	4,7	4,7	4,7	5,3	5,3

		D28422	D28423	D28432C	D28750
Voltaj	V	230	230	230	230
Güç ihtiyacı	W	2.400	2.400	2.600	2.400
Yüksüz hız	min^{-1}	8.500	6.500	6.500	5.000
Tekerlek çapı	mm	180	230	230	230
Mil		M14	M14	M14	M14
Ağırlık	kg	5,3	5,3	5,3	5,3

Sigortalar	
230 V aletler	10 A

Bu kılavuzun tümünde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

Bu kılavuzdaki talimatlara uyulmaması halinde, yaralanma, ölüm veya aletin hasar görmesi tehlikesi olduğunu gösterir.

Elektrik çarpması tehlikesi olduğunu gösterir.

Yangın tehlikesi.

Avrupa Birliği şartnameye uygunluk beyanı

CE

D28410/D28411/D28413/D28414/ D28420/D28421/D28422/D28423/ D28432C/D28750
DEWALT, bu elektrikli aletlerin 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3'e uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresden DEWALT ile temas kurun veya kılavuzun arkasına bakın.

EN 50144'e uygun ölçümlendiğinde, ses şiddeti seviyesi 86/188/EEC & 98/37/EEC'ye uygundur:

		D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421	D28422	D28423	D28432C	D28750
L_{pA} (ses şiddeti)	dB(A)*	90,5	90,0	90,0	90,0	90,5	90,5	90,0	90,0	90,0	90,5
L_{WA} (akustik gücü)	dB(A)	99,5	98,5	98,5	98,5	99,5	99,5	99,0	98,5	98,5	99,0

* kullanıcının kulağında

Kulakları korumak için gerekli önlemleri alın.

Bu aletin ivme karesinin ortalama ağırlıklı kökü EN 50144'e uygundur:

	D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421	D28422	D28423	D28432C	D28750
	5,8 m/s^2	5,95 m/s^2	5,8 m/s^2	5,9 m/s^2	5,95 m/s^2	6,1 m/s^2	5,9 m/s^2	5,5 m/s^2	5,9 m/s^2	5,9 m/s^2

Mühendislik ve Ürün Geliştirme Müdürü
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Almanya

Güvenlik talimatları

Elektrikli aletleri kullanırken daima, yangin, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için, ülkenizde uygulanabilecek güvenlik kurallarına uyun. Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.
Bu kullanım kılavuzunu gelecekteki kullanımlar için saklayınız.

Genel Bilgiler

1 Çalışma alanınızı temiz tutun
Dağınık yerler ve tezgahlar kazaya neden olabilir.

2 Çalışma alanınızın çevre koşullarına dikkat edin
Elektrikli aletleri rutubete maruz bırakmayın. Aleti nemli ve ıslak ortamlarda kullanmayınız. Çalisma alanini iyi isiklandirin (250 - 300 Lux). Aleti yangın ve patlama olasılığı olan yerlerdekullanmayınız Örneğin, ateş alıcı likit ve gazların bulunduğu yerlerde.

3 Çocukları aletlerden uzak tutun
Çocukların veya hayvanların çalışılan alana girmesine ve elektrik kablosuna dokunmasına müsaade etmeyiniz.

4 Uygun giyinin
Bol kiyafet giymeyin ve taki takmayin, aletin hareket eden kisimlarina kaptirabilirsiniz. Saçınız uzunsa koruyucu başlık giyin. Açik havada çalisirken uygun eldiven ve kaymayan ayakkabi giyilmesi uygundur.

5 Kendi korunmaniz
Daima emniyet gözlükleri takiniz. İşlemin toz veya fırlayan parçacık yaratması halinde, yüz veya toz maskesi kullanın. Eger tanecikler çok sicaksa ayrica isi geçirmez önlük takin.
Her zaman kulak korumalarını takın.

6 Elektrik çarpmasına karşı önlem alın
Topraklanmış yüzeylere temastan kaçının (Örn: borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları). Aleti olagan üstü sartlarda kullanirken (Örnegin yüksek miktarda nem varsa, maden talasi üretiliyorsa) yalitimli transformatör veya bir (FI) toprak kaçagi devre kesicisi yerlestirilerek elektrik emniyeti arttirilabilinir.

7 Aşırı uzanarak çalışmayın
Uygun bir sekilde yere basin ve dengeyi her zaman muhafaza edin.

8 Daima dikkatli olun
Yaptığınız işe dikkat edin. İnsiyatifinizi kullanın. Yorgunken aleti kullanmayın.

9 İşlediğiniz parçayı iyi sabitleyin
İşlediğiniz parçayı sabitlemek için, işkence veya mengene kullanın. Bu hem daha güvenli olur, hem de iki elinizde serbest kalmış olur.

10 Toz çekme cıhazının takımı.
Eger toz çekme ve toplama fasilitileri baglanmasi için yerler saglanmissa, bunlarin dogru olarak kullanildigina emin olun.

11 Ayar anahtarlarını ve aparatlarını çıkartın
Aleti çalıştırmadan önce, üzerinde hiçbir ayar anahtar ve aparatının bulunmamasına dikkat edin.

12 Uzatma kablolari
Kullanmadan önce uzatma kablolarini gözden geçirin ve eger zarar görmüsse degistirin. Alet açık havada kullanıldığında, daima açık havada kullanım için özel yapılmış ve böyle olduğunu gösteren bir damga taşıyan uzatma kabloları kullanın.

13 İşe uygun alet kullanın
Bu ürünün kullanım tasarımı bu kullanım kılavuzunda anlatılmıştır. Küçük alet veya aksesuarları, ağır hizmet tipi aletin görevini yapmaya zorlamayın. Alet, imalat amacına uygun olan işi daha iyi ve güvenli yapacaktır. Aleti zorlamayın. **Dikkat!** Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilenlerin dışında aksesuar ve parçaların kullanımı yaralanma riski doğurabilir.

14 Hasarlı parça kontrolü yapın
Kullanmadan önce aleti ve ana kabloyu zarara karsi iyice kontrol edin. Hareketli parçaların ayarsız olup olmadığı veya tutukluk yapıp yapmadığını, kırık parça olup olmadığını ve çalışmasını etkileyebilecek diğer durumları kontrol edin. Aletin düzgün olarak çalisacagini ve istenilen görevi yerine getirecegini garanti ediniz. Cihazı herhangi bir parçası arızalıysa ve hatalıysa kullanmayınız. Eger aç kapa dügmesi çalismiyorsa aleti kullanmayiniz. Arızalı parçaları yetkili servislerde tamir ettiriniz veya değiştiriniz. Hiçbir tamirata kendi kendinize kalkismayiniz.

15 Aleti fişten çıkartma
Aleti kapatın ve terk etmeden önce tamamen durmasını bekleyin. Aleti kullanmadığınız zaman, herhangibir parçasını, aleti, aksesuarları veya bağlantıları değiştireceğiniz zaman aleti fişten çekiniz.

16 Cihazın yanlışlıkla çalışmasına engel olun
Parmağınız çalıştırma düğmesindeyken aleti taşımayın. Fişi takarken tetiğin çekili olmamasına dikkat edin.

17 Kabloyu dikkatli kullanın
Aleti kablosundan çekerek taşımayın. Fisten kordonu çekerek asla çikarmayiniz. Kabloyu, ısı, yağ ve keskin kenarlardan uzak tutun.

18 Kullanılmayan aletleri saklayın
Kullanılmayan elektrikli aletleri kuru, güvenli ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

19 Aletlerinize iyi bakın
Daha iyi ve güvenli performans için aletlerinizi iyi durumda ve temiz tutun. Bakım ve aksesuar değişimi için talimatlara uyun. Tüm komuta mekanizmasını kuru, temiz ve yağlardan uzak tutun.

20 Tamiri
Bu elektrikli alet ilgili güvenlik kurallarına uygundur. Aletinizi, yetkili bir DEWALT onarım merkezinde onartın Tamirat daima kalifiye kisiler tarafindan, orijinal yedek parçalar kullanilarak yapilir Aksi taktirde kullanan kisiye gözönüne alinmayan tehlikelere yol açar.

Taşlama makineleri için ek emniyet kuralları

- Taşlama makineniz, duvar malzemesi ve çelik öğütme ve kesme işleri için geliştirilmiştir.

%80 üzerinde magnezyum içeren hafif metaller, yanıcı oldukları için kesmeyin ya da öğütmeyin.

- Lif takviyeli öğütme çarkları ve kesme diskleri dışında başka aksesuarlar kullanmayın.
- Yalnızca üretici tarafından önerilen öğütme çarkları ve kesme disklerini kullanın.
- Zımpara levhasının veya kesim diskinin izin verilen maksimum hızı, tanımlama plakasında yazılı olan aletin yüksüz çalışma hızından daha büyük veya buna eşit olmalıdır.
- Kesme diskinin azami kesim derinliğinden daha büyük bir derinlik gerektiren parçalar kesmeyin.
- Teknik verilerde belirtilen ölçülere uymayan kesim ve zımpara disklerini kullanmayın. Diski mile uydurmak için hiçbir ara yer tutucu kullanmayın.
- Her kullanımdan önce zımpara ve kesim disklerini kontrol edin. Çatlak, kırık veya hatalı diskleri kullanmayın.
- Size verilmişse, mil üzerine diski yerleştirirken kurutma kağıtlarını kullanın.
- Yivli deliğe sahip bir diski kullanırken, yivin mili alacak kadar uzun olduğundan emin olun.
- Kullanımdan önce zımpara veya kesim diskinin doğru bir şekilde yerleştirilmiş olduğundan emin olun.
- Aleti güvenli bir konumda en az 30 saniye boyunca yüksüz çalıştırın. Belirgin bir titreme veya herhangi bir diğer sorunla karşılaşırsanız aleti durdurun ve sorunun nedenini araştırın.
- Siper yerinde değilse bu aleti çalıştırmayın.
- Üzerinde çalışılan parçanın düzgün bir şekilde desteklendiğinden emin olun.
- Yanıcı sıvıların, gazların veya tozlu ortamların yakınında makineyi çalıştırmayın.

Kesimden veya motor fırçalarındaki arktan ortaya çıkan kıvılcımlar veya sıcak parçacıklar yanıcı malzemeleri tutuşturabilir.

- Diskle aynı hizadayken aleti çalıştırmayın. Diğer kişileri de çalışma alanından uzak tutun.
- Kesim disklerini yan zımparalama için kullanmayın.
- Alet çalışır durumdayken mil kilidini çalıştırmayın.
- Alet kapatıldıktan sonra bile levha kısa bir süre daha dönmeye devam eder.
- Zımpara ve kesim disklerini daima kuru bir yerde muhafaza edin.

Alet üzerindeki işaretler

Alet üzerinde aşağıdaki işaretler bulunur:

Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyun

Koruyucu gözlük takın

Kulak korumasını takın

Ambalajın içindekiler

Ambalajın içinde aşağıdakiler vardır:

1 Açılı zımpara
1 Siper
1 Yan tutamak
1 Flanş seti
1 Çift pimli anahtar
1 Kullanım kılavuzu
1 Açılımlı çizim

- Nakliye sırasında alette, parçalarında veya aksesuarlarında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Aleti kullanmadan önce, bu kılavuzu iyice okuyup anlamaya zaman ayırın.

Tanım (şekil A)

Sahip olduğunuz açılı zımpara, profesyonel zımpara ve kesim uygulamaları için tasarlanmıştır.

1 Açma/kapama anahtarı

2 Kilit düğmesi
Kilit açma düğmesi (Sadece Fransa)
3 Mil kilidi
4 Siper
5 Yan tutamak

D28413/D28414/D28420/D28422/D28423/ D28432C/D28750 - Yavaş başlama özelliği
Yavaş başlama özelliği, başlangıçta birden güç boşalmasına karşı yavaş yavaş hızlanmaya izin verir. Bu özellik dar alanlarda çalışırken işe yarar.

Elektrik güvenliği
Elektrik motoru, sadece tek voltaja uygun imal edilmiştir. Daima, şebeke voltajının, aletinizin üstünde yazılı olan voltajla aynı olmasına dikkat edin.

DEWALT aletiniz, EN 50144 uyarınca çift yalıtımlıdır, bu nedele topraklanması gerektirmez.

Kablo ya da Fişin değiştirilmesi
Kablo ya da fişi değiştirirken, çıplak bakır tellerin arz ettiği tehlikeye dikkat ediniz.

Uzatma kablosu
Uzatma kablosu kullanmadan önce, gevşek ve çıplak iletken, kötü bağlantı, hasarlı yalıtım kontrolü yapın. Gerekli onarımları yapın veya gerekiyorsa, kabloyu yenileyin.

Montaj ve ayarlar

Montaj ve ayarlardan önce mutlaka aletin fişini çekin.

Siperin takılması ve çıkarılması (şekil B)
- Mil yukarı gelecek şekilde açılı zımparayı bir masanın üzerine yerleştirin.
- Sıkıştırma kilidini (6) serbest bırakın ve siperi (4) gösterildiği şekilde aletin üzerinde tutun.
- Dilleri (7) girişlerle (8) hizalayın.
- Sipere bastırın ve döndürerek istenilen konuma getirin.
- Gerekirse vidayı (9) sıkıştırarak sıkıştırma gücünü arttırın.
- Sıkıştırma kilidini sıkıştırın.
- Siperi sökmek için sıkıştırma kilidini açın.

Aleti asla siper yerinde olmadan çalıştırmayın.

Zımpara veya kesim disklerini takma ve çıkarma (şekil C1 - C3)
- Siper yukarı gelecek şekilde aleti bir masanın üzerine yerleştirin.
- İç flanşı (10) doğru bir şekilde milin (11) üzerine yerleştirin (şekil C1).
- Flanşın (11) üzerine diski (12) yerleştirin (şekil C2). Ortası yüksek bir disk takarken, yüksek merkezin (13) flanşa (10) dönük olduğundan emin olun.
- Dış flanşı (14) mil (11) üzerine vidalayın (şekil C3):
  - flanşın (14) üzerindeki halka, zımpara diski takılırken diske bakıyor olmalıdır (A);
  - flanşın (14) üzerindeki halka, kesim diski takılırken diskin aksi yönüne bakıyor olmalıdır (B).
- Mil kilidine (3) bastırın ve yerine kilitleninceye kadar mili (11) çevirin (şekil C2).
- Size verilen çift pimli anahtarla flanşı (14) sıkıştırın.
- Mil kilidini açın.
- Diski sökmek için, çift pimli anahtarı kullanarak flanşı (14) gevşetin.

Hasarlı diskleri kullanmayın.

Tel kap fırçası takılması
- Yer tutucu veya yivli flanş olmaksızın tel kap fırçasını doğrudan mil üzerine vidalayın.

Yan tutacağın monte edilmesi (şekil D1 & D2)
- Zımpara için yan tutacağı (5) makine kutusunun her iki tarafındaki deliklerden (15) birine sıkıca vidalayın (şekil D1).

- Kesim için yan tutacağı (5) makine kutusunun üstündeki deliğe (16) veya kutunun her iki tarafındaki deliklerden (17) birine sıkıca vidalayın (şekil D2).

D28423/D28432C - Ana tutacağın döndürülmesi (şekil E1 & E2)

Döner tutacak sayesinde, yan tutacak üst deliğe monte edilmişken kesim uygulamalarını daha rahat bir şekilde gerçekleştirebilirsiniz.

Döner tutacağın hem sola hem de sağa 30°, 60° ve 90°'lik açıyla konumlandırılması mümkündür.

- Döner mekanizmanın kilidini açmak için yaylı ucu (18) çekin (şekil E1). Ucu çekik konumda tutun.
- Tutacağı (19) istediğiniz yöne döndürün (şekil E2).
- Ucu serbest bırakın ve yerine kilitleyin.
- Döner mekanizmanın kilitli olduğundan emin olun.

Döner tutacak kilitli konumda değilse aleti kullanmayın.

Kullanım talimatları

- Daima güvenlik talimatlarına ve uygulanan kurallara uyun.
- Zımparalanacak veya kesilecek tüm malzemelerin yerlerine sabitlendiğinden emin olun.
- Alete sadece hafif bir baskı uygulayın. Disk üzerine yan baskı uygulamayın.
- Aşırı yüklemeden kaçının. Alet çok fazla ısındığında yüksüz durumdayken birkaç dakika çalıştırın.

Kullanmadan önce:

- Uygun siper, disk ya da çark takın. Aşırı aşınmış disk ya da çarkları kullanmayın.
- İç ve dış flanşların düzgün takılı olduğundan emin olun.
- Disk ya da çarkın, aksesuar ve cihaz üzerindeki okların gösterdiği yönde dönmesine dikkat edin.

Çalıştırma ve kapatma (şekil A)

Sürekli çalıştırma için açma/kapama düğmesi, kilitleme veya açma anahtarına sahiptir.

Kilitleme anahtarına (2) sahip açma/kapama düğmesi (1)

- Aleti çalıştırmak için kilit düğmesine (2) bastırın ve hemen ardından açma/kapama düğmesine (1) basın.
- Kilit düğmesini (2) serbest bırakın.
- Aleti durdurmak için açma/kapama düğmesine yeniden basın.

Kilit açma anahtarına (2) sahip açma/kapama düğmesi (1) (Sadece Fransa)

- Aleti çalıştırmak için kilit açma düğmesine (2) bastırın ve hemen ardından açma/kapama düğmesine (1) basın.
- Kilit açma düğmesini (2) serbest bırakın.
- Cihazı durdurmak için düğmeyi bırakınız.

Aleti yük altındayken açıp kapamayın.

Uygun aksesuarlar konusunda daha fazla bilgi için bayinize başvurun.

Bakım

DEWALT elektrikli aletiniz, minimum bakımla uzun süre çalışacak şekilde imal edilmiştir. Her zaman sorunsuz çalışması, alete gerekli bakımın yapılmasına ve düzenli temizliğe bağlıdır.

Yağlama

Elektrikli aletiniz, ek yağlama gerektirmez.

Temizlik

Havalandırma kanallarının temiz ve açık olmasına dikkat edin ve aletin gövdesini düzenli olarak yumuşak bir bezle temizleyin.

İstenmeyen aletler ve çevre

Atacağınız eski aletinizi, çevreyi etkilemeyecek biçimde ortadan kaldıran DEWALT onarım merkezlerine götürün.

GARANTİ

• 30 GÜNLÜK RİSKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

DEWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletinizin performansı sizi tam olarak tatmin etmiyorsa, 30 gün içinde takas için yetkili bayinize geri götürebilirsiniz. Satın alma belgesinin ibrazı şarttır.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATİ •

Bir yıllık tam garantiye ek olarak, tüm DEWALT aletleri bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine de sahiptir. Satın alma tarihinden itibaren bir yıl içinde yapılan hiçbir onarım ve koruyucu bakım işleminden işçilik ücreti almamaktayız. Satın alma tarihinin belgelenmesi şarttır.

• BİR YILLIK TAM GARANTİ •

DEWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletleri, satış tarihinden itibaren bir yıl süreyle garantilidir. Hatalı malzemeden veya işçilikten kaynaklanan tüm arızalar ücretsiz onarılır. Lütfen aleti herhangi bir yetkili DEWALT veya Black & Decker servis merkezine gönderin, ya da bizzat başvurun.

Bu garanti aşağıdakileri kapsamaz:

- Aksesuarlar
- Başkaları tarafından yapılan veya girişimde bulunulan onarımlardan kaynaklanan hasar
- Yanlış kullanım, ihmal, eskime ve aşınmadan, alet üzerinde değişiklik ve amaç dışı kullanımdan kaynaklanan hasar.

Size en yakın yetkili DEWALT tamir acentesi için lütfen bu kılavuzun arkasında bulunan uygun telefon numarasını kullanın. Buna ek olarak, DEWALT yetkili tamir servislerinin bir listesini ve satis-sonrasi servisimiz ile ilgili tüm detayli bilgileri Internet'de **www.2helpU.com** adresinden edinebilirsiniz.

ΓΩΝΙΑΚΟΣ ΤΡΟΧΟΣ D28410/D28411/D28413/D28414/D28420/ D28421/D28422/D28423/D28432C/D28750

Θερμά συγχαρητήρια!
Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία της DEWALT, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιό αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421
Τάση	V	230	230	230	230	230	230
Ισχύς εισόδου	W	2.100	2.100	2.200	2.200	2.300	2.300
Ταχύτητα άνευ φορτίου	min^{-1}	8.500	6.500	8.500	6.500	8.500	6.500
Διάμετρος τροχού	mm	180	230	180	230	180	230
Αξονας		M14	M14	M14	M14	M14	M14
Βάρος	kg	4,7	4,7	4,7	4,7	5,3	5,3

		D28422	D28423	D28432C	D28750
Τάση	V	230	230	230	230
Ισχύς εισόδου	W	2.400	2.400	2.600	2.400
Ταχύτητα άνευ φορτίου	min^{-1}	8.500	6.500	6.500	5.000
Διάμετρος τροχού	mm	180	230	230	230
Αξονας		M14	M14	M14	M14
Βάρος	kg	5,3	5,3	5,3	5,3

Ασφάλειες:	
Μηχανήματα 230 V	10 A

Στις παρούσες οδηγίες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

Συμβολίζει κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου ή βλάβης του εργαλείου σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσεως.

Συμβολίζει ηλεκτρική τάση.

Κίνδυνος πυρκαγιάς.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

CE

D28410/D28411/D28413/D28414/D28420/
D28421/D28422/D28423/D28432C/D28750
Η DEWALT δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με τις Οδηγίες: 98/37/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλώ απευθυνθείτε στην DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ανώτατο όριο ηχητικής πίεσης σύμφωνα με τις Οδηγίες 86/188/ΕΟΚ & 98/37/ΕΟΚ, μέτρηση κατά EN 50144:

		D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421	D28422	D28423	D28432C	D28750
L_{pA} (ηχητική πίεση)	dB(A)*	90,5	90,0	90,0	90,0	90,5	90,5	90,0	90,0	90,0	90,5
L_{WA} (ακουστική δύναμη)	dB(A)	99,5	98,5	98,5	98,5	99,5	99,5	99,0	98,5	98,5	99,0

* στο αυτί του χειριστή

Λάβετε κατάλληλα μέτρα για την προστασία της ακοής σας.

Ο σταθμισμένος τετραγωνικός μέσος όρος επιτάχυνσης κατά EN 50144:

D28410	D28411	D28413	D28414	D28420	D28421	D28422	D28423	D28432C	D28750
5,8 m/s^2	5,95 m/s^2	5,8 m/s^2	5,9 m/s^2	5,95 m/s^2	6,1 m/s^2	5,9 m/s^2	5,5 m/s^2	5,9 m/s^2	5,9 m/s^2

Διευθυντής Ανάπτυξης Προϊόντων
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Γερμανια

Οδηγίες ασφαλείας

Οταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να λαμβάνετε πάντοτε υπόψη τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού. Προτού χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο. Φυλάξτε το εγχειρίδιο και για μελλοντική χρήση.

Γενικά

1 Διατηρείτε καθαρό το χώρο εργασίας
Ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο ατυχήματος.

2 Λάβετε υπ' όψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος
Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρασία. Μην χρησιμοποιείται το εργαλείο σε συνθήκες υγρασίας. Φροντίστε η περιοχή εργασίας να είναι καλά φωτισμένη (250 - 300 Lux).
Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη, π.χ. κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.

3 Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση
Μην επιτρέπετε σε παιδιά, επισκέπτες ή ζώα να πλησιάζουν στο χώρο εργασίας ή να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο τροφοδοσίας.

4 Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα εργασίας
Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει πιθανότητα να πιαστούν σε κινούμενα μέρη μηχανών. Εάν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε προστατευτικό διχτάκι. Κατά την εργασία σε υπαίθριους χώρους, φορέστε κατά προτίμηση τα κατάλληλα γάντια και αντιολισθητικά υποδήματα.

5 Ατομική προστασία
Φορέστε προστατευτικά γυαλιά. Φορέστε μάσκα προσώπου ή προστασίας από τη σκόνη, στις περιπτώσεις που η εργασία ενδέχεται να προκαλέσει την παραγωγή σκόνης ή αιωρούμενων σωματιδίων. Αν υπάρχει η πιθανότητα τα σωματίδια αυτά να είναι πολύ θερμά, να φοράτε επίσης ποδιά ανθεκτική στη θερμότητα. Φοράτε πάντα ωτασπίδες.

6 Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία
Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, σώματα θερμάνσεως, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία κλπ.). Κατά τη χρήση το εργαλείου σε ακραίες συνθήκες (π.χ. σε υψηλή υγρασία, δημιουργία μεταλλικής σκόνης κλπ.) μπορεί να αυξηθεί η ηλεκτρική ασφάλεια με την παρεμβολή ενός αποσυνδετικού μετασχηματιστή ή ενός διακόπτη προστασίας από λάθος διερχόμενο ρεύμα (FI).

7 Μη σκύβετε πάρα πολύ
Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

8 Να είστε πάντα προσεκτικοί
Παρακολουθείτε την εργασία σας. Ενεργείτε λογικά. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένος.

9 Στηρίξτε με ασφαλή τρόπο το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε
Χρησιμοποιείστε σφιγκτήρες ή μέγγενη για το σκοπό αυτό. Η μέθοδος αυτή είναι ασφαλέστερη και ελευθερώνει και τα δύο σας χέρια για το χειρισμό του εργαλείου.

10 Συνδέστε τη συσκευή αφαίρεσης σκόνης
Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση συσκευών αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση και η χρήση τους γίνεται με τον ενδεδειγμένο τρόπο.

11 Απομακρύνετε από το μηχάνημα τα κλειδιά που χρησιμοποιείτε για τη ρύθμισή του
Πριν βάλετε σε λειτουργία το εργαλείο, βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε βγάλει από αυτό τα κλειδιά για τη ρύθμισή του.

12 Καλώδια επιμήκυνσης
Πριν τη χρήση, επιθεωρήστε το καλώδιο επιμήκυνσης και αντικαταστήστε το, αν έχει φθαρεί. Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επιμήκυνσης κατάλληλα για χρήση σε υπαίθριο χώρο και με την αντίστοιχη σήμανση.

13 Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο
Η ενδεδειγμένη χρήση αναφέρεται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως. Μη χρησιμοποιείτε μικρά εργαλεία ή εξαρτήματα για να επιτελέσουν την εργασία ενός εργαλείο υψηλής απόδοσης. Το εργαλείο σας θα λειτουργήσει επιτυχέστερα και ασφαλέστερα εάν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με της προδιαγραφές του. Μη ζορίζετε το εργαλείο. **Προειδοποίηση!** Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται στις οδηγίες αυτές εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.

14 Ελέγχετε εάν το εργαλείο σας έχει βλάβες
Πριν από τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το εργαλείο και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Ελέγξτε για τυχόν κακή ευθυγράμμιση και εμπλοκή των κινούμενων μερών, για μέρη που έχουν σπάσει, για τυχόν ζημιές στους προφυλακτήρες και τους διακόπτες, και γενικά κάθε είδους συνθήκες οι οποίες ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο λειτουργεί κανονικά και χρησιμοποιείται για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν κάποιο εξάρτημά του παρουσιάζει ελάττωμα. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο, εάν ο διακόπτης δεν μπορεί να το θέσει εντός ή εκτός λειτουργίας. Φροντίστε για την αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών εξαρτημάτων από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της DEWALT. Ποτέ μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε οι ίδιοι το εργαλείο.

15 Βγάλτε το εργαλείο από την πρίζα
Σβήστε το εργαλείο και περιμένετε να σταματήσει τελείως προτού απομακρυνθείτε από αυτό. Βγάλτε το εργαλείο από την πρίζα όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται, προτού αλλάξετε οποιοδήποτε ανταλλακτικό, παρελκόμενο ή εξάρτημα το εργαλείου, και πριν από τη συντήρησή του.

16 Αποφύγετε ανεπιθύμητη εκκίνηση του εργαλείου
Μην μετακινείτε το εργαλείο με το δάχτυλο επάνω στον διακόπτη. Προτού βάλετε την πρίζα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του εργαλείου είναι κλειστός.

17 Μη χρησιμοποιείτε καλώδια για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται
Κρατάτε πάντα το εργαλείο από τη λαβή του. Ποτέ μην αποσυνδέετε τη σσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιό της. Προστατεύστε το καλώδιο από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές γωνίες.

18 Φυλάγετε τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος
Εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνούς, κλειστούς χώρους, μακριά από παιδιά.

19 Συντηρείτε επιμελώς τα εργαλεία σας
Διατηρείτε τα εργαλεία σας κοφτερά και καθαρά ώστε να είστε σε θέση να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα. Ακολουθείτε τις οδηγίες συντηρήσεως και τις υποδείξεις για την αλλαγή εξαρτημάτων. Φροντίστε όλες οι λαβές και οι διακόπτες να είναι στεγνοί, καθαροί και χωρίς λάδια ή γράσα.

20 Επισκευές

Το εργαλείο σας πληροί τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Επισκευάζετε τα εργαλεία σας σε εξουσιοδοτημένο σταθμό συντηρήσεως της DEWALT. Οι επισκευές θα πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς και με τη χρήση αποκλειστικά γνήσιων ανταλλακτικών, διαφορετικά υπάρχει το ενδεχόμενο σοβαρού κινδύνου για το χρήστη.

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για τροχούς

- Ο τροχός σας έχει σχεδιστεί για τρόχισμα και λείανση τοιχοποιίας και χάλυβα.

Μην κόβετε ή τροχίζετε ελαφρά μέταλλα με περιεκτικότητα σε μαγνήσιο πάνω από 80% επειδή αυτός ο τύπος μετάλλου είναι εύφλεκτος.

- Μη χρησιμοποιείτε κανένα άλλο αξεσουάρ εκτός από γωνιακούς δίσκους και δίσκους κοπής ενισχυμένους με ίνες.
- Χρησιμοποιείτε τους γωνιακούς τροχούς και τους τροχούς κοπής πο συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Η μέγιστη επιτρεπτή ταχύτητα του τροχού ακονίσματος ή του δίσκου κοπής πρέπει να είναι πάντα ίση ή μεγαλύτερη από την ταχύτητα του εργαλείου χωρίς φορτίο που ορίζεται στην ταμπέλα.
- Μην κόβετε δοκιμαστικά κομάτια που απαιτούν ένα μέγιστο μέγεθος κοπής μεγαλύτερο από εκείνο του δίσκου κοπής.
- Μη χρησιμοποιείται δίσκους ακονίσματος και κοπής που δεν αντιστοιχούν στις διαστάσεις που δεν αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά. Μη χρησιμοποιείτε τεμάχια απόστασης προκειμένου να ταιριάξει ο τροχός στον άξονα.
- Ελέγχετε τους δίσκους τροχίσματος και κοπής πριν από κάθε χρήση. Μη χρησιμοποιείτε ραγισμένους, σπασμένους ή ελαττωματικούς δίσκους.
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τους δίσκους συμπιεστού υλικού, εάν αυτοί παρέχονται, όταν ο δίσκος τοποθετείται επάνω στον άξονα.
- Οταν χρησιμοποιείτε σπειρωτό δίσκο με οπή, βεβαιωθείτε ότι η σπείρα είναι αρκετά μακριά ώστε να εφαρμόσει σωστά στον άξονα.
- Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος κοπής ή ακονίσματος έχει τοποθετηθεί σωστά πριν τη χρήση.
- Αφήστε το εργαλείο να λειτουργήσει χωρίς φορτίο σε ασφαλή θέση για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα. Εάν υπάρχει αρκετά μεγάλη δόνηση ή εάν παρουσιαστεί κάποια άλλη βλάβη, σταματήστε τη λειτουργία του εργαλείου και ελέγξτε το για να προσδιορίσετε την αιτία της βλάβης.
- Μη θέτετε σε λειτουργία ατό το εργαλείο χωρίς να έχουν τοποθετηθεί τα προστατευτικά στις θέσεις τους.
- Ελέγξτε ότι το αντικείμενο υποστηρίζεται σωστά.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά, αέρια ή σκόνες. Οι σπινθήρες ή τα καυτά κομμάτια από την κοπή ή οι ψήκτρες του μοτέρ που κάνον εκκενώσεις, μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη σε εύφλεκτα υλικά.
- Μη θέτετε το εργαλείο σε λειτουργία όταν βρίσκεστε στην ίδια ευθεία με τον δίσκο. Κρατήστε άλλα άτομα μακριά από την περιοχή λειτουργίας.
- Μη χρησιμοποιείτε τους δίσκους κοπής για πλευρικό τρόχισμα.
- Μην προβαίνετε σε επιλογή λειτουργίας της ασφάλισης κατά το χρόνο λειτουργίας του εργαλείου.
- Προσέχετε ότι ο τροχός συνεχίζει να περιστρέφεται για λίγο αφότου θέσετε το εργαλείο εκτός λειτουργίας.
- Οι δίσκοι ακονίσματος και κοπής πρέπει πάντα να φυλάσσονται σε στεγνό μέρος.

Ετικέτες επί της συσκευής

Τα παρακάτω σύμβολα βρίσκονται στο εργαλείο:

Πριν από την χρήση διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών

Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά

Να φοράτε προστατευτικά καλύμματα για τα αυτιά

Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

1 Γωνιακός τροχός
1 Προστατευτικό
1 Πλευρική χειρολαβή
1 Σετ φλαντζών
1 Κλειδί με δύο πείρους
1 Φυλλάδιο οδηγιών
1 Αναλυτικό σχέδιο

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες πο ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Περιγραφή (εικ. A)

Ο γωνιακός τροχός D28410/D28411/D28413/ D28414/D28421/D28422/D28423/D28432C/ D28750 σχεδιάστηκε για επαγγελματικές εφαρμογές ακονίσματος και κοπής.

1 Διακόπτης λειτουργίας on/off
2 Ασφαλιστικός διακόπτης
Διακόπτης απασφάλισης (μόνο στη Γαλλία)
3 Ασφάλεια άξονα
4 Προστατευτικό
5 Πλευρική χειρολαβή

D28413/D28414/D28420/D28422/D28423/ D28432C/D28750 - Μηχανισμός ομαλής εκκίνησης

Η ιδιότητα βαθμιαίας εκκίνησης επιτρέπει μια αργή ενίσχυση της ταχύτητας προς αποφυγή τραντάγματος κατά την εκκίνηση. Αυτή η ιδιότητα είναι ιδιαίτερα χρήσιμη κατά την εργασία σε περιορισμένους χώρους.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε μία και μόνο τάση. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πλακέτα του εργαλείου.

Το εργαλείο σας φέρει διπλή μόνωση κατά EN 50144. Κατά συνέπεια δε χρειάζεται καλώδιο γείωσης.

Αντικατάσταση του καλωδίου ή του ρευματολήπτη

Οταν αντικαθιστάτε το καλώδιο ή το ρευματολήπτη, κάντε το με ασφάλεια. Ενας ρευματολήπτης με γυμνά καλώδια είναι επικίνδυνος όταν τοποθετείται σε μία πρίζα ρεύματος.

Χρήση καλωδίου επέκτασης

Εάν χρειάζεται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύ αυτού του εργαλείου (δείτε τα τεχνικά στοιχεία). Η ελάχιστη διατομή του αγωγού είναι 1,5 mm^2. Οταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίου, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

Συναρμολόγηση και ρύθμιση

Βγάζετε πάντοτε το εργαλείο από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες συναρμολόγησης και ρύθμισης.

Μοντάρισμα και ξεμοντάρισμα του προφυλακτήρα (εικ. B)

- Τοποθετήστε τον γωνιακό τροχό σε ένα τραπέζι, με τον αξονίσκο προς τα επάνω.
- Απελευθερώστε τον σφιγκτήρα τραπεζιού (6) και κρατήστε τον προφυλακτήρα (4) πάνω από το εργαλείο όπως δείχνει η εικόνα.
- Ευθυγραμμίστε τις πόρπες (7) με τις εσοχές (8) στη μπρακέτα.
- Πιέστε τον προφυλακτήρα προς τα κάτω και στρέψτε τον στην απαιτούμενη θέση.
- Εάν χρειαστεί, αυξήστε την δύναμη σύσφιγξης σφίγγοντας τη βίδα (9).
- Σφίξτε τους σφιγκτήρες τραπεζιού.
- Για να απομακρύνετε τον προφυλακτήρα, απελευθερώστε τον σφιγκτήρα τραπεζιού.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα χωρίς να έχετε τοποθετήσει προστατευτικά.

Τοποθέτηση και απομάκρυνση ενός δίσκου ακονίσματος ή κοπής (εικ. C1 - C3)

- Τοποθετήστε το εργαλείο σε ένα τραπέζι, με τον προφυλακτήρα προς τα επάνω.
- Βιδώστε την εσωτερική σπειρωτή φλάντζα (10) επάνω στον αξονίσκο (11) (εικ. C1).

- Τοποθετήστε τον δίσκο (12) επάνω στη φλάντζα (10) (εικ. C2). Οταν τοποθετείτε έναν δίσκο με ανυψωμένο κέντρο, βεβαιωθείτε ότι το ανυψωμένο κέντρο (13) είναι στραμμένο προς την φλάντζα (10).
- Βιδώστε τη σπειρωτή φλάντζα (14) επάνω στον αξονίσκο (11) (εικ. C3).
  - Το δακτυλίδι επάνω στη φλάντζα (14) πρέπει να είναι στραμμένο προς τον δίσκο όταν τοποθετείται ένας δίσκος ακονίσματος (A).
  - Το δακτυλίδι επάνω στη φλάντζα (14) πρέπει να είναι στραμμένο προς τον δίσκο όταν τοποθετείται ένας δίσκος κοπής (B).
- Πιέστε την ασφάλεια του αξονίσκου (3) και περιστρέψετε το παρέμβυσμα (11) μέχρι να "κλειδώσει" στη σωστή θέση (εικ. C2).
- Σφίξτε τη σπειρωτή φλάντζα (14) με το κλειδί με δύο πείρους που σας παρέχεται.
- Απελευθερώστε την ασφάλεια του άξονα.
- Για να απομακρύνετε τον δίσκο, χαλαρώστε τη φλάντζα (14) με το κλειδί με δύο πείρους που σας παρέχεται..

Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους τροχούς.

Εφαρμογή συρματόβουρτσας.

- Βιδώστε τη συρματόβουρτσα απευθείας επάνω στον αξονίσκο χωρίς να χρησιμοποιήσετε το διαχωριστή και τη σπειρωτή φλάντζα.

Τοποθέτηση του αντισπινθηριστικού προφυλακτήρα (εικ. D1 & D2)

- Για ακόνισμα, βιδώστε την πλευρική λαβή (5) σφικτά σε μία από τις οπές (15) σε κάθε μια από τις πλευρές της θήκης του μηχανισμού (εικ. D1).
- Για κοπή, βιδώστε την πλευρική λαβή (5) σφικτά στην οπή κορυφής (16) ή σε μία από τις οπές (17) σε κάθε μια από τις πλευρές της θήκης του μηχανισμού (εικ. D2).

D28423/D28432C - Συναρμολόγηση της εμπρόσθιας λαβής. (εικ. E1 & E2)

Ο οδηγός λοξοτομής διευκολύνει μία πιο άνετη χρήση σε εφαρμογές κοπής με την πλευρική λαβή ανυψωμένη στην οπή της κορυφής.

Ο οδηγός λοξοτομής έχει στοπ στις 30°, 60° και 90° αριστερά και δεξιά.

- Τραβήξτε το πτερυγίδιο με ελατήριο (18) για να απασφαλίσετε τον περιστρεφόμενο μηχανισμό (εικ. E1). Κρατήστε το πτερυγίδιο τραβηγμένο προς τα έξω.
- Στρέψτε τον οδηγό (19) στη θέση που θέλετε. (εικ. E2).
- Ελευθερώστε το πτερυγίδιο μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.
- Ελέγξτε ότι το αντικείμενο υποστηρίζεται σωστά.

Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο οδηγός λοξοτομής δεν βρίσκεται στη θέση ασφάλισης.

Οδηγίες χρήσεως

- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφάλειας και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Βεβαιωθείτε ότι το υλικό πο θα λειανθεί ή θα στιλβωθεί είναι στη θέση του.
- Πιέστε ελαφρά το εργαλείο. Μην πιέζετε πλευρικά την πλάτη του δίσκου.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτιση. Σε περίπτωση που το εργαλείο θερμανθεί, αφήστε το να λειτουργήσει για λίγα λεπτά χωρίς φορτίο.

Πριν από τη λειτουργία:

- Τοποθετήστε τον κατάλληλο προφυλακτήρα και δίσκο ή τροχό. Μη χρησιμοποιείτε δίσκους ή τροχούς υπερβολικά φθαρμένους.
- Βεβαιωθείτε ότι η εσωτερική και εξωτερική φλάντζα με σπείρωμα έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Βεβαιωθείτε πως ο δίσκος ή ο τροχός γυρίζουν στην κατεύθυνση των βελών που υπάρχουν επάνω στο εξάρτημα και το εργαλείο.

Ξεκίνημα/Σταμάτημα (εικ. A)

Ο διακόπτης λειτουργίας (on/off) είναι εξοπλισμένος με διακόπτη απασφάλισης για συνεχή λειτουργία.

Διακόπτης λειτουργίας (on/off) (1) με κουμπί ασφάλισης (2)

- Για να λειτουργήσει το εργαλείο, κρατήστε το κουμπί απασφάλισης (2) πατημένο και πιέστε τον διακόπτη on/off (1).
- Ελευθερώστε τον διακόπτη ασφάλισης (2).
- Για να θέστε εκτός λειτουργίας το εργαλείο, πατήστε το διακόπτη on/off ξανά.

Διακόπτης λειτουργίας (on/off) (1) με κουμπί απασφάλισης (2) (στη Γαλλία μόνο)

- Για να λειτουργήσει το εργαλείο, ελευθερώστε το κουμπί απασφάλισης (2) πατημένο και πιέστε τον διακόπτη on/off (1).
- Ελευθερώστε τον διακόπτη απασφάλισης (2).
- Για να σταματήσετε το εργαλείο απελευθερώστε το διακόπτη.

Μην ανάβετε και μην σβήνετε το εργαλείο όταν βρίσκεται υπό φορτίο.

Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

Συντήρηση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας DEWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και ικανοποιητική λειτουργία του χρειάζεται κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθάρισμα.

Λίπανση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας δε χρειάζεται πρόσθετη λίπανση.

Καθάρισμα

Διατηρείτε τις οπές εξαερισμού καθαρές και σκουπίζετε τακτικά το εργαλείο με μαλακό ύφασμα.

Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον

Παραδώστε το εργαλείο σας σε ένα εξουσιοδοτημένο σταθμό συντήρησης.
Οι τεχνικοί του θα μεριμνήσουν για την διάθεσή του κατά τρόπο που δεν βλάπτει το περιβάλλον.

ΕΓΓΥΗΣΗ

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •
Εάν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες όπως το αγοράσατε, από το εξουσιοδοτημένο Κατάστημα DEWALT, για πλήρη επιστροφή χρημάτων. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΓΙΑ ΠΛΗΡΕΣ ΣΕΡΒΙΣ •
Εάν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις για το εργαλείο σας DEWALT, εντός 12 μηνών από την αγορά, αυτό μπορεί να γίνει δωρεάν σε εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς. Η συντήρηση/service περιλαμβάνει εργασία και ανταλλακτικά για τα ηλεκτρικά εργαλεία DEWALT.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •
Εάν το προϊόν σας της DEWALT παρουσιάζει ανωμαλία οφειλόμενη σε ελάττωμα των υλικών ή της κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών μερών, ή κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας υπό την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή μεταχείριση του προϊόντος.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Θα προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

Για να εντοπίσετε το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service, παρακαλείσθε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο Κατάστημα Service της εταιρίας μας (βλέπε παρακάτω). Εναλλακτικά, μια λίστα εξουσιοδοτημένων Κατάστηματων Service DEWALT και πολλές λεπτομέρειες σχετικά με την υπηρεσία after-sales είναι διαθέσιμες στο Internet στη διεύθυνση **www.2helpU.com**.

Belgique et Luxembourg **België en Luxemburg**	DEWALT Mechelen Campus, Schaliënhoevedreef 20E B-2800 Mechelen	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewaltbenelux.com
Danmark	DEWALT Hejrevang 26 B 3450 Allerød	Tlf: 70 20 15 30 Fax: 48 14 13 99 www.dewalt-nordic.com
Deutschland	DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Hellas) S.A. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
España	DEWALT Parque de Negocios “Mas Blau” Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439
France	DEWALT Le Paisy BP 21, 69571 Dardilly Cedex	Tel: 472 20 39 72 Fax: 472 20 39 02
Helvetia **Schweiz**	DEWALT Suisse Rütistraße 14 8952 Schlieren	Tel: 01 - 73 06 747 Fax: 01 - 73 07 067 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 0800-014353 Fax: 039-2387592
Nederland	DEWALT Florijnstraat 10 4879 AH Etten-Leur	Tel: 076 50 02 000 Fax: 076 50 38 184 www.dewalt.benelux.com
Norge	DEWALT Strømsveien 344 1011 Oslo	Tel: 22 99 99 00 Fax: 22 99 99 01 www.dewalt-nordic.com
Österreich	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75
Suomi	DEWALT Palotie 3 01610 Vantaa	Puh: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444 www.dewalt-nordic.com
	Brandvägen 3 01610 Vanda	Tel: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444 www.dewalt-nordic.com
Sverige	DEWALT Box 603 421 26 Västra Frölunda, Besöksadr. Ekonomivägen 11	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt-nordic.com
Türkiye	DEWALT Merkez Mahallesi, Köyaltı Mevkii, Şahnur Sokak (OTTO Binası) 34530 Yenibosna/İstanbul (PBX)	Tel: 021 26 39 06 26 Faks: 021 26 39 06 35
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12